

تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz)

في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

(دراسة تقييمية)

رسالة الماجستير

إعداد:

دندي هرماوان

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤٢١٠١٠٦



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤ م

تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz)

في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

(دراسة تقييمية)

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير  
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

دندي هرماوان

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤٢١٠١٠٦

المشرفان:

أ. د. فيصل محمود آدم إبراهيم، الماجستير

رقم التوظيف: -

د. زكية عارفة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤ م

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : دندي هرماوان

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤٢١٠١٠٦

العنوان : تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz)

في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان (دراسة تقييمية)

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة

مالانج، ١ أبريل ٢٠٢٤

المشرف الأول،



أ. د. فيصل محمود آدم إبراهيم، الماجستير

رقم التوظيف: -

مالانج، ١ أبريل ٢٠٢٤

المشرفة الثانية،



د. زكية عارفة، الماجستير

الرقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



د. شهلاء، الماجستير

الرقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

## اعتماد لجنة المناقشة

إن الرسالة الماجستير بعنوان : تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان (دراسة تقييمية)، التي أعدها الطالب :

الاسم : دندي هرماوان

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤٢١٠١٠٦

قد قدمها الطالب أمام لجنة المناقشة في يوم الثلاثاء، تاريخ ٢٨ مايو ٢٠٢٤ م، وقد تصحيحها

بناء على اقتراحات لجنة المناقشة. تتكون لجنة المناقشة من السادة :

مناقشا أساسيا



أ. د. ولدانا واركا ديناتا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

رئيسا ومناقشا



د. صافي الفكر، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٣١١٢٥٢٠٢٣٢١١٠٠٨

مشرفا ومناقشا



أ. د. فيصل محمود آدم إبراهيم، الماجستير

رقم التوظيف : -

مشرفة ومناقشة



د. زكية عارفة، الماجستير

الرقم التوظيف : ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠

باتو، ٤ يونيو ٢٠٢٤ م.

اعتماد



أ. د. واحد مورني، الماجستير

الرقم التوظيف : ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

## إقرار أصالة البحث

أنا الموقع فيما يلي:

الاسم : دندي هرماوان  
الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤٢١٠١٠٦  
العنوان : تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان (دراسة تقييمية)

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، أحضرته وكتبته بنفسى وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد إستقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. كفني هذا وقد قررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١ أبريل ٢٠٢٤



دندي هرماوان

الرقم الجامعي: ٢٢٠١٠٤٢١٠١٠٦

## استهلال

قال الله تعالى: إِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ (١) خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (٢) إِقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ (٣)  
الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ (٤) عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٥)

(سورة العلق: ١ - ٥)

قال النبي محمد ﷺ: "...مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ بِهِ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ..."

(رواه مسلم من كتاب صحيح مسلم رقم ٢٦٩٩)

## اهداء

أهدي هذه الرسالة إلى :

من أحق بالبر والإحسان الذي ضحى حياته لتربيته ولاهتمام بي

أمي العزيزة ميتي أيماءاتي وأبي العزيز أحمد هيرمان غوناوان -حفظهما الله تعالى-

ومن شجعني من أسرتي وأقربائي -حفظهم الله تعالى-

وجميع معلمي تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

وجميع أصدقائي الأحياء

ومن قرأ هذه الرسالة واستفاد منها

لعل الله تعالى أن يوفقنا للخير والطاعة وأن يسكننا فسيح جنانه، اللهم آمين.

## شكر وتقدير

بسم الله والحمد لله والصلاة والسلام على النبي المؤيد بالمعجزات، وعلى آله وصحبه ما دامت الأرض والسماء. أما بعد. لقد من الله تعالى علينا نعمة الإيمان والإسلام، ونعمة الثبات على الحق والهداية ونعمة الصحة والعافية، فينبغي لنا الشكر الجزيل والإذعان له سبحانه بفعل الأوامر وترك النواهي، قال الله تعالى: فبأي آلاء ربكما تكذبان سورة الرحمن. فلا جرم أن هذه الرسالة ما بلغ إلى حد الانتهاء إلا بتوفيق الله تعالى وفضله لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، فأشكر الله تعالى، وأسأله بأسمائه الحسنى وصفاته العلاء أن يجعل هذا العمل اليسير خالصاً لوجهه الكريم. ثم إنني أتقدم بالشكر الجزيل إلى كل من مد لي يد المساعدة في إنجاز هذه الرسالة، وهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد زين الدين - حفظه الله تعالى - مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وجميع نوابه.
  ٢. فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني مدير كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ونائبه فضيلة الأستاذ الدكتور بسري زين - حفظهما الله تعالى -
  ٣. فضيلة الدكتور شهداء رئيس قسم تعليم اللغة العربية بمرحلة الماجستير كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ونائبه فضيلة الدكتور توفيق الرحمن - حفظهما الله تعالى -
  ٤. فضيلة المشرف الأول الأستاذ الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم حفظه الله تعالى - الذي قدم للباحث بعض التوجيهات والإرشادات الغالية إلى أن وصلت هذه الرسالة إلى نهاية المطاف.
  ٥. فضيلة المشرفة الثانية الدكتورة زكية عارفة - حفظها الله تعالى - التي قدمت للباحث بعض التوجيهات والإرشادات الغالية في إنجاز هذه الرسالة.
- وغيرهم كثير من قد ساعد في إنجاز هذه الرسالة مما لا يسع للباحث ذكره في هذه السطور المعدودة. أرجو الله تعالى التوفيق والسداد لي ولهم للعلم النافع والعمل الصالح، إنه ولي ذلك والقادر عليه. اللهم آمين.

الباحث،

دندي هرماوان

## مستخلص البحث

هرماوان، دندي. ٢٠٢٤ م. تحليل محتوى كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان (دراسة تقييمية)، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، المشرف الأول: أ. د. فيصل محمود آدم إبراهيم، والمشرفة الثانية: د. زكية عارفة.

**الكلمات المفتاحية:** تحليل المحتوى، الكتاب التعليمي، اللغة العربية، التقييم، معايير الفوزان.

بعد المحتوى جل ما يتضمنه الكتاب التعليمي وله أهمية جالية، إذ به يتحقق إيصال المعلومات المنشودة. ولكن مع ذلك، لا يزال هناك عديد من المشكلات الظاهرة تتعلق بمحتوى الكتاب التعليمي بحاجة إلى المراجعات والملاحظات والمعالجات. ويركز كتاب "العربية المعاصرة" في هذه الحالة على التعريف بالعناصر والمهارات والثقافة اللغوية في اللغة العربية المعاصرة. تعتبر هذه الأشياء الثلاثة مكونات مهمة في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، كما أن عرض المحتوى من هذه العناصر الثلاثة أمر يجب مراعاته لأنه سيكون له تأثير على فهم الطلاب للغة العربية، سواء من حيث القواعد أو المفردات أو اللغة. العناصر الثقافية الواردة في اللغة العربية.

فأهدف البحث هي كشف محتوى عناصر اللغة والمهارات اللغوية والثقافة لكتاب العربية المعاصرة المجلد الأول لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. والمنهج المستخدمة هو منهج تحليل المحتوى بالمدخل الكيفي عن طريق أسلوب تحليل المحتوى. ولتحليل البيانات استخدم الباحث نموذج تحليل المحتوى عند كلاوس كرييندورف، المتكون من ست خطوات: تحديد وحدات التحليل، تعيين العينة، تسجيل البيانات، تخفيض البيانات، استدلال البيانات، وصف نتائج البيانات.

ونتائج البحث هي: (١) إن محتوى عناصر اللغة في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يعالج الأصوات بصورة جيدة ومتدرجة، وتساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها وعلى نطقها وأدائها، ويتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتمييز بينهما. ويتم عرض المفردات وتراكيب بدرجة مقبولة (تقديم المفردات من السهولة مثل الاسم إلى الصعوبة مثل الفعل) والكافية والمعروفة وبالوسائل الجيدة وبناء تقديمها على الشيعوع. (٢) أن محتوى المهارات اللغوية في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها (مهارة الإستماع، والكلام، والقراءة والكتابة) ويقدم كلها بصورة جيدة ومتدرجة (من النصوص والحوار بمفردات الأسهل إلى الأصعب) وكافية وبناء على القواعد الصحيحة، وبالتدريبات المناسبة. (٣) أن محتوى الثقافة في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يقدم الثقافة العربية الإسلامية بصورة مناسبة في النصوص المقروءة أو المسموعة وفي الحوار. ويسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام، ويخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية، ويهتم الكتاب بعرض منادج حقيقية من الثقافة والحضارة الإسلامية. ويخرج المدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية. يستخدم الكتاب العربية المعاصرة طريقة القواعد والترجمة، مع إيلاء المزيد من الاهتمام لجوانب مهارات الترجمة، وفي استخدامه، يُنصح الطلاب بإجراء الكثير من الدراسة المستقلة لحفظ المفردات المختلفة وفهم القواعد المقدمة. هذا الكتاب مناسب للاستخدام من قبل طلاب اللغة الإندونيسية الذين يرغبون في تعلم اللغة العربية من البداية. حتى الطلاب الذين لا يستطيعون قراءة الكتابة العربية وليسوا على دراية بمحور الهجائية يمكنهم استخدام هذا الكتاب لتعلم اللغة العربية، لأن هذا الكتاب يحتوي على دروس حول نطق وكتابة الحروف العربية وكذلك كيفية ربطها ببعضها وقراءتها عندما تكون الحروف تم تجميعها في الكلمات. عدا عن ذلك، فإن هذا الكتاب أيضًا ليس مخصصًا للطلبة المسلمين فقط، لأن الثقافة الإسلامية التي يتضمنها النص والحوار لا تحتوي على ثقافة إسلامية تدخل في مجال العبادة المحضة مثل الصلاة. لذا فإن هذا الكتاب مناسب للاستخدام من قبل الطلاب الإندونيسيين من مختلف الدوائر الذين يرغبون في تعلم اللغة العربية من البداية، حتى بدون معرفة الحروف العربية.

## ABSTRACT

**Hermawan, Dendy. 2024.** Content Analysis of the Book “al-Arabiyah al-Muasirah” by Eckehard Schulz in Accordance with standards of Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan (an evaluation study), Master’s thesis in the Department of Arabic Language Education, Faculty of Graduate Studies, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang, First supervisor: Prof. Dr. Faisal Mahmoud Adam Ibrahim, MA, Second supervisor: Dr. Zakiyah Arifa, M.Pd.

---

**Keywords:** Content Analysis, Educational Book, Arabic Language, Evaluation, Al-Fauzan standards.

The learning material content is the majority of what is included in the educational book and is of great importance, as it enables the delivery of the desired information. However, there are still many apparent problems related to the content of the educational book that need reviews, comments, and treatment. The book "al-Arabiyah al-Muasirah" in this case focuses on introducing linguistic elements, skills and culture in Modern Standard Arabic. These three things are important components in learning Arabic for non-Arabic speakers. The presentation of content from these three elements is something that must be considered because it will have an impact on students' understanding of Arabic in terms of rules, vocabularies and cultural elements contained in Arabic.

The aim of the research is to reveal the content of the linguistic components, linguistic skills, and culture of the book “al-Arabiyah al-Muasirah” by Eckhard Schulz in accordance with standards of Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan. The method used is the content analysis method with a qualitative approach through the content analysis method. To analyze the data, the researcher used Klaus Krippendorff’s content analysis model, which consists of six steps: defining the units of analysis, specifying the sample, recording the data, reducing the data, inferring the data, and describing the data results.

The results of the research are: 1) The content of the linguistic components in the book “al-Arabiyah al-Muasirah” by Eckhard Schulz is consistent with the standards of Abdul Rahman bin Ibrahim al-Fauzan, because the book presents sounds in a correct and gradual manner, and helps in their presentation by distinguishing and identifying them, and in their pronunciation and usage, and the book also presents methods of intonation and stress. The vocabulary is presented to an acceptable and sufficient degree by providing vocabularies from the easiest, such as a noun, to more difficult ones, such as a verb, with well-known structures and the presentation is based on commonness of usage. (2) The content of the linguistic skills in the book “al-Arabiyah al-Muasirah” by Eckhard Schulz is consistent with the standards of Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan, because the book addresses all linguistic skills (listening skills, speaking, (reading and writing) and all of them are presented in a correct, gradual and sufficient manner (From texts and dialogue with vocabulary from easiest to most difficult), based on the correct rules and with appropriate training. (3) The content of culture in the book “al-Arabiyah al-Muasirah” by Eckhard Schulz is consistent with the standards of Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan, because the book presents Arab-Islamic culture in an appropriate manner in read or audio texts and in dialogue. The book contributes to achieving an understanding of Islam. The book is free of cultural and Islamic violations, and the book is interested in presenting real examples of Islamic culture and civilization. The student will leave the book with a positive impression of Islamic culture

The Book “al-Arabiyah al-Muasirah” uses Grammar-Translation method in it’s teaching usage, it also pays more attention to translation skills, and in using it, students are advised to do a lot of independent study to memorize various vocabulary and understand the grammar provided. This book is suitable for use by students of the Indonesian language who want to learn the Arabic language from the beginning. Even students who cannot read Arabic writing and are not familiar with the letters of the alphabet can use this book to learn the Arabic language, because this book contains lessons on pronunciation and writing of the Arabic letters as well as how to connect them together and read them when the letters are combined into words. In addition to that, this book is also not intended for Muslim students only, because the Islamic culture contained in the text and dialogue does not contain an Islamic culture that falls within the field of worship and prayer rituals. So this book is suitable for use by Indonesian students from various circles who want to learn the Arabic language from the beginning, even without knowing the Arabic letters before.

## ABSTRAK

**Hermawan, Dendy. 2024.** Analisis Konten Buku “al-Arabiyah al-Muasirah” Karya Eckehard Schulz Sesuai Standar Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan (Studi Evaluasi), Tesis Magister Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Pascasarjana , Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing I : Prof. Faisal Mahmoud Adam Ibrahim, MA, Pembimbing II : Dr. Zakiyah Arifa, M.Pd.

---

**Kata Kunci:** Analisis Konten, Buku Pembelajaran, Bahasa Arab, Evaluasi, Standar Al-Fauzan.

Konten merupakan hal utama yang dimuat dalam buku pembelajaran dan merupakan komponen yang penting karena sebagai media penyampaian materi. Namun demikian, masih banyak permasalahan terkait isi buku pembelajaran yang memerlukan resensi, komentar, dan penanganan. Buku “al-Arabiyah al-Muasirah” dalam hal ini memusatkan perhatian dalam pengenalan unsur kebahasaan, keterampilan, serta budaya dalam bahasa Arab standar modern. Ketiga hal ini merupakan komponen penting dalam pembelajaran bahasa Arab bagi penutur non-Arab, penyajian konten dari ketiga unsur tersebut menjadi hal yang harus diperhatikan karena akan berdampak kepada pemahaman pelajar tentang bahasa Arab, baik dari segi kaidah, kosa kata, dan unsur budaya yang terkandung dalam bahasa Arab.

Tujuan penelitian adalah mengungkap isi unsur kebahasaan, keterampilan linguistik, dan budaya buku “al-Arabiyah al-Muasirah” karya Eckhard Schulz sesuai dengan standar Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan. Metode yang digunakan adalah metode analisis konten dengan pendekatan kualitatif melalui metode analisis konten. Untuk menganalisis data, peneliti menggunakan model analisis konten Klaus Krippendorff yang terdiri dari enam langkah: menentukan unit analisis, menentukan sampel, mencatat data, mereduksi data, menyimpulkan data, dan mendeskripsikan hasil data.

Hasil penelitian adalah: 1) Konten' unsur kebahasaan dalam buku “al-Arabiyah al-Muasirah” karya Eckhard Schulz sesuai dengan standar Abdul Rahman bin Ibrahim al-Fauzan, karena buku tersebut menyajikan kajian fonetik dengan cara yang baik dan bertahap, dan memberikan bantuan dalam pemahaman dengan adanya pembeda untuk mengidentifikasi dan pelafalan masing-masing huruf, serta dalam buku ini pengenalan dilakukan secara progresif. Kosa kata disajikan dengan tingkat yang dapat diterima dan memadai, serta disajikan dari yang paling mudah, seperti kata benda, hingga yang lebih sulit, seperti kata kerja, dengan struktur yang diketahui dan media yang baik, dan penyajiannya didasarkan pada asas kontemporer dan popularitas. (2) Konten keterampilan linguistik dalam buku “al-Arabiyah al-Muasirah” karya Eckhard Schulz sesuai dengan standar Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan, karena kitab tersebut membahas seluruh keterampilan linguistik (keterampilan mendengarkan, berbicara, (membaca dan menulis) dan semuanya disajikan secara baik, bertahap dan secukupnya (Dari teks dan dialog dengan kosa kata dari yang paling mudah hingga yang paling sulit), berdasarkan kaidah yang benar dan dengan latihan yang sesuai.(3) Konten kebudayaan dalam buku “al-Arabiyah al-Muasirah” karya Eckhard Schulz konsisten dengan standar Abdul Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan, karena buku tersebut menyajikan budaya Arab-Islam secara tepat dalam teks bacaan dan dialog. Buku ini berkontribusi dalam mencapai pemahaman Islam. Buku ini bersih dari pelanggaran budaya dan Islam, dan buku ini tertarik untuk menyajikan contoh nyata budaya dan peradaban Islam, sehingga siswa akan meninggalkan buku ini dengan kesan positif terhadap Islam.

Buku “al-Arabiyah al-Muasirah” menggunakan metode Kaidah-Terjemah dalam pembelajarannya, serta dengan perhatian lebih di aspek keterampilan penerjemahan, dan dalam menggunakannya, siswa disarankan untuk banyak belajar mandiri untuk menghafal berbagai kosakata dan memahaminya. tata bahasa disediakan. Buku ini cocok digunakan oleh pelajar bahasa Indonesia yang ingin belajar bahasa Arab sejak awal. Bahkan bagi pelajar yang belum bisa membaca tulisan arab dan belum paham dengan huruf abjad arab pun dapat menggunakan buku ini untuk belajar bahasa arab, karena buku ini berisi pelajaran pengucapan dan penulisan huruf arab serta cara menyambung dan membacanya ketika huruf-huruf tersebut digabungkan menjadi kata. Selain itu, buku ini juga tidak dikhususkan untuk pelajar muslim saja, karena budaya Islam yang terkandung dalam teks dan dialog di dalamnya tidak memuat budaya Islam yang termasuk dalam bidang ibadah yang bersifat ritual seperti sholat. Sehingga buku ini cocok digunakan oleh pelajar Indonesia dari berbagai kalangan yang ingin belajar bahasa Arab sejak awal, meski tanpa mengetahui huruf Arab sebelumnya.

## محتويات البحث

أ	موافقة المشرف .....
ب	اعتماد لجنة المناقشة .....
ج	إقرار أصالة البحث .....
د	استهلال .....
هـ	اهداء .....
و	شكر وتقدير .....
ز	مستخلص البحث .....
ي	محتويات البحث .....
م	قائمة الجداول .....
ع	قائمة الصور .....
ص	قائمة الملاحق .....
١	الفصل الأول : الإطار العام .....
١	أ. خلفية البحث .....
٦	ب. أسئلة البحث .....
٦	ج. أهداف البحث .....
٧	د. أهمية البحث .....
٨	هـ. حدود البحث .....
٨	و. تحديد المصطلحات .....
٩	ز. الدراسات السابقة .....
١٧	الفصل الثاني : الإطار النظري .....
١٧	المبحث الأول : تحليل المحتوى .....
١٧	أ. مفهوم تحليل المحتوى .....
١٩	ب. عناصر المحتوى .....
٢٠	ج. فوائد تحليل المحتوى .....
٢٠	د. أسلوب تحليل المحتوى .....
٢١	هـ. إيجابيات وسلبيات أسلوب تحليل المحتوى .....

المبحث الثاني : الكتاب التعليمي.....	٢١
أ. مفهوم الكتاب التعليمي .....	٢٢
ب. أسس لإعداد الكتب التعليمية .....	٢٤
ج. أهمية الكتاب التعليمي.....	٢٥
د. عناصر الكتاب التعليمي.....	٢٦
هـ. تعريف الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) .....	٢٨
المبحث الثالث : التقييم .....	٢٨
أ. مفهوم التقييم.....	٢٨
ب. مراحل عملية التقييم .....	٢٩
ج. مواصفات التقييم الجيد .....	٣٠
المبحث الرابع : معايير تقييم الكتاب التعليمي عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان .....	٣١
أ. معايير عناصر اللغة .....	٣١
ب. معايير المهارات اللغوية.....	٣٢
ج. معايير الثقافة.....	٣٥
الفصل الثالث : منهجية البحث .....	٣٩
أ. مدخل البحث ومنهجه .....	٣٩
ب. البيانات ومصادرها .....	٤٠
ج. حضور الباحث .....	٤١
د. أسلوب جمع البيانات وأدواته .....	٤١
هـ. أسلوب تحليل البيانات .....	٤٣
الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها .....	٤٥
المبحث الأول : محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان .....	٤٥
أ. معالجة الأصوات.....	٤٥
ب. معالجة المفردات .....	٥٢
ج. معالجة التراكيب .....	٦٠

المبحث الثاني : محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz)	
في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان .....	٦٩
أ. معالجة المهارات بصفة عامة .....	٦٩
ب. معالجة الاستماع .....	٨٠
ج. معالجة الكلام .....	٨٥
د. معالجة القراءة .....	٩٣
هـ. معالجة الكتابة .....	١٠٣
المبحث الثالث : محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء	
معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان .....	١١٣
أ. معالجة الأمور الثقافية .....	١١٣
الفصل الخامس : مناقشة نتائج البحث .....	١٢٩
أ. محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد	
الرحمن بن إبراهيم الفوزان .....	١٢٩
ب. محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير	
عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان .....	١٤٠
ج. محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن	
بن إبراهيم الفوزان .....	١٥٧
الفصل السادس : الخاتمة .....	١٦٨
أ. خلاصة نتائج البحث .....	١٦٨
ب. التوصيات .....	١٦٩
ج. الاقتراحات .....	١٧٠
قائمة المراجع .....	١٧١
الملاحق .....	١٧٥
أ. الملحق الأول : أدوات جمع البيانات الوثائقية بشكل جدول .....	١٧٦
ب. الملحق الثاني : لمحة عن كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) .....	١٨١
السيرة الذاتية .....	١٨٥

## قائمة الجداول

١٣	جدول ١,١ : الدراسات السابقة.....
٤٦	جدول ٤,١ : معالجة الأصوات ١.....
٤٧	جدول ٤,٢ : معالجة الأصوات ٢.....
٤٧	جدول ٤,٣ : معالجة الأصوات ٣.....
٤٩	جدول ٤,٤ : معالجة الأصوات ٤.....
٥٠	جدول ٤,٥ : معالجة الأصوات ٥.....
٥١	جدول ٤,٦ : معالجة الأصوات ٦.....
٥٢	جدول ٤,٧ : معالجة المفردات ١.....
٥٣	جدول ٤,٨ : معالجة المفردات ٢.....
٥٥	جدول ٤,٩ : معالجة المفردات ٣.....
٥٧	جدول ٤,١٠ : معالجة المفردات ٤.....
٥٧	جدول ٤,١١ : معالجة المفردات ٥.....
٥٨	جدول ٤,١٢ : معالجة المفردات ٦.....
٥٩	جدول ٤,١٣ : معالجة المفردات ٧.....
٦٠	جدول ٤,١٤ : معالجة التراكيب ١.....
٦١	جدول ٤,١٥ : معالجة التراكيب ٢.....
٦٢	جدول ٤,١٦ : معالجة التراكيب ٣.....
٦٤	جدول ٤,١٧ : معالجة التراكيب ٤.....
٦٥	جدول ٤,١٨ : معالجة التراكيب ٥.....
٦٦	جدول ٤,١٩ : معالجة التراكيب ٦.....
٦٦	جدول ٤,٢٠ : معالجة التراكيب ٧.....
٦٧	جدول ٤,٢١ : معالجة التراكيب ٨.....
٦٨	جدول ٤,٢٢ : معالجة التراكيب ٩.....
٧٠	جدول ٤,٢٣ : معالجة المهارات بصفة عامة ١.....
٧١	جدول ٤,٢٤ : معالجة المهارات بصفة عامة ٢.....
٧٢	جدول ٤,٢٥ : معالجة المهارات بصفة عامة ٣.....
٧٤	جدول ٤,٢٦ : معالجة المهارات بصفة عامة ٤.....

٧٤	جدول ٤,٢٧ : معالجة المهارات بصفة عامة ٥
٧٥	جدول ٤,٢٨ : معالجة المهارات بصفة عامة ٦
٧٦	جدول ٤,٢٩ : معالجة المهارات بصفة عامة ٧
٧٦	جدول ٤,٣٠ : معالجة المهارات بصفة عامة ٨
٧٧	جدول ٤,٣١ : معالجة المهارات بصفة عامة ٩
٧٨	جدول ٤,٣٢ : معالجة المهارات بصفة عامة ١٠
٧٩	جدول ٤,٣٣ : معالجة المهارات بصفة عامة ١١
٨٠	جدول ٤,٣٤ : معالجة الاستماع ١
٨١	جدول ٤,٣٥ : معالجة الاستماع ٢
٨٢	جدول ٤,٣٦ : معالجة الاستماع ٣
٨٣	جدول ٤,٣٧ : معالجة الاستماع ٤
٨٣	جدول ٤,٣٨ : معالجة الاستماع ٥
٨٤	جدول ٤,٣٩ : معالجة الاستماع ٦
٨٥	جدول ٤,٤٠ : معالجة الكلام ١
٨٦	جدول ٤,٤١ : معالجة الكلام ٢
٨٧	جدول ٤,٤٢ : معالجة الكلام ٣
٨٨	جدول ٤,٤٣ : معالجة الكلام ٤
٨٩	جدول ٤,٤٤ : معالجة الكلام ٥
٩٠	جدول ٤,٤٥ : معالجة الكلام ٦
٩١	جدول ٤,٤٦ : معالجة الكلام ٧
٩٢	جدول ٤,٤٧ : معالجة الكلام ٨
٩٢	جدول ٤,٤٨ : معالجة الكلام ٩
٩٣	جدول ٤,٤٩ : معالجة القراءة ١
٩٤	جدول ٤,٥٠ : معالجة القراءة ٢
٩٥	جدول ٤,٥١ : معالجة القراءة ٣
٩٦	جدول ٤,٥٢ : معالجة القراءة ٤
٩٨	جدول ٤,٥٣ : معالجة القراءة ٥
٩٩	جدول ٤,٥٤ : معالجة القراءة ٦
١٠٠	جدول ٤,٥٥ : معالجة القراءة ٧

١٠٠	جدول ٤,٥٦ : معالجة القراءة ٨
١٠١	جدول ٤,٥٧ : معالجة القراءة ٩
١٠٢	جدول ٤,٥٨ : معالجة القراءة ١٠
١٠٢	جدول ٤,٥٩ : معالجة القراءة ١١
١٠٤	جدول ٤,٦٠ : معالجة الكتابة ١
١٠٦	جدول ٤,٦١ : معالجة الكتابة ٢
١٠٧	جدول ٤,٦٢ : معالجة الكتابة ٣
١٠٧	جدول ٤,٦٣ : معالجة الكتابة ٤
١٠٨	جدول ٤,٦٤ : معالجة الكتابة ٥
١٠٩	جدول ٤,٦٥ : معالجة الكتابة ٦
١١٠	جدول ٤,٦٦ : معالجة الكتابة ٧
١١١	جدول ٤,٦٧ : معالجة الكتابة ٨
١١١	جدول ٤,٦٨ : معالجة الكتابة ٩
١١٢	جدول ٤,٦٩ : معالجة الكتابة ١٠
١١٣	جدول ٤,٧٠ : معالجة الأمور الثقافية ١
١١٥	جدول ٤,٧١ : معالجة الأمور الثقافية ٢
١١٧	جدول ٤,٧٢ : معالجة الأمور الثقافية ٣
١١٨	جدول ٤,٧٣ : معالجة الأمور الثقافية ٤
١١٨	جدول ٤,٧٤ : معالجة الأمور الثقافية ٥
١١٩	جدول ٤,٧٥ : معالجة الأمور الثقافية ٦
١٢٠	جدول ٤,٧٦ : معالجة الأمور الثقافية ٧
١٢١	جدول ٤,٧٧ : معالجة الأمور الثقافية ٨
١٢٢	جدول ٤,٧٨ : معالجة الأمور الثقافية ٩
١٢٣	جدول ٤,٧٩ : معالجة الأمور الثقافية ١٠
١٢٤	جدول ٤,٨٠ : معالجة الأمور الثقافية ١١
١٢٥	جدول ٤,٨١ : معالجة الأمور الثقافية ١٢
١٢٦	جدول ٤,٨٢ : معالجة الأمور الثقافية ١٣
١٢٧	جدول ٤,٨٣ : معالجة الأمور الثقافية ١٤

## قائمة الصور

- صورة ٢,١: الإطار الفكري ..... ٣٨
- صورة ٤,١ : صورة مخارج حروف الهجائية ..... ٤٦
- صورة ٤,٢: المواد عن أصوات اللغة العربية ..... ٤٨
- صورة ٤,٣ : مادة عن الحروف العربية ومخارجها ..... ٤٩
- صورة ٤,٤ : المادة عن الحركات والمد ..... ٥١
- صورة ٤,٥ : المفردات الجديدة في الدرس الأول ..... ٥٣
- صورة ٤,٧ : المفردات الجديدة والحوار بعدها بموضوع "مكالمة تلفونية" في الدرس الثاني ..... ٥٤
- صورة ٤,٨: المفردات الجديدة من الدرس الأول ..... ٥٦
- صورة ٤,٩ : الحوار في الدرس الأول ..... ٥٧
- صورة ٤,١٠ : بعض المفردات الجديدة المعاصرة ..... ٥٩
- صورة ٤,١١ : بعض التراكيب الجديدة في الكتاب العربية المعاصرة ..... ٦٠
- صورة ٤,١٢ : التراكيب الجديدة في الدرس الأول ..... ٦١
- صورة ٤,١٣ : التراكيب الجديدة وقواعدها في الدرس الاول حتى الدرس الرابع ..... ٦٣
- صورة ٤,١٤ : التدريبات للتراكيب في الدرس الثاني والدرس الثالث والدرس الرابع ..... ٦٤
- صورة ٤,١٥ : قاعدة النحو عن إعراب الاسم والفعل ..... ٦٧
- صورة ٤,١٦ : مقدمة لتمرين أربع مهارات اللغوية في الدرس الأول ..... ٧٠
- صورة ٤,١٧ : النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس ..... ٧١
- صورة ٤,١٨ : تمرين مهارة الاستماع في الدرس الثاني ..... ٧٢
- صورة ٤,٢٠ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول ..... ٧٣
- صورة ٤,٢١ : النص والحوار والتمرين لمهارة الاستماع في الدرس الثامن ..... ٧٧
- صورة ٤,٢٢ : الطريقة المستخدمة في الكتاب عامة ..... ٧٩
- صورة ٤,٢٣ : تسلسل الحصص (مقترح) للدرس الثاني ..... ٧٩
- صورة ٤,٢٤ : التمارين للمحاربة الاستماع في الدرس الأول حتى الدرس الثالث ..... ٨١
- الصورة ٤,٢٥ : النص المسموع في الدرس الرابع عند الكتاب الإلكتروني ..... ٨٣
- صورة ٤,٢٦ : الحوار والتمرين لمهارة الكلام في الدرس الأول ..... ٨٦
- صورة ٤,٢٨ : التمرين لمهارة الكلام في الدرس السابع ..... ٨٧

٨٨	صورة ٤,٢٩ : الحوار للمبتدئين في الدرس الأول
٩٠	صورة ٤,٣٠ : الحوار في الدرس الثاني بموضوع "مكالمة تلفونية"
٩١	صورة ٤,٣١ : الحوار في الدرس الحادي عشر بموضوع "لقاء صحفي"
٩٣	صورة ٤,٣٢ : نص القراءة في الدرس الخامس
٩٥	صورة ٤,٣٣ : نص القراءة في الدرس الأول
٩٥	صورة ٤,٣٤ : نص القراءة في الدرس الثاني والرابع
٩٧	صورة ٤,٣٥ : المحتويات للدرس الثاني والثالث في الكتاب العربية المعاصرة المجلدين الأول
٩٩	صورة ٤,٣٦ : التمارين لنص مقروء في الدرس الثاني
١٠٣	صورة ٤,٣٧ : قاعدة الأعداد الأصلية من واحد إلى عشرة في الدرس السادس
١٠٤	صورة ٤,٣٨ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول
١٠٤	صورة ٤,٣٩ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثالث
١٠٥	صورة ٤,٤٠ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس التاسع
١٠٥	صورة ٤,٤١ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر
١٠٦	صورة ٤,٤٢ : القاعدة الأساسية لمهارة الكتابة في الدرس الأول
١٠٨	صورة ٤,٤٣ : قاعدة كتابة الحروف في اللغة العربية
١١٤	صورة ٤,٤٤ : مقدمة الكتاب العربية المعاصرة
١١٥	صورة ٤,٤٥ : الاقتباس في الصفحة الأولى للدرس الأول والثاني والثالث
١١٧	صورة ٤,٤٦ : لهجات العربية العامية للحوار في الدرس الرابع
١١٨	صورة ٤,٤٧ : مقدمة الكتاب العربية المعاصرة عن المستوى التعليمي للكتاب
١٢٠	صورة ٤,٤٨ : بعض المفردات بثقافة الإسلام
١٢١	صورة ٤,٤٩ : صورة اليد ووجه الرجل والمرأة
١٢٣	صورة ٤,٥٠ : الحوار في الدرس السابع بموضوع "في معرض الكتاب الدولي"
١٢٦	صورة ٤,٥١ : النص المقروء والمسموع بموضوع "الجامعة الإسلامية" في الدرس الثامن
١٣٩	صورة ٥,١ : محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان
١٥٦	صورة ٥,٢ : محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان
١٦٧	صورة ٥,٣ : محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

## قائمة الملاحق

- أ. الملحق الأول : أدوات جمع البيانات الوثائقية بشكل جدول ..... ١٧٦
- ب. الملحق الثاني : لمحة عن كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) ..... ١٨١
- السيرة الذاتية ..... ١٨٥

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. خلفية البحث

كانت الكتب التعليمية مصدرًا للمعرفة، كما أبرزها محمد محمود الخوالدة في السياق التاريخي لتطورها. قبل عام ١٩٥٠، لم تكن الكتب التعليمية في العالم العربي تختلف كثيرًا عن غيرها من الأعمال الأدبية أو العلمية التي يمكن العثور عليها في المكتبات العامة. ولكن بعد عام ١٩٥٠، حدثت تغيرات كبيرة في عالم التعليم مع فصل الكتب التعليمية عن أنواع الكتب الأخرى. وقد نتج هذا عن التقدم في علم النفس التربوي ونظريات المناهج والفلسفة التربوية وتكنولوجيا التعليم.<sup>١</sup> كما تميزت هذه الفترة بزيادة الاهتمام باللغة العربية، مما أدى إلى تأليف العديد من الكتب والسلاسل لتلبية الاحتياجات المتنوعة لمعلمي اللغة العربية.<sup>٢</sup> وعلى الرغم من وفرة الكتب وتنوع المواد المتاحة، لا تزال هناك شكاوى من نقص الكتب المدرسية الجيدة والمواد التعليمية المناسبة. وتبرز هذه الشكاوى بشكل خاص عند النظر في واقع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في البلاد، وسط ظهور الاهتمام المتزايد بين مجتمع الطبقة العليا المعاصرة.<sup>٣</sup>

لقد ثبت بشكل واضح أن الكتب التعليمية لها أهمية باللغة، وأنها أحد العناصر الثلاثة الأساسية في التعليم، وهي المعلم والمتعلم والمواد الدراسية. ويجب أن تكون هذه الكتب سهلة المنال وموزعة على نطاق واسع في المدارس الإسلامية التي هي أساس تعلم اللغة العربية. لكن في الواقع الوضع عكس ذلك لأن هذه الكتب يصعب الحصول عليها لندرتها.<sup>٤</sup> وبعضهم لا

---

<sup>١</sup> أميدا سافطري، "تحليل محتوى الكتاب التعليمي: كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٧).

<sup>٢</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ومختار الطاهر حسين، ومحمد عبد الخالق محمد فصل، سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها العربية بين يديك (الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٤)، هـ.

<sup>٣</sup> محمود كامل الناقبة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداد-تحليله-تقومه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ٢.

<sup>٤</sup> عبد العزيز، "كتاب تعليم اللغة العربية المرحلة الأولية (دراسة تحليلية وتقييمية) (جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا، ٢٠١٧)، ٣.

يلتزم بمعايير إعداد الكتب الجيدة والمناهج التي حددتها وزارة التربية والتعليم، سواء من حيث معايير الكفاءة أو الكفايات الأساسية.<sup>٥</sup> وأكد سوفريدي وديدي أنه في عالم التعليم لا تزال هناك العديد من المشاكل المتعلقة بصلاحيات الكتب التعليمية، بما في ذلك المحتوى واللغة والصور وغيرها من الجوانب.<sup>٦</sup> وبالرجوع إلى هذه الشروط فإن الاهتمام بالكتب التربوية أمر ضروري جداً لما لها من دور مهم، كما يعترف بذلك محمود كامل الناقه. يجب أن تكون الكتب التعليمية للطلاب أساساً متيناً لعملية التعلم المنظمة، وأساساً مستداماً للنهوض بهذه العملية، ورفيقاً لا يمكن تجاهله في المراجعات السابقة والحالية. ولذلك فإن الكتب التعليمية لا تعد عنصراً عاماً في عملية التعلم فحسب، بل تعد أيضاً مصدرًا للمعرفة التي تلبي احتياجات المتعلمين، كما تعد ترجمة مباشرة لمحتوى المنهج الأكاديمي. وبالتالي فإن جودة الكتب التعليمية تصبح عاملاً مهماً جداً للمهتمين بهذه المستويات والمواد التعليمية وطرق التدريس.<sup>٧</sup>

ما لا يقل أهمية في تعريفه هو المحتوى، لأنه يمثل جزءاً كبيراً من محتوى كتب التعليم. لقد قام الباحثون بتفكيكه من وجهات نظر مختلفة وآراء متنوعة، مما يظهر ارتفاع وضعه وأهميته العالمية. من بين هذه التعاريف، أن المحتوى هو نوع من المعرفة والمعلومات المختارة والمنظمة بطريقة معينة، سواء كانت هذه المعرفة عبارة عن مفهومات أساسية أو حقائق أو أفكار،<sup>٨</sup> وهي مجموعة كبيرة من المعلومات النصية والصوتية أو عبر صور أو مقاطع فيديو تتم تداولها عبر شبكات المعلومات.<sup>٩</sup> يتكون المحتوى من عناصر عديدة، بما في ذلك الحقائق، والمفاهيم، والتعميمات، والمبادئ، والقوانين، والنظريات، وتطبيقاتها.<sup>١٠</sup> يقول البعض الآخر إنه يتضمن

---

<sup>٥</sup> موني فرد يا نطو، "تحليل كتاب الطالب لتعليم اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة الثانوية الإسلامية عند أحمد رشدي طعيمة: دراسة وصفية تحليلية تقويمية (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠١٨).

<sup>٦</sup> نوفال وفاء الفائق، "تحليل الكتاب المدرسي اللغة العربية فصل إحدى عشرة من وجهة نظر هيئة المعايير التربوية الوطنية" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢٠).

<sup>٧</sup> مهمة الخيرة، تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الثامن طباعة وزارة الشؤون الدينية منهج التعليم ٢٠١٣ (الدراسات التحليلية السيميائية) (جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، (٢٠٢١).

<sup>٨</sup> شادية عبد الحليم تمام وصلاح أحمد فؤاد صلاح. الشامل في المناهج وطرائق التعليم والتعلم الحديثة، ط. ١. (القاهرة: مركز ديونو لتعليم التفكير، (٢٠١٦)، ١٢٥.

<sup>٩</sup> نجلاء أحمد يس، الرقمنة وتقنياتها في المكتبات العربية، ط. ١. (القاهرة: العربية للنشر والتوزيع، ٢٠١٣، ٩١.

<sup>١٠</sup> تمام وصلاح. الشامل في المناهج وطرائق التعليم والتعلم الحديثة، ١٢٥.

سنة عناصر هي الحقائق، والمفاهيم، والإجراءات، والمبادئ، والمواقف، والمهارات للتعامل مع الآخرين.<sup>١١</sup> هناك من يقسم المحتوى إلى ثلاث فئات: المعرفة، والمهارات العقلية والعملية، والأنشطة الإبداعية.<sup>١٢</sup> على الرغم من وجود تباين بين آراء الباحثين في هذا الصدد في السنوات السابقة، إلا أن الكمية والكلمات تظل متسقة في الأهداف والمقاصد، وتحدث تلك الاختلافات بسبب اختلاف وجهات النظر والآراء والخبرات العلمية والخلفيات التجريبية.

يهدف تحليل المحتوى إلى تقييم محتوى النص المراد تحويله إلى شكل رقمي بهدف إيجاد أفضل طريقة لتمثيله والمساعدة في فهمه. تختلف أساليب تحليل المحتوى اعتمادًا على أهداف المشروع وما إذا كان مصدر المعلومات المطبوعة قد تم تخزينه بتنسيق وسائط رقمية أو تم ترميزه بطرق مثل الترميز ١٦ الذي يدعم التحليل اللغوي للمحتوى، أو ربما مزيج من الهدف والهدف الترميز الهيكلية.<sup>١٣</sup> وله فوائد عديدة تشمل خمس نقاط رئيسية: (١) يتيح للمعلمين فهم جميع أجزاء المادة، (٢) يفتح الفرص للتعبير عن الآراء وتدوين الملاحظات، وفي بعض الأحيان انتقاد أفكار الكاتب أو الرد عليها. المؤلفون، (٣) يسهل عملية صياغة نتائج التعلم بطريقة دقيقة ومحددة، (٤) يدعم عملية التقييم، وتحقيق الاكتمال، و (٥) يزيد من خبرة المعلم من خلال فهم جميع الجوانب الواردة في الموضوع.<sup>١٤</sup>

هناك عدة دوافع تدفع الباحثين إلى القيام بتحليل المحتوى الذي يتحرك في عدة اتجاهات: أولاً، لأن هذه الخطوة تعتبر مرحلة حاسمة للغاية في عملية التصميم التعليمي. إذا لم يكن لدى المصممين فهم عميق للمحتوى الدقيق والملائم، فلن تكون النتائج ذات فائدة تذكر في تحديد أفضل الأساليب والوسائط التعليمية لنقل المعلومات إلى المتعلمين.<sup>١٥</sup> "ثانياً"، لأن تحليل المحتوى يسمح للمعلمين بتنظيم المعرفة والمهارات المختلفة بعناية بحيث يمكن أن يساعدهم

---

<sup>١١</sup> عبد الكريم بن عيد العلوي الجهني، التعلم الإلكتروني التفاعلي : من خلال المشاعر وتعبيرات الوجه والتغيرات الفيزيولوجية، ط. ١. الرياض: العبيكان للنشر، (٢٠٢١)، ٨٨.

<sup>١٢</sup> احسن ظاهر خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٢)، ١٠١.

<sup>١٣</sup> يس، الرقمنة وتقنياتها في المكتبات العربية، ٩٣-٩٤.

<sup>١٤</sup> خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى، ١٠٠.

<sup>١٥</sup> الجهني، التعلم الإلكتروني التفاعلي : من خلال المشاعر وتعبيرات الوجه والتغيرات الفيزيولوجية، ٨٥.

في تحقيق الأهداف المخطط لها. يمكن أن تتم عملية التدريس بشكل أكثر تنظيماً بخطوات موجهة، وهذا التحليل يوجه عمل المعلمين ويساعدهم في إعداد الأنشطة المناسبة لعناصر المحتوى، بما في ذلك إعداد الاختبارات التحصيلية لتسهيل اختيار العينات التي تمثل جميع الجوانب من المادة التي سيتم تدريسها.<sup>١٦</sup> ثالثاً، يعتبر تحليل المحتوى خطوة مهمة لتطوير أهداف تعليمية وخطط مناهج محددة. يتضمن ذلك التعاون بين الذاتاني والمصمم التعليمي، مما يساعد المصمم التعليمي على أن يصبح أكثر دراية بالمحتوى. يتضمن النهج الموضوعي معالجة كل عنصر من عناصر المحتوى على حدة، مما يوفر نظرة ثاقبة للجوانب المهمة والمعقدة التي يجب أخذها في الاعتبار. في هذه العملية، يتمتع كل من مصممي التعليم وخبراء الموضوع بفرصة عرض المحتوى من وجهة نظر المتعلم.<sup>١٧</sup>

هناك عدة الدراسات السابقة التي ناقشت تحليل محتوى الكتب التعليمية: (١) البحث لإحدى قري أعينا سنة ٢٠٢٢، رسالة الماجستير بعنوان "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية على منهج ٢٠١٣ لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية على نظرية ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله". (٢) والبحث لنونوك إستعانة أوفير سنة ٢٠٢٢، رسالة الماجستير بعنوان "تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للشؤون الدينية على ضوء وسطية الإسلام". (٣) والبحث لمائدة سافطري سنة ٢٠١٧، رسالة الماجستير بعنوان "تحليل محتوى الكتاب التعليمي: كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيديّة منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل"، هناك اختلافان رئيسيان بين البحوث المذكورة وهذا البحث: (١) تختلف الكتب التعليمية المستخدمة في هذا البحث، يستخدم هذا البحث الكتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز. (٢) وتختلف أيضاً المعايير المستخدمة في هذا البحث، يستخدم هذا البحث معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لتقييم الكتاب التعليمي.

الكتاب المحلل في هذا البحث هو الكتاب التعليمي "العربية المعاصرة المجلد الأول" من تأليف الأستاذ الدكتور إيكهارد شولتز مع طبعة ٢٠١١. كان هذا الكتاب في الأصل كتاباً

<sup>١٦</sup> خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى، ١٠٠.

<sup>١٧</sup> الجهني، التعلم الإلكتروني التفاعلي: من خلال المشاعر وتعبيرات الوجه والتغيرات الفيزيولوجية، ٨٥.

إلكترونيًا تمت ترجمته أخيرًا بواسطة مجموعة من المحاضرين في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ليصبح كتابًا ماديًا، واستخدمته جامعة الإسلامية الحكومية سنان أمبل سورابايا باللغة العربية المكثفة. الدافع الذي يدفع الباحثين لدراسة هذا الكتاب هو: (١) لأن الكتاب قام بتأليفه أستاذ في مجال اللغة العربية ليس من بلد عربي، بل من بلد في أوروبا. وهي ألمانيا، وهذا شيء غريب لأن اعتدنا على كتب تعلم اللغة العربية من الدول العربية، فهذا أمر غير شائع إذا كانت تأتي من الدول الغربية. (٢) ويستخدم هذا الكتاب في برنامج تعلم اللغة العربية لكل طلاب مرحلة بكالوريوس في إحدى جامعة الإسلامية الحكومية في إندونيسيا، وهي جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا (٣) يحتوي هذا الكتاب على تعلم اللغة العربية الحديثة، وتحتوي المادة على مفردات ومعارف وتراكيب معاصرة مما يجعلها تقدمية. عدا عن ذلك، هناك ثقافة عربية وإسلامية يحتويها هذا الكتاب. لذا اهتم الباحث بتحليل الكتاب لمعرفة ما إذا كان يلي معايير الكتاب التعليم اللغة العربية الجيد.<sup>١٨</sup>

ويعتمد الباحث في تحليل وتقييم محتوى الكتاب على المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ومما يدفع الباحث في اختيار تلك المعايير هي: (١) كون معايير التقييم خاصة لكتاب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (٢) كون عدد المعايير كافيًا للإحاطة بالمسائل اللغوية والثقافية ذات العلاقة مع تجنب المبالغة في عدد المعايير؛ (٣) والجوانب التي سيتم تحليلها في هذا البحث تتوافق مع المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وهي على ثلاثة المجالات: أولاً، مجال عناصر اللغة الذي يقسم على ثلاث معالجات، وهي معالجة الأصوات ٦ معايير، ومعالجة المفردات ٧ معايير، ومعالجة التراكيب ٩ معايير. ثانياً، مجال المهارات اللغوية يقسم على خمس معالجات، وهي معالجة المهارات بصفة عامة ١١ معايير، معالجة الاستماع ٦ معايير، معالجة الكلام ٩ معايير، معالجة القراءة ١١ معايير. معالجة الكتابة ١٠ معايير. ثالثاً مجال الثقافة بمعالجة واحدة، وهي معالجة الأمور الثقافية ١٤ معايير.<sup>١٩</sup>

<sup>18</sup> Schulz, Ekehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. (Bakhrudin Fannani, Uril Bahrudin, dkk, Terjemahan). Modernes Hocharabisch:Leipzig (2011). www.modern-standard-arabic.net. Hal. XI

<sup>19</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ٣٩ - ٦١.

ترجع خلفية اختيار الباحث للموضوع إلى عدة أسباب كما يلي: (١) أهمية الكتب التعليمية في سياق تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، باعتبارها عنصراً حاسماً في العملية التعليمية يحتاج إلى تلبية احتياجاته. ومعايير الصدق وملاءمتها للقدرات العقلية والمستوى اللغوي والمعرفي لدى الطالب. (٢) معلومة أن كتاب تعليم اللغة العربية العربية لمعاصرة يكن محل دراسة شاملة من قبل، وهي النتيجة التي ظهرت بعد مراجعة أدبيات البحث والمقالات السابقة. (٣) طموح الباحث هو استكشاف عملية تقييم كتب تعليم اللغة العربية وفهم كيفية إعدادها بشكل جيد، وخاصة بين الخبراء التربويين الذين لديهم خبرة في مجال التعليم. ويرجع ذلك إلى الحاجة التي يشعر بها العديد من المتعلمين المهتمين بتعلم اللغة العربية.

نظراً إلى خلفية البحث السابقة يهدف الباحث إلى تقييم الكتب العربية المعاصرة وفق المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. والأمل هو أن يقدم هذا البحث مساهمة إيجابية في تحسين جودة المواد التعليمية وتقديم اقتراحات ومدخلات مفيدة للمؤلف نفسه والمؤسسات التعليمية والجهات التي لها دور في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

## ب. أسئلة البحث

بناءً من خلفية البحث السابقة، قدّم الباحث عن أسئلة بحثه كما تلي :

١. كيف محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في

ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ؟

٢. كيف محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz)

في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ؟

٣. كيف محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء

معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ؟

## ج. أهداف البحث

وقد قدّم الباحث في أسئلة البحث سبقت ذكرها، هناك ثلاثة أهداف البحث، وهي كما تلي:

١. كشف محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.
٢. كشف محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.
٣. كشف محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

#### د. أهمية البحث

تنقسم أهمية البحث إلى قسمين، وهما :

##### ١. أهمية نظرية

أهمية هذا البحث هي لإثراء واستكمال الفهم والخبرة في سياق التحليل، وخاصة في تقييم الكتب التعليمية، وخاصة تلك المتعلقة بمواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

##### ٢. أهمية تطبيقية

أولاً، للباحث نفسه: من المتوقع أن يكون هذا البحث شكلاً من أشكال التدريب على القدرة على تحليل وتقييم كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وأكثر من ذلك، من المؤمل أن يوفر إرشادات للباحثين والخبراء في هذا المجال لفهم كيفية تجميع المواد التعليمية عالية الجودة، حتى يتمكن الباحثون من تطوير المهارات والخبرات من خلال هذا البحث. ثانياً للمعلمين : الأمل هو أن تصبح نتائج هذا البحث مرجعاً للمعلمين في إجراء الإصلاحات على المواد التعليمية. ومن المتوقع أن يؤدي ذلك إلى تحسين الجوانب المعرفية واللغوية لدى الطلاب، فضلاً عن تسهيل التعرف على التحديات في العملية التعليمية المتعلقة بالمادة التعليمية والتغلب عليها.

ثالثاً، للمؤلف: من المؤمل أن توفر نتائج هذا البحث اقتراحات ومدخلات قيمة للمؤلف في إجراء إصلاحات على المواد التعليمية المنتجة.

رابعاً، للباحثين: من المؤمل أن تصبح نتائج هذا البحث أساساً مرجعياً لمزيد من الأبحاث التي تركز على تحليل وتقييم محتوى كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

## هـ. حدود البحث

### ١. الحد الموضوعي

اقتصر موضوع هذا البحث على تحليل وتقييم محتوى كتاب العربية المعاصرة المجلد الأول لإيكهارد شولتز وهو يحتوي على ١٢ درسا، وركز الباحث في تحليل عناصر اللغة ومحتوى المهارات اللغوية وكذلك محتوى الثقافة من كل دروس.

### ٢. الحد الزمني

يمتد هذا البحث من شهر ديسمبر عام ٢٠٢٣ م إلى شهر يونيو عام ٢٠٢٤ م.

## و. تحديد المصطلحات

ثمة بعض المصطلحات التي ينبغي للباحث أن يتطرق إليها، لتكون واضحة عند سادات القراء والباحثين هي ما يلي:

١. تحليل المحتوى: يعرف تحليل المحتوى بأنه وصف منظم ودقيق المحتوى نصوص مكتوبة أو مسموعة من خلال تحديد موضوع الدراسة وهدفها<sup>٢٠</sup>. ويقصد الباحث من تحليل المحتوى هنا هو دراسة متعمقة عن محتوى الكتاب المعرفي والثقافي والمهارات اللغوية، والمفردات، والتراكيب. النحوية وعملية تجزئته إلى أجزاء متعددة وفق المعايير المعتمدة.

٢. الكتاب التعليمي: المقصود بالكتاب التعليمي هنا هو كتاب "العربية المعاصرة" الأستاذ إيكهارد شولتز من لايبزيغ، ألمانيا في سنة ٢٠١١ م وترجمته مجموعة المحاضرين من الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إلى لغة الإندونيسية. الآن يُستخدم هذا الكتاب في برنامج اللغة العربية المكثف لكل طلاب في الجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. يأتي هذا الكتاب في شكل إلكتروني ويمكن الوصول إليه على الموقع

<sup>٢٠</sup> ربحي مصطفى عليان، البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته (الأردن: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١)، ٥٤.

الإلكتروني modern-standard-arabic.net، ويوجد إجمالي أربعة وعشرين فصلاً دراسياً في هذا الكتاب الإلكتروني. تمت ترجمة الفصول الاثني عشر الأولى لمبتدئين في اللغة العربية بواسطة مجموعة من محاضري الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وطباعتها في شكل مادي.

٣. معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان : يقصد الباحث من معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان هي المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لتقييم كتاب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وقد حددها تسعة مجالات ولكل معاييره، ويليه أداة التقييم الموافقة لعدد المعايير الموجودة. ولكن الباحث يقتصر على بعض المجالات المتعلقة بمحتوى الكتاب (هي ١) محتوى عناصر اللغة، (٢) محتوى المهارات اللغوية، (٣) ومحتوى الثقافة.

#### ز. الدراسات السابقة

قد سبقت الدراسات المتعددة حول تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، منها ما يلي:

١. نونوك إستعانة أوفير، ٢٠٢٢ ، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان " تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للشؤون الدينية على ضوء وسطية الإسلام".

أهداف البحث هي: (١) شرح محتويات كتاب اللغة العربية للصف العاشر الثانوي، (٢) شرح معنى الوسطية الإسلامية التي وضعتها وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية، (٣) معرفة محتوى الكتاب الصادر من وزارة الدين في إندونيسيا على ضوء وسطية الإسلامية والمنهجية المستخدمة هي نهجاً نوعياً باستخدام طريقة تحليل المحتوى.

نتائج البحث هي: (١) يحتوي الكتاب على عدة أجزاء وهي الغلاف، وجدول المحتويات، ومادة تحتوي على ستة دروس والمراجع والغلاف الخلفي (٢) الاعتدال في الإسلام هو عملية فهم وممارسة التعاليم الدينية بطريقة عادلة ومتوازنة، للاعتدال أربعة مؤشرات هي : الالتزام

الوطني، والتسامح، ومناهضة العنف، والتكيف مع الثقافة المحلية (٣) الكتاب للصف العاشر الثانوي يتوافق مع قيم الوسطية الإسلامية التي صممتها وزارة الشؤون الدينية الإندونيسيا.

٢. مائدة سافطري، ٢٠١٧، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى الكتاب التعليمي: كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل".

هدف البحث هو اكتشاف محتوى الكتاب التعليمي "كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج متكامل لفهم وترقية المفردات" وفق أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد ومعيار المنهج المتكامل والمنهج المستخدم هو المنهج الوصفي التحليلي على المدخل الكمي. نتائج البحث هي (١) تحليل محتوى كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج متكامل لفهم وترقية المفردات على أساس إعداد الكتاب التعليمي الجيد لتعليم اللغة العربية بإعداد رشدي أحمد طعيمة بتحصيل النتيجة %٢٩،٩٩ بصفة ناقص (٢) تحليل محتوى كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل بتحصيل النتيجة ١٢، ٢٨ بصفة ناقص.

٣. أحمد فضيلة رباي، ٢٠١٧، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف التاسع في المدرسة المتوسطة الحكومية دانجونج دانجونج، سومطرا الغربية على ضوء أسس إعداد المواد الكتاب التعليمي".

هداف البحث هي معرفة محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف التاسع في المدرسة المتوسطة الحكومية دانجونج دانجونج، سومطرا الغربية من ناحية الأساس اللغوي الأساس النفسي الأساس الثقافي، والأساس التربوي. المدخل المستخدم هو المدخل الكيفي ومنهجه الدراسة الوصفية التحليلية.

نتائج البحث هي: (١) الأساس اللغوي قسمان: أولاً، المكونات اللغوية تتعلق على الأصوات والتراكيب والمفردات أن النظام الصوتي لم يناسب بإعداد المواد التعليمية. أن النظام التركيبي قد يناسب بإعداد المواد التعليمية. أن النظام المفردات لم يناسب بإعداد المواد

التعليمية. ثانياً، المهارات اللغوية تتكون على مهارة الاستماع الكلام، القراءة والكتابة. أن مهارة الاستماع لم تناسب بإعداد المواد التعليمية. أن مهارة الكلام لم تناسب بإعداد المواد التعليمية. أن مهارة القراءة قد تناسب بإعداد المواد التعليمية. أن مهارة الكتابة تناسب بإعداد المواد التعليمية. (٢) من الأساس النفسي يناسب أسس إعداد المواد التعليمية لأنه يهتم بالسلوك، والعقل، والمعرف، والدوافع للطلبة، والبيئة، والاجتماعية. (٣) من الأساس الثقافي لم يكون مناسباً بأمس إعداد المواد التعليمية. (٤) من الأساس التربوي يناسب بأسس إعداد المواد التعليمية جيداً، لأن ذلك الكتاب المدرسي منظمة على تقديم المواد التعليمية كل الدروس.

٤. فيروزا فؤادينا ٢٠٢٠ ، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان "تحليل محتوى كتب تعليم اللغة العربية للمرحلة المتوسطة على ضوء وليام فرانجيس ماكي (William Fancis Mackey)".

هدف البحث هو معرفة تناسب اختيار المواد وتدرجها وعرضها وتكرارها في كتاب "تعليم اللغة العربية لمدرسة المحمدية المتوسطة" وكتاب "ماهر في اللغة العربية للمدرسة الإسلامية المتكاملة الفصل السابع بمعيار وليام فرانجيس ماكي ووجه التشابه والاختلاف بين كتاب تعليم اللغة العربية وكتاب ماهر في اللغة العربية والمدخل المستخدم هو المدخل الكيفي ومنهجه هو المنهج الوثائقي.

نتائج الدراسة هي: (١) أن كتاب تعليم اللغة العربية لمدرسة محمدية المتوسطة مناسب بمعيار ماكي في اختيار المادة وتدرجها وعرضها وتكرارها إلا هناك الانتقادات في اختيار المادة، لم يكتب مدة وقت التعلم مفصلاً وفي الإجراء التصويري كان موضع الصورة والمفردات لم يكن منظماً، (٢) أن كتاب تعليم اللغة العربية للمدرسة الإسلامية المتكاملة المتوسطة مناسب بمعيار ماكي في اختيار المادة وتدرجها وعرضها وتكرارها إلا أن هناك الانتقادات في اختيار المادة، لم يكتب مدة وقت التعلم مفصلاً، وفي تكرار المادة. بعض المفردات لم يكن لها التكرار وكان لون الصورة في إجراء التصوير فقط أبيض وأسود، (٣) وهذان كتابان قد استوفى معايير ماكي لتعليم اللغة لغير الناطقين بها. أما المواد في كتاب تعليم اللغة العربية للمدرسة محمدية

المتوسطة (SMP Muhammadiyah) الفصل السابع مناسب للطلبة في مستوى المبتدئ، وأما كتاب ماهر في اللغة العربية للمدرسة الإسلامية المتكاملة (SMP IT) مناسب للطلبة في مستوى المتوسط.

٥. فريدة أبو مشرفة، ٢٠٢١، رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، بعنوان "المواد التعليمية على أساس الكفاية الاتصالية في الكتاب المدرسي "العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز (دراسة تحليلية-تقويمية)".  
وهدف البحث هو لمعرفة أسس المواد تعليمية، والكفاية الاتصالية، والمواد التعليمية في الكتاب المدرسي العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز. والمنهج المستخدم هو مدخل البحث الاصطناعي-الاستدلالي، ونوعها البحث المكتبي.

وتنتج البحث هي: (١) كتاب "العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز يقوم على خمسة مبادئ. يستخدم نهجين في المقدمة، محققًا توازنًا بين الوجهتين التربوية واللغوية. تتناسب المواد مع احتياجات المحترفين والأكاديميين مع نتائج تعليمية محددة تتماشى مع معايير CEFR. ينقسم المحتوى إلى رئيسي ومواد تقويمية، مع النظر إلى جوانب مثل الاختيار والتنظيم والتقديم. تشمل الطرق المستخدمة نهجًا انتقائيًا أو متكاملًا مثل طريقة النطق والكتابة والمحادثة. يتم التقييم من خلال امتحان كتابي نهائي ومراجعة مكثفة. (٢) "العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز يتناول خمس كفايات للاتصال: النحوية، تحليل الخطاب، اللغة الاجتماعية، اللغة الثقافية، والاستراتيجيات. يشمل النحوية الوصفية والتعليمية، ويتضمن تحليل الخطاب فحص الأنواع والتماسك والتأثير، بينما تركز اللغة الاجتماعية على التنوع ووظائف اللغة. (٣) المواد التعليمية في الكتاب المدرسي "العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز من منظور الكفاية الاتصالية هي جيد جدا، فقد وصلت إلى ٨٥،٤٥. تستند هذه النتائج إلى مكونات ومؤشراتها المبنية من نظرية إعداد المواد التعليمية وكفاية الاتصالية.

من خلال الدراسات السابقة، تبين أن هناك وجوه التشابه والاختلاف بينها وبين هذا

البحث، وهي كما تلي:

١. أما وجه التشابه بين الدراسة السابقة الأولى حتى الرابعة وهذا البحث هو كلها تستخدم نفس نظرية تحليل محتوى الكتاب التعليمي. وأما وجه التشابه بين الدراسة السابقة الخامسة وهذا البحث هو كلاهما تستخدمان نفس الكتاب التعليمي الذي يقام بتحليله وهو الكتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز.

٢. وجوه الاختلاف بين الدراسات السابقة وهذا البحث هي كما تلي:

#### جدول ١,١ : وجه الاختلاف بين الدراسات السابقة والدراسة الحالية

الرقم	الباحث	موضوع البحث	الهدف	الكتاب الذي يقام بتحليله وتقييمه	المعايير أو النظرية التي يعتمد عليها
١	نونوك إستعانة أوفير (٢٠٢٢)	تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للشؤون الدينية على ضوء وسطية الإسلام	شرح محتويات كتاب اللغة العربية للصف العاشر الثانوي ومعنى الوسطية الإسلامية التي وضعتها وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية ومحتوى الكتاب الصادر من وزارة الدين في إندونيسيا على ضوء وسطية الإسلامية	الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للشؤون الدينية	وسطية الإسلام
٢	مائدة سافطري (٢٠١٧)	تحليل محتوى الكتاب التعليمي: كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج متكامل	كتشاف محتوى الكتاب التعليمي "كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية منهج متكامل لفهم وترقية المفردات" وفق أسس	كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيدية	منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل

		إعداد الكتاب التعليمي الجيد ومعيار المنهج المتكامل	لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل		
أسس إعداد المواد الكتاب التعليمي: الأساس اللغوي الأساس النفسي الأساس الثقافي، والأساس التربوي.	كتاب تعليم اللغة العربية للسف التاسع فب المبرسة المتوسطة الحكومية بانجونج بانجونج، بانجونج، سومطرا الغربية	معرفة محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للسف التاسع فب المبرسة المتوسطة الحكومية بانجونج بانجونج، سومطرا الغربية من ناحية الأساس اللغوي الأساس النفسي الأساس الثقافي، والأساس التربوي.	تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للسف التاسع فب المبرسة المتوسطة الحكومية بانجونج بانجونج، سومطرا الغربية على ضوء أسس إعداد المواد الكتاب التعليمي	أحمد فضيلة رباني (٢٠١٧)	٣
معاير ولبام فرانجيس ماكي (William ) Fancis (Mackey	كتب تعليم اللغة العربية للمرحلة المتوسطة	معرفة تناسب اختيار المواد وتبرجها وعرضها وتكرارها فب كتاب "تعليم اللغة العربية لمبرسة المحمبببب المتوسطة" وكتاب "ماهر فب اللغة العربية للمبرسة الإسلامببب المتكاملة الفصل السابع بمعبار ولبام فرانجيس ماكي ووجه الشاببب	تحليل محتوى كتب تعليم اللغة العربية للمرحلة المتوسطة على ضوء ولبام فرانجيس ماكي (William ) (Fancis Mackey	فبروزا فؤابببنا (٢٠٢٠)	٤

		والاختلاف بين كتاب تعليم اللغة العربية وكتاب ماهر في اللغة العربية			
أساس الكفاية الاتصالية	الكتاب المدرسي "العربية المعاصرة" لإيكهارد شكولتز	معرفة أسس المواد تعليمية، والكفاية الاتصالية، والمواد التعليمية في الكتاب المدرسي العربية المعاصرة" لإيكهارد شكولتز.	المواد التعليمية على أساس الكفاية الاتصالية في الكتاب المدرسي "العربية المعاصرة" لإيكهارد شكولتز (دراسة تحليلية-تقويمية)	فريدة أبو مشرفة (٢٠٢١)	٥

(١) الاختلاف بين أهداف البحث في الدراسات السابقة التي قد سبق ذكرها وهذا البحث. يهدف هذا البحث لكشف محتوى عناصر اللغة ومحتوى المهارات اللغوية ومحتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

(٢) الاختلاف بين الكتاب التعليمي الذي يقام بتحليله في الدراسات السابقة الأولى حتى الرابعة وهذا البحث. يحلل هذا البحث كتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz).

(٣) الاختلاف بين المعايير أو النظرية التي يعتمد عليها في الدراسات السابقة التي قد سبق ذكرها وهذا البحث. يستخدم هذا البحث معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

على الرغم من وجود بعض أوجه التشابه بين الدراسات السابقة في ناحية نظرية تحليل المحتوى وفي ناحية الكتاب التعليمي الذي يقام بتحليله بين الدراسة السابقة الخامسة لفريدة أبو التي قد سبقت ذكرها وهذا البحث. ولكن يوجد الاختلاف الأساسي بين الدراسات السابقة وهذا البحث في ناحية الأهداف. والأهداف هذا البحث هي لكشف محتوى عناصر اللغة ومحتوى المهارات اللغوية ومحتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتر ( Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. وفي ناحية المعايير أو النظرية التي يعتمد عليها. يستخدم هذا البحث معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان التي لا يستخدمها في الدراسات السابقة المذكورة.

## الفصل الثاني الإطار النظري

يحتوي هذا الفصل على أربعة مباحث هي : المبحث الأول : تحليل المحتوى، والمبحث الثاني : الكتاب التعليمي، والمبحث الثالث : التقييم، والمبحث الرابع : معايير تقييم الكتاب عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

### المبحث الأول : تحليل المحتوى

يندرج تحت هذا المبحث خمسة بنود : مفهوم تحليل المحتوى، وعناصر المحتوى وفوائد تحليل المحتوى، وأسلوب تحليل المحتوى، وإيجابيات وسلبيات أسلوب تحليل المحتوى.

#### أ. مفهوم تحليل المحتوى

تحليل المحتوى أسلوب بحثي لعمل استنتاجات صالحة وقابلة للتكرار من النصوص (أو أي مادة أخرى ذات معنى) إلى سياقات استخدامها.<sup>٢١</sup> وهو مركب من كلمتين هما التحليل والمحتوى. كلمة التحليل لغة هي تقسيم الشيء إلى أجزاء صغيرة<sup>٢٢</sup>، وتحليل الجملة هو بيان أجزائها ووظيفة كل منها<sup>٢٣</sup>، وأما اصطلاحاً هو كما عرفه زكي (٢٠٢١) هو دراسة متعمقة لفحص بنية اللغة<sup>٢٤</sup>. وكلمة المحتوى لغة مشتقة من حوى يحوي حواية هو ملك واستوعب واحتوى<sup>٢٥</sup>. وأما اصطلاحاً هو كل ما تضمنه دفن الكتاب من معلومات وحقائق وأفكار ومفاهيم، تحملها رموز لغوية، يحكمها نظام معين من أجل تحقيق هدف ما<sup>٢٦</sup>. ويقول الخولي

<sup>21</sup> Klaus Krippendorff, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California : Sage Publications) 2004, 18.

<sup>٢٢</sup> محمد عبد الخالق، محمد فضل، عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ، مختار الطاهر حسين، المعجم العربي بين يديك (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤٢٥)، ١٢٢

<sup>٢٣</sup> مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ط. ٤. (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)، ١٩٤.

<sup>٢٤</sup> سلمة سوليكاتوس، تحليل كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية في الصف السابع بالمدسة المتوسطة الإسلامية على المنهج ٢٠١٣ ( جامعة سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورواكارطو، (٢٠٢٢) .

<sup>٢٥</sup> مصطفى محمد وغيره، المعجم الوسيط، ط. ١. بيروت: دار إحياء التراث العربي، (٢٠٠٧)، ١٨٨.

<sup>٢٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية مكة المكرمة: جامعة أم القرى، (١٩٨٥)، ٣٧

أن المحتوى هو الحقائق التي تقدمها المادة الدراسية، وقد يشمل معرفة المفاهيم والنظريات والأفكار وأطر العمل<sup>٢٧</sup>. وأيضا هو أحد عناصر المنهج وأولها تأثيرا للأهداف التي يرمي المنهج إلى تحقيقها، ويشمل المعرفة المنظمة المتراكمة عبر التاريخ من المنجزات اليومية التي لم تنتظم بعد في مجال معرفي معين، ويشمل المحتوى الأهداف والأساليب والتقييم<sup>٢٨</sup>.

وأما تعريف تحليل المحتوى مركباً، فهناك عدة التعاريف له عبر عنه أهل العلم، وهي:

١. كلاوس كريپندورف (٢٠٠٤) تحليل المحتوى هو أسلوب بحثي لعمل استنتاجات صالحة وقابلة للتكرار من النصوص (أو أي مادة أخرى ذات معنى) إلى سياقات استخدامها<sup>٢٩</sup>.

٢. بيرلسون، تحليل المحتوى هو أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر المادة الاتصال<sup>٣٠</sup>. ويتمثل التطبيق العملي لتحليل المحتوى في تقسيم المادة التي تخضع للتحليل وتصنيفها إلى فئات أصلية وأخرى فرعية<sup>٣١</sup>.

٣. ريجي مصطفى عليان (٢٠٠١) تحليل المحتوى هو وصف منظم ودقيق محتوى نصوص مكتوبة أو مسموعة من خلال تحديد موضوع الدراسة وهدفها وتعريف مجتمع الدراسة الذي سيتم اختيار الحالات الخاصة منه لدراسة مضمونها وتحليله<sup>٣٢</sup>.

---

<sup>٢٧</sup> محمد علي الخولي، تكامل المحتوى والتربية والتكنولوجيا الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، (٢٠١١)، ١٤.

<sup>٢٨</sup> سعد علي زاير وأيمان إسماعيل عايز مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ط. ١. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، (٢٠١٤) ٢١٧

<sup>٢٩</sup> Klaus Krippendorff, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California : Sage Publications) 2004, 18.

<sup>٣٠</sup> طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٧.

<sup>٣١</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة تحليله تقويمه. مكة المكرمة جامعة أم القرى، (١٩٨٣)

<sup>٣٢</sup> ريجي مصطفى عليان، البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته (الأردن: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١)، ٥٤.

## ب. عناصر المحتوى

المحتوى هو مجموعة المعارف والمهارات والقيم والاتجاهات التي يمكن أن تحقق الأغراض التربوية<sup>٣٣</sup>. وقد صنف بلوم Bloom-taxonomy مكونات المحتوى إلى ثلاثة أصناف هي: <sup>٣٤</sup>

### ١. المعارف Cognitive

تشمل على المفاهيم والحقائق والمبادئ والمصطلحات.. إلخ التي تعد أساس لفهم عناصر المعرفة وتساعد على فهم قوانين العلم منها:

أ. الحقائق المتحقق من صحتها من خلال الملاحظة والتجريب.

ب. التعميمات: المبادئ العامة والقوانين التي توضح العلاقة بين ظواهر العلم وعناصره المختلفة.

ج. البيانات: مجموع الإحصاءات عن ظاهرة ما.

د. المفهوم: صورة ذهنية لأشياء لا حصر لها تجمعها سمات مميزة يطلق عليها كلمة أو أكثر (الديمقراطية)

### ٢. المهارات النفسية الحركية Psychomotor Domain

توجد العديد من المهارات منها عقلية وعملية، ولكل مادة مهاراتها وقدراتها الخاصة، وهناك مهارات مشتركة بين مفردات متعددة كالقدرة على التصنيف والتحليل... إلخ. ويعرف كوتريل Cottrell المهارات بأنها القدرة على الأداء والتعلم الجيد وبقدر نريد، وكل مهارات تتكون من مهارات فرعية أصغر منها وأن القصور في المهارات الفرعية يؤثر على جودة الأداء.

### ٣. القيم والاتجاهات Affective Domain

إن الاتجاهات أو القيم تنتمي إلى العوامل المكتسبة في السلوك الإنساني، فالفرد لا يولد مزود بأي اتجاه إزاء موضوع خارجي إنما تتكون هذه الاتجاهات والقيم نتيجة احتكاك

<sup>٣٣</sup> خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى، ٣٧.

<sup>٣٤</sup> محمود داود الربيعي، مناهج التربية الرياضية (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١١)، ٤٥.

الفرد بمواقف خارجية متباينة تؤثر عليه بطريق ما بحيث ينتهي به الأمر إلى تكوين بعض الاتجاهات التي تتجمع بعد ذلك فيما يسمى بالقيم.

### ج. فوائد تحليل المحتوى

- هناك خمس فوائد لتحليل المحتوى ذكرها حسن ظاهر خالد (٢٠١٢) هي ما يلي<sup>٣٥</sup>:
١. تعرف المعلم القائم بعملية التحليل من خلاله على كل جزئيات الموضوع.
  ٢. يفتح المجال أمام القائم بعملية التحليل لإبداء الرأي وتسجيل الملاحظات والقبول والرفض أحياناً الأفكار الكاتب أو المؤلف.
  ٣. يسهل عملية صياغة نتائج الدرس بصورة دقيقة ومحددة.
  ٤. يسهل عملية التقويم ويحقق شموليتها
  ٥. تحليل جميع موضوعات المادة الدراسية ينمي الخبرة لدى المعلم بكل ما تحتويه المادة

### د. أسلوب تحليل المحتوى

يقوم هذا الأسلوب على وصف منظم ودقيق المحتوى نصوص مكتوبة أو مسموعة من خلال تحديد موضوع الدراسة وهدفها وتعريف مجتمع الدراسة الذي سيتم اختيار الحالات الخاصة منه لدراسة مضمونها وتحليله وعادة يتم تحليل المضمون من خلال الإجابة على أسئلة معينة ومحددة يتم صياغتها مسبقاً، بحيث تساعد الإجابة على هذه الأسئلة في وصف وتصنيف محتوى المادة المدروسة بشكل يساعد على إظهار العلاقات والترابطات بين أجزاء ومواضيع النص. ويشترط في مثل هذا الأسلوب عدم تحيز الباحث عند اختيار عينة النصوص أو المواد السمعية المراد دراستها وتحليل مضمونها، بحيث يجب أن تكون ممثلة بشكل موضوعي المجتمع الدراسة الذي تمثله<sup>٣٦</sup>.

<sup>٣٥</sup> خالد، فن التدريس في الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى، ١٠٠.

<sup>٣٦</sup> عليان، البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته، ٥٨.

## هـ. إيجابيات وسلبيات أسلوب تحليل المحتوى

يمتاز أسلوب تحليل المحتوى بعدد من الإيجابيات هي ما يلي<sup>٣٧</sup> :

١. لا يحتاج الباحث إلى الاتصال بالمبحوثين لإجراء تجارب أو مقابلات، وذلك لأن المادة المطلوبة للدراسة متوفرة في الكتب أو الملفات أو وسائل الإعلام المختلفة.
٢. لا يؤثر الباحث في المعلومات التي يقوم بتحليلها فتبقى كما هي قبل وبعد إجراء الدراسة.

٣. هناك إمكانية لإعادة إجراء الدراسة مرة ثانية ومقارنة النتائج مع المرة الأولى لنفس الظاهرة أو مع نتائج دراسة ظواهر وحالات أخرى.
- ورغم هذه الإيجابيات إلا أن استخدام وتطبيق هذا الأسلوب لا يخلو من بعض العيوب، منها:<sup>٣٨</sup>

١. يحتاج إلى جهد مكثبي من قبل الباحث.
٢. يغلب على نتائج أسلوب تحليل المحتوى طابع الوصف المحتوى وشكل المادة المدروسة ولا يبين الأسباب التي أدت إلى ظهور المادة المدروسة بهذا الشكل أو المحتوى.
٣. لا يمتاز هذا الأسلوب بالمرونة حيث يكون الباحث مقيدا بالمادة المدروسة ومصادرها المحدودة.

## المبحث الثاني : الكتاب التعليمي

يندرج تحت هذا المبحث ثلاثة بنود هي : مفهوم الكتاب التعليمي، وأهمية الكتاب التعليمي، وعناصر الكتاب التعليمي.

---

<sup>٣٧</sup> فوزي عبد الله العكش، البحث العلمي : المناهج والاجراءات، ط. ١. (الإمارات العربية المتحدة: جامعة الامارات العربية المتحدة، ١٩٨٦)،

١٥٥

<sup>٣٨</sup> العكش، البحث العلمي: المناهج والاجراءات، ١٥٦.

## أ. مفهوم الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي مركب من كلمتين، هما : الكتاب والتعليم. الكتاب لغة مشتقة من كتب الكتاب كتابا أي خطّه، ومن معاني الكتاب هي الصحف المجموعة، والرسالة، والقرآن، ومؤلف "سيبويه" في النحو والتوراة والإنجيل، والأجل، والقدر<sup>٣٩</sup>. وأما اصطلاحا الكتاب هو الذي يضم بين دفتيه العلوم والمعارف والخبرات للإفادة منها في بناء المجتمع وجعله قويا موحدا ووضع تلك العلوم في إطار مناهج يتم تقديمها إلى المتعلمين<sup>٤٠</sup>. وقال إندريس الكتاب هو الأخبار المطبوعة على الورق المقيد<sup>٤١</sup>. وكلمة التعليم لغة مأخوذة من علم يعلم تعليما الشخص الصنعة وهي جعله يتقنها، وضع علامة للتعريف بالشيء<sup>٤٢</sup>، وأما اصطلاحا التعليم هو ما اختلف بما يكون بتكرير وتكثير حتى يحصل منه أثر في نفس المتعلم<sup>٤٣</sup>. ويعتبر التعليم ذراع التربية في تنفيذ ما تسعى إليه، فهو يعكس أهدافها ويترجم منطلقاتها بما يمتلكه من مؤسسات تربوية تغذي المتعلم بالتفكير السليم ليصبح قادرا على التفاعل مع البيئة التي يعيش فيها ويحيط نفسه بجانب من العلوم والمعارف. فهو المرتكز الأساسي للتربية فتتحقق أهدافها؛ إذ ليست الغاية في أن يتعلم الطالب فحسب، وإنما المقصد الأساسي هو كيف يكون المتعلم بعد التعلم شخصا له خصائص تباين خصائصه التي كان عليها قبل التعلم<sup>٤٤</sup>.

وارتبطت الحاجة إلى التعليم منذ البدء بكيان المجتمعات واستمرارها وتطورها، وهو ضرورة أوجدها تقدم البشرية في المعرفة، وللحاجة الملحة للتعليم فقد اتفقت المجتمعات جميعها على ضرورته واعتمدت على شتى الوسائل في سبيل تحقيقه<sup>٤٥</sup>. وقد ازداد الاهتمام بالتعليم ورفع مستواه وأصبح شرطا مهما لتقدم الأمم وتطورها؛ فالتعليم أداة فعالة لزيادة الإنتاج وتحسينه في

<sup>٣٩</sup> مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ٧٧٥٠٧٧٤.

<sup>٤٠</sup> عايز، مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ٣٧٦.

<sup>٤١</sup> محمد مجيب ومحمد مشكور أفاندي، "تحليل كتاب تعليم اللغة العربية بالمدسة العالية الحكومية تمباكبراس جومبانج من وجهة النظر على ماكي"، Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab 2, no. 1 (2020): 86-108

<sup>٤٢</sup> مصطفى محمد وغيره، المعجم الوسيط، ٢٧١.

<sup>٤٣</sup> خالد بن حامد الحارمي، أصول التربية الإسلامية، ط. ١. (المدينة المنورة: دار عالم الكتب، ٢٠٠٠)، ٨٠.

<sup>٤٤</sup> زاير وعايز، مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ٢٥.

<sup>٤٥</sup> زاير وعايز، مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ٢٥-٢٦.

جميع مجالاته وخلق أساس لتطوير مستمر، فكل تطور يبدأ بالعامل الإنساني ويستمر فهو مبدع كل شيء جديد وخالقه والمسؤول عن تنمية نفسه وأسرته ووطنه وتطورها<sup>٤٦</sup>.

وأما تعريف الكتاب التعليمي مركباً، له عدة التعريفات عرفه أهل العلم، وهي ما يلي:

١. ناصر عبد الله الغالي وزميله الكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي الذي يوزع على الطلاب، بغرض استيعاب مادته العلمية منه أن يحقق وأداء الاختبار النهائي فيه، بحيث تتوقع أهدافه اللغوية والتربوية والنفسية والثقافية في المادة الزمانية المقررة له<sup>٤٧</sup>.

٢. أبو الفتح رضوان أن الكتاب ليس مجرد وسيلة معينة على التدريس فقط، وإنما هو صلب التدريس وأساسه؛ لأنه هو الذي يحدد للتلميذ ما يدرسه من موضوعات، وهو الذي يبقى عملية التعليم مستمرة بينه وبين نفسه، إلى أن يصل منها إلى ما يريد<sup>٤٨</sup>.

٣. أندي فرسطاوو (٢٠١٨) الكتاب التعليمي هو مجموعة من المواد المرتبة بشكل منهجي، سواء كانت مكتوبة أو غير مكتوبة، وذلك لخلق بيئة أو جو يسمح للطلاب بالتعلم. وأيضاً ثمة من يجادل في أن الكتاب التعليمي هو معلومات وأدوات ونصوص يحتاج إليها المعلم أو المتعلم لتخطيط ودراسة تنفيذ التعلم<sup>٤٩</sup>.

٤. سعد المرصفي (٢٠٠٤) في مؤلفه الموسوم بـ "الثقافة الإسلامية وأثرها في تكوين الشخصية الإسلامية" أن الكتاب التعليمي هو الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي تتوخى تحقيق أهداف تربوية محددة سلفاً، (معرفة Cognitive، أو وجدانية Affective، أو نفسحركية Psychomotor)، وتقدم هذه المعلومات بشكل علمي منظم في تدريس مادة معينة، وفي مقرر دراسي معين، وفي فترة زمنية معينة<sup>٥٠</sup>.

<sup>٤٦</sup> نفس المراجع، ٢٥

<sup>٤٧</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الاعتصام، ١٩٩١)، ١٠.

<sup>٤٨</sup> عبد الرحمن الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ١٩٤٨، ٢.

<sup>٤٩</sup> غلام محمد رضا، "تحليل كتاب التعليم للغة العربية لفصل الثامن في المدرسة الثانوية في ضوء الأساس الاجتماعي والثقافي الإسلامي" (جامعة) مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١).

<sup>٥٠</sup> زهرة المقيدة حسن، تحليل "المجاور الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم والثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام" (جامعة) مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١).

## ب.أسس لإعداد الكتب التعليمية

هذه المنطق أصبح لزاما على الغالي والحמיד ومقررى الكتب التعليمية لتعليم اللغة العربية مراعاة الأسس الآتية<sup>٥١</sup> :

### ١. الأسس الثقافية والإجتماعية

ينتشر استعمال لفظ الثقافة في أحاديثنا ، ويحتل مساحة عريضة في وسائل الإعلام المتعددة من تلفاز وإذاعة وصحافة ومواد مطبوعة من كتب ومجلات والثقافة لغة في اللغة الأجنبية - الإنجليزية والفرنسية والألمانية - Culture مشتقة من الأصل اللاتيني Colere وتعني ناحية مجازية الزراعة أو الحراثة أو الاستنبات. وظلت في العصور القديمة والوسطى تدل على تنمية الأرض ومحصولاتها، وفي أوائل العصور الحديثة أصبحت كلمة ثقافة تدل على تنمية العقل والذوق ثم أخذت تطلق على ناتج عملية تنمية العقل والذوق أي المكاسب العقلية والأدبية والذوقية.

### ٢. الأسس السيكولوجية أو النفسية

من المعلوم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذى تركز عليه، وأنه أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

### ٣. الأسس اللغوية والتربية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين. والمقصود على الأساس اللغوي في إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بها التي تقدمها للتلاميذ هي تتكون من عناصر اللغة ومهارات اللغة، حيث كونها واجبة في مادة التعليم.

<sup>٥١</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض : دار الغالي، ١٩٩١م)، ص ١٩

## ج. أهمية الكتاب التعليمي

إن للكتاب التعليمي أهمية كبيرة في مجال التعليم، وهو يعتبر من أهم العناصر كما قال طلال عبد الله المراشدة (٢٠١٣) في كتابه المسمى "بناء المهارات اللغوية في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها": يعد الكتاب التعليمي من أهم دعائم العملية التعليمية وعنصرها من عناصر نجاحها في عملية التعليم<sup>٥٢</sup>. وأيضا تعتبر كتب اللغة فوق المستوى الأعلى من الأهمية، حيث تعتبر أعلى أدوات التطوير والوصول إلى تحقيق التفاهم بين أفراد المجتمع<sup>٥٣</sup>. " وأيضا أكدها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان بقوله: وكانت أهمية الكتاب أمرا لا يحتاج إلى تقرير، ويقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته وآلاته الجديدة، يبقى للكتاب مكانته المتفردة في العملية التعليمية. وهو ركن مهم من أركان عملية التعلم ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلم والمتعلم. ويعتمد عملية التدريس اعتمادا كبيرا على الكتاب التعليمي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساسا باقيا لعملية تعلم منظمة، وأساسا دائما لتعزيز هذه العملية، ومرافقا لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية<sup>٥٤</sup>.

يذكر محمد صلاح الدين مجاور في رسالته المسماة "تعليم اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية" أهمية الكتاب التعليمي، وهي: <sup>٥٥</sup>

١. مصدر ومرجع أساسي للتعليم، فهو متوافر في كل وقت؛ بحيث يستطيع الطالب الرجوع إليه لاستعداد الاختبارات والاستذكار.
٢. توفر المادة يستند إليها للمعلم في تدريسه وتقسيمه بما يتناسب مع الزمن المتاح للشرح.

<sup>٥٢</sup> عمران إخواني، تحليل القيم الشخصية المتضمنة في الكتاب التعليمي المحاور الحديثة باللغة العربية" للحييب حسن بحارون وفق نظام وزارة التربية والثقافة سنة ٢٠١٠م (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، (٢٠٢١).

<sup>٥٣</sup> تابة إيكافيرمانا فوترأ أغوستين ناجح، كتاب دروس اللغة العربية لإمام زركشي وإمام شباني و كتاب دروس اللغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج تحليل الكتاب التعليمي) (جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، ٢٠٢١)

<sup>٥٤</sup> حسن، "تحليل المجاور الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم والثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام".  
<sup>٥٥</sup> موتيارا رشيد، "تحليل مواد كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الثامن في المدرسة المتوسط" (جامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لاميونج، ٢٠٢٢).

٣. يساعد المعلم على التخطيط لعملية التدريس، والأساليب التي يجب أن يتبعها ضمن استراتيجيات معينة، وتوفر الملخص والأسئلة والأنشطة يمكن أن يساعده أيضا في توجيه الطلاب بما يحقق أهداف المنهج.

٤. زيد من اعتماد الطالب على نفسه؛ فوجود الكتاب يقلل من الاعتماد على المعلم كمصدر لاكتساب المعلومات.

٥. ينمي رغبة القراءة والدراسة لدى الطلاب، وبالتالي يكسبهم مهارات التفكير والتحليل والاستنتاج.

٦. الأساس في تعريف الطالب بالثقافة المجتمعية والبيئية، وبالتالي مساعدته في تكوين الاتجاهات والقيم التي تسهم في إعداد عناصر فعالة في المجتمع للمحافظة عليه والنهوض به.

#### د. عناصر الكتاب التعليمي

ذكرت صبرينة بشيري ولبلى داخلي (٢٠١٤) عناصر الكتاب التعليمي بقولها :  
يتشكل الكتاب التعليمي من مجموعة عناصر تتكامل مع بعضها في تحقيق الأهداف التربوية والتعليمية التي وضع الكتاب من أجلها. ويمكن إيجاز هذه العناصر على النحو الآتي<sup>٥٦</sup>:

##### ١. مقدمة الكتاب

يرى الهاشمي وعطية (٢٠١١): تشكل مقدمة الكتاب أول العناصر التي تقوم عليها الكتاب التعليمي لما لها من دور في إعطاء فكرة عامة من الأفكار الأساسية التي تتضمنها وحدات الكتاب أو فصوله. وأهمية المادة التي قدمها للدارس، و مدى حاجته إلى توظيفها في الحياة، مع الإشارة إلى الأهداف التعليمية التي ينبغي تحقيقها بعد دراسة الكتاب فضلا عن أن المقدمة تحتوي على إرشادات توجه المتعلم في عملية التعلم، والمهام في عملية التعليم، وزاد على ذلك أن المقدمة ينبغي أن تشير إلى المبادئ الأساسية التي تمت مراعاتها في عملية التأليف

<sup>٥٦</sup> صبرينة بشيري ولبلى داخلي، "مستوى جودة كتاب اللغة العربية المقرر على تلاميذ المرحلة الرابعة ابتدائي من وجهة نظر مشرقي ومعلمي المرحلة - دراسة ميدانية بإبتدائيات مدينة بسكرة" (بسكرة: جامعة محمد خضير، ٢٠١٤)، ٦٠-٦٤.

وتنظيم المحتوى. وتشير إلى بعض المصادر المساندة التي يمكن الاستعانة بها من المتعلم والمعلم بقصد الوصول إلى نواتج تعليمية أفضل.

## ٢. الأهداف التعليمية

يشير الهاشمي وعطية (٢٠١١) إلى أن أهداف الكتاب التعليمي تتوزع بين أهداف عامة، يمكن تحقيقها بعد دراسة الكتاب بكافة وحداته وموضوعاته، وأهداف خاصة بكل وحدة أو موضوع. وهذا يعني أن لا يكتفي بذكر الأهداف العامة إنما تذكر أهداف الوحدات أو الموضوعات قبل الدخول فيها لكي يعرف الدارس ماذا يريد منه بعد دراسة كل وحدة أو موضوع.

## ٣. الخبرات التعليمية للكتاب (المحتوى)

ذكر الحريري (٢٠٠٧): أن الخبرات التي يجب أن يشملها المحتوى هي خبرات هادفة مخططة ومبنية على مجموعة أسس ومعايير؛ إذ من أهم هذه الأسس هي :

أ. أن يرتبط المحتوى بالأهداف التعليمية وأن يكون محققا لها.

ب. أن يتناسب مع واقع الحياة ومشكلاتها وأن يواكب التطورات العلمية والثقافية المتتابة.

ج. أن تتوافر الوحدة والانسجام والتكامل بين الموضوعات التعليمية.

د. أن يتم ترتيب المحتوى وبناءه في سنوات الدراسة المختلفة.

هـ. أن يؤكد على الخبرات التي تعلم التلاميذ أساليب التفكير العلمي وطرق البحث من الاهتمام بالمعارف الجزأة والمعلومات التوصيلية.

و. أن يتكامل بين الجانب النظري والجانب التطبيقي، أي بين العلم والعمل.

ز. الأنشطة التعليمية والتدريبات.

قال عبد اللطيف (٢٠٠٧) : تشكل الأنشطة والتدريبات أو التمرينات التي يحتوي عليها الكتاب المدرسي، أحد عناصر الكتاب المهمة التي من شأنها توفير تغذية راجعة للمتعلمين، وتدريبهم على تطبيق ما تعلموه واكتشاف مدى قدرتهم على استيعاب الموضوع والإحاطة به، زيادة على تثبيت المعلومات في أذهان المتعلمين، لذلك فإن هذه التدريبات

والأنشطة التعليمية ينبغي أن تنال . اهتمام المؤلفين وعنايتهم وحرصهم وأن تستند الأنشطة والتدريبات التي تقدم في نهاية كل وحدة أو فصل، إلى الأهداف التعليمية الخاصة بتلك الوحدة أو ذلك الفصل. وأن تكون ذات صلة بطبيعة المحتوى وتحتوي على ما يثري الموضوع، وتراعي خصائص المتعلمين والوقت المتاح ونظم التعليم وأن تتوافر فيها عناصر الأمان والسلامة وأن تتضمن ما يقيس مدى تحقق أهداف الكتاب المدرسي.

### هـ. تعريف الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz)

الكتاب المحلل في هذا البحث هو الكتاب التعليمي "العربية المعاصرة المجلد الأول" من تأليف الأستاذ الدكتور إيكهارد شولتز مع طبعة ٢٠١١. كان هذا الكتاب في الأصل كتابًا إلكترونيًا تمت ترجمته أخيرًا بواسطة مجموعة من المحاضرين في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ليصبح كتابًا ماديًا، واستخدمته جامعة الإسلامية الحكومية سنان أمبل سورابايا باللغة العربية المكثفة.

### المبحث الثالث : التقييم

يندرج تحت هذا المبحث ثلاثة بنود هي : مفهوم التقييم، ومراحل عملية التقييم و مواصفات التقييم الجيد.

#### أ. مفهوم التقييم

هناك مصطلحان في اللغة أحدهما التقييم Valuation والآخر التقييم Evaluation.<sup>٥٧</sup> أما الكلمة الأولى التقييم هو تحديد القيمة والقدر، وأما الكلمة الثانية التقييم هو تحديد القيمة والقدر بالإضافة إلى معاني التعديل والتحسين والتطوير. وأيضًا باعتبار آخر أن التقييم هو مجرد إصدار الحكم، والتقييم يتضمن إصدار الحكم مقترنة بخطط تعديل المسار وتصويب ال اتجاه في ضوء ما تسفر عنه البيانات من معلومات. وهناك اتجاهان في كلمتي التقييم والتقييم؛ منهم من فرق بينهما ومنهم من سواهما. أما من مال إلى الاتجاه الأول فهو كما في التعريف

<sup>٥٧</sup>طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٨.

السابق؛ وأما من مال إلى الاتجاه الثاني فهو والتقييم هو كما عرفه محمد عبد العزيز عبد هو تحديد مدى التطابق فيما بين الأداء والأهداف<sup>٥٨</sup>. وأيضاً هو إعطاء التلميذ والمعلم وزناً خاصاً لمعرفة مدى الاستفادة أو الاستفادة من العملية التعليمية<sup>٥٩</sup>.

## ب. مراحل عملية التقييم

تنقسم عملية التقييم إلى خمس مراحل هي:<sup>٦٠</sup>

١. المرحلة الأولى: تصميم الإطار المنطقي : تصميم الإطار المنطقي للمشروع أو نظرية التغيير أو أي إطار متفق عليه لتوضيح التغيير الذي يسعى المشروع لتحقيقه، والخطوات التي سيحدث التغيير من خلالها، وكيف سيقاس التغيير.
٢. المرحلة الثانية: تخطيط أنشطة المراقبة والتقييم استناداً إلى الإطار المنطقي للمشروع، يلزم تطوير خطة أكثر تفصيلاً وشمولية لعملية التقييم، ويمكن استخدام أدوات مختلفة تبعاً لحجم المشروع وتعقيده، لضمان حجم أنشطة التقييم وميزانيته ومراحله في خطة المشروع الأكبر.
٣. - المرحلة الثالثة: تجميع البيانات للمراقبة والتقييم تطوير أدوات واستخدامها لجمع البيانات من المصادر المختلفة وبتقنيات مختلفة بحسب طبيعة المشروع القياس التقدم والمساعدة على اتخاذ القرارات والتعلم في الوقت المناسب.
٤. المرحلة الرابعة: تحليل البيانات تحليل البيانات أثناء التنفيذ وبعده وفقاً لخطط التحليل الموضوعية أثناء مرحلة التخطيط للتقييم وبناء على ما يتوافر من بيانات.
٥. المرحلة الخامسة: استخدام البيانات تستخدم بيانات التقييم داخلياً لإبلاغ قرارات الإدارة، وخارجياً لإبلاغ الجهات ذات العلاقة وتعزيز المساءلة.

<sup>٥٨</sup> طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٨.

<sup>٥٩</sup> سعادة أحمد جودت. مناهج الدراسات الاجتماعية (بيروت: دار المعلم للملايين، ١٩٦٤)، ١٥.

<sup>٦٠</sup> صالح عبد اللطيف طه الشنطي دليل ميسر مفاهيم وممارسات المراقبة والتقييم (الإبداع الفكري، ٢٠٢٢).

## ج. مواصفات التقييم الجيد

يوصف التقييم بالجودة إذا توفرت الأمور التالية:<sup>٦١</sup>

١. شمولي: ويعني عدم الاقتصار على قياس جانب واحد فقط من عمليتي التعلم والتعليم كقياس المعرفة بل يتعداه لقياس جوانب أخرى كالاتجاهات والقيم السائدة في المجتمع، والمهارات المستمدة من نواتج تعليمية محددة.
٢. استمراري: التقويم عملية تسير جنباً إلى جنب مع عملية التدريس وهي ملازمة لكل نشاط يقوم به الطالب أو يشارك فيه. وينبغي ألا تقتصر على أوقات معينة بل ينبغي أن تكون مستمرة.
٣. - علمي: إن تحديد النواتج التعليمية المنشودة بالنسبة للمتعملم تمثل خطوة مؤسسة تأسيساً مضبوطاً ومحكماً بشكل دقيق واستخدام أدوات قياس متنوعة محكمة ثبتت صلاحيتها للاستخدام وتحديد معايير أداء متفق عليها تمثل إلى جانب عوامل أخرى أسساً علمية يمكن الاحتكام إليها وبالتالي معرفة واقع الطالب.
٤. مرن ويقصد بالمرونة استخدام استراتيجيات وأدوات متعددة مثل قوائم الرصد، وسلام التقدير، والسجلات الوصفية، وسلام التقدير اللفظية وغيرها من الأدوات، وكذلك تعدد المواقف التي تستخدم فيها هذه الاستراتيجيات والأدوات القياس نواتج التعلم المختلفة مثل: ميول الطلبة واتجاهاتهم ومهاراتهم وسلوكياتهم المعرفية والوجدانية.
٥. عادل: ويعني أن تعطى أسس ومعايير التقويم المستخدمة نفس النتائج وإن اختلفت في زمان ومكان التطبيق أو باختلاف الجهة التي تقوم بعملية التقويم.
٦. واقعي: يقوم المهام المعرفية والفكرية المعقدة كما هي في واقع الحياة، ويحاكيها كما هي في الواقع وذلك خلافاً للتقويم التقليدي الذي يعتمد أساساً على الاختبارات التقليدية.

---

<sup>٦١</sup> طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ٣٨.

## المبحث الرابع : معايير تقييم الكتاب التعليمي عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

يندرج تحت هذا المبحث على ثلاثة معايير تقييم الكتاب التعليمي عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان التي يستخدمها الباحث في هذا البحث، وهي : معايير اللغوي، ومعايير مهارات اللغوية، ومعايير الثقافي.<sup>٦٢</sup>

### أ. معايير عناصر اللغة

الأصل أن تكون لغة الكتاب فصيحة وصحيحة؛ ولذا فينبغي أن يلتزم المؤلف بقواعد النحو والصرف والإملاء وسلامة الصياغة اللغوية. ولقد مرت اللغة العربية بدور من أخطر أدوارها، حين أراد الاستعمار أن ينحيتها عن ميدان الفكر والحياة، وأن يفرض لغته في مجال التعليم؛ لذلك رأيناهم في السنين الأخيرة يثنون العملاء هنا وهناك للدعوة بالقلم واللسان إلى ترك اللغة العربية، والعناية باللغات العامية واللهجات الإقليمية.

مجال عناصر اللغة الذي يقسم على ثلاث معالجات، وهي معالجة الأصوات ٦ معايير، ومعالجة المفردات ٧ معايير، ومعالجة التراكيب ٩ معايير كما يلي:

#### أ) معالجة الأصوات: <sup>٦٣</sup>

١. يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة.
٢. يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة.
٣. يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة.
٤. تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها.
٥. تساعد معالجتها على نطقها وأدائها.
٦. يتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتمييز بينهما.

#### ب) معالجة المفردات <sup>٦٤</sup>

١. عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب.

<sup>٦٢</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٣٩.

<sup>٦٣</sup> نفس المرجع، ص. ٧٤.

<sup>٦٤</sup> نفس المرجع

- ٢ . يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة.
- ٣ . يتم عرض المفردات بتدرجة مقبول.
- ٤ . يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية.
- ٥ . يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة.
- ٦ . يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف.
- ٧ . تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيوخ.

### ج) معالجة التراكيب<sup>٦٥</sup>

- ١ . يتم تقديم التراكيب بناء على مبدأ الشيوخ.
- ٢ . عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب.
- ٣ . يتم عرض التراكيب بتدرج مقبول.
- ٤ . يتم التدريب على التراكيب بصورة كافية.
- ٥ . تقدم التراكيب الجديدة بمفردات معروفة.
- ٦ . يتم تعزيز التراكيب السابقة بدرجة كافية.
- ٧ . يتم التدريب على التراكيب وظيفياً في أوائل الدروس.
- ٨ . يقدم النحو نظرياً بمرحلة مناسبة.
- ٩ . يغطي الكتاب القواعد والتراكيب اللغوية الأساسية المناسبة للمستوى.

### ب. معايير المهارات اللغوية

مجال المهارات اللغوية يقسم على خمس معالجات، وهي معالجة المهارات بصفة عامة  
 ١١ معايير، معالجة الاستماع ٦ معايير، معالجة الكلام ٩ معايير، معالجة القراءة ١١ معايير،  
 معالجة الكتابة ١٠ معايير كما يلي:

أ) معالجة المهارات بصفة عامة:<sup>٦٦</sup>

<sup>٦٥</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٥.

<sup>٦٦</sup> نفس المرجع، ص. ٧٦.

- ١ . يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها.
- ٢ . يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة دون الفصل بينها.
- ٣ . يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل.
- ٤ . يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها.
- ٥ . يقدم الكتاب مهارة واحدة في الوقت الواحد.
- ٦ . يبدأ الكتاب بمهارة الاستماع.
- ٧ . يبدأ الكتاب بمهارة القراءة.
- ٨ . يركز الكتاب على مهارة الاستماع.
- ٩ . يركز الكتاب على مهارة القراءة.
- ١٠ . ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة.
- ١١ . ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد.

#### ب) معالجة الاستماع<sup>٦٧</sup>

- ١ . يهتم الكتاب بمهارة الاستماع.
- ٢ . تتم معالجة الاستماع بصورة متدرجة.
- ٣ . يدرّب الطالب على فهم المسموع من المعلم والشريط.
- ٤ . عدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب.
- ٥ . طبيعة النصوص المسموعة في كل وحدة مناسبة.
- ٦ . عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب.

#### ج) معالجة الكلام<sup>٦٨</sup>

- ١ . يهتم الكتاب بمهارة الكلام.
- ٢ . تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة.
- ٣ . يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية.

<sup>٦٧</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص. ٧٦.

<sup>٦٨</sup> نفس المرجع، ص. ٧٧.

- ٤ . يتم التدريب عليها من خلال جمل متفرقة يرددها الطالب.
- ٥ . يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات.
- ٦ . يتم التدريب على التعبير عن الموضوعات التي مرت بالطالب.
- ٧ . يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة.
- ٨ . نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب.
- ٩ . عدد التمارين على مهارة الكلام كاف.

#### (د) معالجة القراءة<sup>٦٩</sup>

- ١ . يهتم الكتاب بالقراءة.
- ٢ . يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة.
- ٣ . يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة.
- ٤ . عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب.
- ٥ . طبيعة النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة.
- ٦ . عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب.
- ٧ . التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة.
- ٨ . التدريب على القراءة لا يشتمل على تراكيب جديدة.
- ٩ . تمكن الطالب من الربط بين المعنى المناسب والرمز (الحرف) الكتابي.
- ١٠ . تمكن الطالب من التعرف إلى معاني الكلمات من خلال السياقات.
- ١١ . تمكن الطالب من معرفة دلالات علامات الترقيم.

#### (هـ) معالجة الكتابة<sup>٧٠</sup>

- ١ . يهتم الكتاب بمهارة الكتابة.
- ٢ . يدرّب الكتاب على ما قبل الكتابة.
- ٣ . يدرّب الكتاب على الكتابة الآلية.

<sup>٦٩</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥، ص. ٧٧.

<sup>٧٠</sup> نفس المرجع، ص. ٧٨.

- ٤ . يدرب الكتاب على الكتابة الإبداعية.
- ٥ . تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية.
- ٦ . يتم التدريب على الكتابة الإبداعية بمرحلة مناسبة.
- ٧ . يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته.
- ٨ . يتم التدريب على كتابة الحروف العربية متصلة في مواقعها المختلفة.
- ٩ . عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف.
- ١٠ . نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب.

### ج. معايير الثقافة

تحتل الثقافة مكانة هامة في تعليم اللغات الأجنبية وتعلمها ، وتعتبر مكوناً أساسياً ومكماً مهماً لمحتوى المواد التعليمية في هذا الميدان؛ لذلك لا بد أن تندمج العناصر الثقافية للغة المستهدفة اندماجاً كاملاً في المادة التعليمية وفي جميع أوجه التعلم ووسائله خاصة الكتاب. ولقد أثبتت الدراسات أن معظم الدارسين يعلمون أن المعلومات والمعارف الثقافية هدف أساسي من أهداف أي مادة تعليمية لتعلم اللغة الأجنبية، كما يعلمون أيضاً أنها عامل مهم من عوامل النجاح في تعلم اللغة واستخدامها.<sup>٧١</sup>

إن اللغة هي وعاء الثقافة، وليس من اليسير تعلم لغة ما دون التعرض لثقافة أصحابها، ( قيمهم واتجاهاتهم وأنماط معيشتهم وعقائدهم ). والثقافة العربية بعد نزول القرآن الكريم بلغة العرب صارت إسلامية، وأصبحت اللغة العربية لغة تعبدية يفرضها الدين الإسلامي أينما حل، ويعملها معه حيثما انتشر، والعربية هي لغة الثقافة الإسلامية بلا منازع.<sup>٧٢</sup> إن بين الشعوب الإسلامية وحدة وروابط قوية ما دام في العربية قرآن لا يختلف في نطق حرف واحد منه اثنان. وإن كتاب تعليم اللغة لا بد له أن يحقق أكبر قدر من حاجات الدارسين الذين

<sup>٧١</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٥٩.

<sup>٧٢</sup> نفس المرجع. ص. ٦٠.

يستخدمون هذه الكتب على اكتساب المهارات اللغوية المنشودة، وعلى معرفة الجوانب اللغوية التي يريدون الإلمام بها، وعلى فهم الثقافة التي يتعلمون لغتها.

وإذا كانت اللغة من أقوى روابط المجتمع الواحد فهي من أكثر الوسائل قدرة على نقل ثقافتهم إلى المجتمع العالمي كله؛ وهنا تبرز القيمة الكبيرة لما تبذله الشعوب في سبيل تعليم لغاتها لأبناء غيرهم من الشعوب، وهنا أيضا تكمن الدوافع الحقيقية وراء استنهاض الهمم والبذل والجهود نحو تأليف كتب لتعليم العربية في السنوات الأخيرة إن الأمر ليس مجرد حرص على تدريب الآخرين على نطق أصوات العربية، أو حفظ كلماتها أو تعرف تراكيبيها. إنه أبعد من ذلك وأعمق. إن كتابا يؤلف لتعليم العربية لن يكون مجرد وسيلة لتنمية مهاراتها أو إتقان استعمالها وإنما هو ناقل التاريخ أمة عريقة التراث، ومعبّر عن حضارة شعب متميز الملامح ترتبط لغته بأعز ما لديه، وأعلى ما عنده إنها لسان عقيدته ولغة كتابه المبين.

تشمل الثقافة الإسلامية في هذه الحالة القيم الإسلامية في شكل القرآن والسنة وقول العلماء الموجود في مواد الكتب التعليمية. تشمل الثقافة العربية القيم الثقافية للمجتمع العربي بشكل عام، والتي يمكن أن تنعكس في جوانب حضارية وأدبية وقيمية. إن ثقافة اللغة العربية التي ينبغي أن تحويها اللغة هي الثقافة الإسلامية، ففي دراسة أعدها الدكتور محمد عمارة - رحمه الله - عن الأسباب الأساسية لتعلم العربية، كان الدافع الأكبر ما بين ٨٦٪ و ٩٨٪ هو تعلم الإسلام والاستزادة من معرفة الحضارة الإسلامية، في حين كانت النسبة الثانية ترتيباً للإجابة بالرغبة في معرفة حضارة العرب، والاستزادة من ثقافتهم للمساعدة في طلب وظيفة، أو طلباً لمكانة اجتماعية بمعرفة لغة عريقة .. أو غير ذلك. وبناء على ذلك، فإن ثقافة معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها يجب أن تبنى على ما به يتحقق تعميق المفهوم اللغوي، وتنمية المهارات اللغوية لدى الدارسين، من أجل تعميق المفهوم الديني لديهم على أسس سليمة.<sup>٧٣</sup>

---

<sup>٧٣</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٦١.

مجال الثقافة بمعالجة واحدة، وهي معالجة الأمور الثقافية ١٤ معايير (الثقافة العربية والإسلامية) وهي كما يلي :

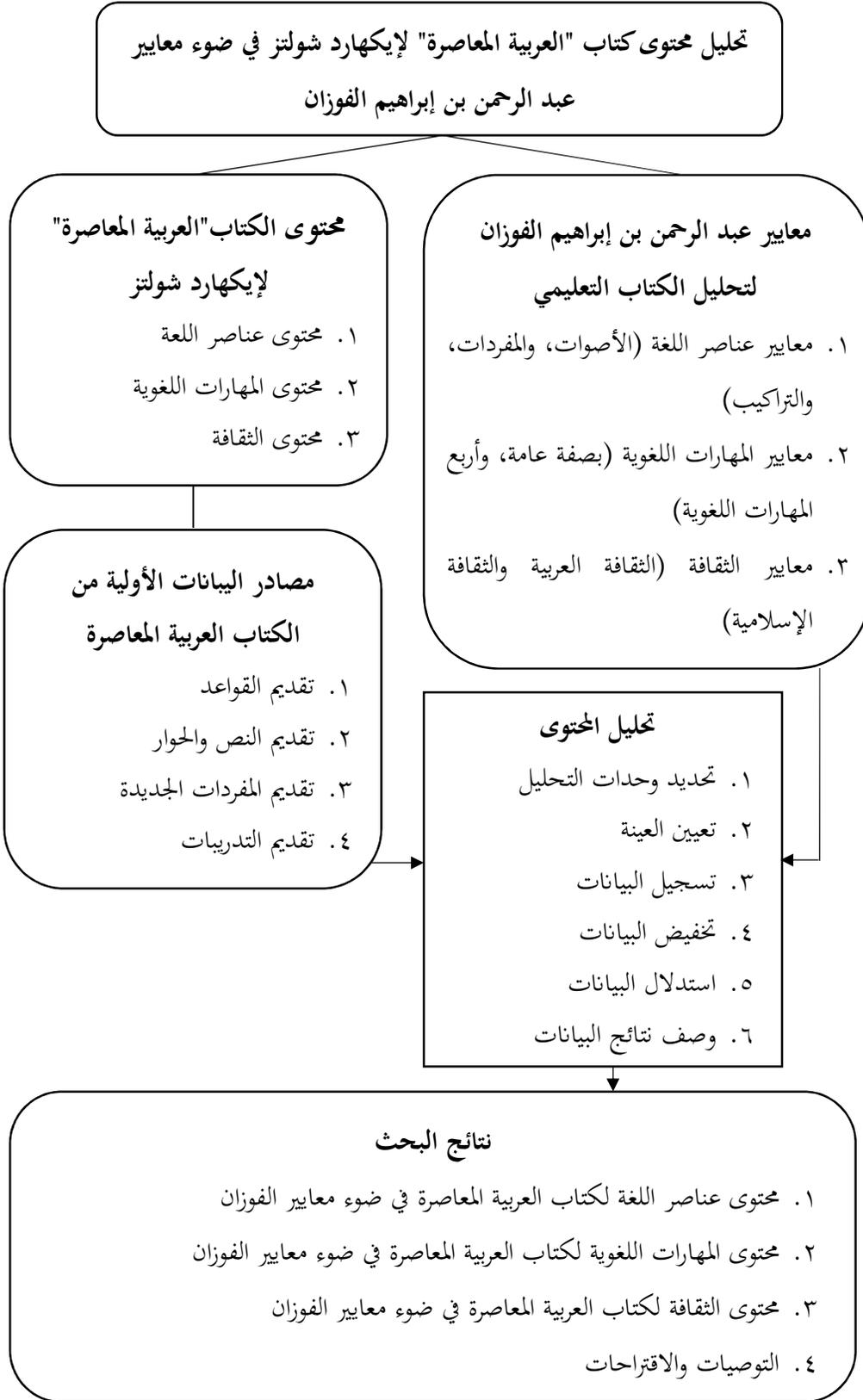
أ) معالجة الأمور الثقافية<sup>٧٤</sup>

١. يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة.
٢. يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة.
٣. ملاءمة المحتوى الثقافي لعمر الدارسين.
٤. ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين التعليمي.
٥. ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين اللغوي.
٦. المحتوى الثقافي يلي حاجات الدارسين.
٧. يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام.
٨. يخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية.
٩. المحتوى ثري بالمفردات الإسلامية الشائعة.
١٠. نصوص الكتاب تتفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية.
١١. مدى تنوع المحتوى الثقافي.
١٢. يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الثقافة الإسلامية.
١٣. يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية.
١٤. يخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية.

---

<sup>٧٤</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٨.

## صورة ٢،١: الإطار الفكري



## الفصل الثالث

### منهجية البحث

يتكون هذا الفصل على أربع نقاط وهي: مدخل البحث ومنهجه، والبيانات ومصادرها، وأسلوب جمع البيانات وأدواته، وأسلوب تحليل البيانات.

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

الدراسة التي يقوم بها الباحث هي الدراسة المكتبية أو البحث المكتبي (Library Research) فهو بحث يعتمد بصورة كبيرة على البيانات والمعلومات المتوفرة في الكتب والدوريات والمراجع العامة".<sup>٧٥</sup> وذكر ويلز يقصد به استخدام مصادر المكتبة للوصول إلى المعلومات المسجلة، وهي معرفة عامة،<sup>٧٦</sup> حيث إن الباحث لا ينزل إلى ساحة الميدان للوصول إلى البيانات والمعلومات، وهي بخلاف الدراسة الميدانية.

يستخدم الباحث المدخل الكيفي (Qualitative Approach) هو المدخل البحثي الذي ينتج اكتشافات لا يمكن تحقيقها باستخدام الإجراءات الإحصائية أو وسائل أخرى بالقياس الكمي.<sup>٧٧</sup> ويقول بوجدان وتايلور (١٩٨٢) إنه إجراء بحثي ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة من الناس وسلوكيات يمكن ملاحظتها، ويتم توجيه النهج إلى الإعداد والفرد بشكل كلي.<sup>٧٨</sup>

والمنهج المستخدم هو منهج البحث تحليل المحتوى (Analysis Content Research Methodology) ويعرف بأنه أسلوب بحثي لعمل استنتاجات صالحة وقابلة للتكرار من النصوص (أو أي مادة أخرى ذات معنى) إلى سياقات استخدامها.<sup>٧٩</sup> يستخدم هذا البحث تحليل المحتوى

<sup>٧٥</sup> محمد علي الخولي، كيف تكتب بحثاً الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠١٦، ٤٥

<sup>٧٦</sup> طلال محمد نور عطار، المدخل إلى البحث العلمي، ط. ١ (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١١)، ٢٥

<sup>٧٧</sup> Eko Murdiyanto, Metode Penelitian Kualitatif, Edisi 1. (Yogyakarta: LP2M UPN "Veteran," 2020), 19.

<sup>٧٨</sup> Zuchri Abdussamad, Metode Penelitian Kualitatif, Edisi 1. (CV. Syakir Media Press, 2021), 30

<sup>٧٩</sup> Klaus Krippendorff, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California : Sage Publications) 2004, 18.

الكيفي بدلاً من الكمي، كما ذكر كرييندورف، أن القياس الكمي ليس معياراً محددًا لتحليل المحتوى. يعد النص دائمًا نوعيًا في البداية، ويعتبر تصنيف الوحدات النصية هو الشكل الأكثر أولية للقياس، وقد يؤدي تحليل المحتوى إلى إجابات لفظية لسؤال بحثي. يعد استخدام الأرقام بدلاً من الفئات اللفظية أو العد بدلاً من سرد علامات الاقتباس أمرًا مريحًا فحسب؛ فهو ليس شرطًا للحصول على إجابات صحيحة لأسئلة البحث.<sup>80</sup> وهذا البحث يقوم بتحليل محتوى كتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

## ب. البيانات ومصادرها

تمثل المصادر المعتمدة في جمع البيانات والحصول على المعلومات المتعلقة بموضوع تحليل وتقييم محتوى كتاب تعليم اللغة العربية، تقتصر على المصدرين الأساسيين، وهما ما يلي:

١. المصادر الأولية

المصادر الأولية (Primary Sources) فهي تلك المصادر التي تحتوي على المعلومات المباشرة كالوثائق الأصلية،<sup>٨١</sup> وأقرب ما تكون للواقع، وهي غالبًا ما تعكس الحقيقة التي يندر أن يشوبها التحريف.<sup>٨٢</sup> ويستخدم الباحث في هذا البحث كتاب "العربية المعاصرة المجلد الأول" لإيكهارد شولتز كمصدر أساسي.

سبب استخدام الباحث للمجلد الأول هو أن المجلد الأول مخصص للمبتدئين، لذلك فهو أكثر استخدامًا من الأجزاء بعدها. عدا عن ذلك، يحتوي المجلد الأول على العديد من القواعد والنظريات الأساسية المتعلقة باللغة العربية والتي تعتبر حيوية للغاية لدراساتها كأساس للنظريات اللاحقة الأكثر تعقيدًا. ولذلك من المهم معرفة محتوى المجلد الأول من الكتاب كممثل لهذا الكتاب التعليمي ككل.

<sup>80</sup> Klaus Krippendorf, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California : Sage Publications) 2004, 87.

<sup>٨١</sup> عبد الرحمن سيد سليمان، مناهج البحث (مصر: عالم الكتب، ٢٠١٤)، ٣٦.

<sup>٨٢</sup> محمود أحمد درويس، مناهج البحث في العلوم الإنسانية، ط. ١ - مصر : مؤسسة الأمة العربية للنشر والتوزيع، (٢٠١٨)، ١٤٢.

تتكون البيانات الموجودة في هذا الكتاب من القواعد، و المفردات، والنصوص الواردة في فصول التعلم المختلفة. أما القواعد، تتكون هذه على شكل قواعد صوتية ونحوية وصرفية. وأما المفردات، يتم عرض مفردات مختلفة في شكل جدول والتي سترتبط مباشرة بنص القراءة أو الحوار وفقاً لموضوع الفصل. وأما النصوص الموجودة، تتكون النصوص على نثر أو حوار التي تناقش موضوعات معينة.

## ٢. المصادر الثانوية

للمصادر الثانوية (Secondary Sources) هي المصادر المحسولة على البيانات بشكل غير مباشر<sup>٨٣</sup>، وتعتبر البيانات التي قام بتفريغها وتبويبها جهة غير الجهة التي قامت بجمع البيانات الأولية.<sup>٨٤</sup> ويستخدم الباحث الكتب والمعلومات الواقعية والمقالات والأبحاث العلمية السابقة المرتبطة بهذا البحث كمصادر ثانوية.

## ج. حضور الباحث

يعمل الباحث كأداة البحث الأساسية في هذا البحث. يتم تكليف الباحث بالتخطيط جمع البيانات وتنفيذها، وتحليل البيانات وتفسيرها، ومقرّر نتائج البحث. لأن هذا البحث كفي وبأسلوب تحليل المحتوى، وهو ما يتطلب من الباحث كأداة ربط البيانات من المصادر الأولية والمصادر الثانوية بالنظرية والمعايير المشتقة من كتاب إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان من أجل الإجابة على أسئلة البحث التي تم وضعها في الفصل الأول.<sup>٨٥</sup>

## د. أسلوب جمع البيانات وأدواته

يعتمد الباحث في جمع البيانات على أسلوب تحليل المحتوى (Content Analysis) هو أسلوب بحثي لعمل استنتاجات صالحة وقابلة للتكرار من النصوص (أو أي مادة أخرى ذات

<sup>٨٣</sup>حسن الجندي وحسن دياب، الإحصاء والحاسب الألى تطبيقات IBM SPSS STATISTICS V21 (مصر: مكتبة الأنجلو المصرية ٢٠١٤،

<sup>٨٤</sup>محمد أزهر سعيد السماك، طرق البحث العلمي أسس وتطبيقات دار اليازوري العلمية، (٢٠١١)، ٩٧.

<sup>٨٥</sup> Lexi J Meleong, Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya) 2007, 10

معنى) إلى سياقات استخدامها.<sup>٨٦</sup> وعملية تحليل المحتوى هي مجموعة الوسائل والإجراءات الفنية والأنشطة التي تم تصميمها لتفسير المادة وتصنيفها، بما فيها النصوص المكتوبة والرسومات والصور والأفكار المتضمنة في الكتاب.<sup>٨٧</sup> ويتم جمع البيانات عن طريقة الوثائق، تعرف هذه الطريقة بأنها اتخاذ البيانات من الكتب والمصادر المتعددة الأخرى ثم جمعت وحللت في عبارة واضحة محددة (سوهرسيمي أريكونطو، ٢٠٠٦).<sup>٨٨</sup> حيث يبدأ بفرز ما يحتاجه منها، وبعد أن يقوم بتسجيل البيانات والمعلومات من خلال ملاحظة الباحث للكتاب، ثم يبدأ بتحليل وتقييم تلك المعلومات وإبداء الملاحظات المطلوبة عليها. ويعتمد الباحث في جمع البيانات على الوثائق هي: كتاب العربية المعاصرة المجلد الأول لإيكهارد شولتز.

سيتم وصف البيانات بناءً على معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ومعالجاتها في دليل وصف البيانات الوثائقية : (١) معايير عناصر اللغة، تتكون على ثلاث معالجات، وهي معالجة الأصوات ٦ بنود، ومعالجة المفردات ٧ بنود، ومعالجة التراكيب ٦ بنود. (٢) معايير المهارات اللغوية، تتكون على خمس المعالجات، وهي معالجة المهارات بصفة عامة ١١ بنود، ومعالجة الاستماع ٦ بنود، ومعالجة الكلام ٩ بنود، ومعالجة القراءة ١١ بنود، ومعالجة الكتابة ١٠ بنود. (٣) معايير الثقافة، تتكون بمعالجة واحدة، وهي معالجة الأمور الثقافية ١٤ بنود. ويقدم هذا على شكل جدول في الملاحق.

---

<sup>86</sup> Klaus Krippendorf, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California : Sage Publications) 2004, 18.

<sup>٨٧</sup> فتحي ذياب سبيتان التدريس الفعال والمعلم الذي نريد، ط. ١. (الأردن): دار الجنادرية للنشر والتوزيع، ٢٠١٤، ٢١٥

<sup>٨٨</sup> ألفى رزقي سندي، تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للصف الثمن في المدرسة المتوسطة: دراسة وصفية تحليلية تقويمية" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٣).

## هـ. أسلوب تحليل البيانات

يستخدم الباحث التحليل المحتوى لتحليل البيانات من الوثائق. وإن الأسلوب المستخدم في تحليل البيانات هو نموذج تحليل المحتوى عند كلاوس كرييندورف مما يلي:<sup>89</sup>

### ١. تكوين البيانات / تحديد البيانات

#### أ) تحديد وحدات التحليل

تحديد وحدات التحليل هو التمييز المنهجي لأجزاء من النصوص والصور والأصوات وغيرها من الأشياء التي يمكن ملاحظتها والتي تم التحليل. حدد الباحث على بيانات من كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز.

#### ب) تعيين العينة

يسمح تعيين العينة للمحلل بالاقتصاد في جهود البحث من خلال قصر الملاحظات على مجموعة فرعية يمكن التحكم فيها من الوحدات التي تمثل إحصائياً أو مفاهيمياً مجموعة جميع الوحدات الممكنة، أو السكان أو الكون محل الاهتمام. أخذ الباحث العينة، وهي المجلد الأول من كتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز. يتم اختيار العينات من البيانات التي تمثل بيانات أخرى مماثلة. على سبيل المثال، إذا كانت هناك بيانات في الدرس الثاني ذات صلة بنقاط التقييم، ويمكن أن تمثل هذه البيانات تطبيق نقاط التقييم هذه في دروس أخرى. ومن ثم يتم استخدام هذه البيانات كعينة البحث.

#### ج) تسجيل البيانات

تسجيل البيانات يسد الفجوة بين النصوص الموحدة وقراءة شخص ما لها، بين الصور المميزة وما يراه الناس فيها، أو بين الملاحظات المنفصلة وتفسيراتها الظرفية. سجل الباحث محتوى الفصل الأول حتى الفصل الثاني عشر في الكتاب "العربية المعاصرة المجلد الأول" لإيكهارد شولتز.

<sup>89</sup> Klaus Krippendorf, Content Analysis an Introduction to its Methodology, (California : Sage Publications) 2004, 84.

## د) تخفيض البيانات

تخفيض البيانات يخدم حاجة الباحث إلى تمثيل فعال، خاصة للكميات الكبيرة من البيانات. خفض الباحث البيانات إلى القواعد، و المفردات، والنصوص (النثر والحوار) التي ترتبط بأسئلة البحث. ويقدم الباحث هذه البيانات على شكل جداول لتسهيل عملية التحليل.

### ٢. استدلال البيانات

استدلال البيانات يسد الفجوة بين الروايات الوصفية للنصوص وما تعنيها، أو تشير إليها، أو تنطوي عليها، أو تثيرها، أو تسببها. يصف الباحث البيانات من خلال وضع البيانات في سياقها مع البيانات الثانوية من المراجع العلمية ذات الصلة إليها.

### ٣. وصف نتائج البيانات

يحلل الباحث البيانات بمقارنتها بمعايير الكتاب التعليمي عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لإجابة على أسئلة البحث ما يلي: (١) كيف محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان؟ (٢) كيف محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان؟ (٣) كيف محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان؟

### ٤. تصحيح البيانات

وبعد عملية التحليل لا بد الباحث أن تقوم بعملية التصحيح البيانات التقرير صحة البيانات في هذه البحث فللحصول على البيانات والاكتشافات الصحيحة تستخدم الباحث طريقة المقارنة والمراقبة الدقيقة، طريقة المقارنة هي الطريقة لمعرفة صحة البيانات بالأشياء الموجودة خارج البيانات نفسها للفحص أو للمقارنة، وأما المراقبة الدقيقة فإننا للحصول على الخصائص والعناصر في الأحوال المطابقة بالشكلة التي تبحتها ثم تركزها تفصيلاً.<sup>٩٠</sup>

<sup>90</sup> Moleong Lexy dkk, "Metode Penelitian Kualitatif," Bandung: Rosda Karya (2002): hal. 330

## الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

يشتمل الفصل الرابع على أربعة مباحث: هي المبحث الأول يتناول محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، والمبحث الثاني يتناول محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، المبحث الثالث يتناول محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. وقد سبق ذكر التعريف العام عن الكتاب "العربية المعاصرة" لإيكهارد شولتز في الفصل الثاني: المبحث الكتاب التعليمي، وحاول الباحث أن يقوم بعرض البيانات وتحليلها وفق المعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. يمكن تفصيل ذلك من خلال المباحث التالية:

**المبحث الأول : محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان**

معايير عناصر اللغة عند الفوزان التي يستخدمها الباحث لتقييم الكتاب العربية المعاصرة تتكون على ثلاث معالجات، ولكل معالجات بنود لتحليل وتقييم الكتاب التعليمي. المعالجة الأولى هي معالجة الأصوات، والمعالجة الثانية هي معالجة المقدرات، والمعالجة الثالثة هي معالجة التراكيب. يقدم الباحث عرض البيانات وتحليلها بشكل جدول الذي سبق ذكره في الفصل الثالث (أسلوب جمع البيانات وأدواته).

### أ. معالجة الأصوات

تتكون معالجة الأصوات على ستة بنود. الأول، يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة. والثاني، يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة. والثالث، يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة. والرابع، تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها. والخامس، تساعد

معالجتها على نطقها وأدائها. والسادس، يتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتميز بينهما. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,١ : معالجة الأصوات ١		
البيانات	البنود	رقم
<p>(أ)</p> <p>صورة ٤,١ : صورة مخارج حروف الهجائية<sup>٩١</sup></p>	يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة.	١
وصف البيانات		
صورة مخارج بعض حروف الهجائية في الدرس الأول ومنها مخرج حرف الظاء (ظ)، وحرف الصاد (ص)، وحرف الحاء (ح)، وحرف الضاد (ض)، وحرف العين (ع)، وحرف الطاء (ط)، وحرف القاف (ق).		

نظرا إلى البيانات السابقة، فالكتاب العربية المعاصرة يعالج الأصوات بصورة جيدة. هناك صورة واضحة لفمي الناس ليسهل المبتدئين في دراسة اللغة العربية أن ينطقوا بعض حروف الهجائية. ولكن، هناك صورة لبعض حروف الهجائية الصعبة نطقها فقط. فصورة مخارج الحروف في كتاب العربية المعاصرة غير كامل بسبب على عدم بعض صورة مخارج حروف الهجائية الأخرى.

<sup>91</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. (Bakhrudin Fannani, Uril Bahruddin, dkk, Terjemahan). Modernes Hocharabisch:Leipzig (2011). www.modern-standard-arabic.net. Hal. 4

جدول ٤,٢ : معالجة الأصوات ٢			
رقم	البند	البيانات	وصف البيانات
٢	يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١ : صورة مخارج حروف الهجائية	صورة مخارج بعض حروف الهجائية في الدرس الأول. ويركز الكاتب على حروف الهجائية الصعبة في نطقها.

نظرا إلى البيانات السابقة، فالكتاب العربية المعاصرة يعالج جميع الأصوات الصعبة. هناك صورة واضحة لفمي الناس ليسهل المبتدئين في دراسة اللغة العربية أن ينطقوا حروف الهجائية الصعبة في نطقها. كما كتب عبد الله بن خميس، هناك حروف الهجائية الصعبة في نطقها ومنها حرف الحاء (ح).<sup>٩٢</sup> فيقدم الكاتب العربية المعاصرة على مخارج حروف الهجائية الصعبة مثل حرف الطاء (ظ)، وحرف الصاد (ص)، وحرف الحاء (ح)، وحرف الضاد (ض)، وحرف العين (ع)، وحرف الطاء (ط)، وحرف القاف (ق).

جدول ٤,٣ : معالجة الأصوات ٣			
رقم	البند	البيانات	وصف البيانات
٣	يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة.	(أ) ١) أَحْوُفُ الْغُرَيْثِ وَمَخَارِجُهَا 1. Huruf Arab dan Pelafalannya Huruf Arab berjumlah 29 huruf (حرف ج حروف): 26 huruf konsonan (حروف ساكنة) dan 3 huruf vocal (حروف متحركة), dua di antaranya juga termasuk konsonan. Berikut ini adalah cara mudah untuk melafalkannya: 2) الْحَرَكَاتُ 2. Vokal/Harakat Dalam tulisan Arab biasanya <i>harakat</i> dihilangkan kecuali pada teks-teks agama dan buku pelajaran Sekolah Dasar. Sedangkan tanda baca khusus dapat menunjukkan bagaimana cara membaca sebuah kata. Jika tanda baca ditulis, maka teks itu disebut teks <i>berharakat</i> dan jika tidak maka teks disebut teks tidak <i>berharakat</i> . Instruktur atau guru menunjukkan perbedaan suara dari كَتَبَ dan menjelaskan pembentukan kata dan frasa, siswa mengulang dengan suara keras. كَتَبَ   كَتَبَ   كَتَبَ   كَتَبَ   كَتَبَ   كَتَبَ mukātib   kātiba   kātib   kutub   kitāb   kutiba   kataba koresponden   penulis (pr.)   penulis   buku-buku   buku   ditulis   menulis	

<sup>٩٢</sup> عبد الله بن خميس بن عبد الله المناعي. صعوبة نطق صوت الحاء لدى متعلمي اللغة العربية من الناطقين بغيرها وطرق علاجها. مجلة الزهراء: القاهرة

<p>6. Penekanan <span style="float: right;">٦ أثرية</span></p> <p>Memperkenalkan teks menyimak dan membaca serta latihan yang konstan pada mahasiswa akan membiasakan mereka dengan penekanan/intonasi, sesuai dengan ketentuan berikut:</p> <p>a) Hanya tiga suku kata yang diberi penekanan - berikut ini penekanan ditandai dengan warna merah. Perlu diingat, bahwa <i>Tanwin</i> apabila diucapkan, maka harus dibaca dengan jelas.</p> <p>b) Suku kata dengan <i>harakat</i> panjang harus diberi penekanan:</p> <p>❏ <i>ki-tāb ki-tā-bun ja-dīd ja-dī-dun ma-khā-zin ma-khā-zi-nu</i>      meskipun <i>harakat</i> panjang pada akhir kata tidak pernah diberi penekanan:</p> <p>❏ <i>hu-nā, kur-sī (aslinya: kur-sī-yun)</i></p> <p>c) Apabila ada tiga suku kata yang tidak terdapat <i>harakat</i> panjang, maka penekanan intonasi pada suku kata kedua didekatkan pada suku kata terakhir, c. konsonan - <i>harakat</i> pendek - konsonan:</p> <p>❏ <i>mu-'al-lim, mu-tar-jim,</i>      atau berurutan apabila kata tersebut mempunyai dua suku kata:</p> <p>❏ <i>an-ta, ra-jul</i></p> <p>Jika tidak, maka letak penekanannya pada suku kata ketiga sampai akhir, apapun bentuk susunan katanya:</p> <p style="text-align: center;">صورة ٤,٢: المواد عن أصوات اللغة العربية<sup>٩٣</sup></p>	
<h3>وصف البيانات</h3>	
<p>تتكون المواد عن علم الأصوات في الكتاب العربية المعاصرة على ثلاث مواد. الأول، المادة عن الحروف العربية ومخارجها في الدرس الأول. والثاني، المادة عن الحركات في الدرس الأول. والثالث، المادة عن النبرة في الدرس الرابع.</p>	

تأليف مواد الأصوات المرتبة في الكتاب العربية المعاصرة متدرجة من مادة سهولة إلى مادة صعوبة. يبدأ مادة في الكتاب من الدرس الأول عن الأصوات من الحروف العربية ومخارجها. في هذه المادة، ينقسم الحروف إلى قسمين، الأول، حروف ساكنة التي تتكون على ٢٦ حرفاً. والثاني، حروف متحركة التي تتكون على ٣ حروف. بعد أن يتعرف الطلاب المبتدئين على الحروف، تناقش المادة التالية مادة عن الحركات مثل فتحة، وكسرة، وضممة. وهاتان المادتان من المواد الأساسية في الأصوات للتعريف بالحروف ونطقها بحركات معينة. وبعد هذه المادة يقدم المؤلف أمثلة على الكلمات كتدريب للطلاب على نطق الحروف العربية بكلمات بسيطة. وفي الدرس الرابع نجد مواد أصوات متقدمة تناقش النبر. يهدف هذا إلى تعريف الطلاب بكيفية نطق اللغة العربية كما ينطقها العرب.

<sup>93</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. (Bakhrudin Fannani, Uril Bahruddin, dkk, Terjemahan). Modernes Hocharabisch:Leipzig (2011). www.modern-standard-arabic.net. Hal. 3 – 5 & Hal 71

جدول ٤,٤ : معالجة الأصوات ٤

البيانات	البنود	رقم																																																				
(أ)	تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها.	٤																																																				
<p>١) الحُرُوفُ العَرَبِيَّةُ وَمَخَارِجُهَا</p> <p>1. Huruf Arab dan Pelafalannya</p> <p>(حُرُوفُ ح الحُرُوف): 26 huruf konsonan (حُرُوفُ مُسَكِّنَةٌ) dan 3 huruf vocal (حُرُوفُ مُتَحَرِّكَةٌ), dua di antaranya juga termasuk konsonan. Berikut ini adalah cara mudah untuk melafalkannya:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Huruf</th> <th>Contoh dalam kata</th> <th>Huruf</th> <th>Contoh dalam kata</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ء Hamzah</td> <td>aku</td> <td>ش Syīn</td> <td>sy Syukur</td> </tr> <tr> <td>ا Alif</td> <td>ā Ayah</td> <td>غ Gaīn</td> <td>g Gaib</td> </tr> <tr> <td>ب Bā'</td> <td>b Baju</td> <td>ف Fā'</td> <td>f Falak</td> </tr> <tr> <td>ت Tā'</td> <td>t Tiba</td> <td>ك Kāf</td> <td>k Karsi</td> </tr> <tr> <td>ث Sā'</td> <td>s Sanawiyah</td> <td>ل Lām</td> <td>l Lisan</td> </tr> <tr> <td>ج Jīm</td> <td>j Jihad</td> <td>م Mīm</td> <td>m Masjid</td> </tr> <tr> <td>خ Khā'</td> <td>kh Khusus</td> <td>ن Nūn</td> <td>n Nabi</td> </tr> <tr> <td>د Dāl</td> <td>d Daftar</td> <td>ه Hā'</td> <td>h Hadiah</td> </tr> <tr> <td>ذ Zāl</td> <td>z Žikir</td> <td>و Wāwu</td> <td>w Wajah</td> </tr> <tr> <td>ر Rā'</td> <td>r Risalah</td> <td>و Wāwu</td> <td>ū Maftūh</td> </tr> <tr> <td>ز Zāy</td> <td>z Zakat</td> <td>ي Yā'</td> <td>y Yakin</td> </tr> <tr> <td>س Sin</td> <td>s Sama</td> <td>ي Yā'</td> <td>i Karim</td> </tr> </tbody> </table> <p>صورة ٤,٣ : مادة عن الحروف العربية ومخارجها<sup>٩٤</sup> وكذلك في البيانات السابقة في صورة ٤,١ : صورة مخارج حروف الهجائية</p>	Huruf	Contoh dalam kata	Huruf	Contoh dalam kata	ء Hamzah	aku	ش Syīn	sy Syukur	ا Alif	ā Ayah	غ Gaīn	g Gaib	ب Bā'	b Baju	ف Fā'	f Falak	ت Tā'	t Tiba	ك Kāf	k Karsi	ث Sā'	s Sanawiyah	ل Lām	l Lisan	ج Jīm	j Jihad	م Mīm	m Masjid	خ Khā'	kh Khusus	ن Nūn	n Nabi	د Dāl	d Daftar	ه Hā'	h Hadiah	ذ Zāl	z Žikir	و Wāwu	w Wajah	ر Rā'	r Risalah	و Wāwu	ū Maftūh	ز Zāy	z Zakat	ي Yā'	y Yakin	س Sin	s Sama	ي Yā'	i Karim		
Huruf	Contoh dalam kata	Huruf	Contoh dalam kata																																																			
ء Hamzah	aku	ش Syīn	sy Syukur																																																			
ا Alif	ā Ayah	غ Gaīn	g Gaib																																																			
ب Bā'	b Baju	ف Fā'	f Falak																																																			
ت Tā'	t Tiba	ك Kāf	k Karsi																																																			
ث Sā'	s Sanawiyah	ل Lām	l Lisan																																																			
ج Jīm	j Jihad	م Mīm	m Masjid																																																			
خ Khā'	kh Khusus	ن Nūn	n Nabi																																																			
د Dāl	d Daftar	ه Hā'	h Hadiah																																																			
ذ Zāl	z Žikir	و Wāwu	w Wajah																																																			
ر Rā'	r Risalah	و Wāwu	ū Maftūh																																																			
ز Zāy	z Zakat	ي Yā'	y Yakin																																																			
س Sin	s Sama	ي Yā'	i Karim																																																			
وصف البيانات																																																						
<p>مادة عن الحروف ومخارجها في الكتاب العربية المعاصرة. يوجد ٢٩ حرفا وكيفية عن نطقها ومثلها في الكلمة اللغة الإندونيسية. مثلا، حرف الألف (ا)، قدم الكاتب اسم الحرف بالكتابة لاتينية وهو Alif. ويجمع الكاتب حرف الألف في مجموعة حروف متحركة مثل حرف الياء (ي) والواو (و). و ٢٦ حرفا أخرى هي في مجموعة حرف ساكنة.</p>																																																						

<sup>94</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern العربية المعاصرة. (Bakhruddin Fannani, Uril Bahruddin, dkk, Terjemahan). Modernes Hocharabisch:Leipzig (2011). www.modern-standard-arabic.net. Hal. 3

نظرا إلى البيانات السابقة، فالكتاب العربية المعاصرة تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها. في مادة عن الحروف ومخارجها في الكتاب العربية المعاصرة يوجد ٢٩ حرفا وكيفية عن نطقها من خلال توفير النطق المعادل باللغة الإندونيسية. كما سبق ذكره في التعريف العام عن الكتاب العربية المعاصرة، ترجم هذا الكتاب إلى اللغة الإندونيسية. فنجد في كثير من المواد في هذا الكتاب باستخدام الأمثال من اللغة الإندونيسية ليسهل الطلاب المبتدئين غير ناطقين بها خاصة لإندونيسيين. مثلا لحرف الباء، يستخدم المؤلف أمثلة على نطق حرف الباء في الكلمة الإندونيسية Buku، لأن نطق حرف الباء هو نفس نطق حرف B في الإندونيسية. وهذا يسهل على الطلاب التمييز وفهم نطق الحروف العربية لوجود أمثلة تشبهها باللغة الإندونيسية.

جدول ٤,٥ : معالجة الأصوات ٥			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٥	تساعد معالجتها على نطقها وأدائها.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١ : صورة مخارج حروف الهجائية وفي صورة ٤,٣ : مادة عن الحروف العربية ومخارجها	في مادة عن الحروف ومخارجها في الكتاب العربية المعاصرة هناك كيفية عن نطقها بتشبيهها بالكلمة في اللغة الإندونيسية.

مواصلة من التحليل عن نطق اللغة العربية في النقطة السابقة، هناك سبعة أحرف غير مذكورة في المادة الموجودة في الشكل ٤,٣، وهي حرف الطاء (ظ)، وحرف الصاد (ص)، وحرف الحاء (ح)، وحرف الضاد (ض)، وحرف العين (ع)، وحرف الطاء (ط)، وحرف القاف (ق). ويرجع ذلك إلى عدم وجود تشابه بين نطق هذه الحروف ونطق الحروف باللغة الإندونيسية. فيختص بنطق الحروف السبعة بإضافة صور لمخارج هذه الحروف. بالإضافة إلى ذلك، يوجد في الكتاب الإلكتروني ملفات صوتية لنطق الحروف يمكن للطلاب الاستماع إليها. حتى يتمكن الطلاب من تقليد نطق هذه الحروف بسهولة أكبر.

جدول ٤,٦ : معالجة الأصوات ٦

البيانات	البنود	رقم												
(أ)	يتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتمييز بينهما.	٦												
<p>٢) الحركات</p> <p>2. Vokal/Harakat</p> <p>Dalam tulisan Arab biasanya <i>harakat</i> dihilangkan kecuali pada teks-teks agama dan buku pelajaran Sekolah Dasar. Sedangkan tanda baca khusus dapat menunjukkan bagaimana cara membaca sebuah kata. Jika tanda baca ditulis, maka teks itu disebut teks ber<i>harakat</i> dan jika tidak maka teks disebut teks tidak ber<i>harakat</i>.</p> <p>Adapun tanda baca tersebut adalah:</p> <table border="1"> <tr> <td>فَتْحَة <i>Fathah</i></td> <td>Suara <i>a</i> pendek, garis diagonal kecil di atas huruf: بَ, فَ, وَا, فَتْحَة sebelum Alif = <i>ā</i> panjang: مَا <i>mā</i></td> </tr> <tr> <td>كَسْرَة <i>Kasrah</i></td> <td>Suara <i>i</i> pendek, garis diagonal kecil di bawah huruf: بِ, لِي, مِي, كَسْرَة sebelum Ya' = <i>i</i> panjang: كَبِير <i>kabīr</i> (besar)</td> </tr> <tr> <td>ضَمَّة <i>Dammah</i></td> <td>Suara <i>u</i> pendek, <i>Wāw</i> kecil di atas huruf: هُنَا <i>hunā</i> (di sini), <i>Dammah</i> sebelum <i>Wāw</i> = <i>ū</i> panjang: نُون <i>Nūn</i></td> </tr> <tr> <td>سُكُون <i>Sukūn</i></td> <td>Tidak ada suara/mati; lingkaran kecil di atas huruf: أَنْتَ <i>anta</i> (kamu), مِنْ <i>min</i> (dari)</td> </tr> <tr> <td>شَدَّة <i>Syaddah</i></td> <td>Suara ganda tertulis dalam bentuk <i>Shā</i> kecil di atas huruf; <i>Fathah</i> dan <i>Dammah</i> tertulis di atas, dan <i>Kasrah</i> di bawah <i>Syaddah</i>; Konsonan ganda diucapkan dengan cara di tekan: سُبُّبَاك <i>syubbāk</i> (jendela), مُعَلِّم <i>mu'allim</i> (guru)</td> </tr> <tr> <td>مَدَّة <i>Maddah</i></td> <td>Suara panjang di atas Alif (آ) menunjukkan <i>Hamzah</i> dan 'ā panjang: الآن <i>al-'ān</i> (sekarang), الْقُرْآن <i>qur'ān</i> (Al Qur'an)</td> </tr> </table> <p>صورة ٤,٤ : المادة عن الحركات والمد<sup>٩٥</sup></p>	فَتْحَة <i>Fathah</i>	Suara <i>a</i> pendek, garis diagonal kecil di atas huruf: بَ, فَ, وَا, فَتْحَة sebelum Alif = <i>ā</i> panjang: مَا <i>mā</i>	كَسْرَة <i>Kasrah</i>	Suara <i>i</i> pendek, garis diagonal kecil di bawah huruf: بِ, لِي, مِي, كَسْرَة sebelum Ya' = <i>i</i> panjang: كَبِير <i>kabīr</i> (besar)	ضَمَّة <i>Dammah</i>	Suara <i>u</i> pendek, <i>Wāw</i> kecil di atas huruf: هُنَا <i>hunā</i> (di sini), <i>Dammah</i> sebelum <i>Wāw</i> = <i>ū</i> panjang: نُون <i>Nūn</i>	سُكُون <i>Sukūn</i>	Tidak ada suara/mati; lingkaran kecil di atas huruf: أَنْتَ <i>anta</i> (kamu), مِنْ <i>min</i> (dari)	شَدَّة <i>Syaddah</i>	Suara ganda tertulis dalam bentuk <i>Shā</i> kecil di atas huruf; <i>Fathah</i> dan <i>Dammah</i> tertulis di atas, dan <i>Kasrah</i> di bawah <i>Syaddah</i> ; Konsonan ganda diucapkan dengan cara di tekan: سُبُّبَاك <i>syubbāk</i> (jendela), مُعَلِّم <i>mu'allim</i> (guru)	مَدَّة <i>Maddah</i>	Suara panjang di atas Alif (آ) menunjukkan <i>Hamzah</i> dan 'ā panjang: الآن <i>al-'ān</i> (sekarang), الْقُرْآن <i>qur'ān</i> (Al Qur'an)		
فَتْحَة <i>Fathah</i>	Suara <i>a</i> pendek, garis diagonal kecil di atas huruf: بَ, فَ, وَا, فَتْحَة sebelum Alif = <i>ā</i> panjang: مَا <i>mā</i>													
كَسْرَة <i>Kasrah</i>	Suara <i>i</i> pendek, garis diagonal kecil di bawah huruf: بِ, لِي, مِي, كَسْرَة sebelum Ya' = <i>i</i> panjang: كَبِير <i>kabīr</i> (besar)													
ضَمَّة <i>Dammah</i>	Suara <i>u</i> pendek, <i>Wāw</i> kecil di atas huruf: هُنَا <i>hunā</i> (di sini), <i>Dammah</i> sebelum <i>Wāw</i> = <i>ū</i> panjang: نُون <i>Nūn</i>													
سُكُون <i>Sukūn</i>	Tidak ada suara/mati; lingkaran kecil di atas huruf: أَنْتَ <i>anta</i> (kamu), مِنْ <i>min</i> (dari)													
شَدَّة <i>Syaddah</i>	Suara ganda tertulis dalam bentuk <i>Shā</i> kecil di atas huruf; <i>Fathah</i> dan <i>Dammah</i> tertulis di atas, dan <i>Kasrah</i> di bawah <i>Syaddah</i> ; Konsonan ganda diucapkan dengan cara di tekan: سُبُّبَاك <i>syubbāk</i> (jendela), مُعَلِّم <i>mu'allim</i> (guru)													
مَدَّة <i>Maddah</i>	Suara panjang di atas Alif (آ) menunjukkan <i>Hamzah</i> dan 'ā panjang: الآن <i>al-'ān</i> (sekarang), الْقُرْآن <i>qur'ān</i> (Al Qur'an)													
وصف البيانات														
المادة عن الحركات والمد في الكتاب العربية المعاصرة. هناك التعريف لكل حركات اللغة العربية وهي فتحة، وكسرة، وضمة، وسكون، وشدة، ومدة. وهناك التعريف عن حرف المد في ثلاث حركات المتحركة (الألف، والياء، والضممة).														

ينقسم المؤلف الحركة في اللغة العربية إلى سبعة أقسام. الأول، حركة الفتحة، والثاني، حركة الكسرة، والثالث، حركة الضمة، والرابع، حركة السكون، والخامس، حركة الشدة، والسادس، حركة المدة، وبالإضافة إلى ذلك، هناك الحركة السابعة، وهي مزيج من ثلاثة حروف متحركة تسمى بـ *Diftong*، مثلا في الكلمة "لوح" و"بيت". هناك استخدام ثلاثة حروف في نطقها وهو بحركة الفتحة وحرف الواو وحركة السكون لنطق كلمة "لوح". ومن

<sup>95</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 5

هنا يمكن أن نستنتج أن الكتاب العربية المعاصرة يقدم شرحا للحركات يسهل فهمه، خاصة من قبل الطلاب الإندونيسيين، مع فهم وأمثلة للنطق باللغتين العربية والإندونيسية.

## ب. معالجة المفردات

تتكون معالجة المفردات على سبعة بنود. الأول، عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب. والثاني، يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة. والثالث، يتم عرض المفردات بتدرج مقبول. والرابع، يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية. والخامس، يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة. والسادس، يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف. والسابع، تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيوع. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,٧ : معالجة المفردات ١			
البيانات	البنود	رقم	
(أ)	عدد	١	
	المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب.		

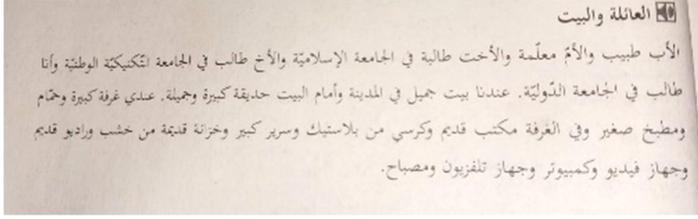
صورة ٤,٥ : المفردات الجديدة في الدرس الأول <sup>٩٦</sup> وكذلك كل المفردات الجديدة في الدرس الثاني حتى الدرس الثاني عشر		
<b>وصف البيانات</b>		
عدد المفردات الجديدة لكل دروس في الكتاب العربية المعاصرة كما يلي : الدرس الأول : ٥٤ ، الدرس الثاني : ١٣٤ ، الدرس الثالث : ١٢١ ، الدرس الرابع : ١٣٢ ، الدرس الخامس : ١١١ ، الدرس السادس : ١٥٩ ، الدرس السابع : ١٢٩ ، الدرس الثامن : ١١٢ ، الدرس التاسع : ٩٨ ، الدرس العاشر : ١٠٩ ، الدرس الحادي عشر : ١٢٤ ، الدرس الثاني عشر : ١٢٨ :		

نظرا إلى البيانات السابقة، عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد غير مناسب لكل الدروس. هناك عدد مختلفة من المفردات في كل درس. ويعد إدخال المفردات الجديدة في هذا الكتاب أكثر نسبيا من كتب تعليم اللغة العربية الأخرى، بمتوسط ١٠٠ كلمة جديدة في كل درس. وكل مفردة يتم تقديمها لا تتكون دائما من كلمة واحدة فقط، بل يمكن أن تكون عبارة أو مصطلح معين يمكن استخدامه في المحادثة أو الحوار. يوضح هذا الكم الكبير نسبياً من المفردات أن هدف المؤلف لإتقان المفردات وحفظها حتى يتمكن الطلاب اللغة العربية من تطبيق المفردات المحفوظة على مهارات اللغة العربية.

جدول ٤,٨ : معالجة المفردات ٢																														
البيانات	البنود	رقم																												
(أ)	يتم	٢																												
<table border="1"> <tr> <td>radio</td> <td>رَادِيُو ج راديوهات</td> <td>ayah</td> <td>أب ج أباء</td> </tr> <tr> <td>orang laki-laki</td> <td>رَجُل ج رجال</td> <td>saudara (lk)</td> <td>أخ ج إخوة</td> </tr> <tr> <td>surat</td> <td>رِسَالَة ج رسائل</td> <td>saudara (pr)</td> <td>أخت ج أخوات</td> </tr> <tr> <td>tempat tidur</td> <td>سِرير ج أسيرة</td> <td>bumi</td> <td>أَرْض (م) ج أراضي (الأرضي)</td> </tr> <tr> <td>tuan</td> <td>سَيِّد ج سادة</td> <td>secara Islam</td> <td>إِسْلَامِيّ</td> </tr> <tr> <td>ayonya</td> <td>سَيِّدَة ج سيات</td> <td>ke, kepada; sampai</td> <td>إِلَى</td> </tr> <tr> <td>terima kasih</td> <td>شُكْرًا</td> <td>di depan</td> <td>أَمَامَ</td> </tr> </table>	radio	رَادِيُو ج راديوهات	ayah	أب ج أباء	orang laki-laki	رَجُل ج رجال	saudara (lk)	أخ ج إخوة	surat	رِسَالَة ج رسائل	saudara (pr)	أخت ج أخوات	tempat tidur	سِرير ج أسيرة	bumi	أَرْض (م) ج أراضي (الأرضي)	tuan	سَيِّد ج سادة	secara Islam	إِسْلَامِيّ	ayonya	سَيِّدَة ج سيات	ke, kepada; sampai	إِلَى	terima kasih	شُكْرًا	di depan	أَمَامَ	التدريب على المفردات الجديدة	
radio	رَادِيُو ج راديوهات	ayah	أب ج أباء																											
orang laki-laki	رَجُل ج رجال	saudara (lk)	أخ ج إخوة																											
surat	رِسَالَة ج رسائل	saudara (pr)	أخت ج أخوات																											
tempat tidur	سِرير ج أسيرة	bumi	أَرْض (م) ج أراضي (الأرضي)																											
tuan	سَيِّد ج سادة	secara Islam	إِسْلَامِيّ																											
ayonya	سَيِّدَة ج سيات	ke, kepada; sampai	إِلَى																											
terima kasih	شُكْرًا	di depan	أَمَامَ																											

<sup>96</sup> Schulz, Eckeard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 16

وتثبيت  
معناها  
بصورة  
جيدة.



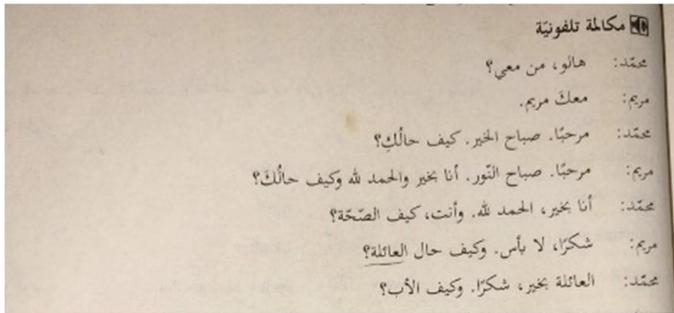
صورة ٤,٦ : المفردات الجديدة والنص بعدها بموضوع "العائلة والبيت" في الدرس الثاني<sup>٩٧</sup>

### وصف البيانات

المفردات الجديدة للنص في الدرس الثاني. هناك ٣٦ مفردة وبعد تقديم المفردات الجديدة هناك النص بموضوع "العائلة والبيت" الذي يستخدم بعض المفردات الجديدة التي سبقت ذكرها

### (ب)

مفردات الحوار			
sehat	صحة	apakah	أ
baik	طيب ج -ون	April	أبريل
Palestina	فلسطين	Oktober	أكتوبر
hotel	فندق ج فنادق	seribu, beribu-ribu	ألف ج آلاف
saya tidak tahu	لا أعرف	Jerman	ألمانيا
tidak apa-apa	لا بأس (يو / بما)	Jika Allah menghendaki.	إن شاء الله.
tetapi, hanya saja	(و) لكن / (و) لاكن	juga	أيضا
Alangkah hebatnya!	ما شاء الله!	Indonesia	إندونيسيا



صورة ٤,٧ : المفردات الجديدة والحوار بعدها بموضوع "مكالمة تلفونية" في الدرس الثاني<sup>٩٨</sup>

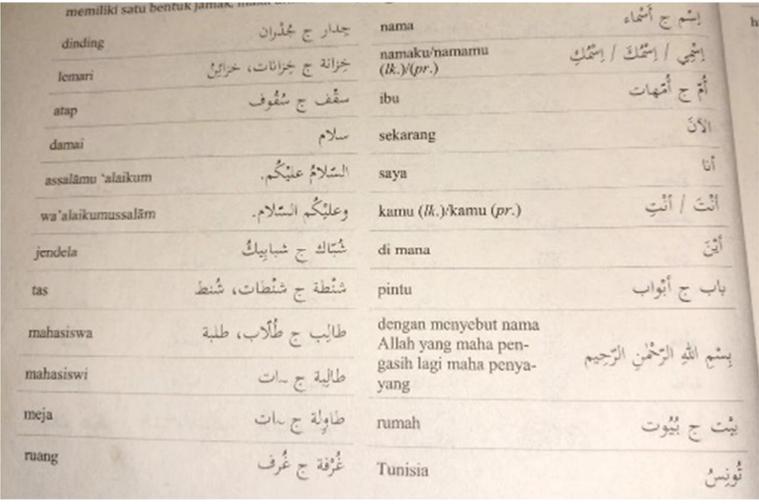
وكذلك كل المفردات الجديدة والنص أو الحوار بعدها في الدرس الثالث حتى الدرس الثاني عشر

<sup>97</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 28 العربية المعاصرة.

<sup>98</sup> نفس المرجع. ص. 33

وصف البيانات		
المفردات الجديدة للحوار في الدرس الثاني. هناك ٤٠ مفردة وبعد تقديم المفردات الجديدة والحوار بموضوع " مكالمة تلفونية " الذي يستخدم بعض المفردات الجديدة التي سبقت ذكرها. ويمكن العثور على هذا التنسيق (مفردات جديدة متنوعة بنص أو حوار بعدها) من الدرس الثاني حتى الدرس الثاني عشر.		

كما سبقت ذكر البيانات ووصفها، يوجد في كل تقديم المفردات الجديدة نصاً أو حواراً تعمل على تزويد الطلاب بفهم فيما يتعلق باستخدام المفردات في جملة كاملة. هناك ٤٠ مفردة وبعد تقديم المفردات الجديدة والحوار بموضوع " مكالمة تلفونية " الذي يستخدم بعض المفردات الجديدة فيتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة.

جدول ٤,٩ : معالجة المفردات ٣		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يتم عرض المفردات بتدرج مقبول.	٣
		
<p>dia (lk.) berdiri قام</p> <p>dia (lk.) mengerjakan قام بـ</p> <p>dia (lk.) berdemonstrasi قام على</p> <p>dia (lk.) berdiri untuk menghormati قام لـ</p>		

terjadi	حصل (بَحْضُلًا مَحْضُولًا)	penantian (muṣḍar)	انتظار
mendapatkan sesuatu	حصل (بَحْضُلًا مَحْضُولًا)	manusia	بَشَرٌ جِ أَنَسٌ (النَّاسُ)
hak	على	manusiawi	بَشَرِيٌّ جِ سَوِيٌّ
hak asasi manusia	حقٌّ جِ مَحْفُوقٌ	pertama	أَوَّلٌ جِ سَوِيٌّ
benar, hakiki	مَحْفُوقٌ الْإِنْسَانِ	tepatnya, tentunya, khususnya	بِالذَّبِّ
solusi	حَقِيقَتِيٌّ جِ سَوِيٌّ	mulai (kata kerja intr.)	بَدَأَ (بَدَأَ بَدْءًا)
sekitar, tentang	حَلٌّ جِ مَحْلُولٌ	memulai sesuatu (kata kerja tr.)	بَدَأَ (بَدَأَ بَدْءًا) يَهْدُ
kehidupan	حَوْلَ	mulai bekerja + muḍāri'	بَدَأَ يَفْعَلُ
belajar	حَيَاةٌ	dĩngin	يَرْتَدُّ
giliran	درس (بَدْرُسٌ دَرْسًا)	beberapa + kata umum atau imbuhan	بَعْضٌ
	دَوْرٌ جِ أَثْوَارٌ	Satnpaikan ssu. kepada sso. !	بَلَّغْهُ لَهْ !

صورة ٤٨٨: المفردات الجديدة من الدرس الأول<sup>٩٩</sup>، ثم الدرس الرابع<sup>١٠٠</sup>، ثم الدرس السادس<sup>١٠١</sup>

### وصف البيانات

تقديم المفردات الجديدة من الأعلى، الدرس الأول، ثم الدرس الرابع، ثم الدرس السادس. والمفردات الموجودة في الدرس الأول كلها الأسماء، فلا توجد الأفعال. والمفردات الموجودة في الدرس الرابع، معظمها الأسماء ويوجد أيضا الأفعال الماضية. والمفردات الموجودة في الدرس السادس، معظمها الأسماء ويوجد أيضا الأفعال الماضية، و أفعال المضارع، وصيغة مصدرها.

نظرا إلى البيانات السابقة، يتم تقديم المفردات الجديدة بشكل تدريجي وفقاً لقدرات الطلاب المبتدئين. ويمكن ملاحظة ذلك من نوع المفردات المقدمة في الدرس الأول. بشكل عام، هو الاسم الذي غالبا ما يتم مواجهته في الحياة اليومية. بالانتقال إلى المرحلة التالية في الدرس الرابع، أصبحت المفردات المقدمة أكثر تنوعاً، حيث بدأ إدخال الأفعال، على الرغم أنها من الأفعال الماضية فقط. بالانتقال إلى المرحلة التالية في الدرس السادس، يتعرف الطلاب على أفعال المضارع وصيغة المصدر منها. وهذا التقديم التدريجي للمفردات ضروري حتى لا يواجه الطلاب صعوبات منذ البداية، وهذا هو مبدأ تقديم المادة التعليمية بشكل عام، أي البدء من الأسهل والاستمرار بمستوى أعلى من الصعوبة.

<sup>99</sup> Schulz, Eckeard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 16 العربية المعاصرة

<sup>١٠٠</sup> نفس المرجع. ص. 73

<sup>١٠١</sup> نفس المرجع. ص. 122

جدول ٤,١٠ : معالجة المفردات ٤			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٤	يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٥ : المفردات الجديدة في الدرس الأول وكذلك كل المفردات الجديدة في الدرس الثاني حتى الدرس الثاني عشر	المفردات في الدرس الأول تتكون على الكلمات مثل أسماء الاستفهام (من، أين) والحروف الأساسية مثل حرف الجر (في و من) وضمائر منفصلة (هو، هي، أنا)

كما سبقت ذكر البيانات ووصفها، يتم تعزيز المفردات السابقة باستخدام هذه المفردات في النصوص في الدروس اللاحقة. على سبيل المثال، تتكون المفردات في الدرس الأول من أسماء الاستفهام، وحروف جر، وضمائر منفصلة. ومن المؤكد أنه سيتم استخدام هذه المفردات في النصوص والمحادثات بعد ذلك حتى تتمكن من تعزيز حفظ الطلاب وفهمهم للمفردات. ومع ذلك، هناك بعض المفردات في شكل أسماء محددة تهدف فقط إلى توسيع نطاق رؤية الطلاب للمفردات العربية، لذلك يتم استخدام هذه المفردات فقط في نص أو حوار واحدة، ولا تظهر مرة أخرى في النص في الدروس اللاحقة.

جدول ٤,١١ : معالجة المفردات ٥																											
رقم	البنود	البيانات																									
٥	يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة.	(أ) ٩ يستمعوا إلى العمل التالي وتكرروها. <table border="1"> <tr> <td><i>mā -sumaka?</i></td> <td><i>Siapa namamu (ik)?</i></td> <td>ما اسمك؟</td> </tr> <tr> <td><i>imā yabiyā.</i></td> <td><i>Namamu Yahya.</i></td> <td>إسمي يحيى.</td> </tr> <tr> <td><i>wa anti, mā -sumaka?</i></td> <td><i>Dari kama (pr.), siapa namamu (pr.)?</i></td> <td>وأنت، ما اسمك؟</td> </tr> <tr> <td><i>ismī fātimah.</i></td> <td><i>Namaku Fatimah.</i></td> <td>إسمي فاطمة.</td> </tr> <tr> <td><i>min aina anti, yā fātimah?</i></td> <td><i>Dari mana kama (pr.), Fatimah?</i></td> <td>من أين أنت، يا فاطمة؟</td> </tr> <tr> <td><i>anā min Misr.</i></td> <td><i>Saya dari Mesir.</i></td> <td>أنا من مصر.</td> </tr> <tr> <td><i>wa min aina anta, yā yabiyā?</i></td> <td><i>Dari kama (ik.) dari mana, Yahya?</i></td> <td>ومن أين أنت، يا يحيى؟</td> </tr> <tr> <td><i>anā min Tunisia.</i></td> <td><i>Saya dari Tunisia.</i></td> <td>أنا من تونس.</td> </tr> </table>	<i>mā -sumaka?</i>	<i>Siapa namamu (ik)?</i>	ما اسمك؟	<i>imā yabiyā.</i>	<i>Namamu Yahya.</i>	إسمي يحيى.	<i>wa anti, mā -sumaka?</i>	<i>Dari kama (pr.), siapa namamu (pr.)?</i>	وأنت، ما اسمك؟	<i>ismī fātimah.</i>	<i>Namaku Fatimah.</i>	إسمي فاطمة.	<i>min aina anti, yā fātimah?</i>	<i>Dari mana kama (pr.), Fatimah?</i>	من أين أنت، يا فاطمة؟	<i>anā min Misr.</i>	<i>Saya dari Mesir.</i>	أنا من مصر.	<i>wa min aina anta, yā yabiyā?</i>	<i>Dari kama (ik.) dari mana, Yahya?</i>	ومن أين أنت، يا يحيى؟	<i>anā min Tunisia.</i>	<i>Saya dari Tunisia.</i>	أنا من تونس.	
<i>mā -sumaka?</i>	<i>Siapa namamu (ik)?</i>	ما اسمك؟																									
<i>imā yabiyā.</i>	<i>Namamu Yahya.</i>	إسمي يحيى.																									
<i>wa anti, mā -sumaka?</i>	<i>Dari kama (pr.), siapa namamu (pr.)?</i>	وأنت، ما اسمك؟																									
<i>ismī fātimah.</i>	<i>Namaku Fatimah.</i>	إسمي فاطمة.																									
<i>min aina anti, yā fātimah?</i>	<i>Dari mana kama (pr.), Fatimah?</i>	من أين أنت، يا فاطمة؟																									
<i>anā min Misr.</i>	<i>Saya dari Mesir.</i>	أنا من مصر.																									
<i>wa min aina anta, yā yabiyā?</i>	<i>Dari kama (ik.) dari mana, Yahya?</i>	ومن أين أنت، يا يحيى؟																									
<i>anā min Tunisia.</i>	<i>Saya dari Tunisia.</i>	أنا من تونس.																									
صورة ٤,٩ : الحوار في الدرس الأول ١٠٢																											

<sup>102</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 11

<b>وصف البيانات</b>		
الحوار القصير في الدرس الأول قبل تقديم المفردات الجديدة في البيان : صورة ٤,٥ : المفردات الجديدة في الدرس الأول		

نظرا إلى البيانات السابقة، هناك تقديم الحوار قبل تقديم المفردات في الدرس الأول لتعريف الطلاب بالتراكيب العامة في اللغة العربية بحيث يتمكن الطلاب عند تسليم مفردات جديدة من فهم كيفية استخدام المفردات في الجملة بسهولة. ويتم ذلك بشكل مستمر في الدروس اللاحقة بحيث يكون التركيب المقدم في المفردات الجديدة هو التركيب المعروف للطلاب اللغة العربية.

<b>جدول ٤,١٢ : معالجة المفردات ٦</b>			
وصف البيانات	البيانات	البنود	رقم
تقديم الفردات في الدرس الأول بترجمتها في اللغة الإندونيسيا. مثلا، الكلمة "جدار ج جدران" بترجمتها إلى اللغة الإندونيسية "Dinding"	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٥ : المفردات الجديدة في الدرس الأول وكذلك كل المفردات الجديدة في الدرس الثاني حتى الدرس الثاني عشر	يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف.	٦

يستخدم عرض المفردات الجديدة في هذا الكتاب اللغة الإندونيسية كوسيلة لتقديم معناها للطلاب. وهذا يختلف عن كتب تعليم اللغة العربية الأخرى التي تستخدم اللغة العربية فقط ولا تستخدم اللغة الأم أو اللغات الأخرى على الإطلاق. لذا فإن استخدام الوسائط الأخرى، على سبيل المثال الصور، يعد وسيلة لتزويد الطلاب بفهم المفردات. لكن المؤلف الكتاب رأي آخر، فهو لا يحذف مطلقا اللغات غير العربية في كتب تعلم اللغة العربية. وقد قدم هذا الكتاب مستخدما بطريقة القواعد والترجمة بحيث كانت هناك حاجة إلى لغات أخرى لتسهيل فهم الطلاب للقواعد والمفردات المقدمة.

جدول ٤,١٣ : معالجة المفردات ٧														
البيانات	البنود	رقم												
(أ)	تختار	٧												
radio	مفردات	في الموضوع الواحد بناء على الشيوع.												
secara teknik	في													
televisi	الموضوع													
alat	الواحد													
video (recorder)	بناء على													
	الشيوع.													
<p>وحدات قياس</p> <table border="1"> <tr> <td>kilometer</td> <td>كيلومتر ج -ات</td> <td>inci</td> <td>بوصة ج -ات</td> </tr> <tr> <td>meter</td> <td>متر ج أمتار</td> <td>sentimeter</td> <td>سنتيمتر ج -ات</td> </tr> <tr> <td>mil</td> <td>ميل ج أميال</td> <td>kilogram</td> <td>كيلو ج كيلوهات</td> </tr> </table>			kilometer	كيلومتر ج -ات	inci	بوصة ج -ات	meter	متر ج أمتار	sentimeter	سنتيمتر ج -ات	mil	ميل ج أميال	kilogram	كيلو ج كيلوهات
kilometer	كيلومتر ج -ات	inci	بوصة ج -ات											
meter	متر ج أمتار	sentimeter	سنتيمتر ج -ات											
mil	ميل ج أميال	kilogram	كيلو ج كيلوهات											
<p>صورة ٤,١٠ : بعض المفردات الجديدة المعاصرة<sup>١٠٣</sup></p> <p>وكذلك بعض المفردات أخرى في الدرس الأول حتى الدرس الثاني عشر</p>														
<b>وصف البيانات</b>														
<p>بعض المفردات الجديدة المعاصرة في الكتاب العربية المعاصرة منها: راديو، وتكنيكي، وجهاز تلفزيون، وجهاز فيديو، ووحدات قياس (بوصة، سنتيمتر، كيلو، كيلومتر، متر، ميل)</p>														

يركز مؤلف الكتاب على تقديم المفردات المعاصرة، ولهذا سمي الكتاب بكتاب العربية المعاصرة، لأنه يحتوي على العديد من العناصر المعاصرة، سواء من اختيار المفردات الحديثة، والتي يأتي معظمها من عملية التعريب من اللغة الأخرية مثلا الكلمة "راديو" من اللغة الإنجليزية "Radio". وتوجد أيضا وحدات قياس مثل بوصة، وسنتيمتر، وكيلو، وكيلومتر، ومتر، وميل) يهدف هذا إلى أن يتمكن الطلاب من فهم المفردات المستخدمة في العصر الحديث. فتختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيوع في عصر الحديث.

<sup>103</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 27 & Hal 132

## ج. معالجة التراكيب

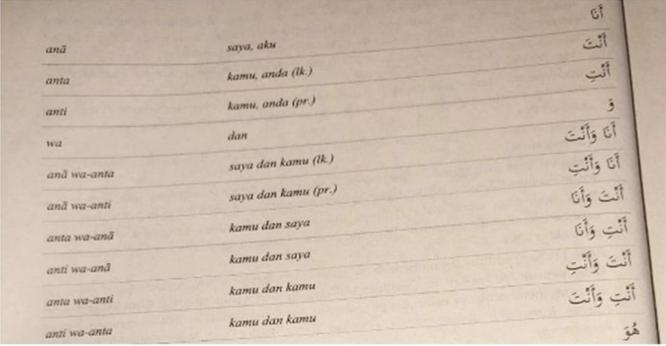
تتكون معالجة التراكيب على تسعة بنود. الأول، يتم تقديم التراكيب بناء على مبدأ الشيعوع. والثاني، عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب. والثالث، يتم عرض التراكيب بتدرج مقبول. والرابع، يتم التدريب على التراكيب بصورة كافية. والخامس، تقدم التراكيب الجديدة بمفردات معروفة. والسادس، يتم تعزيز التراكيب السابقة بدرجة كافية. والسابع، يتم التدريب على التراكيب وظيفياً في أوائل الدروس. والثامن، يقدم النحو نظرياً بمرحلة مناسبة. والتاسع، يغطي الكتاب القواعد والتراكيب اللغوية الأساسية المناسبة للمستوى. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,١٤ : معالجة التراكيب ١																														
البيانات	البنود	رقم																												
(أ)	يتم تقديم التراكيب بناء على مبدأ الشيعوع.	١																												
televisi	جهاز تَلْفِيزِيُون																													
alat	جهاز ج أَجْهَزَة																													
video (recorder)	جهاز فِيدِيُو																													
bersamamu (lk./pr./j.)	معك / معك / معكم																													
percakapan telepon	مُكَاَلِمَة تِلْفُونِيَّة																													
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Bagaimana keadaanmu (lk./pr.)?</td> <td>كَيْفَ حَالُكَ / حَالُكَ؟</td> <td>Assalāmu'alaikum.</td> <td>السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.</td> </tr> <tr> <td>Bagaimana kesehatanmu?</td> <td>كَيْفَ الصِّحَّةُ؟</td> <td>Wa'alaikumussalām.</td> <td>وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.</td> </tr> <tr> <td>Bagaimana keadaan ibumu?</td> <td>كَيْفَ الْأُمُّ؟</td> <td>Semoga Allah memberkatimu!</td> <td>حَسْبُكَ اللَّهُ!</td> </tr> <tr> <td>Bagaimana.....</td> <td>كَيْفَ ال...؟</td> <td>Selamat pagi / Selamat pagi. (jawaban)</td> <td>صَبَاحُ الْخَيْرِ / صَبَاحُ النُّورِ.</td> </tr> <tr> <td>Alhamdulillah.</td> <td>الْحَمْدُ لِلَّهِ.</td> <td>Selamat sore / Selamat sore. (jawaban)</td> <td>مَسَاءُ الْخَيْرِ / مَسَاءُ النُّورِ.</td> </tr> <tr> <td>Saya baik.</td> <td>أَنَا بِخَيْرٍ.</td> <td>Selamat datang.</td> <td>مُرْجَباً.</td> </tr> <tr> <td>Saya oke.</td> <td>أَنَا تَمَامٌ.</td> <td>Selamat datang.</td> <td>أَهْلًا وَسَهْلًا.</td> </tr> </tbody> </table>	Bagaimana keadaanmu (lk./pr.)?	كَيْفَ حَالُكَ / حَالُكَ؟	Assalāmu'alaikum.	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.	Bagaimana kesehatanmu?	كَيْفَ الصِّحَّةُ؟	Wa'alaikumussalām.	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.	Bagaimana keadaan ibumu?	كَيْفَ الْأُمُّ؟	Semoga Allah memberkatimu!	حَسْبُكَ اللَّهُ!	Bagaimana.....	كَيْفَ ال...؟	Selamat pagi / Selamat pagi. (jawaban)	صَبَاحُ الْخَيْرِ / صَبَاحُ النُّورِ.	Alhamdulillah.	الْحَمْدُ لِلَّهِ.	Selamat sore / Selamat sore. (jawaban)	مَسَاءُ الْخَيْرِ / مَسَاءُ النُّورِ.	Saya baik.	أَنَا بِخَيْرٍ.	Selamat datang.	مُرْجَباً.	Saya oke.	أَنَا تَمَامٌ.	Selamat datang.	أَهْلًا وَسَهْلًا.		
Bagaimana keadaanmu (lk./pr.)?	كَيْفَ حَالُكَ / حَالُكَ؟	Assalāmu'alaikum.	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.																											
Bagaimana kesehatanmu?	كَيْفَ الصِّحَّةُ؟	Wa'alaikumussalām.	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.																											
Bagaimana keadaan ibumu?	كَيْفَ الْأُمُّ؟	Semoga Allah memberkatimu!	حَسْبُكَ اللَّهُ!																											
Bagaimana.....	كَيْفَ ال...؟	Selamat pagi / Selamat pagi. (jawaban)	صَبَاحُ الْخَيْرِ / صَبَاحُ النُّورِ.																											
Alhamdulillah.	الْحَمْدُ لِلَّهِ.	Selamat sore / Selamat sore. (jawaban)	مَسَاءُ الْخَيْرِ / مَسَاءُ النُّورِ.																											
Saya baik.	أَنَا بِخَيْرٍ.	Selamat datang.	مُرْجَباً.																											
Saya oke.	أَنَا تَمَامٌ.	Selamat datang.	أَهْلًا وَسَهْلًا.																											
صورة ٤,١١ : بعض التراكيب الجديدة في الكتاب العربية المعاصرة <sup>١٠٤</sup>																														
وكذلك التراكيب الأخرى من الدرس الأول حتى الدرس الثاني عشر																														

<sup>104</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 27, Hal 33, & Hal 35

وصف البيانات		
التراكيب الجديدة في الكتاب العربية المعاصرة من الدرس الثاني. منها : جهاز تلفزيون، جهاز فيديو، مكملة تلفونية، والتراكيب في الحوار اليومية مثل : صباح الخير، أنا بخير، كيف الصحة، كيف حالك.		

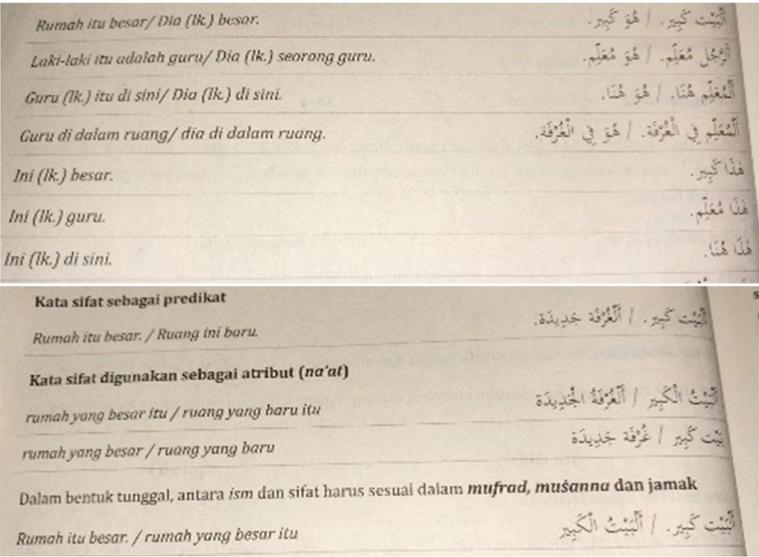
كما جاء في تقييم معالجة المفردات بمبدأ الشيوخ. يمكن العثور على شيء مماثل في اختيار التراكيب الجديدة التي قدمها المؤلف. يستخدم المؤلف المبادئ المعاصرة والشيوخ في اختيار التراكيب الجديدة بهدف تسهيل التعرف على هذه التراكيب واستخدامها في الحياة اليومية للطلاب. يمكن العثور على بعض التراكيب في مجموعة المفردات الجديدة في كل درس. وأغلبها في مفردات المحادثة، وهناك أيضا التراكيب يتم تقديمها بعد عرض القواعد المتعلقة بالتراكيب، فمثلا في مقدمة قواعد الصفة والموصوف يعطي المؤلف مثلا بتقديم تراكيب جديدة تستخدم هذه القواعد.

جدول ٤,١٥ : معالجة التراكيب ٢		
البيانات	البنود	رقم
(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١١ : بعض التراكيب الجديدة في الكتاب العربية المعاصرة وكذلك التراكيب الأخرى من الدرس الأول حتى الدرس الثاني عشر (ب)	عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب.	٢
		
صورة ٤,١٢ : التراكيب الجديدة في الدرس الأول ١٠٥		

<sup>105</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 8

وصف البيانات		
عدد التراكيب الجديدة : الدرس الأول: ٣٢، الدرس الثاني: ٢٣، الدرس الثالث: ٢٤، الدرس الرابع: ١٥، الدرس الخامس: ٢١، الدرس السادس: ٣٥، الدرس السابع: ٢٧، الدرس الثامن: ١٧، الدرس التاسع: ٢٩، الدرس العاشر: ١٦، الدرس الحادي عشر: ٢٩، الدرس الثاني عشر: ٢٤		

نظرا إلى البيانات السابقة، عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد غير مناسب لكل الدروس. هناك عدد مختلفة من التراكيب في كل درس. ويعد إدخال التراكيب الجديدة في هذا الكتاب أكثر نسبيًا من كتب تعليم اللغة العربية الأخرى، بمتوسط ٢٥ تراكيب جديدة في كل درس. وكل تركيب يتم تقديمها لا تتكون دائما من كلمة واحدة فقط، بل يمكن أن تكون عبارة أو مصطلح معين يمكن استخدامه في المحادثة أو الحوار. يوضح هذا الكم الكبير نسبيًا من التراكيب أن هدف المؤلف لإتقان المفردات وحفظها حتى يتمكن الطلاب اللغة العربية من تطبيق التراكيب المحفوظة على مهارات اللغة العربية.

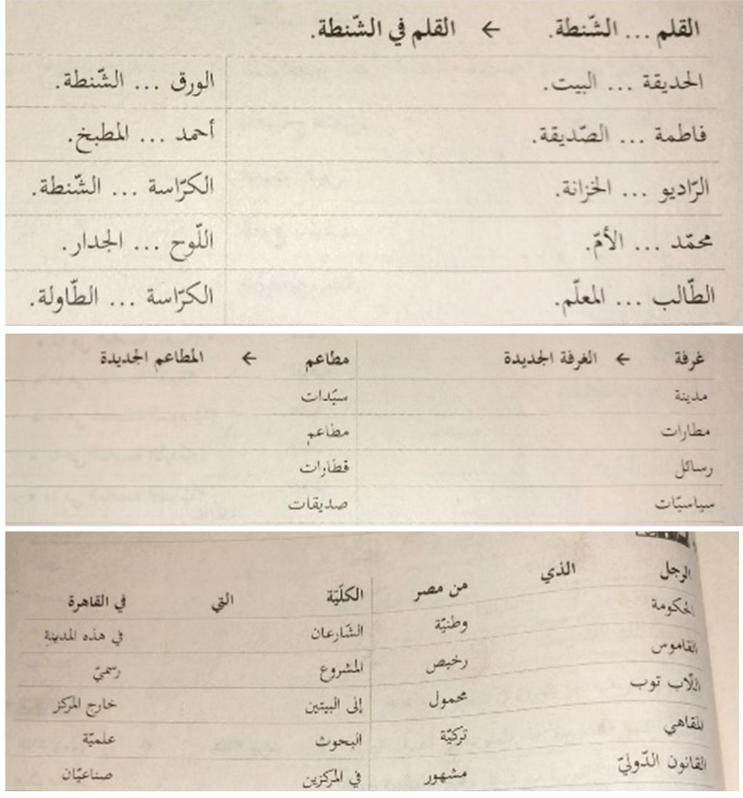
جدول ٤,١٦ : معالجة التراكيب ٣		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يتم عرض التراكيب بتدرج مقبول.	٣
 <p><i>Rumah itu besar/ Dia (lk.) besar.</i>      أثبتت كبير. / هو كبير.</p> <p><i>Laki-laki itu adalah guru/ Dia (lk.) seorang guru.</i>      الرجل معلم. / هو معلم.</p> <p><i>Guru (lk.) itu di sini/ Dia (lk.) di sini.</i>      المعلم هنا. / هو هنا.</p> <p><i>Guru di dalam ruang/ dia di dalam ruang.</i>      المعلم في الغرفة. / هو في الغرفة.</p> <p><i>Ini (lk.) besar.</i>      هذا كبير.</p> <p><i>Ini (lk.) guru.</i>      هذا معلم.</p> <p><i>Ini (lk.) di sini.</i>      هذا هنا.</p> <p><b>Kata sifat sebagai predikat</b>      أثبتت كبير. / الغرفة جديدة.</p> <p><i>Rumah itu besar. / Ruang ini baru.</i></p> <p><b>Kata sifat digunakan sebagai atribut (na'at)</b>      أثبتت الكبير. / الغرفة الجديدة</p> <p><i>rumah yang besar itu / ruang yang baru itu</i>      بيت كبير. / غرفة جديدة</p> <p><i>rumah yang besar / ruang yang baru</i></p> <p><b>Dalam bentuk tunggal, antara ism dan sifat harus sesuai dalam mufrad, musanna dan jamak</b></p> <p><i>Rumah itu besar. / rumah yang besar itu</i>      أثبتت كبير. / أثبتت الكبير</p>		

<p>Dia mahasiswa yang pernah ada di kampus. Saya pernah di rumah yang berada di dalam kota. Saya melihat mahasiswa yang pernah di Kuwait. Dia (pr.) di kampus yang berada di luar kota.</p>	<p>هُوَ الطَّلَبُ الَّذِي كَانَ فِي الْجَامِعَةِ. كُنْتُ فِي الْبَيْتِ الَّذِي هُوَ دَاخِلُ الْمَدِينَةِ. رَأَيْتُ الطَّالِبَةَ الَّتِي كَانَتْ مِنَ الْكُوَيْتِ. هِيَ فِي الْجَامِعَةِ الَّتِي هِيَ خَارِجُ الْمَدِينَةِ.</p>	<p>Setelah kata tunggal muzakkar Setelah kata tunggal muannas dan jamak yang tidak</p>	<p>الَّذِي الَّتِي</p>
<p>صورة ٤,١٣ : التراكيب الجديدة وقواعدها في الدرس الاول حتى الدرس الرابع<sup>١٠٦</sup> وكذلك في الدرس الخامس إلى الدرس الثاني عشر</p>			
<p><b>وصف البيانات</b></p>			
<p>التراكيب الجديدة في الدرس الأول تتكون على التراكيب البسيطة، منها : أنا وأنت، هو وهي، وغير ذلك. وفي الدرس الثاني : التراكيب في الجملة الاسمية مثلا "البيت كبير". و في الدرس الثالث : التراكيب بالصفة والموصوف، مثلا "البيت الكبير". وفي الدرس الرابع، التراكيب الطويلة من خلال تضمين الأسماء الموصولة أيضاً، مثلا "هو الطالب الذي كان في الجامعة".</p>			

نظرا إلى البيانات السابقة، يتم تقديم التراكيب الجديدة بشكل تدريجي وفقاً لقدرات الطلاب المبتدئين. ويمكن ملاحظة ذلك من نوع التراكيب المقدمة في الدرس الأول. بشكل عام وبسيطة، هو التركيب الذي غالبا ما يتم مواجهته في الحياة اليومية. بالانتقال إلى المرحلة التالية في الدرس الثاني، أصبحت التركيب المقدمة ويعرض المؤلف قواعد الجملة الاسمية من خلال إعطاء مثال بسيط على شكل تركيب يستخدم ترتيب جملة اسمية. بالانتقال إلى المرحلة التالية في الدرس الثالث، يتعرف الطلاب على تراكيب الصفة والموصوف. وهذا التقديم التدريجي للتراكيب ضروري حتى لا يواجه الطلاب صعوبات منذ البداية، وهذا هو مبدأ تقديم المادة التعليمية بشكل عام، أي البدء من الأسهل والاستمرار بمستوى أعلى من الصعوبة.

<sup>١٠٦</sup> نفس المرجع. ص. ٨ و ص. ٢٤، و ص. ٤٤، و ص. ٦٩

جدول ٤,١٧ : معالجة التراكيب ٤

البيانات	البنود	رقم
(أ)	يتم التدريب على التراكيب بصورة كافية.	٤
		
صورة ٤,١٤ : التدريبات للتراكيب في الدرس الثاني والدرس الثالث والدرس الرابع <sup>١٠٧</sup>		
وصف البيانات		
التدريبات خاصة لمادة التراكيب. التدريب في الدرس الثاني اطلب من الطلاب ملء الفراغات بأحرف الجر. والتدريب في الدرس الثالث اطلب من الطلاب ترتيب الكلمات المتاحة في تركيب الصفة والموصوف. والتدريب في الدرس الرابع إرشاد الطلاب إلى إكمال الجمل مع الأسماء الموصولة		

<sup>107</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 31, 53, & 79

يكون عرض التراكيب وقواعدها مصحوبًا دائمًا بتدريبات لاختبار قدرة الطلاب على فهم وتطبيق التراكيب الجديدة والقواعد التي تعلموها. على سبيل المثال، هناك قاعدة جملة اسمية في الدرس الثاني فالتدريب في الدرس الثاني اطلب من الطلاب ملء الفراغات بأحرف الجر لتصنيع على جملة اسمية مفيدة. والتدريب في الدرس الثالث اطلب من الطلاب ترتيب الكلمات المتاحة في تركيب الصفة والموصوف. والتدريب في الدرس الرابع إرشاد الطلاب إلى إكمال الجمل مع الأسماء الموصولة. يتم التدريب في الكتاب العربية المعاصرة على التراكيب بصورة كافية.

جدول ٤,١٨ : معالجة التراكيب ٥			
رقم	البند	البيانات	وصف البيانات
٥	تقدم التراكيب الجديدة بمفردات معروفة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٣ : التراكيب الجديدة وقواعدها في الدرس الاول حتى الدرس الرابع وكذلك التراكيب الأخرى من الدرس الأول حتى الدرس الثاني عشر	تقديم التراكيب الجديدة بترجمتها إلى اللغة الإندونيسية. المثال منها كما يلي : "البيت الكبير : "Rumah yang besar itu"

كما جاء في تحليل معالجة المفردات، يستخدم الكتاب العربية المعاصرة اللغة الإندونيسية كللغة الوسائلية، بحيث تتم ترجمة المفردات والتراكيب الجديدة إلى اللغة الإندونيسية لتزويد الطلاب بفهم معنى المفردات والتراكيب. فإن المفردات ذات الصلة لا تحتاج إلى إدخالها على الصورة أو الوسائط الأخرى قبل تقديم التركيب الذي يستخدم المفردات. يمكن للمؤلف تقديم التراكيب على الفور مع ترجمته حتى يمكن فهم معناها. وهذا يعتبر قيمة سلبية من الناحية اللغوية للكتب التعليمية اللغة العربية لغير الناطقين بها عند الفوزان، أما من ناحية الفاعلية في تقديم معنى الترغيب الجديد فيمكن القول أن هذا الكتاب أكثر كفاءة في توفير ترجمة ومعنى التراكيب مباشرة.

جدول ٤,١٩ : معالجة التراكيب ٦			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٦	يتم تعزيز التراكيب السابقة بدرجة كافية.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٣ : التراكيب الجديدة وقواعدها في الدرس الاول حتى الدرس الرابع وكذلك في الدرس الخامس إلى الدرس الثاني عشر	التراكيب الجديدة في الدرس الأول تتكون على تراكيب المبتدأ والخبر البسيطة. وفي الدرس الثاني : التراكيب في الجملة الاسمية. و في الدرس الثالث : التراكيب بالصفة والموصوف. وفي الدرس الرابع، التراكيب بالأسماء الموصولة

سيصبح التثبيت الذي تم تقديمه في الدروس الأولية أساساً للتركيب الجديد الذي سيتم تدريسه في الدرس التالي. ومن الأمثلة على ذلك إدخال التركيب مبتدأ الخبر وهو التركيب الأساسي في الجملة الاسمية. لذلك، بشكل غير مباشر، سيستمر الطلاب في العثور على الكتاب المدرسي واستخدامه في الدروس اللاحقة، إما في شكل نصوص القراءة أو الحوار. لذلك، تم تعزيز الدراسة السابقة من خلال إعطاء الطلاب ممارسة لتعريفهم باستخدام في الدراسة والتدريب.

جدول ٤,٢٠ : معالجة التراكيب ٧			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٧	يتم التدريب على التراكيب وظيفياً في أوائل الدروس.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٤ : التدريبات للتركيب في الدرس الثاني والدرس الثالث والدرس الرابع	التدريبات خاصة لمادة التراكيب. التدريب في الدرس الثاني اطلب من الطلاب ملء الفراغات بأحرف الجر. والتدريب في الدرس الثالث اطلب من الطلاب ترتيب الكلمات المتاحة في تركيب الصفة والموصوف. والتدريب في الدرس الرابع إرشاد الطلاب إلى إكمال الجمل مع الأسماء الموصولة

يتم وضع التمارين المقدمة للطلاب بشكل عام في نهاية الدرس. حتى يتمكن الطلاب أولاً من التعرف على قواعد معينة للتركيب قبل إجراء أسئلة تدريبية حول قواعد التركيب. ويوجد أيضاً اختباراً في منتصف الكتاب، تحديداً بعد الدرس السادس، يختبر قدرات الطلاب وفهمهم للقواعد التي تم تدريسها في الدرس السابق. وكذلك يعرض المؤلف في نهاية الكتاب تمارين للمواد من الدروس السابعة إلى الثانية عشرة. لذلك في هذا الكتاب لا توضع التدريبات في بداية الدرس، بل في نهايته. وهذا ينطبق على كل درس، من الدرس الأول إلى الدرس الثاني عشر

جدول ٤,٢١ : معالجة التراكيب ٨														
رقم	البينود	البيانات												
٨	يقدم النحو نظرياً بمرحلة مناسبة.	<p>(أ)</p> <p>١. <i>I'rāb Ism (kata benda) dan Tanwin</i> (١) <i>إعراب الأسماء وتنوينها</i></p> <p><i>I'rāb</i> (perubahan akhir kata) pada <i>ism ma'rifah</i> atau <i>nakirah</i> dan kata sifat dapat menunjukkan keadaan tertentu. <i>Ism ma'rifah</i> mempunyai sebagai <i>I'rāb</i> berikut:</p> <p><i>Dammah</i> untuk <i>الرَّفْع</i> (nominatif), <i>Kasrah</i> untuk <i>الْجَرُّ</i> (genitif) dan <i>Fathah</i> untuk <i>الْأَنْصَبُ</i> (akusatif).</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Keadaan/ <i>maḥall</i></th> <th>Penggunaan</th> <th>Bentuk akhir</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Nominatif</b></td> <td>subjek / predikat dalam kalimat nomina</td> <td><i>Dammah</i></td> </tr> <tr> <td><b>Genitif</b></td> <td>setelah preposisi</td> <td><i>Kasrah</i></td> </tr> <tr> <td><b>Akusatif</b></td> <td>objek / adverbial</td> <td><i>Fathah</i></td> </tr> </tbody> </table> <p>١. <i>Muḍāri' Manṣūb dan Muḍāri' Majzūm</i> (١) <i>المضارع المنصوب والمضارع المجزوم</i></p> <p><i>المضارع</i> mempunyai tiga bentuk:</p> <p>Selain <i>المضارع المرفوع</i> (P6) terdapat juga <i>المضارع المنصوب</i> dan <i>المضارع المجزوم</i>. Hal itu terjadi setelah adanya tambahan partikel tertentu, sehingga berbeda dengan bentuk <i>marfū'</i> dan juga <i>ḥarakat</i> akhirnya: pada <i>المضارع المنصوب</i> <i>Fathah</i> mengganti <i>ḥarakat Dammah</i> pada <i>ل</i> (a3) dan pada <i>المضارع المجزوم</i> <i>ل</i> (a3) diberi tanda <i>Sukūn</i>. Pada kedua bentuk akhiran <i>و</i> dan <i>ي</i> dibaca dengan menghilangkan <i>ن</i>. Setelah <i>و</i>, ditambahkan <i>Alif</i> yang tidak dibunyikan – seperti pada orang ketiga <i>j. lk. fi'il māḍī</i>. Begitu juga bentuk ganda, akhiran <i>ن</i> dihilangkan.</p> <p>صورة ٤,١٥ : قاعدة النحو عن إعراب الاسم والفعل ١٠٨</p> <p>وصف البيانات</p> <p>قاعدة إعراب الاسم (الرفع والجر والنصب) في الكتاب العربية المعاصرة الفصل الرابع و قاعدة إعراب فعل المضارع (منصوب ومجزوم) في الفصل السابع.</p>	Keadaan/ <i>maḥall</i>	Penggunaan	Bentuk akhir	<b>Nominatif</b>	subjek / predikat dalam kalimat nomina	<i>Dammah</i>	<b>Genitif</b>	setelah preposisi	<i>Kasrah</i>	<b>Akusatif</b>	objek / adverbial	<i>Fathah</i>
Keadaan/ <i>maḥall</i>	Penggunaan	Bentuk akhir												
<b>Nominatif</b>	subjek / predikat dalam kalimat nomina	<i>Dammah</i>												
<b>Genitif</b>	setelah preposisi	<i>Kasrah</i>												
<b>Akusatif</b>	objek / adverbial	<i>Fathah</i>												

<sup>108</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 65 & 155

وفيما يتعلق بالنظرية النحوية التي يدرسها هذا الكتاب، يبدأ المؤلف بتقديم المواد المتعلقة بإعراب الاسم في الدرس الرابع. بالنظر إلى المواد المتعلقة بالإعراب، يجب أن تكون مجهزاً بالمعرفة الأساسية حول اللغة العربية، خاصة فيما يتعلق بالمفردات والتراكيب. ثم يعرض المؤلف مادة الإعراب فعل المضارع في الفصل السابع. من خلال تقديم مادة عن فعل المضارع منصوب ومجزوم. ولذلك تم وضع مادة النحو بحسب مستواها، لا في البداية ولا في النهاية، بل في وسط دروس الكتاب. حتى يتمكن الطلاب أولاً من تعلم القواعد الأساسية للغة العربية قبل التعمق أكثر في قواعد النحو، وخاصة فيما يتعلق بإعراب الاسم أو الفعل.

جدول ٤,٢٢ : معالجة التراكيب ٩			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٩	يعطي الكتاب القواعد والتراكيب اللغوية الأساسية المناسبة للمستوى.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٢: المواد عن أصوات اللغة العربية	تتكون المواد عن علم الأصوات في الكتاب العربية المعاصرة على ثلاث مواد. الأول، المادة عن الحروف العربية ومخارجها في الدرس الأول. والثاني، المادة عن الحركات في الدرس الأول. والثالث، المادة عن النبرة في الدرس الرابع.
		(ب) البيانات السابقة في صورة ٤,١٣ : التراكيب الجديدة وقواعدها في الدرس الاول حتى الدرس الرابع	التراكيب الجديدة في الدرس الأول تتكون على تراكيب المبتدأ والخبر البسيطة. وفي الدرس الثاني : التراكيب في الجملة الاسمية. و في الدرس الثالث : التراكيب بالصفة والموصوف. وفي الدرس الرابع، التراكيب بالأسماء الموصولة
		(ج) البيانات السابقة في صورة ٤,١٥ : قاعدة	قاعدة إعراب الاسم (الرفع والجر والنصب) في الكتاب العربية المعاصرة الفصل الرابع و

قاعدة إعراب فعل المضارع (منصوب)	النحو عن إعراب		
ومجزوم) في الفصل السابع.	الاسم والفعل		

يعرض المؤلف القواعد والكتب الأساسية بشكل شامل ومتسلسل وفق مبدأ ترتيب المواد، أي من الأسهل إلى الأصعب. يعرض المؤلف في الدرس الأول القواعد الأساسية المتعلقة بعلم الأصوات، وهي كيفية نطق الطلاب وتحديد وكتابة الحروف العربية وترتيبها في كلمات لتكوين جمل مفيدة سواء بالجملة الاسمية أو الجملة الفعلية. ثم نتعرف على عناصر هذه الجمل. مثل المبتدأ والخبر في الجملة الاسمية أو فعل، وفاعل، ومفعول به في الجملة الفعلية. بعد ذلك يبدأ المؤلف بتقديم علم النحو في مادة الإعراب وعلم الصرف بمادة في تصريف وزن الفعل. وهذه هي القواعد الأساسية التي ستصبح الأساس للطلاب لفهم القواعد الأكثر تعقيداً في الدروس اللاحقة.

**المبحث الثاني : محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتر**

**(Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان**

معايير المهارات اللغوية عند الفوزان التي يستخدمها الباحث لتقييم الكتاب العربية المعاصرة تتكون على خمس معالجات، ولكل معالجات بنود لتحليل وتقييم الكتاب التعليمي. المعالجة الأولى هي معالجة المهارات بصفة عامة، والمعالجة الثانية هي معالجة الاستماع، والمعالجة الثالثة هي معالجة الكلام، والمعالجة الرابعة هي معالجة القراءة، والمعالجة الخامسة هي معالجة الكتابة. يقدم الباحث عرض البيئات وتحليلها بشكل جدول الذي سبق ذكره.

#### أ. معالجة المهارات بصفة عامة

تتكون معالجة المهارات بصفة عامة على أحد عشر بنود. الأول، يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها. والثاني، يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة دون الفصل بينها. والثالث، يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل. والرابع، يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها. والخامس، يقدم الكتاب مهارة واحدة في الوقت الواحد. والسادس، يبدأ الكتاب بمهارة الاستماع. والسابع، يبدأ الكتاب بمهارة

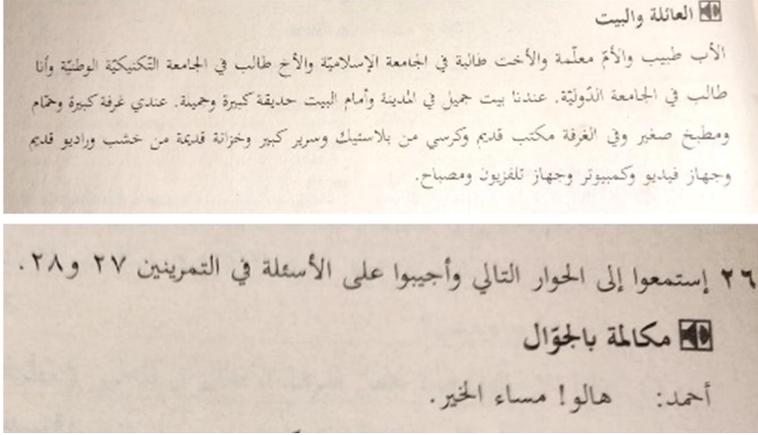
القراءة. والثامن، يركز الكتاب على مهارة الاستماع. والتاسع، يركز الكتاب على مهارة القراءة. والعاشر، ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة. والحادي عشر، ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,٢٣ : معالجة المهارات بصفة عامة ١		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها.	١
<p>4. Latihan - Mengucapkan dan Membaca (٤) تمارين في التُّطْقِ والقراءة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Latihan berikut ini fokus pada ejaan dan pelafalan huruf Arab yang benar mengikuti prinsip metodologi menyimak → berbicara → membaca → menulis.</li> <li>• Mungkin dibutuhkan waktu untuk menguasai keterampilan membaca dan menulis Arab, kita mulai dari latihan menyimak dan berbicara tentang kata-kata, objek dan orang di sekitar kita dalam kehidupan sehari-hari.</li> <li>• Metode berikut ini, pebelajar menghafal penekanan kata yang benar tanpa harus belajar aturan. Meskipun secara metodologis diragukan, transliterasi kata-kata baru dalam bahasa Indonesia disertakan dalam buku ini karena latihan ini harus diulang di rumah dan memungkinkan pembelajar untuk memeriksanya kembali.</li> <li>• Dalam latihan membaca berikut, pada mulanya instruktur menjelaskan kata-kata baru, kemudian menuliskannya pada papan tulis menggunakan <i>harakat</i>. Instruktur harus mengartikulasikan kata dengan jelas dan pebelajar menirukannya. Instruktur memeriksa, mengoreksi, dan menjelaskan pelafalan agar memudahkan pebelajar memahami makna secara intuitif berupa gerakan atau menunjuk objek langsung.</li> <li>• Selanjutnya instruktur memotivasi pebelajar untuk membaca dengan keras secara individu. Kolom tengah dan kiri yang berisi terjemahan dan transliterasi harus ditutup. Secara bertahap, instruktur bertanya tentang makna dan terjemahan kata.</li> </ul> <p>صورة ٤,١٦ : مقدمة لتمرين أربع مهارات اللغوية في الدرس الأول<sup>١٠٩</sup> وكذلك التمارين والتدريبات في الدروس الأخرى</p>		
وصف البيانات		
مقدمة لتمرين في الدرس الأول التي تنص على أن التمارين التالية تركز على تهجئة ونطق الحروف العربية مع اتباع مبادئ المهارات اللغوية الأربعة (الإستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة)		

يتم عرض المهارات اللغوية بطريقة كاملة تتضمن المهارات اللغوية الأربعة (الإستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة). مهارة اللغوية تعتبر أساسية للتواصل الفعال في مختلف جوانب الحياة اليومية والعملية، سواء داخل البيئة الشخصية أو الاجتماعية أو العملية. وتتطور هذه

<sup>109</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 7

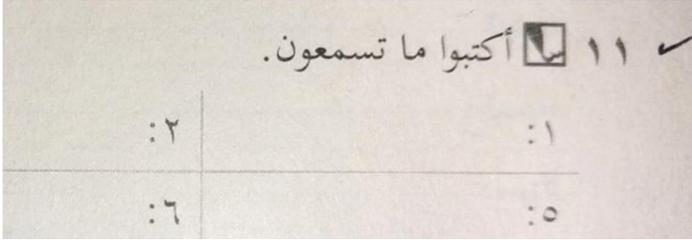
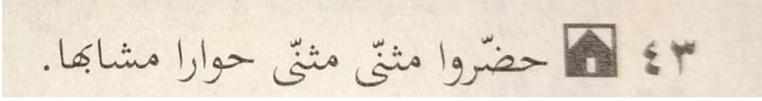
المهارة من خلال الممارسة المستمرة والتفاعل مع اللغة من خلال القراءة والكتابة والاستماع والتحدث. ويهتم هذا الكتاب أيضاً بمهارات الترجمة. من خلال استخدام اللغة الإندونيسية كلغة التدريس للكتاب، فإنها تتيح للمؤلف تقديم أنواع مختلفة من تمارين مهارات الترجمة.

جدول ٤,٢٤ : معالجة المهارات بصفة عامة ٢		
رقم	البنود	البيانات
٢	يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة دون الفصل بينها.	<p>(أ)</p>  <p>صورة ٤,١٧: النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس<sup>١١٠</sup> وكذلك كل النص والحوار في هذا الكتاب (الدرس ١ - ١٢)</p>
		<b>وصف البيانات</b>
		تقديم النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس في الكتاب العربية المعاصرة. هناك شعار الصوت جانب عنون النص الذي يمكن النقر عليه عند استخدام كتاب إلكتروني للاستماع إلى النص أو الحوار

هناك عدة أجزاء في عرض المادة حيث يجمع المؤلف بين مهارتين أو أكثر في وقت واحد. على سبيل المثال، في تقديم نصوص القراءة أو المحادثات. وبصرف النظر عن النصوص المكتوبة لممارسة مهارات القراءة، هناك ملفات صوتية يمكن الوصول إليها في الكتاب الإلكتروني حتى يتمكن الطلاب من ممارسة مهارات الاستماع. وبطبيعة الحال، يجب على المعلم إعطاء تعليمات للطلاب بعدم النظر إلى النص أثناء الاستماع إلى النص الصوتي الذي

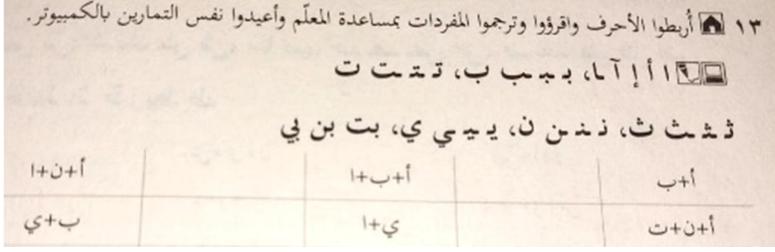
<sup>١١٠</sup> نفس المراجع، ص. ٢٨ و ص. ١٠٥

يتم قراءته. وفي حالة تعذر الحصول على الكتب الإلكترونية، يمكن للمدرس أن يقوم بالبدل من خلال قراءة النص بصوت عالٍ ليتمكن الطلاب من الاستماع دون قراءة النص لممارسة مهارات الاستماع لديهم.

جدول ٤,٢٥ : معالجة المهارات بصفة عامة ٣		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل.	٣
 <p>صورة ٤,١٨ : تمرين مهارة الاستماع في الدرس الثاني<sup>١١١</sup></p>		
وصف البيانات		
تمرين مهارة الاستماع في الدرس الثاني بأمر "أكتبوا ما تسمعون".		
(ب)		
 <p>صورة ٤,١٩ : تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني<sup>١١٢</sup></p>		
وصف البيانات		
تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني بأمر "حضروا مثنى مثنى حوار مشابها".		
(ج)		
البيانات السابقة في صورة ٤,١٧ : النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس		

<sup>111</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 29

<sup>112</sup> نفس المرجع، ص. ٣٥

<b>وصف البيانات</b>		
تقديم النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس بأمر "اقرأ المعلم النص التالي. يكرر الطلبة جماعة بصوت عال ما يقرؤه المعلم".		
(د)		
		
صورة ٤,٢٠ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول ١١٣		
<b>وصف البيانات</b>		
تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول بأمر "أربطوا الأحرف والقرؤوا وترجموا المفردات بمساعدة المعلم وأعيدوا نفس التمارين بالكمبيوتر".		

يتم تقديم معظم عروض محتوى المهارات اللغوية في هذا الكتاب بشكل منفصل مع التدريبات الخاصة بمهارات معينة. يتم تقديم معظم عروض محتوى المهارات اللغوية في هذا الكتاب بشكل منفصل مع أسئلة التدريب الخاصة بمهارات معينة وفي الوقت نفسه، لمهارات الكلام والكتابة. يتم تقديمها عادة مع أسئلة التدريب التي تتطلب مهارات معينة من الطلاب. على سبيل المثال، في مهارات الكلام، يرشد هذا الكتاب الطلاب إلى إجراء محادثات باللغة العربية مع طلاب آخرين باستخدام موضوعات أو مفردات أو تراكيب تمت دراستها مسبقاً في هذا الدرس. تقوم مهارات الكتابة عموماً بتوجيه الطلاب إلى إكمال الجمل أو إنشاء نص بموضوع معين. وبصرف النظر عن ذلك، فإن التدريب على مهارات الكتابة غالباً ما يتضمن أيضاً ممارسة فهم القواعد النحوية للطلاب. لذلك يتنوع هذا الكتاب في عرضه للمهارات اللغوية، فهناك عدة أجزاء يتم دمجها، وبعضها منفصل ومخصص لمهارات معينة فقط.

<sup>113</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 13

جدول ٤,٢٦ : معالجة المهارات بصفة عامة ٤			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٤	يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٧ : النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس	تقديم النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس في الكتاب العربية المعاصرة.
		(ب) كل البيانات السابقة في البنود الثلاثة معالجة المهارات بصفة عامة (صورة ٤,١٧ و ٤,١٨ و ٤,١٩ و ٤:٢٠)	التمارين والتدريبات لكل المهارات اللغوية (الإستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة)

يتم تقديم معظم محتوى مهارات اللغة في هذا الكتاب بشكل منفصل، مع تقديم تمارين خاصة بكل مهارة. يتم تقديم محتوى معظم مهارات اللغة في هذا الكتاب بشكل منفصل مع أسئلة تدريبية خاصة بكل مهارة، وفي الوقت نفسه لمهارات الكلام والكتابة. يتم تقديمها عادة مع أسئلة تدريبية تتطلب مهارات معينة من الطلاب. لذا يتنوع هذا الكتاب في عرضه لمهارات اللغة، حيث يتم دمج بعض الأجزاء وتخصيص البعض الآخر لمهارات معينة فقط، كما بيناه في البنود الثلاثة السابقة.

جدول ٤,٢٧ : معالجة المهارات بصفة عامة ٥			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٥	يقدم الكتاب مهارة واحدة في الوقت الواحد.	(أ) كل البيانات السابقة في البنود الثلاثة معالجة المهارات بصفة عامة (صورة ٤,١٧ و ٤,١٨ و ٤,١٩ و ٤:٢٠)	التمارين والتدريبات لكل المهارات اللغوية (الإستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة)

يتم تقديم معظم عروض محتوى المهارات اللغوية في هذا الكتاب بشكل واحد في الوقت الواحد مع التدريبات الخاصة بمهارات معينة. يتم تقديم معظم عروض محتوى المهارات اللغوية في هذا الكتاب بشكل منفصل مع أسئلة التدريب الخاصة بمهارات معينة وفي الوقت نفسه، لمهارات الكلام والكتابة. يتم تقديمها عادة مع أسئلة التدريب التي تتطلب مهارات معينة من الطلاب.

على سبيل المثال، في مهارات الكلام، يرشد هذا الكتاب الطلاب إلى إجراء محادثات باللغة العربية مع طلاب آخرين باستخدام موضوعات أو مفردات أو تراكيب تمت دراستها مسبقاً في هذا الدرس. تقوم مهارات الكتابة عموماً بتوجيه الطلاب إلى إكمال الجمل أو إنشاء نص بموضوع معين. وبصرف النظر عن ذلك، فإن التدريب على مهارات الكتابة غالباً ما يتضمن أيضاً ممارسة فهم القواعد النحوية للطلاب. لذلك يتنوع هذا الكتاب في عرضه للمهارات اللغوية، فهناك عدة أجزاء يتم دمجها، وبعضها منفصل ومخصص لمهارات معينة فقط.

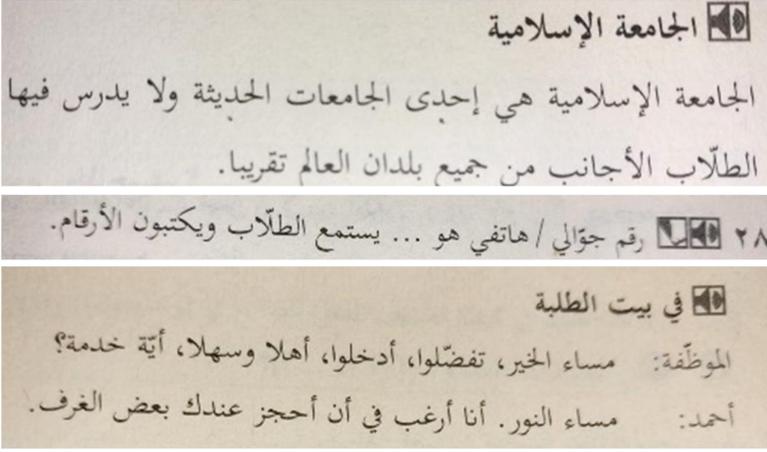
جدول ٤,٢٨ : معالجة المهارات بصفة عامة ٦			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٦	يبدأ الكتاب بمهارة الاستماع.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٧: النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس وهذا الكتاب (الدرس ١ - ١٢)	تقديم النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس في الكتاب العربية المعاصرة. هناك شعار الصوت جانب عنون النص الذي يمكن النقر عليه عند استخدام كتاب إلكتروني للاستماع إلى النص أو الحوار

يبدأ كتاب العربية المعاصرة في كل درس بالقواعد اللغة العربية. سواء كانت قواعد عناصر اللغة أو نحوية أو صرفية. بعد ذلك يعرض المؤلف النص مع ملفات صوتية لتدريب الطلاب على مهارات القراءة والاستماع لذلك يمكن القول أن هذا الكتاب يعطي الأولوية

لمهارات القراءة والاستماع على مهارات الكلام والكتابة. وهذا يتماشى مع الكتب التعليمية بشكل عام والتي تعطي الأولوية لمهارات الإدخال قبل تقديم مادة مهارات الإخراج

جدول ٤,٢٩ : معالجة المهارات بصفة عامة ٧			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٧	يبدأ الكتاب بمهارة القراءة	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٧ : النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس وكذلك كل النص والحوار في هذا الكتاب (الدرس ١ - ١٢)	تقديم النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس في الكتاب العربية المعاصرة.

يبدأ كتاب العربية المعاصرة في كل درس بشرح القواعد اللغوية العربية، سواء كانت قواعد عناصر اللغة، أو النحو، أو الصرف. بعد ذلك، يتم تقديم النصوص مع ملفات صوتية لتدريب الطلاب على مهارات القراءة والاستماع. يعكس هذا الكتاب أولوية مهارات القراءة والاستماع على مهارات الكلام والكتابة. وهذا يتماشى مع معظم الكتب التعليمية التي تمنح أولوية لمهارات الاستيعاب قبل تقديم مهارات الإنتاج.

جدول ٤,٣٠ : معالجة المهارات بصفة عامة ٨		
رقم	البنود	البيانات
٨	يركز الكتاب على مهارة الاستماع.	(أ) 

صورة ٤,٢١: النص والحوار والتمرين لمهارة الاستماع في الدرس الثامن <sup>١١٤</sup>		
<b>وصف البيانات</b>		
تقديم النص والحوار والتمرين في الدرس الثامن في الكتاب العربية المعاصرة. هناك شعار الصوت جانب عنون النص الذي يمكن النقر عليه عند استخدام كتاب إلكتروني للاستماع إلى النص أو الحوار		

لا يركز هذا الكتاب على مهارات معينة، بل يتم إعطاء جميع المهارات جزءًا متوازنًا حتى يتمكن الطلاب من إتقان المهارات الأربع بشكل كامل. وفيما يتعلق بمهارات الاستماع، يتم تقديم المادة باستخدام الملفات الصوتية أو قراءات المعلم من النصوص أو تمارين معينة في كل درس. يتم تضمين الملفات الصوتية في قراءة النصوص أو المحادثات أو أسئلة التدريب التي تتطلب من الطلاب الاستماع إلى نصوص معينة للإجابة على الأسئلة أو كتابة النص.

جدول ٤,٣١ : معالجة المهارات بصفة عامة ٩			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٩	يركز الكتاب على مهارة القراءة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٧: النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس وكذلك كل النص والحوار في هذا الكتاب (الدرس ١ - ١٢)	تقديم النص في الدرس الثاني والحوار في الدرس الخامس في الكتاب العربية المعاصرة.

لا يركز هذا الكتاب على مهارات معينة، بل يتم إعطاء جميع المهارات جزءًا متوازنًا حتى يتمكن الطلاب من إتقان المهارات الأربع بشكل كامل. وفيما يتعلق بمهارات تقديم المادة باستخدام النصوص أو حوار معينة في كل درس. يتم تضمين قراءة النصوص أو

<sup>114</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 177

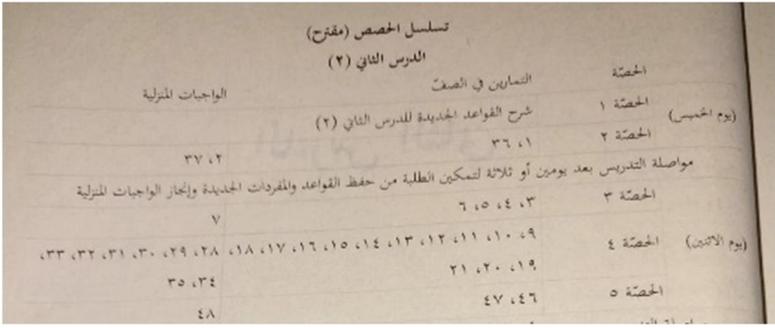
المحادثات أو أسئلة التدريب التي تتطلب من الطلاب القراءة إلى نصوص معينة للإجابة على الأسئلة في الدرس الواحد.

ومع ذلك، يجدر بنا أن نلقي نظرة أعمق على تأثير تعلم الكتب وكيفية تطوير مهارات اللغة العربية لدى الطلاب. إذ تعتبر الكتب وسيلة مهمة لتحسين مهارات القراءة، وهو أمر يتبادر إلى الذهن على الفور. إلا أن الأمر لا يقتصر على ذلك فقط. فمهارات القراءة، على الرغم من أهميتها الكبيرة، تعزز بشكل غير مباشر مجموعة واسعة من المهارات الأخرى أيضاً. على سبيل المثال، تعزز مهارات القراءة فهم النصوص والمفاهيم المعقدة، وتعزز القدرة على التفكير النقدي واستيعاب المعلومات بشكل أفضل. وهذا بدوره يؤدي إلى تطوير مهارات الكتابة والتعبير بشكل أفضل، حيث يتعلم الطلاب كيفية تنظيم أفكارهم والتعبير عنها بشكل دقيق ومنطقي. ومن هنا، نجد أن تعلم الكتب يؤثر بشكل كبير على تنمية مهارات الطلاب في اللغة العربية، ولا يقتصر ذلك على مجرد تطوير مهارات القراءة بل يمتد إلى تحسين مجموعة واسعة من المهارات اللغوية والفكرية الأخرى.

جدول ٤,٣٢ : معالجة المهارات بصفة عامة ١٠		
رقم	البنود	البيانات
١٠	ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة.	(أ)
		<p><b>a) Penguapan</b> Penguapan yang benar tidak dapat dicapai dengan penjelasan teoretis saja, tetapi memerlukan beberapa latihan praktis: mendengarkan, mengulang dan berbicara. Disarankan untuk menyisipkan suara yang familiar dengan pola yang dikenali dan suara percakapan, serta mengulang-ulang penggunaannya dengan berpasang-pasangan. Hal ini sama pentingnya dengan membaca teks dan berdialog dengan suara keras. Untuk melatih pendengaran pebelajar dapat digunakan metode dikte untuk membedakan antara suara dan huruf-huruf yang berdekatan dalam bentuk tulisan.</p> <p><b>b) Menulis</b> Kemajuan perangkat digital menyebabkan keterampilan menulis dengan tangan menjadi berkurang. Untuk mengatasinya, pebelajar diberi berbagai latihan menulis yang dikombinasi dengan komputer. Pada tahap pertama, pebelajar harus menyalin teks pendek, kemudian latihan menulis dan mengarang. Dengan demikian, pebelajar dapat berlatih keterampilan yang diperlukan dalam dunia profesional.</p> <p><b>c) Tata bahasa</b> Setiap pelajaran dimulai dengan memperkenalkan tata bahasa baru. Kami menganggap metode ini penting, karena tanpa mengetahui tata bahasa dan pengucapan kata yang benar maka akan sulit untuk membaca dan memahami bahasa Semit termasuk bahasa Arab. Pada umumnya latihan-latihan yang disajikan berupa latihan berkesinambungan; namun juga diperlukan sejumlah latihan pengayaan seperti menggabungkan kata atau menyempurnakan kata, frasa dan kalimat. Tujuannya adalah untuk meningkatkan kepekaan bawah sadar dalam penggunaan tata bahasa yang benar secara otomatis yang diperlukan untuk komunikasi aktif.</p> <p><b>d) Teks dan kosakata</b> Teks yang dipilih dalam konten merupakan teks asli yang telah dimodifikasi sesuai dengan tujuan pembelajaran. Terutama pada pelajaran pertama yang mengacu pada kemampuan tata bahasa. Pebelajar harus menerjemahkan teks baik secara lisan maupun tulisan dan kemudian mendiskusikannya dengan berbagai macam cara dan variasi penerjemahan. Latihan leksikal</p>

صورة ٤,٢٢: الطريقة المستخدمة في الكتاب عامة <sup>١١٥</sup>		
<b>وصف البيانات</b>		
تقديم الطريقة المستخدمة في الكتاب العربية المعاصرة بصفة عامة. قدم المؤلف عن هذا في مقدمة الكتاب. الطريقة المستخدمة يركز على المهارات والقواعد والتراكيب.		

يتعامل الكتاب مع المهارات التي يركز عليها عموماً، ويوضح الطريقة التي يتم بها التركيز على هذه المهارات في كتاب العربية المعاصرة بشكل عام. يقدم المؤلف شرحاً شاملاً حول هذا الأمر في مقدمة الكتاب، حيث يسلط الضوء على الطريقة المستخدمة التي تركز فيها على تطوير المهارات اللغوية والقواعد النحوية والتراكيب اللغوية. ويعكس هذا التركيز الشامل في الكتاب على جميع الجوانب الأساسية لتعلم اللغة العربية، والتي تساعد الطلاب في فهم اللغة بشكل شامل وتحسين مهاراتهم اللغوية بشكل متكامل. يُظهر ذلك التركيز على المهارات والقواعد والتراكيب اللغوية في الكتاب أهمية هذه العناصر في بناء أساس قوي لفهم اللغة واستخدامها بشكل صحيح وفعال.

<b>جدول ٤,٣٣ : معالجة المهارات بصفة عامة ١١</b>		
<b>رقم</b>	<b>البنود</b>	<b>البيانات</b>
١١	ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد.	(أ) 
		صورة ٤,٢٣: تسلسل الحصص (مقترح) للدرس الثاني <sup>١١٦</sup> وكذلك في الدروس الأخرى

<sup>115</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal XI

<sup>116</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 20

وصف البيانات		
تسلسل الحصص (مقترح) للدرس الثاني. ليسهل المدرس أن تنظم الوقت وعرض المادة في كل درس. هناك الحصة من الحصة الأولى حتى الحصة الثانية عشرة، والتمرين في الصف، والواجبات المنزلية.		

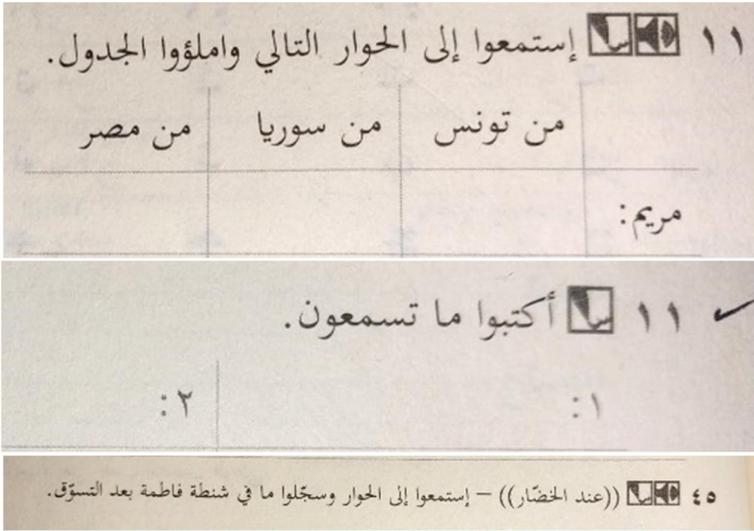
لا ينقل المؤلف المهارات التي يتم التركيز عليها في كل درس. ومع ذلك، يقدم المؤلف خطة تعليمية في بداية كل درس كدليل للمعلمين في تنظيم جزء المادة التعليمية المقدمة في كل اجتماع. يحتوي هذا تسلسل الحصص (مقترح) على توزيع المادة الحصة من الحصة الأولى حتى الحصة الثانية عشرة، والتمرين في الصف، والواجبات المنزلية.

### ب. معالجة الاستماع

تتكون معالجة الاستماع على ستة بنود. الأول، هتم الكتاب بمهارة الاستماع. والثاني، تتم معالجة الاستماع بصورة متدرجة. والثالث، يدرب الطالب على فهم المسموع من المعلم والشريط. والرابع، عدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب. والخامس، طبيعة النصوص المسموعة في كل وحدة مناسبة. والسادس، عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,٣٤ : معالجة الاستماع ١			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	يهتم الكتاب بمهارة الاستماع.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٢١ : النص والحوار والتمرين لمهارة الاستماع في الدرس الثامن	تقديم النص والحوار والتمرين في الدرس الثامن في الكتاب العربية المعاصرة. هناك شعار الصوت جانب عنون النص الذي يمكن النقر عليه عند استخدام كتاب إلكتروني للاستماع إلى النص

كما هو موضح في معالجة المهارات بصفة عامة، يهتم الكتاب بمهارة الاستماع في كل الدرس فيه. يتم تقديم مادة مهارات الاستماع على شكل ملفات صوتية لكل نص وحوار إذا كنت تستخدم كتابًا إلكترونيًا أو بمساعدة المعلم لقراءة النصوص والمحادثات. وكذلك على شكل تمارين لمهارات الاستماع.

جدول ٤,٣٥ : معالجة الاستماع ٢		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	تتم معالجة الاستماع بصورة متدرجة.	٢
		
<p>صورة ٤,٢٤: التمارين للمحاربة الاستماع في الدرس الأول حتى الدرس الثالث<sup>١١٧</sup></p> <p>وكذلك التمارين للمحاربة الاستماع حتى الدرس الثاني عشر</p>		
وصف البيانات		
<p>تمارين وتدريبات مهارة الاستماع في الدرس الأول حتى الدرس الثالث. التمرين في الدرس الأول بأمر "استمعوا إلى الحوار التالي واملؤوا الجدول." والتمرين في الدرس الثاني بأمر "أكتبوا ما تسمعون." والتمرين في الدرس الثالث بأمر "استمعوا إلى الحوار وسجلوا ما في شنطة فاطمة بعد التسوق."</p>		

<sup>117</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 11, 29, 58

نظرا إلى هذه البيانات، تتم معالجة الاستماع في هذا الكتاب بصورة متدرجة. كما يتبين من مستوى صعوبة ممارسة مهارات الاستماع من الدروس الأول إلى الثالث. في الدرس الأول يطلب من الطلاب الاستماع إلى محادثة الحوار بين مريم وعلي وأحمد، ثم يجب على الطلاب وضع علامة في أحد الأعمدة المتوفرة، حسب المنطقة الأصلية لكل شخص مذكور في الحوار. وفي الدرس الثاني، يُطلب من الطلاب كتابة الكلمات التي يسمعونها. ومن هنا يزداد مستوى الصعوبة من تمارين الدرس الأول والثاني والتي تستمر حتى الدرس الثاني عشر.

جدول ٤,٣٦ : معالجة الاستماع ٣			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٣	يدرّب الطالب على فهم المسموع من المعلم والشريط.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٢١: النص والحوار والتمارين لمهارة الاستماع في الدرس الثامن	تقديم النص والحوار والتمارين في الدرس الثامن في الكتاب العربية المعاصرة. هناك شعار الصوت جانب عنون النص الذي يمكن النقر عليه عند استخدام كتاب إلكتروني للاستماع إلى النص
		(ب) البيانات السابقة في صورة ٤,٢٤: التمارين للمحارة الاستماع في الدرس الأول حتى الدرس الثالث	تمارين وتدريبات مهارة الاستماع في الدرس الأول حتى الدرس الثالث. تحتاج هذه التمارين على الكتاب العربية المعاصرة الإلكتروني.

نظرا إلى البيانات السابقة، يُعتبر هذا الكتاب الذي يُدرّب الطالب به من قِبَل المعلم وباستخدام الشريط ووسائط الملفات الصوتية، وسيلةً فعالةً لتنمية فهم الطالب للمحتوى المسموع. يشمل الكتاب نصوصًا ومحادثاتٍ متنوعة، مع تمارين تطبيقية متنوعة لتنمية مهارات الاستماع المختلفة في كل درس، مما يُعزّز من قدرة الطالب على التفاعل الفعّال مع المحتوى الصوتي وفهمه بشكلٍ أفضل. أو بمساعدة المعلم لقراءة النصوص والمحادثات. و إذا لم يكن لديك كتاب إلكتروني.

جدول ٤,٣٧ : معالجة الاستماع ٤			
رقم	البند	البيانات	وصف البيانات
٤	عدد	(أ)	تقديم النص في الدرس الثاني
	النصوص	البيانات السابقة في صورة ٤,١٧:	والحوار في الدرس الخامس في
	المسموعة	النص في الدرس الثاني والحوار في	الكتاب العربية المعاصرة. هناك
	في كل	الدرس الخامس. وكذلك في	النص والحوار، وعدد كلاهما
	وحدة	الدروس الأخرى	واحد في كل الدرس
	مناسب.		

يحتوي في كل درس من الكتاب اللغة العربية المعاصرة محتوى شامل ومتنوع يهدف إلى تعزيز مهارات اللغة العربية لدى الطلاب. يحتوي كل درس على نص قراءة مصمم بعناية لتعزيز مهارات القراءة وفهم المعنى، كما يتضمن أيضاً نص محادثة ملهم لتنمية مهارات الاستماع والتحدث. ومن الجدير بالذكر أن هذه النصوص يمكن الوصول إليها بسهولة عبر وسائط الكتاب الإلكترونية. فعدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب وهو النص الواحد والحوار الواحد في كل الدرس.

جدول ٤,٣٨ : معالجة الاستماع ٥		
رقم	البند	البيانات
٥	طبيعة	(أ)
	النصوص	من السوق إلى الجامعة
	المسموعة	منشيت للتسوق من البت الذي هو داخل المدينة بالتجارة الجديدة إلى سوق خارج المدينة وكان أحمد معي وفي الطريق إلى هذا التسوق ما كنت أرى من الأسواق الرخيصه رأينا مؤسسات صاعته وبراءته تابعه للحكومة والقطاع الخاص. ورغم الكثير من الناس الذين هم في كل مكان مشينا أولاً إلى مكتبة واشترينا من المكتبة كتاباً أي قاموسين وروايتين واشترينا للتراسه في الجامعة ورفاً وأفلاماً وممخاه وكراريس ونشطه بضاه للكسوت المحمول، أي اللاب توب. وبعد التسوق كنت في مفهى من المفاهى العربيه وأحمد كان في البنك.
	في كل	وبعد ذلك مشينا إلى الجامعة الإسلاميه الحكومه وهي جامعه من الجامعات المشهوره في العالم في التشريعه والقانون الدولى وتوجد هناك أسانده ودكاتره وباحثون من كل العالم ومعاهد للبحث العلمى في المواضيع الاجتماعيه والاقتصاديه ومنظمات حكوميه وغير حكوميه ومشاريع للتعاون مع المجتمع المدني ومراكز خاصه بالبنه والمناج العالمى والعولمه.
	وحدة	الصورة ٤,٢٥ : النص المسموع في الدرس الرابع عند الكتاب
	مناسبة.	الإلكتروني <sup>١١٨</sup>
		<a href="https://modern-standard-arabic.net/id/ee_chapters/from-the-market-to-the-university/">https://modern-standard-arabic.net/id/ee_chapters/from-the-market-to-the-university/</a>

<sup>118</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 74. E-book : [https://modern-standard-arabic.net/id/ee\\_chapters/from-the-market-to-the-university/](https://modern-standard-arabic.net/id/ee_chapters/from-the-market-to-the-university/)

وكذلك النصوص في الدروس الأخرى		
<b>وصف البيانات</b>		
تقديم النص في الدرس الرابع بعنوان "من السوق إلى الجامعة" ويتم الوصول إلى هذا النص وملف صوتيه في الكتب الإلكترونية على الرابط المقدم.		

يمكن الوصول إلى الملفات الصوتية لكل نص قراءة ومحادثة عبر الكتاب الإلكتروني على الرابط المدرج. ومع ذلك، للوصول إلى جميع الدروس، يجب على الطلاب دفع رسوم الاشتراك أولاً. وهناك بعض الدروس التي يمكن الوصول إليها مباشرة مثل الدروس الأول والرابع والثالث عشر. تكون الملفات الصوتية المقدمة متوافقة مع نص القراءة أو المحادثة، وهذا ينطبق على الدروس الأخرى. بصرف النظر عن ذلك، وخاصةً للحوار من الدرس الرابع وما بعده، هناك أيضاً ملفات صوتية تستخدم لهجات عربية مختلفة، مثل اللهجات السورية والمغربية والعراقية والمصرية.

جدول ٤,٣٩ : معالجة الاستماع ٦			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٦	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٢١ : النص والحوار والتمرين لمهارة الاستماع في الدرس الثامن وكذلك في الدروس الأخرى	تقديم النص والحوار والتمرين في الدرس الثامن في الكتاب العربية المعاصرة. ولكل النص والحوار تمرين واحد الذي يتعلق إلى النص أو الحوار المسموع أو المقروء

يتبع كل نص قراءة أو محادثة المقدم في هذا الكتاب بتمرين تدريبي مصمم بعناية، يشمل أسئلة متنوعة تتعلق بالمضمون والتفاصيل الواردة في النص أو المحادثة التي تم الاستماع إليها. يهدف هذا التمرين إلى قياس واختبار فهم الطلاب للمواد التعليمية التي تمت معالجتها

سواءً بالقراءة أو الاستماع. وتتمثل جاذبية هذه الطريقة في طريقة تدريبية فعّالة تعزز من قدرات الطلاب على تحليل وفهم النصوص والمحادثات بشكل أعمق وأكثر دقة. يتضمن كل تمرين واحد فقط لكل نص أو محادثة، إلا أن عدد الأسئلة المطروحة في كل تمرين يختلف من درس إلى آخر، مما يوفر للطلاب تجربة تعليمية متنوعة وتحفيزية. ومن خلال هذا النهج، يمكن الاعتماد على أن عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع في الكتاب العربية المعاصرة يكون كافيًا ومناسبًا لضمان تحقيق الأهداف التعليمية بنجاح في كل درس.

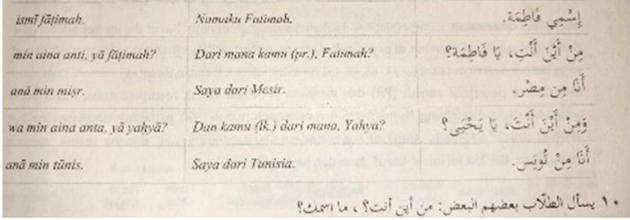
### ج. معالجة الكلام

تتكون معالجة الكلام على تسعة بنود. الأول، تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة. والثاني، يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية. والثالث، يتم التدريب عليها من خلال جمل متفرقة يرددها الطالب. والرابع، يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات. والخامس، يتم التدريب على التعبير عن الموضوعات التي مرت بالطالب. والسادس، يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة. والسابع، نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب. والثامن، عدد التمارين على مهارة الكلام كاف. والتاسع، تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,٤٠ : معالجة الكلام ١			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	يهتم الكتاب بمهارة الكلام	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٩ : تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني وكذلك في الدروس الأخرى	تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني بأمر "حضرنا مثنى مثنى حوار مشابهاً".

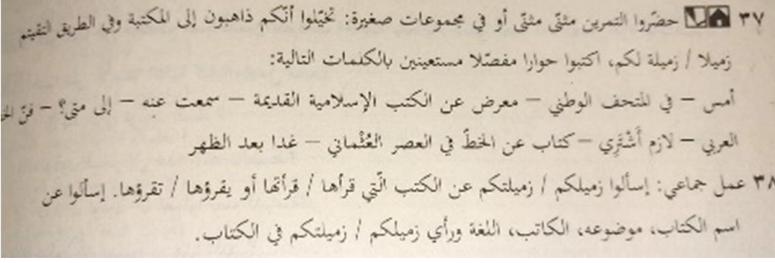
تتميز طريقة تقديم المواد المتعلقة بمهارات الكلام في هذا الكتاب، حيث يبدأ الطالب بالتدريب على المهارات الأساسية مثل إجراء حوارات بسيطة تتناول المقدمات والتحيات،

ويتقدم ببطء إلى التعامل مع المهارات الأكثر تعقيدًا وصعوبة، مثل التعبير عن الآراء والافتراضات حول كتب معينة أو مواضيع متنوعة. بالإضافة إلى ذلك، يقدم المؤلف أسئلة متنوعة ومواضيع محادثة ملهمة، سواء كانت مباشرة مدرجة في أسئلة التدريب أو معروضة في نص الحوار نفسه.

جدول ٤,٤١ : معالجة الكلام ٢		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة.	٢
 <p>صورة ٤,٢٦ : الحوار والتمرين لمهارة الكلام في الدرس الأول<sup>١١٩</sup></p>		
وصف البيانات		
الحوار والتمرين في الدرس الأول. التمرين بأمر "يسأل الطلاب بعضهم البعض: من أين أنت؟ ما اسمك؟"		
(ب)		
البيانات السابقة في صورة ٤,١٩ : تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني		
وصف البيانات		
تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني بأمر "حضروا مثني مثني حوار مشابهاً".		
(ج)		
٤٦ يسأل الطلاب بعضهم البعض: هل أنت بحاجة إلى ...؟ - نعم، أنا بحاجة إلى ... / لا، لست بحاجة إلى ...		
صورة ٤,٢٧ : التمرين لمهارة الكلام في الدرس الثالث <sup>١٢٠</sup>		

<sup>119</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 11

<sup>120</sup> نفس المرجع، ص. 58.

<b>وصف البيانات</b>		
التمرين في الدرس الثالث بأمر "يسأل الطلاب بعضهم البعض: هل أنت بحاجة إلى...؟"		
(د)		
		
صورة ٤,٢٨ : التمرين لمهارة الكلام في الدرس السابع <sup>١٢١</sup>		
<b>وصف البيانات</b>		
التمرين في الدرس السابع. التمرين بأمر "اسألوا زميلكم عن الكتب التي قرأها، اسألوا عن اسم الكتاب وموضوعه، الكاتب، ورأي زميلكم في الكتاب"		

يتم عرض التمارين والمواد المتعلقة بمهارات الكلام بشكل متدرجة بدءاً من البسيطة مثل حوار المقدمات إلى المعقدة أو الصعبة فيما يتعلق بالآراء حول كتب معينة. يقدم المؤلف أيضاً أسئلة متنوعة في المحادثة في نص الحوار أو مباشرة في أسئلة التدريب. بهدف تعويد الطلاب على إجراء محادثات مع أصدقائهم وفق مواضيع أو محاور معينة.

جدول ٤,٤٢ : معالجة الكلام ٣			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٣	يتم التدريب عليها من خلال	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٩ : تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني وكذلك في الدروس الأخرى	تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني بأمر "حضروا مثنى مثنى حوار مشابهاً". معنى الكلمة مشابهاً في هذا الأمر يدل على الحوار بموضوع

<sup>١٢١</sup> نفس المرجع، ص. 173

مكالمة تلفونية في الدرس الثاني صفحة ٣٤.	حوارات طبيعية.
--	-------------------

تم معظم تمارين مهارات التحدث من خلال توجيه الطلاب إلى إجراء محادثات طبيعية حول موضوعات معينة مع أصدقائهم. لذلك سوف يعتاد الطلاب على إجراء محادثات مع أشخاص آخرين باستخدام اللغة العربية. يجب دائمًا ممارسة المهارات اللغوية، وخاصة مهارات التحدث، حتى يتمكن الطلاب من التعود على هذه المهارات وإتقانها بشكل متزايد. ودور المعلم في هذه الحالة مهم لخلق بيئة لغوية عربية تشجع الطلاب على استخدام اللغة العربية في المحادثات اليومية

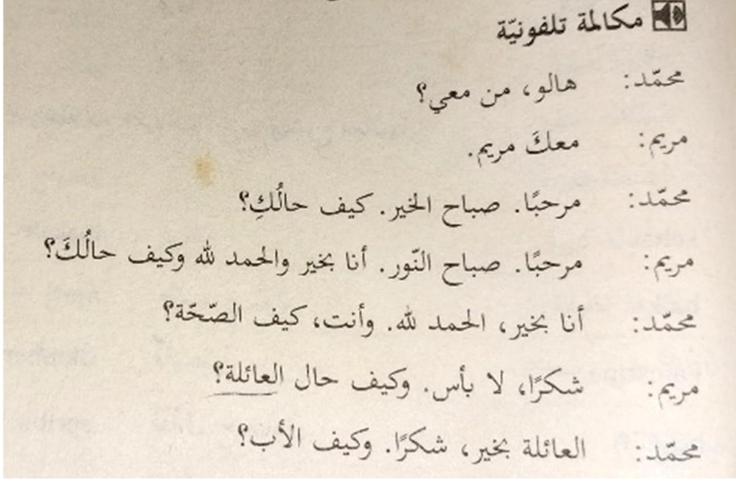
جدول ٤,٤٣ : معالجة الكلام ٤																										
البيانات	البنود	رقم																								
(أ)	يتم التدريب عليها من خلال جمل متفرقة يردها الطالب.	٤																								
<p>٩ استمعوا إلى الجمل التالية وكرروها.</p> <table border="1"> <tr> <td><i>mā smaka?</i></td> <td><i>Siapa namamu (lk.)?</i></td> <td>مَن اسمُكَ؟</td> </tr> <tr> <td><i>isni yahyā.</i></td> <td><i>Namaku Yahya.</i></td> <td>إِسْمِي يَحْيَى.</td> </tr> <tr> <td><i>wu anti, mā smaki?</i></td> <td><i>Dan kamu (pr.), siapa namamu (pr.)?</i></td> <td>وَأَنْتِ، مَن اسمُكِ؟</td> </tr> <tr> <td><i>isni fātimah.</i></td> <td><i>Namaku Fatimah.</i></td> <td>إِسْمِي فَاطِمَةَ.</td> </tr> <tr> <td><i>min aina anti, yā fātimah?</i></td> <td><i>Dari mana kamu (pr.), Fatimah?</i></td> <td>مِنْ أَيْنَ أَنْتِ، يَا فَاطِمَةَ؟</td> </tr> <tr> <td><i>anā min misr.</i></td> <td><i>Saya dari Mesir.</i></td> <td>أَنَا مِنْ مِصْرَ.</td> </tr> <tr> <td><i>wa min aina anta, yā yahyā?</i></td> <td><i>Dan kamu (lk.) dari mana, Yahya?</i></td> <td>وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ، يَا يَحْيَى؟</td> </tr> <tr> <td><i>anā min tūnis.</i></td> <td><i>Saya dari Tunisia.</i></td> <td>أَنَا مِنْ تُونِسَ.</td> </tr> </table> <p>صورة ٤,٢٩ : الحوار للمبتدئين في الدرس الأول<sup>١٢٢</sup> وكذلك الحوار في الدرس الثاني حتى الدرس الثاني عشر في الكتاب</p>			<i>mā smaka?</i>	<i>Siapa namamu (lk.)?</i>	مَن اسمُكَ؟	<i>isni yahyā.</i>	<i>Namaku Yahya.</i>	إِسْمِي يَحْيَى.	<i>wu anti, mā smaki?</i>	<i>Dan kamu (pr.), siapa namamu (pr.)?</i>	وَأَنْتِ، مَن اسمُكِ؟	<i>isni fātimah.</i>	<i>Namaku Fatimah.</i>	إِسْمِي فَاطِمَةَ.	<i>min aina anti, yā fātimah?</i>	<i>Dari mana kamu (pr.), Fatimah?</i>	مِنْ أَيْنَ أَنْتِ، يَا فَاطِمَةَ؟	<i>anā min misr.</i>	<i>Saya dari Mesir.</i>	أَنَا مِنْ مِصْرَ.	<i>wa min aina anta, yā yahyā?</i>	<i>Dan kamu (lk.) dari mana, Yahya?</i>	وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ، يَا يَحْيَى؟	<i>anā min tūnis.</i>	<i>Saya dari Tunisia.</i>	أَنَا مِنْ تُونِسَ.
<i>mā smaka?</i>	<i>Siapa namamu (lk.)?</i>	مَن اسمُكَ؟																								
<i>isni yahyā.</i>	<i>Namaku Yahya.</i>	إِسْمِي يَحْيَى.																								
<i>wu anti, mā smaki?</i>	<i>Dan kamu (pr.), siapa namamu (pr.)?</i>	وَأَنْتِ، مَن اسمُكِ؟																								
<i>isni fātimah.</i>	<i>Namaku Fatimah.</i>	إِسْمِي فَاطِمَةَ.																								
<i>min aina anti, yā fātimah?</i>	<i>Dari mana kamu (pr.), Fatimah?</i>	مِنْ أَيْنَ أَنْتِ، يَا فَاطِمَةَ؟																								
<i>anā min misr.</i>	<i>Saya dari Mesir.</i>	أَنَا مِنْ مِصْرَ.																								
<i>wa min aina anta, yā yahyā?</i>	<i>Dan kamu (lk.) dari mana, Yahya?</i>	وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ، يَا يَحْيَى؟																								
<i>anā min tūnis.</i>	<i>Saya dari Tunisia.</i>	أَنَا مِنْ تُونِسَ.																								
وصف البيانات																										
الحوار بجملتين للتعرف بين الطلاب بأمر "استمعوا إلى الجمل التالية وكرروها". يتكون الحوار على سؤال "ما اسمك؟" وجوابه "اسمي...".																										

<sup>122</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 11

إلى جانب ذلك، يقدم المؤلف تعليمات دقيقة لتكرار نص الحوار المقدم في كل درس، حيث يركز على أهمية الاستماع والتفاعل المتكرر مع المواد التعليمية. يهدف هذا التكرار الدوري إلى تعزيز مهارات الطلاب في استخدام أساليب الحوار المعينة والتي تتناسب مع سياقات مختلفة. من خلال تكرار النص وممارسة الحوار، يتمكن الطلاب من تطبيق ما تعلموه بشكل أكثر فعالية، وتحسين قدراتهم على التواصل بثقة ووضوح. وبالتالي، يتمكنون من تطبيق المفاهيم والتقنيات المكتسبة في مواقف واقعية ومتنوعة، مما يساهم في تحقيق التقدم والتطور المستمر في مهاراتهم اللغوية والتواصلية.

جدول ٤,٤٤ : معالجة الكلام ٥			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٥	يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٢: المواد عن أصوات اللغة العربية	تتكون المواد عن علم الأصوات في الكتاب العربية المعاصرة على ثلاث مواد. الأول، المادة عن الحروف العربية ومخارجها في الدرس الأول. والثاني، المادة عن الحركات في الدرس الأول. والثالث، المادة عن النبرة في الدرس الرابع.

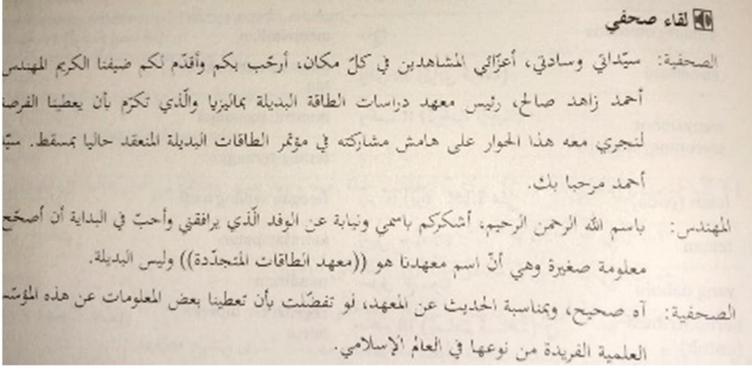
كما هو موضح في معالجة أصوات، قدم المؤلف مادة تعليمية شاملة تتناول علم الأصوات العربية بشكل مفصل، حيث يُسلط الضوء على كيفية نطق الحروف والكلمات بشكل صحيح، وتوكيد بعض الكلمات في الجمل للتأكيد والتوضيح. وتُعد هذه المادة أساسية لتطوير وتحسين مهارات النطق واللفظ لدى الطلاب، حيث توفر لهم القاعدة القوية التي يحتاجونها للتفوق في ممارسة مهارات الكلام والتواصل بثقة ووضوح. تعد هذه المادة القواعدية أساسًا للطلاب لاكتساب فهم صحيح للبنية الصوتية للغة العربية، وهي خطوة أساسية قبل المباشرة في مراحل أكثر تحديًا مثل المحادثات الأكثر تعقيدًا والتفاعلات اللغوية الأعمق. إن إتقان هذه القواعد يساهم في تعزيز قدرة الطلاب على التواصل بلغة فصحة وصحيحة، مما يعزز من فعالية تبادل الأفكار والمعرفة في مختلف السياقات اللغوية.

جدول ٤,٤٥ : معالجة الكلام ٦		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يتم	٦
البيانات السابقة في صورة ٤,٢٩ : الحوار للمبتدئين في الدرس الأول	التدريب	
وصف البيانات	على التعبير	
الحوار بجملتين للتعرف الاسم بين الطلاب	عن	
(ب)	الموضوعات	
	التي مرت	
صورة ٤,٣٠ : الحوار في الدرس الثاني بموضوع "مكالمة تلفونية" ١٢٣	بالطالب.	
وصف البيانات		
الحوار في الدرس الثاني بموضوع "مكالمة تلفونية". وهو حوار بين محمد ومريم بالوسائط التلفونية. سأل محمد إلى مريم عن كيف حالها وكيف حال عائلتها، وفي أين مريم الآن.		

المواضيع التي تمت مناقشتها في المحادثة هي بشكل عام أنشطة يومية يمكن للطلاب استخدامها مباشرة. يقدم المؤلف في الدرس الأول نص محادثة للتعريف عن نفسه، وفي الدرس الثاني يقدم المؤلف نص محادثة هاتفية يحتوي على الكثير من الأسئلة والمفردات

<sup>123</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 34

للسؤال عن أحوال الآخرين. يتم ذلك حتى يتمكن الطلاب من الاستفادة على الفور من المفردات والمفردات الجديدة لتحسين مهاراتهم في الكلام.

جدول ٤,٤٦ : معالجة الكلام ٧		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة.	٧
 <p>صورة ٤,٣١: الحوار في الدرس الحادي عشر بموضوع "لقاء صحفي" ١٢٤</p>		
وصف البيانات		
الحوار في الدرس الحادي عشر بموضوع "لقاء صحفي" وهو الحوار أو المقابلة بين الصحفية والمهندس أحمد زاهد صالح من معهد الطاقات المتحددة		

في الدروس المتقدمة، يبدأ المؤلف في تقديم محادثات معقدة ذات موضوعات وسياقات محددة. على سبيل المثال، كما في البيانات المقدمة، في الدرس الحادي عشر، تم تقديم نص حوار حول لقاء صحفي مع مهندس من حرم جامعي معين. في هذه المحادثة، يقدم المؤلف أنواعًا مختلفة من المفردات والأساليب الجديدة التي لا يواجهها الطلاب عمومًا في الحياة اليومية. وذلك لتوسيع آفاق الطلاب من حيث المفردات وأساليب اللغة الجديدة التي يمكن استخدامها لتحسين مهارات الطلاب اللفظية

جدول ٤,٤٧ : معالجة الكلام ٨			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٨	نوع التمارين على مهارة الكلام المناسب.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,١٩ : تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني وفي صورة ٤,٢٦ : الحوار والتمرين لمهارة الكلام في الدرس الأول	تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني بأمر "حضروا مثنى مثنى حوار مشابها". والحوار والتمرين في الدرس الأول. التمرين بأمر "يسأل الطلاب بعضهم البعض: من أين أنت؟ ما اسمك؟"

نظرا إلى هذه البيانات، نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب بموضوع الحوار في الدرس المعين. مثلا تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني بأمر "حضروا مثنى مثنى حوار مشابها" ومشبهها هذا بمعنى مشبح بحوار مكاملة تلفونية الذي يقدمه المؤلف. والحوار والتمرين في الدرس الأول. التمرين بأمر "يسأل الطلاب بعضهم البعض: من أين أنت؟ ما اسمك؟" هذا التمرين مناسب بالدرس الأول لتعارف بين الطلاب في الفصل.

جدول ٤,٤٨ : معالجة الكلام ٩			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٩	عدد التمارين على مهارة الكلام كاف.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٢٦ : الحوار والتمرين لمهارة الكلام في الدرس الأول	الحوار والتمرين في الدرس الأول. الحوار بموضوع "التعارف" والتمرين بأمر "يسأل الطلاب بعضهم البعض: من أين أنت؟ ما اسمك؟"

نظرا إلى هذه البيانات فعدد التمارين على مهارة الكلام كاف في الكتاب العربية المعاصرة. لأن لكل الحوار هناك ثلاث التمارين تقريبا لمهارة الكلام. فهذا كاف لمهارة الكلام، لأن تمرين مهارة الكلام يحتاج على إبداع الطالب. تتطلب مهارات الكلام الشجاعة

والثقة بالنفس من الطلاب لاستخدام لغة لم يتقنوها بشكل كامل. لذا فإن هذا المبلغ الصغير نسيبًا يكفي لممارسة مهارات الكلام.

#### د. معالجة القراءة

تتكون معالجة القراءة على أحد عشر بنود. الأول، يهتم الكتاب بالقراءة. والثاني، يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة. والثالث، يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة. والرابع، عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب. والخامس، طبيعة النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة. والسادس، عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب. والسابع، التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة. والثامن، التدريب على القراءة لا يشتمل على تراكيب جديدة. والتاسع، تمكن الطالب من الربط بين المعنى المناسب والرمز (الحرف) الكتابي. والعاشر، تمكن الطالب من التعرف إلى معاني الكلمات من خلال السياقات. والحادي عشر، تمكن الطالب من معرفة دلالات علامات الترقيم. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,٤٩ : معالجة القراءة ١		
رقم	البنود	البيانات
١	يهتم الكتاب بالقراءة.	<p>(أ)</p> <p>٣ اقرأ المعلم النص بصوت عالٍ وشرح الكلمات الصعبة. يركز الطلبة جماعة وبصوت عالٍ ما يقرؤه المعلم.</p> <p>الاستقبال في المطار</p> <p>وصلت مريم أمس الجمعة. ذهبت بالتاكسي إلى المطار وقلت عندما خرجت من المخرج الخاص بالجمارك ودخلت القاعة الرئيسية: أهلاً وسهلاً! الحمد لله على السلامة! كيف كانت الرحلة وكيف حالك وكيف العائلة؟ قالت إن الرحلة كانت ممتازة وكلهم بخير والحمد لله.</p> <p>من المطار ذهبنا إلى الفندق وفي الطريق إلى الفندق سألتها عن العمل الجديد في الخارج. قالت إن العمل في البداية كان كمتريجة في السفارة وفي نفس الوقت كموظفة في السلك الدبلوماسي وإنها كانت قبل شهر في سويسرا وفرنسا وإنها عقدت في هذين البلدين اجتماعات ومؤتمرات كثيرة مع دبلوماسيين وتجار عرب وأجانب وإنها سمعت أن العلاقات السياسية والاقتصادية والتجارية جيدة بين هذين البلدين والبلدان العربية وإنها ترجمت رسائل ومدونات دبلوماسية كثيرة.</p> <p>صورة ٤,٣٢: نص القراءة في الدرس الخامس ١٢٥</p> <p>وكذلك في الدروس الأخرى</p>

<sup>125</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 98

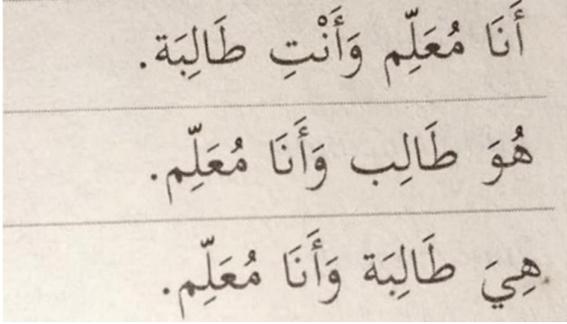
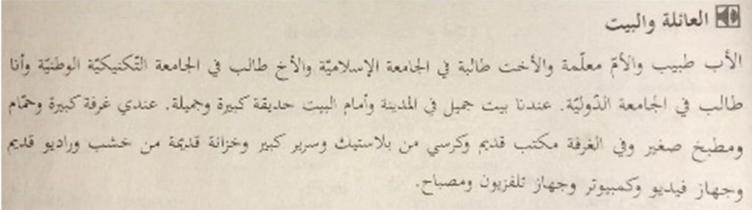
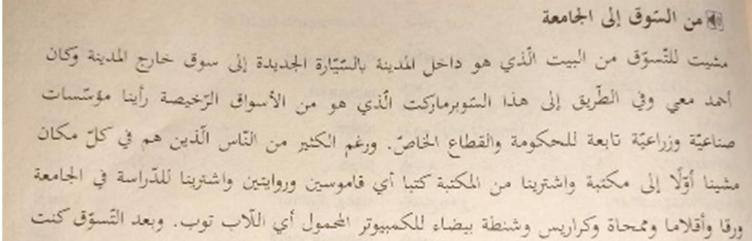
<b>وصف البيانات</b>		
تقديم نص القراءة في الدرس الخامس بموضوع "الاستقبال في المطار". وبأمر قبله "يقرأ المعلم النص بصوت عال ويشرح الكلمات الصعبة. يكرر الطلبة جماعة وبصوت عال ما يقرؤه المعلم."		

نظرا إلى هذه البيانات، يقدم المؤلف دائماً نص القراءة في كل درس في الكتاب العربية المعاصرة. وبصرف النظر عن نص القراءة، يوجد أيضاً نص محادثة في كل درس يمكن للطلاب قراءته. وقبل كل نص، سواء كان نصاً سردياً فقرة أو محادثة، هناك مقدمة عن المفردات المستخدمة في النص. بشكل عام، يقدم الكتاب مفردات جديدة لتسهيل فهم الطلاب للنص المقدم. وهذا يدل على أن الكاتب يهتم بمهارات القراءة في كتابه.

<b>جدول ٤,٥٠ : معالجة القراءة ٢</b>			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٢	يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٥ : المفردات الجديدة في الدرس الأول و صورة ٤,٣٢ : نص القراءة في الدرس الخامس وكذلك كل النص والمفردات في الدروس الأخرى	تقديم المفردات الجديدة قبل تقديم النص والحوار. المفردات الجديدة مصحوبة بترجمة باللغة الإندونيسية لتسهيل الفهم على الطلاب. يمكن العثور على هذا التنسيق في كل درس في الكتاب.

بناءً على هذه البيانات، يقوم المؤلف دائماً بتقديم نص القراءة في كل درس من دروس الكتاب الخاص باللغة العربية المعاصرة. وبغض النظر عن نص القراءة، يتضمن كل درس أيضاً نص محادثة يمكن للطلاب أن يقرؤوه. وقبل كل نص، سواء كان ذلك نصاً سردياً، فقرة، أو محادثة، هناك مقدمة تشرح المفردات المستخدمة في النص. عموماً، يقدم الكتاب مفردات جديدة لتسهيل فهم الطلاب للمحتوى المقدم. ويظهر ذلك واضحاً من خلال الاهتمام الكبير الذي يوليه الكاتب لمهارات القراءة في كتابه. وبذلك، يتضح أن

المؤلف يسعى جاهداً لتوفير بيئة تعليمية شاملة ومتكاملة تساعد الطلاب على تطوير مهاراتهم باللغة العربية بشكل أفضل.

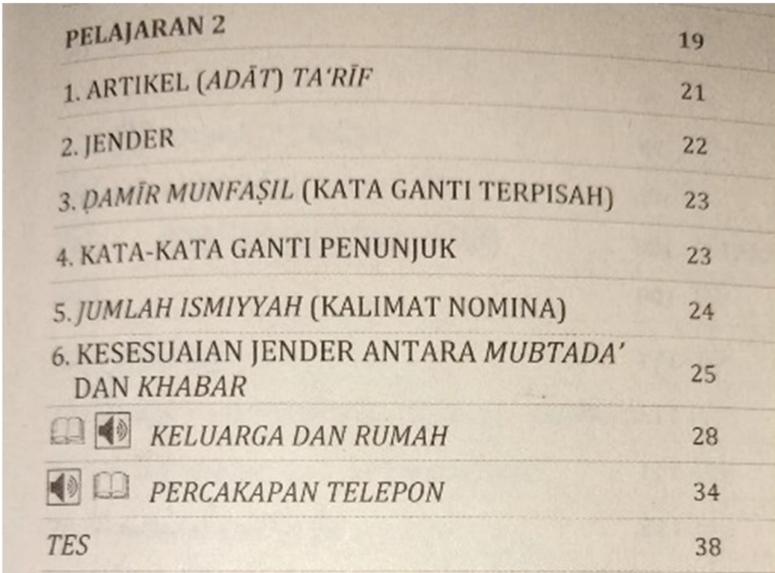
جدول ٤,٥١ : معالجة القراءة ٣		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة.	٣
 <p>صورة ٤,٣٣ : نص القراءة في الدرس الأول<sup>١٢٦</sup></p>		
وصف البيانات		
<p>القراءة في الدرس الأول، تتكون على الجمل البسيطة المفيدة ولا تتكون بالفقرة. وكلها بجملة اسمية التي تتكون من مبتدأ والخبر فقط. مثل جملة "أنا معلم و أنت طالبة."</p>		
(ب)		
  <p>صورة ٤,٣٤ : نص القراءة في الدرس الثاني والرابع<sup>١٢٧</sup></p>		

<sup>126</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 9

<sup>127</sup> نفس المرجع. ص. 2٨. و ص. ٧٤

وصف البيانات		
نص القراءة في الدرس الثاني بموضوع "العائلة والبيت". وفي الدرس الرابع بموضوع "من السوق إلى الجامعة".		

يتم عرض نص القراءة في هذا الكتاب بشكل تدريجي من النصوص البسيطة إلى النصوص المعقدة باستخدام مفردات ومفاهيم جديدة. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال تدرج صعوبة النص من الدرس الأول إلى الدرس الرابع. الدرس الأول يقدم فقط النصوص القصيرة على شكل جمل قصيرة، وذلك لأن الدرس الأول مخصص للطلاب الذين لا يعرفون اللغة العربية إطلاقاً، فتبدأ المادة من الأساسيات مثل تقديم حروف الحجية وترتيبها إلى كلمات، ثم يتم تجميع الكلمات معاً في جمل بسيطة. وفي الوقت نفسه، في الدروس التالية، يفترض المؤلف أن الطلاب قادرين على قراءة وفهم الجمل البسيطة بحيث يبدأ عرض النصوص الطويلة، وبتزايد مستوى الصعوبة سواء من حيث المفردات أو الأسلوب اللغوي للنص مقارنة بالنص الأطول من نص الدرس السابق.

جدول ٤,٥٢ : معالجة القراءة ٤		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	عدد	٤
 <p>PELAJARAN 2 19</p> <p>1. ARTIKEL (ADĀT) TA'RĪF 21</p> <p>2. JENDER 22</p> <p>3. ḌAMĪR MUNFAṢIL (KATA GANTI TERPISAH) 23</p> <p>4. KATA-KATA GANTI PENUNJUK 23</p> <p>5. JUMLAH ISMIYYAH (KALIMAT NOMINA) 24</p> <p>6. KESesuaIAN JENDER ANTARA MUBTADA' DAN KHABAR 25</p> <p>  KELUARGA DAN RUMAH 28</p> <p>  PERCAKAPAN TELEPON 34</p> <p>TES 38</p>	النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب.	

PELAJARAN 3	39
1. AKAR DAN POLA KATA	41
2. BILANGAN	42
3. KATA-KATA GANTI PENUNJUK UNTUK JAMAK DAN MUSANNA	43
4. SIFAT	44
5. AKHIRAN NISBAH	45
  KOTA DAN BANDARA	48
  DI BANDARA INTERNASIONAL	57
TES	60

صورة ٤,٣٥: المحتويات للدرس الثاني والثالث في الكتاب العربية المعاصرة المجلدين الأول<sup>١٢٨</sup> وكذلك في الدرس ٤-١٢

**وصف البيانات**

المحتويات للدرس الثاني والثالث في الكتاب العربية المعاصرة المجلدين الأول. في الدرس الثاني، يوجد نص القراءة واحد بموضوع "عائلة والبيت" أو باللغة الإندونيسية "Keluarga dan Rumah". وفي الدرس الثالث يوجد أيضا نص القراءة واحد بموضوع "المدينة والمطار" أو في اللغة الإندونيسية "Kota dan Bandara". وكذلك في الدروس الأخرى، هناك النص المقررة الواحد.

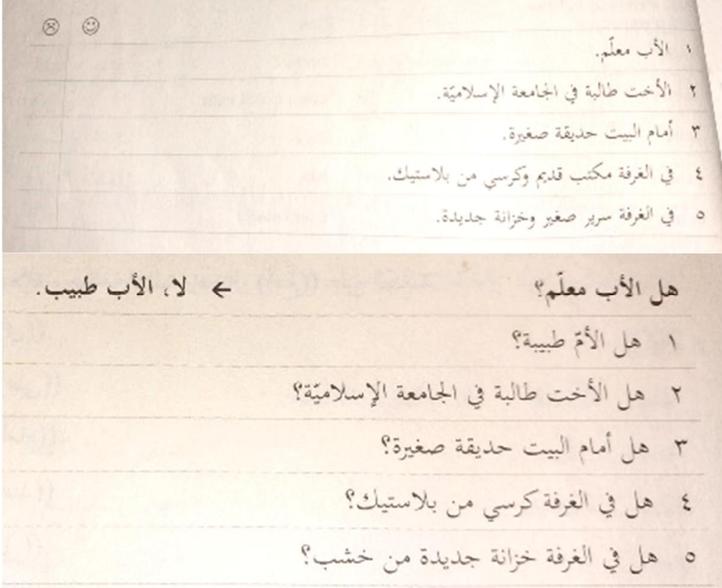
في كل درس، يتضمن الكتاب عددًا واحدًا من النصوص المقررة، باستثناء الدرس الأول، حيث يُقدم أحيانًا نصين لتعزيز الفهم وتوفير المزيد من التمارين. وبجانب ذلك، يوجد أيضًا نص حوار واحد في كل درس، مما يعزز مهارات التواصل والفهم اللغوي للطلاب. وبهذا، يتم توفير تنوع في المواد والمحتوى التعليمي، مما يساهم في تحفيز الطلاب وتعزيز استيعابهم وتطوير مهاراتهم بشكل شامل ومتكامل.

<sup>128</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal V

جدول ٤,٥٣ : معالجة القراءة ٥			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٥	طبيعة النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٣٣ : نص القراءة في الدرس الأول و البيانات في صورة ٤,٣٤ : نص القراءة في الدرس الثاني والرابع	القراءة في الدرس الأول، تتكون على الجمل البسيطة المفيدة ولا تتكون بالفقرة. و نص القراءة في الدرس الثاني بموضوع "العائلة والبيت". وفي الدرس الرابع بموضوع "من السوق إلى الجامعة".

طبيعة النصوص المقروءة في كل الدروس، باستثناء الدرس الأول، تتغير تبعًا لتقدم مستوى الطلاب في دراستهم للغة العربية. في الدرس الأول، يعرض المؤلف نصوص قراءة بسيطة مكونة من جمل قصيرة وبسيطة، وذلك لتناسب مستوى الطلاب المبتدئين الذين لا يزالون يتعرفون على اللغة العربية لأول مرة. وبالتزامن مع تقدم الدروس، يتم تقديم النصوص بشكل أكثر تعقيدًا، حيث تتحول إلى فقرات تحتوي على مناقشات متصلة بين الجمل، مما يمكن الطلاب من تطوير مهاراتهم في فهم النصوص الأطول والأكثر تعقيدًا.

وهذا يساهم في تحفيزهم وتعزيز استيعابهم للمواد التعليمية بشكل أفضل، ويمكنهم من التقدم بثقة أكبر في دراستهم للغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمدرسين استخدام هذه النصوص المتنوعة لتوجيه الطلاب بشكل فعال وتقديم تدريبات ملائمة لمستوياتهم اللغوية المختلفة، مما يعزز عملية التعلم ويزيد من فعالية الدروس التعليمية. وبهذا، تصبح النصوص القرائية في الكتاب مصدرًا غنيًا وشاملاً لتنمية مهارات الطلاب في القراءة وفهم اللغة العربية بشكل عام.

جدول ٤,٥٤ : معالجة القراءة ٦		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	عدد	٦
 <p>١ الأب معلّم. ٢ الأخت طالبة في الجامعة الإسلاميّة. ٣ أمّام البيت حديقة صغيرة. ٤ في الغرفة مكتب قديم وكُرسي من بلاستيك. ٥ في الغرفة سرير صغير وخزانة جديدة.</p> <p>هل الأب معلّم؟ ← لا، الأب طيب. ١ هل الأمّ طبيبة؟ ٢ هل الأخت طالبة في الجامعة الإسلاميّة؟ ٣ هل أمّام البيت حديقة صغيرة؟ ٤ هل في الغرفة كرسي من بلاستيك؟ ٥ هل في الغرفة خزانة جديدة من خشب؟</p>	التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب.	
صورة ٤,٣٦ : التمارين لنص مقروء في الدرس الثاني <sup>١٢٩</sup>		
<b>وصف البيانات</b>		
التمارين بعد النص المقروء في الدرس الثاني. هناك التمرينان لكل النص في كل الدرس. التمرين الأول في الدرس الثاني يتكون على خمسة البنود، والتمرين الثاني يتكون على خمس الأسئلة. ويختلف عدد الأسئلة في كل تمرين في كل درس.		

يحتوي كل نص على تمرينين. في التمرين الأول، يقدم المؤلف عبارة ويحدد الطلاب ما إذا كانت العبارة متوافقة مع المعلومات الواردة في النص. والتمرين الثاني عبارة عن سؤال مع إجابات من النص الذي قرأه الطالب. يحتوي كل نص في الدروس من الثاني إلى الثاني عشر دائماً على تمرينين بعده. ومع ذلك، يحتوي كل تمرين على عدد متنوع من الأسئلة. كما يتكيف مستوى صعوبة الأسئلة مع تعقيد نص القراءة.

<sup>129</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 28 - 29

جدول ٤,٥٥ : معالجة القراءة ٧			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٧	التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٣٦ : التمارين لنص مقروء في الدرس الثاني وكذلك في التمارين بعد النص المقروء في الدروس الأخرى	التمارين بعد النص المقروء في الدرس الثاني. مثل بنود من التمرين الأول هو "الأب معلم" ثم يتعين على الطلاب فقط وضع علامة إذا كانت العبارة متوافقة مع نص القراءة.

التمارين المقدمة بعد نص القراءة لا تستخدم بشكل عام مفردات جديدة، مما يسهل على الطلاب الإجابة على أسئلة التدريب. خاصة بالنسبة للتمرين الأول، وهو تقديم البيانات التي تأتي من النصوص التي قرأها الطلاب. ثم يضع الطلاب علامة اختيار (✓) إذا كانت العبارة متوافقة مع النص. ووضع علامة (X) إذا كانت العبارة لا تتطابق مع المعلومات الواردة في النص. يتكون التمرين الثاني من أسئلة ذات إجابات مستمدة من المعلومات الموجودة في النص. الأسئلة في هذا التمرين الثاني أيضاً لا تستخدم مفردات جديدة ولم يتم تدريسها من قبل. إذا واجه الطلاب صعوبة في فهم أسئلة معينة، فيمكن للطلاب أن يطلبوا من المعلم المزيد من التوضيح.

جدول ٤,٥٦ : معالجة القراءة ٨			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٨	التدريب على القراءة لا يشتمل على	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٣٦ : التمارين لنص مقروء في الدرس الثاني	التمارين بعد النص المقروء في الدرس الثاني. مثل بنود من التمرين الأول هو "الأخت طالبة في الجامعة الإسلامية" ثم يتعين على الطلاب فقط وضع علامة إذا كانت العبارة متوافقة مع نص القراءة.

	وكذلك في التمارين بعد النص المقروء في الدروس الأخرى	تراكيب جديدة.	
--	---	------------------	--

بعد النص المطروح للقراءة، تُقدم التمارين التدريبية التي لا تعتمد عادة على تراكيب جديدة، مما يساعد الطلاب على الإجابة بسهولة على الأسئلة المعروضة. وتُركز هذه التمارين بشكل خاص على تقديم البيانات التي تمت معالجتها من النصوص التي قرأها الطلاب، ويُطلب منهم تحديد مدى توافق هذه البيانات مع المعلومات المقدمة في النص بوضع علامة موافقة إذا كانت المعلومة متوافقة، وعلامة غير موافقة إذا كانت غير متوافقة. أما بالنسبة للتمرين الثاني، فيتمثل في أسئلة تستمد إجاباتها مباشرة من المعلومات الموجودة في النص، وهذه الأسئلة أيضًا لا تتضمن مفردات جديدة أو معرفة سابقة غير مطلوبة.

جدول ٤,٥٧ : معالجة القراءة ٩			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٩	تمكن الطالب من الربط بين المعنى المناسب والرمز (الحرف) الكتابي.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٦ : المفردات الجديدة والنص بعدها بموضوع "العائلة والبيت" في الدرس الثاني	المفردات الجديدة للنص في الدرس الثاني. هناك ٣٦ مفردة وبعد تقديم المفردات الجديدة هناك النص بموضوع "العائلة والبيت" الذي يستخدم بعض المفردات الجديدة التي سبقت ذكرها

يقوم المؤلف بتقديم المفردات الجديدة التي تُستخدم في النص قبل عرض نص القراءة، ويُرافق ذلك بترجمة المفردات إلى اللغة الإندونيسية. هذا الإجراء يهدف إلى تسهيل فهم الطلاب لنص القراءة بشكل كامل، حيث يتم تزويدهم بالمفردات التي يكونون قد حفظوها مسبقًا. وبفضل هذه العملية، يصبح بإمكان الطلاب ربط المعاني الصحيحة بالرموز الكتابية المقدمة، مما يعزز من فهمهم الشامل للنص ويسهم في تعزيز مهاراتهم في القراءة والتفكير

التحليلي. وبالتالي، يتحقق التوازن المثالي بين تعلم المفردات وتطبيقها في سياق النص، مما يعزز من قدرة الطلاب على التواصل بثقة وفهم أفضل للمحتوى اللغوي.

جدول ٤,٥٨ : معالجة القراءة ١٠			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١٠	تمكن الطالب من التعرف إلى معاني الكلمات من خلال السياقات.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٦ : المفردات الجديدة والنص بعدها بموضوع "العائلة والبيت" في الدرس الثاني	المفردات الجديدة للنص في الدرس الثاني. هناك ٣٦ مفردة وبعد تقديم المفردات الجديدة هناك النص بموضوع "العائلة والبيت" الذي يستخدم بعض المفردات الجديدة التي سبقت ذكرها

ومن خلال تزويدهم بفهم معنى المفردات المستخدمة في النص، يمكن للطلاب أيضاً فهم السياق في النص. عدا عن ذلك، يقوم المؤلف دائماً بتقديم عنوان موضوع نص القراءة في البداية، لتقديم نظرة عامة حول سياق نص القراءة. عدا عن ذلك، وقبل تقديم المفردات الجديدة، يقدم المؤلف مادة تتعلق بقواعد اللغة العربية، سواء من حيث النحو أو الصرف أو النحو، وذلك تمهيداً لفهم النص فهماً كاملاً.

جدول ٤,٥٩ : معالجة القراءة ١١			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١١	تمكن الطالب من معرفة دلالات علامات الترقيم.	(أ) 5. Bilangan Dasar 1 - 10 Bilangan dasar Arab ditulis sebagai berikut: 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 ١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ ٠ Bilangan itu dibaca sebagai berikut: 0 ٠ صفر sifr 1 ١ واحد wāhid 2 ٢ إثنان isnān 3 ٣ ثلاثة thalāthah 4 ٤ أربعة arba'ah 5 ٥ خمسة khamsah	5. Bilangan Dasar 1 - 10 Bilangan dasar Arab ditulis sebagai berikut: 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 ١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ ٠ Bilangan itu dibaca sebagai berikut: 0 ٠ صفر sifr 1 ١ واحد wāhid 2 ٢ إثنان isnān 3 ٣ ثلاثة thalāthah 4 ٤ أربعة arba'ah 5 ٥ خمسة khamsah

صورة ٤,٣٧ : قاعدة الأعداد الأصلية من واحد إلى عشرة في الدرس السادس <sup>١٣٠</sup>		
وكذلك قاعدة الأعداد في الدرس الثامن و التاسع والعاشر		
<b>وصف البيانات</b>		
قاعدة الأعداد الأصلية من واحد إلى عشرة. تقديم الأرقام العربية وكيف قراءتها. ويوجد قاعدة النحو للأعداد والمعدود. مثل قواعد الإعراب (رفع ونصب وجر) وأنواع الكلمات حسب العدد (مذكر أو مؤنث).		

يقدم المؤلف القواعد المتعلقة بعلامات الترقيم بشكل متدرج ومنظم في الدروس المخصصة للأعداد في كتابه. يبدأ في الدرس السادس بتقديم القواعد المتعلقة بالأعداد من ١ إلى ١٠، حيث يتعرف الطلاب على كيفية استخدام علامات الترقيم في هذا النطاق الرقمي. وفي الدرس الثامن، يتقدم المؤلف لتعريف الطلاب بقواعد الترقيم المتعلقة بالأعداد من ١١ إلى ٢٠، ويشرح كيفية تطبيقها بشكل صحيح. بينما يُخصص الدرس التاسع لتعريف الطلاب بقواعد الترقيم المتعلقة بالأعداد التي تزيد عن ٢٠، مما يمكنهم من فهم كيفية تمييز الأرقام والتعامل معها بطريقة صحيحة ومنظمة.

#### هـ. معالجة الكتابة

تتكون معالجة الكتابة على عشرة بنود. الأول، يهتم الكتاب بمهارة الكتابة. والثاني، يدرّب الكتاب على ما قبل الكتابة. والثالث، يدرّب الكتاب على الكتابة الآلية. والرابع، يدرّب الكتاب على الكتابة الإبداعية. والخامس، تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية. والسادس، يتم التدريب على الكتابة الإبداعية بمرحلة مناسبة. والسابع، يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته. والثامن، يتم التدريب على كتابة الحروف العربية متصلة في مواقعها المختلفة. والتاسع، عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف.

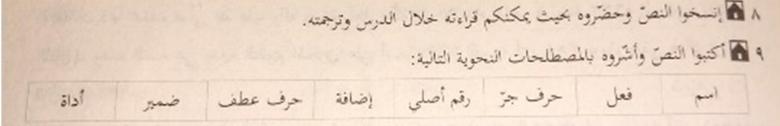
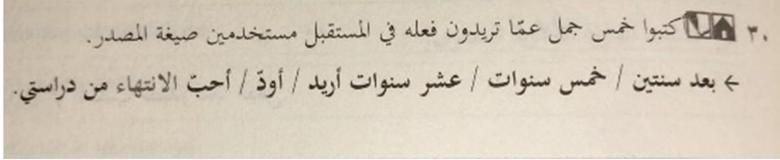
<sup>130</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 120

والعاشر، نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,٦٠ : معالجة الكتابة ١																				
البيانات	البنود	رقم																		
(أ)	يهتم الكتاب بمهارة الكتابة.	١																		
<p>١٣ أربطوا الأحرف وقرؤوا وترجموا المفردات بمساعدة المعلم وأعيدوا نفس التمارين بالكمبيوتر.</p> <p>١٤ أ، آ، ا، ب، ج، د، ت</p> <p>ث، ث، ث، ن، ن، ن، ي، ي، ي، ي، بت بن بي</p> <table border="1"> <tr> <td>أ+ن+ا</td> <td>أ+ب+ا</td> <td>أ+ب</td> </tr> <tr> <td>ب+ي</td> <td>ا+ي</td> <td>أ+ن+ت</td> </tr> <tr> <td>ب+ي+ت</td> <td>أ+ن</td> <td>أ+ي</td> </tr> <tr> <td>ب+ن+ت</td> <td>ا+ب+ن</td> <td>ب+ي+ن</td> </tr> <tr> <td>ب+ي+ن+ن+ن</td> <td>ت+ي+ن</td> <td>ب+ا+ب</td> </tr> <tr> <td>ب+ث</td> <td>ث+ا+ب+ت</td> <td>ب+ي+ت+ي</td> </tr> </table>	أ+ن+ا	أ+ب+ا	أ+ب	ب+ي	ا+ي	أ+ن+ت	ب+ي+ت	أ+ن	أ+ي	ب+ن+ت	ا+ب+ن	ب+ي+ن	ب+ي+ن+ن+ن	ت+ي+ن	ب+ا+ب	ب+ث	ث+ا+ب+ت	ب+ي+ت+ي		
أ+ن+ا	أ+ب+ا	أ+ب																		
ب+ي	ا+ي	أ+ن+ت																		
ب+ي+ت	أ+ن	أ+ي																		
ب+ن+ت	ا+ب+ن	ب+ي+ن																		
ب+ي+ن+ن+ن	ت+ي+ن	ب+ا+ب																		
ب+ث	ث+ا+ب+ت	ب+ي+ت+ي																		
صورة ٤,٣٨ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول <sup>١٣١</sup>																				
وصف البيانات																				
تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول بأمر "أربطوا الأحرف وقرؤوا وترجموا المفردات بمساعدة المعلم وأعيدوا نفس التمارين بالكمبيوتر".																				
(ب)																				
<p>٤٩ أكتبوا عنكم (اسم، من أين، الدراسة، غرفتك، العائلة إلخ) في خمس جمل قصيرة تقريبا. أكتبوا الجمل على الكمبيوتر وأرسلوها إلى المعلم.</p>																				
صورة ٤,٣٩ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثالث <sup>١٣٢</sup>																				
وصف البيانات																				
تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثالث بأمر "أكتبوا عنكم (اسم، من أين، الدراسة، غرفتك، العائلة، إلخ) في خمس جمل قصيرة.																				

<sup>131</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 13

<sup>132</sup> نفس المرجع، ص. 59

(ج)		
		
صورة ٤,٤٠ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس التاسع <sup>١٣٣</sup>		
<b>وصف البيانات</b>		
تمرين مهارة الكتابة في الدرس التاسع بأمر "اكتبوا النص واشرواه بالمصطلحات النحوية التالية."		
(د)		
		
صورة ٤,٤١ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر <sup>١٣٤</sup>		
<b>وصف البيانات</b>		
تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر بأمر "اكتبوا خمس جمل عما تريدون فعله في المستقبل مستخدمين صيغة المصدر."		

يقدم المؤلف مواد مهارات الكتابة مع تمارين تدريبية لتعليم الطلاب الكتابة وفقاً لقواعد معينة. وكما تم عرض البيانات، فقد قدم المؤلف في الدرس الأول تمريناً على ترتيب الحروف لتكوين الكلمات. وذلك لأن الدرس الأول مخصص للطلاب الجدد في اللغة العربية، لذلك من الضروري تعلم الحروف والكلمات البسيطة.

وفي الوقت نفسه، في الدرس الثالث، يقدم المؤلف تمريناً يتضمن تعليمات للطلاب لكتابة المقدمات الذاتية الخاصة بهم. مثل الاسم ومكان المنشأ والدراسة والعنوان والعائلة وما إلى ذلك. كما هو الحال في المواد الأساسية في الكتب الأخرى، فإن الموضوع التمهيدي هو موضوع أساسي مهم لطلاب اللغة العربية أن يتقنوه.

<sup>133</sup> Schulz, Eckehard. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 216 العربية المعاصرة.

<sup>134</sup> نفس المرجع، ص. 302.

وفي الدرسين التاسع والثاني عشر يتم عرض التمارين من خلال تعليم الطلاب إنشاء فقرات كاملة باستخدام قواعد معينة. على سبيل المثال، في الدرس التاسع، يُطلب من الطلاب كتابة نص باستخدام قواعد النحو المحددة. وفي الوقت نفسه، في الدرس الثاني عشر، يُطلب من الطلاب كتابة حوالي خمس جمل باستخدام صيغة المصدر لأفعال معينة. لذلك يمكن الاستنتاج أن مؤلف الكتاب العربية المعاصرة يهتم أيضاً بمهارات الكتابة من خلال تقديم تمارين مهارات الكتابة المتنوعة في كل درس.

جدول ٤,٦١ : معالجة الكتابة ٢											
البيانات	البنود	رقم									
(أ)	يدرّب الكتاب على ما قبل الكتابة.	٢									
<p>5. Tulisan Arab (٥) أخطُ العربيّ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tulisan Arab ditulis dari kanan ke kiri.</li> <li>Pengecualian pada huruf ز ر د ا, tidak bisa disambungkan dengan huruf berikutnya, huruf selain itu dapat bersambung dengan huruf sebelum dan setelahnya.</li> <li>Huruf Arab mempunyai beberapa bentuk, tetapi tidak mengenal huruf kapital.</li> <li>Tulisan Arab hanya mempunyai beberapa bentuk huruf. Oleh karena itu, digunakan titik untuk membedakan bentuk huruf yang sama.</li> <li>Huruf Arab memiliki bentuk dasar dan dapat berubah sesuai dengan posisinya dalam kata.</li> </ul> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Posisi tunggal</th> <th>Posisi akhir</th> <th>Posisi tengah</th> <th>Posisi awal</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ت</td> <td>تَت</td> <td>ت</td> <td>تُ</td> </tr> </tbody> </table> <p>صورة ٤,٤٢ : القاعدة الأساسية لمهارة الكتابة في الدرس الأول ١٣٥</p>				Posisi tunggal	Posisi akhir	Posisi tengah	Posisi awal	ت	تَت	ت	تُ
Posisi tunggal	Posisi akhir	Posisi tengah	Posisi awal								
ت	تَت	ت	تُ								
<b>وصف البيانات</b>											
تقديم القاعدة لمهارة الكتابة الابتدائية في الدرس الأول. بخصوص كتابة اللغة العربية من اليمين إلى اليسار، وكيفية كتابة كل حرف عربي في الجملة											

قبل أن يقدم المؤلف تمارين مهارات الكتابة، يهتم بتقديم تمارين تعليمية تركز على القواعد الأساسية للكتابة باللغة العربية. يأتي هذا التركيز استجابة لاحتياجات الطلاب الجدد في تعلم اللغة العربية، حيث يسعى المؤلف لتمكينهم من فهم الأسس الأساسية التي تحكم كتابة اللغة العربية بشكل صحيح ومنظم. فبعد أن يتعرف الطلاب على هذه القواعد،

<sup>135</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 11

سيكونون قادرين على التعامل مع التمارين الكتابية بثقة وفهم أعمق، حيث يتمتعون بمعرفة واضحة باتجاه الكتابة في اللغة العربية من اليمين إلى اليسار، وأيضًا بفهم الطريقة الصحيحة لكتابة الحروف في مواقع مختلفة داخل الكلمة، سواء في بدايتها، وسطها، أو نهايتها، مما يساعدهم على تطوير مهاراتهم الكتابية بشكل شامل ومتكامل.

جدول ٤,٦٢ : معالجة الكتابة ٣			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٣	يدرب الكتاب على الكتابة الآلية.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٣٨ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول	تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول بأمر "أربطوا الأحرف واقرأوا وترجموا المفردات بمساعدة المعلم وأعيدوا نفس التمارين بالكمبيوتر".

في الدرس الأول، قدم المؤلف تمرينًا مهمًا يتعلق بترتيب الحروف لتكوين الكلمات، وذلك بهدف تسهيل فهم وتعلم اللغة العربية للطلاب الجدد. إن فهم ترتيب الحروف وكيفية تكوين الكلمات يعتبر خطوة أساسية في رحلة تعلم اللغة، لذا فإنه من الضروري تخصيص الوقت الكافي لتعلم الحروف والكلمات البسيطة في بداية الرحلة التعليمية. يتطلب ذلك التركيز والمثابرة من الطلاب، ومن المهم أن يكون لديهم فهم جيد لهذه الأساسيات لبناء قاعدة قوية تساعدهم في المستقبل على فهم واستيعاب المفاهيم والمواد الأكثر تعقيدًا في اللغة العربية.

جدول ٤,٦٣ : معالجة الكتابة ٤			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٤	يدرب الكتاب على	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٤١ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر	تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر بأمر "اكتبوا خمس جمل عما تريدون فعله في المستقبل مستخدمين صيغة المصدر".

		الكتابة الإبداعية.	
--	--	-----------------------	--

في المراحل المتقدمة من الدروس، مثل الدرس التاسع وما بعده، يقدم المؤلف تمارين تهدف إلى تنمية مهارات الكتابة الإبداعية لدى الطلاب، حيث يتيح لهم حرية التعبير والابتكار في كتابة النصوص. ومع ذلك، فإن هذه التمارين لا تخلو من اتباع قواعد معينة، مما يساهم في تطوير قدراتهم اللغوية والتعبيرية بشكل أكبر. يمكن أن تتضمن هذه القواعد كتابة النص بتوظيف صيغة المصدر من الفعل، وهو ما يعكس تطلعات المؤلف لتطوير مهارات الطلاب بشكل متقدم، حيث يُعتبر استخدام صيغة المصدر تحديًا إضافيًا يساهم في تعميق فهمهم للغة وتوسيع مداركهم اللغوية. يأتي هذا النوع من التمارين في المراحل المتقدمة نظرًا لارتفاع مستوى التحدي والصعوبة الذي يتطلب رؤية واسعة فيما يتعلق بالمفردات والقواعد اللغوية من الطلاب قبل الشروع في مثل هذه التمارين الإبداعية.

#### جدول ٤,٦٤ : معالجة الكتابة ٥

البيانات	البنود	رقم																																																																																																															
(أ)	تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية.	٥																																																																																																															
<p>yang tidak dapat disambung. Untuk persiapan pekerjaan rumah (PR), pebelajar sebaiknya melihat "Writing Arabic" (Menulis Arab) di <a href="http://www.modern-standard-arabic.net">www.modern-standard-arabic.net</a>, dimana teknik menulis ditampilkan. Berikut ini huruf-huruf Arab dan berbagai bentuknya:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Posisi independen</th> <th>Posisi akhir</th> <th>Posisi tengah</th> <th>Posisi awal</th> <th>Posisi independen</th> <th>Posisi akhir</th> <th>Posisi Tengah</th> <th>Posisi awal</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>أ</td><td>أ</td><td>أ</td><td>أ</td><td>ا</td><td>ا</td><td>ا</td><td>ا</td></tr> <tr><td>ت</td><td>ت</td><td>ت</td><td>ت</td><td>ب</td><td>ب</td><td>ب</td><td>ب</td></tr> <tr><td>ن</td><td>ن</td><td>ن</td><td>ن</td><td>ث</td><td>ث</td><td>ث</td><td>ث</td></tr> <tr><td>ج</td><td>ج</td><td>ج</td><td>ج</td><td>ي</td><td>ي</td><td>ي</td><td>ي</td></tr> <tr><td>خ</td><td>خ</td><td>خ</td><td>خ</td><td>ح</td><td>ح</td><td>ح</td><td>ح</td></tr> <tr><td>ذ</td><td>ذ</td><td>ذ</td><td>ذ</td><td>د</td><td>د</td><td>د</td><td>د</td></tr> <tr><td>ز</td><td>ز</td><td>ز</td><td>ز</td><td>ر</td><td>ر</td><td>ر</td><td>ر</td></tr> <tr><td>ش</td><td>ش</td><td>ش</td><td>ش</td><td>س</td><td>س</td><td>س</td><td>س</td></tr> <tr><td>ض</td><td>ض</td><td>ض</td><td>ض</td><td>ص</td><td>ص</td><td>ص</td><td>ص</td></tr> <tr><td>ظ</td><td>ظ</td><td>ظ</td><td>ظ</td><td>ط</td><td>ط</td><td>ط</td><td>ط</td></tr> <tr><td>غ</td><td>غ</td><td>غ</td><td>غ</td><td>ع</td><td>ع</td><td>ع</td><td>ع</td></tr> <tr><td>ق</td><td>ق</td><td>ق</td><td>ق</td><td>ف</td><td>ف</td><td>ف</td><td>ف</td></tr> <tr><td>ل</td><td>ل</td><td>ل</td><td>ل</td><td>ك</td><td>ك</td><td>ك</td><td>ك</td></tr> </tbody> </table> <p>صورة ٤,٤٣ : قاعدة كتابة الحروف في اللغة العربية<sup>١٣٦</sup></p>	Posisi independen	Posisi akhir	Posisi tengah	Posisi awal	Posisi independen	Posisi akhir	Posisi Tengah	Posisi awal	أ	أ	أ	أ	ا	ا	ا	ا	ت	ت	ت	ت	ب	ب	ب	ب	ن	ن	ن	ن	ث	ث	ث	ث	ج	ج	ج	ج	ي	ي	ي	ي	خ	خ	خ	خ	ح	ح	ح	ح	ذ	ذ	ذ	ذ	د	د	د	د	ز	ز	ز	ز	ر	ر	ر	ر	ش	ش	ش	ش	س	س	س	س	ض	ض	ض	ض	ص	ص	ص	ص	ظ	ظ	ظ	ظ	ط	ط	ط	ط	غ	غ	غ	غ	ع	ع	ع	ع	ق	ق	ق	ق	ف	ف	ف	ف	ل	ل	ل	ل	ك	ك	ك	ك	
Posisi independen	Posisi akhir	Posisi tengah	Posisi awal	Posisi independen	Posisi akhir	Posisi Tengah	Posisi awal																																																																																																										
أ	أ	أ	أ	ا	ا	ا	ا																																																																																																										
ت	ت	ت	ت	ب	ب	ب	ب																																																																																																										
ن	ن	ن	ن	ث	ث	ث	ث																																																																																																										
ج	ج	ج	ج	ي	ي	ي	ي																																																																																																										
خ	خ	خ	خ	ح	ح	ح	ح																																																																																																										
ذ	ذ	ذ	ذ	د	د	د	د																																																																																																										
ز	ز	ز	ز	ر	ر	ر	ر																																																																																																										
ش	ش	ش	ش	س	س	س	س																																																																																																										
ض	ض	ض	ض	ص	ص	ص	ص																																																																																																										
ظ	ظ	ظ	ظ	ط	ط	ط	ط																																																																																																										
غ	غ	غ	غ	ع	ع	ع	ع																																																																																																										
ق	ق	ق	ق	ف	ف	ف	ف																																																																																																										
ل	ل	ل	ل	ك	ك	ك	ك																																																																																																										

<sup>136</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 12

وصف البيانات		
تقديم قاعدة كتابة الحروف الهجائية في أول الكلمة ووسطها وأخيرها. هناك ٢٦ حرفا في هذه القاعدة. وهي حرف الألف، الهمزة، والباء، والتاء، والثاء، والنون، والياء، والحاء، والحاء، والذال، والذال، والراء، إلخ.		

ويعرض المؤلف القواعد الأساسية المتعلقة بالكتابة العربية من خلال إعطاء أمثلة لكيفية كتابة كل حرف حجية في مواضع مختلفة من الكلمات. على سبيل المثال، في بداية الكلمة ووسطها ونهايتها. هذا تمرين متعلق ببناء الكتابة للطلاب. حتى يتمكن الطلاب من ربط الحروف العربية بكلمات ذات معنى.

جدول ٤,٦٥ : معالجة الكتابة ٦			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٦	يتم التدريب على الكتابة الإبداعية بمرحلة مناسبة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٤٠ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس التاسع وفي صورة ٤,٤١ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر	تمرين مهارة الكتابة في الدرس التاسع بأمر "اكتبوا النص واشرواه بالمصطلحات النحوية التالية." وتمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر بأمر "اكتبوا خمس جمل عما تريدون فعله في المستقل مستخدمين صيغة المصدر".

في المراحل المتقدمة من الدروس، مثل الدرس التاسع وما بعده، يقدم المؤلف تمارين تهدف إلى تنمية مهارات الكتابة الإبداعية لدى الطلاب، حيث يتيح لهم حرية التعبير والابتكار في كتابة النصوص. ومع ذلك، فإن هذه التمارين لا تخلو من اتباع قواعد معينة، مما يسهم في تطوير قدراتهم اللغوية والتعبيرية بشكل أكبر. يمكن أن تتضمن هذه القواعد كتابة النص بتوظيف صيغة المصدر من الفعل، وهو ما يعكس تطلعات المؤلف لتطوير مهارات الطلاب بشكل متقدم، حيث يُعتبر استخدام صيغة المصدر تحديًا إضافيًا يسهم في

تعميق فهمهم للغة وتوسيع مداركهم اللغوية. يأتي هذا النوع من التمارين في المراحل المتقدمة نظراً لارتفاع مستوى التحدي والصعوبة الذي يتطلب رؤية واسعة فيما يتعلق بالمفردات والقواعد اللغوية من الطلاب قبل الشروع في مثل هذه التمارين الإبداعية.

جدول ٤,٦٦ : معالجة الكتابة ٧			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٧	يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٣ : مادة عن الحروف العربية ومخارجها وكذلك في البيانات السابقة في صورة ٤,١ : صورة مخارج حروف الهجائية والبيانات السابقة في صورة ٤,٣٨ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول	مادة عن الحروف ومخارجها في الكتاب العربية المعاصرة. يوجد ٢٩ حرفا وكيفية عن نطقها ومثلها في الكلمة اللغة الإندونيسية. مثلا، حرف الألف (ا)، قدم الكاتب اسم الحرف بالكتابة لاتينية وهو Alif. ويجمع الكاتب حرف الألف في مجموعة حروف متحركة مثل حرف الياء (ي) والواو (و). و ٢٦ حرفا أخرى هي في مجموعة حرف ساكنة.

يعرض المؤلف في كتابه القواعد الأساسية المتعلقة بالكتابة العربية وكيفية النطق لكل الحروف، حيث يُقدم أمثلة توضيحية على كيفية كتابة كل حرف بشكل صحيح وملائم في مواضع مختلفة داخل الكلمات، سواء كان ذلك في بداية الكلمة، أو في وسطها، أو حتى في نهايتها. وتأتي هذه الأمثلة كتمرين مفيد للطلاب، حيث يتسنى لهم تدريب أنفسهم على بناء الكلمات وتشكيلها بشكل صحيح، مما يمكنهم من ربط الحروف العربية ببناء كلمات ذات معانٍ ومعالم دقيقة، وبالتالي تعزيز فهمهم للغة العربية واستخدامها بكفاءة.

جدول ٤,٦٧ : معالجة الكتابة ٨			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٨	يتم التدريب على كتابة الحروف العربية المتصلة في مواقعها المختلفة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٣ : مادة عن الحروف العربية ومخارجها والبيانات السابقة في صورة ٤,٤٣ : قاعدة كتابة الحروف في اللغة العربية	تقديم قاعدة كتابة الحروف الهجائية في أول الكلمة ووسطها وأخيرها. هناك ٢٦ حرفا في هذه القاعدة. وهي حرف الألف، المهمزة، والباء، والتاء، والثاء، والنون، والياء، والحاء، والحاء، والذال، والذال، والراء، والزاء، والسين، والشين، والصاد، والضاد، الطاء، والظاء، والعين، والغين، والفاء، والقاف، والكاف، واللام.

في كتابه، يُقدم المؤلف القواعد الأساسية المتعلقة بالكتابة العربية، من خلال تقديم أمثلة عملية تبين كيفية كتابة كل حرف بشكل دقيق وسليم في مختلف أجزاء الكلمات، سواء في البداية، الوسط، أو النهاية. تُعتبر هذه الأمثلة تمرينًا هامًا للطلاب، يساعدهم على تطوير مهاراتهم في بناء الكلمات بشكل صحيح، مما يمكنهم من ربط الأحرف العربية بتكوين كلمات ذات معانٍ واضحة، وتعزيز فهمهم للغة العربية واستخدامها بثقة وفعالية.

جدول ٤,٦٨ : معالجة الكتابة ٩			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٩	عدد التمارين على مهارة	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٣٨ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول	تمرين مهارة الكتابة في الدرس الأول بأمر "أربطوا الأحرف واقرأوا وترجموا المفردات بمساعدة المعلم وأعيدوا نفس التمارين بالكمبيوتر". مرين مهارة

الكتابة كاف.	وفي صورة صورة ٤,٤٠ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس التاسع	الكتابة في الدرس التاسع بأمر "اكتبوا النص واشرواه بالمصطلحات النحوية التالية."
-----------------	--	--

عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف لأن هناك ما يقرب من خمسة تمارين تناقش على وجه التحديد ممارسة مهارات الكتابة في كل درس. وبصرف النظر عن ذلك، عند ملء الأسئلة في التمارين الأخرى، يستخدم الطلاب أيضًا الكتابة باللغة العربية بحيث يقومون بتدريب مهارات الكتابة لدى الطلاب بشكل غير مباشر. وهذا المقدار كافٍ وليس كثيرًا، لأن مهارات الكتابة، مثل مهارات الكلام، تتطلب الكثير من الوقت لأن فيها عناصر الإبداع والإبداع اللازمة.

جدول ٤,٦٩ : معالجة الكتابة ١٠			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١٠	نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٣٩ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثالث وفي صورة ٤,٤١ : تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر	تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثالث بأمر "اكتبوا عنكم (اسم، من أين، الدراسة، غرفتك، العائلة، إلخ) في خمس جمل قصيرة. تمرين مهارة الكتابة في الدرس الثاني عشر بأمر "اكتبوا خمس جمل عما تريدون فعله في المستقبل مستخدمين صيغة المصدر".

في كل درس، وخاصة الدروس من الثاني إلى الثاني عشر، يكون المؤلف متسقًا في تقديم أنواع من ممارسة مهارات الكتابة. هناك ثلاثة أشكال مختلفة لممارسة مهارات الكتابة في كل درس. يتضمن بعضها الإجابة على الأسئلة باللغة العربية، لذلك يحتاج الطلاب إلى مهارات الكتابة. هناك شكل من أشكال ترجمة الجمل الإندونيسية إلى اللغة العربية. ويوجد في شكل إنشاء نص حر إبداعي من قبل الطلاب

المبحث الثالث : محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز ( Eckehard

Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

معايير الثقافة عند الفوزان التي يستخدمها الباحث لتقييم الكتاب العربية المعاصرة تتكون على معالجة واحدة وهي معالجة الأمور الثقافية، وفيها بنود لتحليل وتقييم الكتاب التعليمي. يقدم الباحث عرض البنات وتحليلها بشكل جدول الذي سبق ذكره.

#### أ. معالجة الأمور الثقافية

تتكون معالجة الأمور الثقافية على أربعة عشر بنود. الأول، يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة. والثاني، يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة. والثالث، ملاءمة المحتوى الثقافي لعمر الدارسين. والرابع، ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين التعليمي. والخامس، ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين اللغوي. والسادس، المحتوى الثقافي يلبي حاجات الدارسين. والسابع، يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام. والثامن، يخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية. والتاسع، المحتوى ثري بالمفردات الإسلامية الشائعة. والعاشر، نصوص الكتاب تنفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية. والحادي عشر، مدى تنوع المحتوى الثقافي. والثاني عشر، يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الثقافة الإسلامية. والثالث عشر، يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية. والرابع عشر، يخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية. ويقدم الباحث البيانات المناسبة لكل بنود ووصفها بشكل جدول كما تلي:

جدول ٤,٧٠ : معالجة الأمور الثقافية ١		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يقدم الكتاب الثقافة العربية	١

Dengan menggunakan MSA, pelajar dapat mempelajari dan menguasai cara berkomunikasi dalam berbagai situasi dengan menggunakan bahasa Arab modern. Isi MSA lebih menekankan pada pengulangan, dalam arti suatu materi yang telah dipelajari dalam bentuk tulis, akan dipelajari ulang dalam bentuk lisan seperti mengucapkan selamat, mengungkapkan harapan, menayakan alamat, memperkenalkan diri, mengungkapkan perasaan dan meminta maaf. Selain itu, materi diperkaya dengan aspek budaya, keagamaan dan sejarah untuk dapat memberi muatan kompetensi budaya.

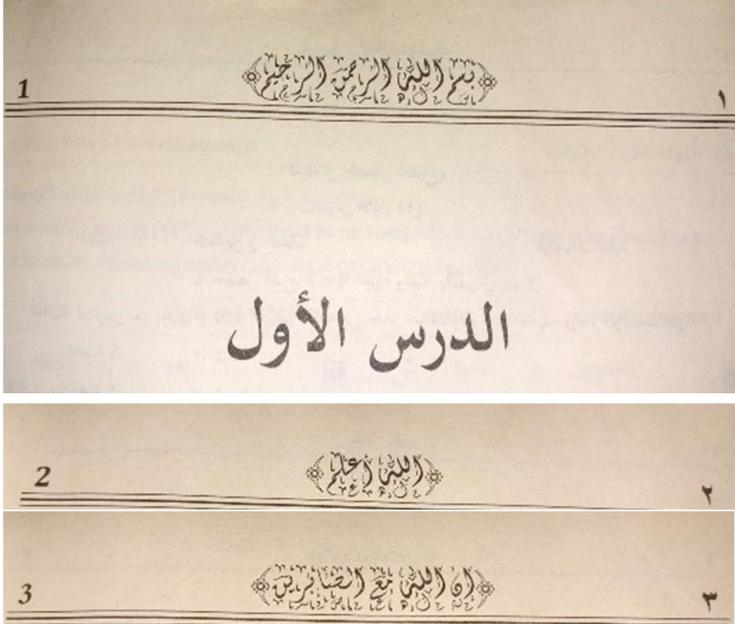
Istilah-istilah umum bahasa Arab yang digunakan dalam MSA dapat membekali pelajar untuk mengikuti kegiatan perkuliahan di negara-negara Arab dan mendalami berbagai referensi yang menggunakan bahasa Arab.

<p>Dengan menggunakan MSA, pelajar dapat mempelajari dan menguasai cara berkomunikasi dalam berbagai situasi dengan menggunakan bahasa Arab modern. Ist MSA lebih menekankan pada pengulangan, dalam arti suatu materi yang telah dipelajari dalam bentuk tulis, akan dipelajari ulang dalam bentuk lisan seperti mengucapkan selamat, mengungkapkan harapan, menanyakan alamat, memperkenalkan diri, mengungkapkan perasaan dan meminta maaf. Selain itu, materi diperkaya dengan aspek budaya, keagamaan dan sejarah untuk dapat memberi muatan <b>kompetensi budaya</b>.</p> <p>Istilah-istilah umum bahasa Arab yang digunakan dalam MSA dapat membekali pelajar untuk mengikuti kegiatan perkuliahan di negara-negara Arab dan mendalami berbagai referensi yang menggunakan bahasa Arab.</p> <p>Penggunaan bahasa Arab standar modern sangat dipengaruhi oleh dialek lokal, sehingga pelajar dalam berkomunikasi harus pandai memahami ekspresi, frasa dan seluruh percakapan dalam dialek tersebut. Untuk itu, MSA menggunakan pendekatan baru dengan menyajikan beberapa dialek Arab. Mulai pelajaran ke-4, semua teks percakapan direkam dalam bahasa Arab standar modern (<i>fushhā</i>) dan dilengkapi dengan 4 macam dialek Arab, yaitu:</p> <p>A) Irak / Negara-negara Teluk / Semenanjung Arab  B) Suriah / Libanon / Palestina  C) Mesir  D) Maghreb.</p> <p>Penyajian beberapa macam dialek bersamaan dengan bahasa Arab standar modern (<i>fushhā</i>) bertujuan untuk menjaga keaslian teks. Sehingga secara bertahap pelajar dapat mempelajari percakapan dalam dialek tersebut. Hal ini tidak dimaksudkan untuk menggunakan dialek itu secara aktif, tetapi agar pelajar dapat memahami bahasa penutur yang terpelajar, dan jika ingin mendalami salah satu dialek tersebut, maka ia dapat memilih dan menekuninya.</p>	<p>والإسلامية  بصورة  مناسبة.</p>
<p>صورة ٤,٤٤ : مقدمة الكتاب العربية المعاصرة<sup>137</sup></p>	
<p><b>وصف البيانات</b></p>	
<p>مقدمة الكتاب العربية المعاصرة، ويذكر المؤلف أن مادة هذا الكتاب غنية بالجوانب الثقافية والدينية والتاريخية لتقديم محتوى الكفاءة الثقافية.</p>	

كما ذكر المؤلف في مقدمة الكتاب. يقوم المؤلف بإثراء المادة في كل درس بالجوانب الثقافية والدينية والتاريخية حتى توفر محتوى الكفاءة الثقافية. بالإضافة إلى ذلك، فإن استخدام اللغة العربية الفصحى الحديثة يتأثر بشكل كبير باللهجات المحلية، لذلك يجب أن يكون الطلاب في التواصل جيداً في فهم التعبيرات والعبارات والمحادثات بأكملها بتلك اللهجة. لذلك، يستخدم هذا الكتاب نهجاً جديداً من خلال تقديم العديد من اللهجات العربية. ومن الدرس الرابع فصاعداً، يتم تسجيل جميع نصوص الحوار باللغة العربية الفصحى ومجهزة بأربعة أنواع من اللهجات العربية، مثل اللهجات العراقية والسورية والمصرية والمغربية. وفي جانب القيم الثقافية الإسلامية يعرض المؤلف في هذا الكتاب أساليب حوارية متنوعة من الثقافة الإسلامية والعربية. مثل التحية والتحيات والتوكل على الله في عدة نصوص حوارية. على سبيل المثال، قول شكراً للأشخاص الذين أحسنوا إلينا بجزاك الله خيراً مع

<sup>137</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal IX

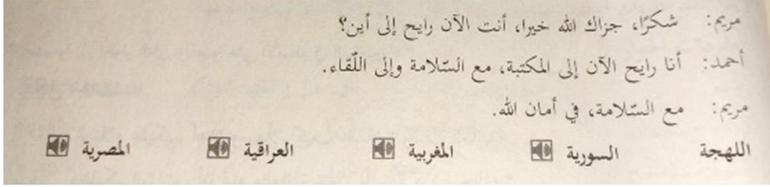
الإجابة. هذه الأمثلة هي دليل على أن المؤلف يركز حقًا على المحتوى الثقافي، سواء الثقافة الإسلامية أو العربية، في مواد مختلفة، واختيار مفردات النص والحوار في هذا الكتاب. لذلك يمكن أن يقال بأن هذا الكتاب يقدم الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة.

جدول ٤,٧١ : معالجة الأمور الثقافية ٢		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة.	٢
 <p>صورة ٤,٤٥ : الاقتباس في الصفحة الأولى للدرس الأول والثاني والثالث<sup>١٣٨</sup> وكذلك في كل الصفحة في كل الدروس.</p>		
وصف البيانات		
<p>تقديم الاقتباس من القرآن الكريم، والحديث النبوي، وقول العلماء أو غير ذلك. تجد هذا الاقتباس في أعلى كل صفحة في الكتاب. والاقتباسات مختلفة في كل درس. مثلاً، الاقتباس في الدرس الأول هو "بسم الله الرحمن الرحيم". وفي الدرس الثاني "الله أعلم". وفي الدرس الثالث "إن الله مع الصابرين".</p>		

<sup>138</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 1 - 62

وكما ذكر المؤلف في مقدمة الكتاب، يهدف المؤلف إلى تقديم محتوى الكفاءة الثقافية في مادة الكتاب ومضمونه. ويتجلى ذلك في جهود المؤلف للتعريف بالقيم الإسلامية من خلال اقتباسات من القرآن والسنة. هذا الاقتباس تجده في أعلى كل صفحة من صفحات الكتاب، حيث يوجد لكل درس اقتباس خاص يتكرر في كل صفحة من ذلك الدرس. وفيما يلي الاقتباسات الواردة في كل الدرس من الكتاب العربية المعاصرة ومصادرها.

١. "بسم الله الرحمن الرحيم" : سورة الفاتحة الآية ١، وكذلك هو الكلام الافتتاحي لكل السورة (إلا سورة التوبة) والعمل.
٢. "الله أعلم" : عدة آيات في القرآن. منها : سورة آل عمران آية ٣٦، وسورة آل عمران آية ١٦٧، وسورة النساء آية ٢٥، وغير ذلك.
٣. "إن الله مع الصابرين" : سورة البقرة آية ١٥٣، وسورة الأنفال آية ٤٦
٤. "إن التوفيق من الله سبحانه وتعالى" : اقتباس غير مباشر من سورة هود آية ٨٨ "...وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ" (هود:٨٨)
٥. "من بدع ختم ومن جد وجد ومن زرع حصد" : هو مثل عربي شائع ومشهور يلقن في المدارس تحفيز للتلاميذ والطلبة.
٦. "اطلب العلم من المهد إلى اللحد" : قول مشهور من العلماء
٧. "التكرار يعلم الشطار" : مقولة مشهورة في العربية
٨. "الكتاب خير جليس" : مقولة مشهورة في العربية
٩. "إن الدين عند الله الإسلام" : القرآن الكريم في سورة آل عمران آية ١٩
١٠. "إرحموا من في الأرض يرحمكم من في السماء" : حديث النبي ﷺ رواه الترمذي ١٨٤٧
١١. "لا إكراه في الدين" : القرآن الكريم في سورة البقرة آية ٢٥٦
١٢. "الثروة عبد للعاقل وسيد للأحمق" : محفوظات اللغة العربية
١٣. "صوموا تصحوا" : قول العلماء أو حديث ضعيف في الكتاب الضعفاء الكبير للعقيلي
١٤. "المزيد من التكرار يعلم أكثر من حمار" : مقولة مشهورة في العربية

جدول ٤,٧٢ : معالجة الأمور الثقافية ٣		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	ملاءمة	٣
 <p>مریم: شكراً، جزاك الله خيراً، أنت الآن رايح إلى أين؟  أحمد: أنا رايح الآن إلى المكتبة، مع السلامة وإلى اللقاء.  مریم: مع السلامة، في أمان الله.  اللهجة السورية المغربية العراقية المصرية</p>	المحتوى الثقافي لعمر الدارسين.	
صورة ٤,٤٦ : لهجات العربية العامية للحوار في الدرس الرابع <sup>١٣٩</sup> وكذلك في الحوار في الدرس الخامس حتى الثاني عشر		
<b>وصف البيانات</b>		
تقديم لهجات العربية العامية للحوار، وهي اللهجة السورية والمغربية والعراقية والمصرية. لا يمكن الوصول إلى ملفات اللهجات الصوتية هذه إلا في الكتب الإلكترونية		

ولم تتضمن المقدمة وتعليمات استخدام الكتاب أي تعليمات تتعلق بعمر الطالب تتناسب مع مادة الكتاب. لكن بالنظر إلى عرض المحتوى الثقافي، كما جاء في مقدمة الكتاب، يركز المؤلف تعلم هذا الكتاب على محتوى الكفاءة الثقافية، ويتم ذلك من خلال تقديم لهجات عربية متنوعة لنصوص المحادثة من الدرس الرابع فصاعداً يمكن أن يسمعها الطلاب عبر وسائل الإعلام الكتاب الإلكتروني.

يتطلب فهم اللهجات العربية غير الفصحى عمومًا مهارات أعلى، وعادةً ما يكون الهدف منه تمكين الطلاب من التواصل مع السكان العرب المحليين. وبغض النظر عن ذلك، إذا تم استخدام هذا الكتاب باعتباره الكتاب الرئيسي في تعلم اللغة العربية الأساسية على مستوى الكلية، فيمكن استنتاج أن المحتوى الثقافي في شكل عروض تقديمية للهجات المختلفة مناسب للاستخدام من قبل الطلاب في الكلية، بشكل عام فوق العمر من ١٧ سنة.

<sup>139</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة. Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 82

جدول ٤,٧٣ : معالجة الأمور الثقافية ٤			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٤	ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين التعليمي.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٤٦ : لهجات العربية العامية للحوار في الدرس الرابع <sup>١٤٠</sup> وكذلك في الحوار في الدرس الخامس حتى الثاني عشر	تقديم لهجات العربية العامية للحوار، وهي اللهجة السورية والمغربية والعراقية والمصرية. لا يمكن الوصول إلى ملفات اللهجات الصوتية هذه إلا في الكتب الإلكترونية

فهم اللهجات العربية غير الفصحى يتطلب مهارات متقدمة، وغالباً ما يهدف إلى تمكين الطلاب من التواصل مع سكان العرب المحليين. وبغض النظر عن ذلك، إذا تم استخدام هذا الكتاب كمرجع أساسي لتعلم اللغة العربية في الكلية، يمكن الاستنتاج أن المحتوى الثقافي الذي يتناول اللهجات المختلفة مناسب للطلاب في المستوى الجامعي. كما تم تطبيقه على الجامعات الإسلامية في إندونيسيا.

جدول ٤,٧٤ : معالجة الأمور الثقافية ٥			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٥	ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين اللغوي.	(أ) صورة ٤,٤٧ : مقدمة الكتاب العربية المعاصرة عن المستوى التعليمي للكتاب <sup>١٤١</sup>	Dengan menggunakan MSA, pelajar dapat mencapai level A2 setelah menyelesaikan pelajaran ke-12 dan level B1-B2 setelah menyelesaikan pelajaran ke-24 sesuai dengan Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). Penggunaan level-level tersebut bertujuan untuk membedakan tingkat kemahiran berbahasa seperti halnya standar yang digunakan oleh American Council of Teaching Foreign Languages (ACTFL).

<sup>140</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 82

<sup>141</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal X

<b>وصف البيانات</b>		
تقديم مقدمة الكتاب. يذكر المؤلف أنه باستخدام الكتب، يمكن للطلاب الوصول إلى المستوى A2 (CEFR) بعد إكمال الدرس الثاني عشر.		

هذا الكتاب مخصص لطلاب المستوى المبتدئ، كما ذكر المؤلف، فمن خلال إكمال الدروس من الأول إلى الثاني عشر، يمكن للطلاب الوصول إلى المستوى A2 وفقاً لـ CEFR (Common European Framework of Reference for Languages). ولذلك، فإن عرض المحتوى الثقافي في شكل مفردات ولهجة عربية في هذا الكتاب قد تم تصميمه خصيصاً للطلاب المبتدئين. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال تعقيد نص المحادثة المقدم باللهجة العربية.

<b>جدول ٤,٧٥ : معالجة الأمور الثقافية ٦</b>			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٦	المحتوى الثقافي يلي حاجات الدارسين.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٤٤ : مقدمة الكتاب العربية المعاصرة	مقدمة الكتاب العربية المعاصرة، ويذكر المؤلف أن عرض الكفاءة الثقافية في المادة يهدف إلى تقديم رؤية وأحكام للطلاب، إذا أرادوا حضور محاضرات في الدول العربية.

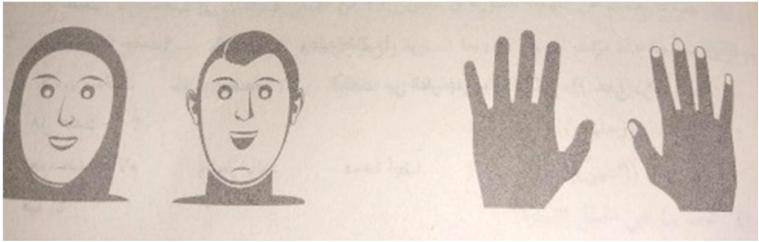
عند الحديث عن احتياجات الطلاب، بالطبع عليك أن تنظر إلى الغرض من هذا الكتاب. يتم تقديم هذا الكتاب كاستجابة للتحديات المهنية والأكاديمية العملية باستخدام الوسائط الحديثة مثل الكتب الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها من خلال أدوات مختلفة. وبصرف النظر عن ذلك، فإن عرض المحتوى الثقافي في المادة يهدف إلى تقديم نظرة ثاقبة للطلاب ومن أجل إعداد الطلاب للتفاعل مع المجتمع العربي. سواء لأغراض الدراسة أو لأغراض أخرى. لذا فإن هذا الكتاب مناسب لأغراض الطلاب، وخاصة في المرحلة الجامعية، كمادة لدراسة اللغة العربية والثقافة العربية في شكل لهجات عربية أخرى.

جدول ٤,٧٦ : معالجة الأمور الثقافية ٧		
البيانات	البنود	رقم
(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٤٦ : لهجات العربية العامية للحوار في الدرس الرابع. وكذلك في الحوار في الدرس الخامس حتى الثاني عشر	يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام.	٧
<b>وصف البيانات</b>		
تقديم الاقتباس من القرآن الكريم، والحديث النبوي، وقول العلماء أو غير ذلك. تجد هذا الاقتباس في أعلى كل صفحة في الكتاب. والاقتباسات مختلفة في كل درس.		
(ب)		
<i>Assalāmu'alaikum.</i>	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.	
<i>Wa'alaikumussalām.</i>	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.	
Semoga Allah memberkatimu!	حَيَّاكَ اللهُ!	
dengan menyebut nama Allah yang maha pen- gasih lagi maha penya- yang	بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	
Jika Allah menghendaki.	إِنْ شَاءَ اللهُ.	
Semoga Allah mem- balasmu ( <i>lk. pr.</i> ) dengan kebaikan.	جَزَاكَ / جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا!	
صورة ٤,٤٨ : بعض المفردات بثقافة الإسلام <sup>١٤٢</sup>		

<sup>142</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 27 - 56

<b>وصف البيانات</b>		
تقديم المفردات بثقافة الإسلام. مثل الكلمة الطيبة (ما شاء الله، صبحان الله، وغير ذلك) ودعاء في الحوار بين المسلمين (جزاك الله خيراً، إن شاء الله، حياك الله) وترجمتها إلى اللغة الإندونيسية.		

يحتوي هذا الكتاب على الكثير من المحتوى الثقافي الإسلامي في المواد المقدمة، وخاصة في إدخال المفردات الجديدة المتنوعة، مثل المفردات في المحادثة. المحادثات المقدمة غالباً ما تحتوي على القيم الإسلامية، مثل الدعاء للشخص الذي تتحدث معه. تساعد هذه المقدمة للكفاءة الثقافية الطلاب على فهم الإسلام كدين سلام، وهو ما ينعكس في كيفية تواصلنا مع الآخرين.

<b>جدول ٤,٧٧ : معالجة الأمور الثقافية ٨</b>		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	يخلو	٨
	الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية.	
صورة ٤,٤٩ : صورة اليد ووجه الرجل والمرأة <sup>١٤٣</sup> وكذلك في الصورة أو المحتوى في الكتاب العربية المعاصرة		
وصف البيانات		
تقديم الصورة في الكتاب العربية المعاصرة. لا يتم عرض صور الوجوه البشرية بشكل واقعي، ودون إظهار العورة.		

نادرًا ما يقدم المؤلف صورًا لدعم المادة الموجودة في هذا الكتاب. وذلك لأن هذا الكتاب يستخدم وسائط الترجمة إلى اللغة الإندونيسية كوسيلة لتسهيل فهم الطلاب. عدا عن ذلك، فإن هذا الكتاب كثيرًا ما يستخدمه الطلاب، فلا داعي للصور لزيادة اهتمام

<sup>143</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 308

الطلاب بمادة الكتاب، كما هو الحال بالنسبة للطلاب الصغار. كما يراعي المؤلف في عرض الصور الثقافة والقيم الإسلامية، مثل عدم إظهار الأعضاء التناسلية لكل من الرجال والنساء. وبصرف النظر عن الجانب السوري، لم تكن هناك انتهاكات للقيم الإسلامية في المحتوى المادي لهذا الكتاب، مثل قراءة النصوص أو المحادثات أو عرض المادة في شكل قواعد نحوية وصرفية ونحوية.

جدول ٤,٧٨ : معالجة الأمور الثقافية ٩			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
٩	المحتوى ثري بالمفردات الإسلامية الشائعة.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٤٨ : بعض المفردات بثقافة الإسلام	تقديم المفردات بثقافة الإسلام. مثل الكلمة الطيبة (ما شاء الله، سبحانه الله، وغير ذلك) ودعاء في الحوار بين المسلمين (جزاك الله خيراً، إن شاء الله، حياك الله) وترجمتها إلى اللغة الإندونيسية.

يتميز هذا الكتاب بغناه بالمحتوى الثقافي الإسلامي، حيث يشمل موادًا تقديمية غنية بهذا الجانب، ويتمثل ذلك بشكل خاص في تقديم مجموعة متنوعة من المفردات الجديدة، وخصوصًا المفردات المستخدمة في المحادثات اليومية. فالمحادثات المقدمة تعكس غالبًا القيم والمبادئ الإسلامية، مثل الدعاء للشخص الذي تتحاور معه، مما يساهم في تعزيز الوعي الثقافي للطلاب وفهمهم للإسلام كدين سامٍ، وهذا ينعكس بدوره في طريقة تفاعلهم وتواصلهم مع الآخرين بمزيد من التوازن والتفهم الثقافي.

جدول ٤,٧٩ : معالجة الأمور الثقافية ١٠		
البيانات	البنود	رقم
(أ)	نصوص الكتاب تتفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية.	١٠
<p>في معرض الكتاب الدولي</p> <p>مروان: السلام عليكم، حيّاك الله يا أخي رضوان.</p> <p>رضوان: وعليكم السلام. أين كنت يا رجل؟ لماذا لم ترّ على جوالك؟</p> <p>مروان: آه آسف، رجعت قبل قليل من معرض الكتاب الدولي وموبيلي خربان.</p> <p>رضوان: ساحك الله! لماذا لم تقل لي إنك تذهب؟ كنت أودّ أن أذهب أيضا.</p> <p>مروان: لم أعرف ذلك وإلا كنت سأنتك، لن أذهب بدونك مرّة أخرى!</p> <p>رضوان: خيرا إن شاء الله! على فكرة، أين كان المعرض؟</p> <p>مروان: في المبني الكبير التابع للجامعة جنب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي.</p> <p>رضوان: في السابق كان في مكان آخر، أعتقد، كان في مبني الجمعية الثقافية ومدير المعرض هو نائب وزير الثقافة والتعليم.</p> <p>مروان: ما زال المدير هو الشخص نفسه. هذه السنة هناك جناح خاصّ بالأدب الإسلامي وكان كتاب</p> <p>صورة ٤,٥٠ : الحوار في الدرس السابع بموضوع "في معرض الكتاب الدولي" ١٤٤١</p>		
وصف البيانات		
<p>نص الحوار بموضوع "في معرض الكتاب". وهو الحوار بين مروان وصديقه رضوان. وهما يستخدمان كثيرا الأسلوب الإسلامي مثل السلام والدعاء للأخر في الحوار.</p>		

غالبًا ما تحتوي النصوص الموجودة في هذا الكتاب، وخاصة نصوص الحوار، على الثقافة الإسلامية مثل إلقاء السلام والرد عليه، وكذلك تأكيد الثقة بالله سبحانه وتعالى من خلال الصلاة والتوكل عليه. يعتبر ذلك تعبيرًا عن جوانب عميقة من الثقافة الإسلامية التي ترسخ قيم السلام والثقة بالله في نفوس المسلمين. وعلى الرغم من ذلك، يمكن لهذا النهج أن يقدم نظرة ثابتة للطلاب غير المسلمين الذين يسعون لفهم اللغة العربية وثقافتها بشكل أعمق وخاصة لثقافة الإسلامية.

<sup>144</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 171

جدول ٤,٨٠ : معالجة الأمور الثقافية ١١			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١١	مدى تنوع المحتوى الثقافي.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٤٦ : لهجات العربية العامية للحوار في الدرس الرابع وكذلك في الحوار في الدرس الخامس حتى الثاني عشر	تقديم لهجات العربية العامية للحوار، وهي اللهجة السورية والمغربية والعراقية والمصرية. لا يمكن الوصول إلى ملفات اللهجات الصوتية هذه إلا في الكتب الإلكترونية
		(ب) البيانات السابقة في صورة ٤,٤٨ : بعض المفردات بثقافة الإسلام وكذلك المفردات الجديدة في الدرس الآخر	تقديم المفردات بثقافة الإسلام. مثل الكلمة الطيبة (ما شاء الله، صبحان الله، وغير ذلك) ودعاء في الحوار بين المسلمين (جزاك الله خيرًا، إن شاء الله، حياك الله) وترجمتها إلى اللغة الإندونيسية.

ويهدف المؤلف إلى إيلاء المزيد من الاهتمام لمضمون الكفاءة الثقافية في عرض مادة هذا الكتاب. وفي تحليل الباحث هناك جانبان رئيسيان يثرهما المحتوى الثقافي. الأول هو وجود ملفات صوتية للمحادثات بلهجات عربية غير الفصحى مثل اللهجات المصرية والعراقية والمغربية والسورية. يمكن سماع هذه اللهجة عبر وسائط الكتاب الإلكتروني والتي يمكن الوصول إليها مقابل رسوم على الرابط المذكور سابقًا. عدا عن ذلك، هناك عرض الثقافة، وخاصة الثقافة الإسلامية، في إدخال مفردات جديدة متنوعة للطلاب. يمكن استخدام هذه المفردات في المحادثة وغالبًا ما يقدم المؤلف مفردات مثل التحيات والصلوات والتركيب التي يمكن العثور عليها في القرآن والحديث وكلمات العلماء. لكن في معظم النصوص المقدمة، خاصة في نصوص القراءة ومقدمات قواعد اللغة العربية، يستخدم المؤلف اللغة العربية الفصحى، باعتبارها اللغة الرسمية القياسية في الدول العربية.

جدول ٤,٨١ : معالجة الأمور الثقافية ١٢			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١٢	يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية	(أ)	نص الحوار بموضوع "في معرض الكتاب". وهو الحوار بين مروان وصديقه رضوان. وهما يستخدمان كثيرا الأُصُول الإسلامي مثل السلام والدعاء للأخر في الحوار.
		(ب)	مقدمة الكتاب العربية المعاصرة، ويذكر المؤلف أن مادة هذا الكتاب غنية بالجوانب الثقافية والدينية والتاريخية لتقديم محتوى الكفاءة الثقافية.
	من الثقافة الإسلامية.	البيانات السابقة في صورة ٤,٤٤ : مقدمة الكتاب العربية المعاصرة	

كما سبق بيانه، سواء في التحليل المتعلق بالثقافة الإسلامية، أو كما ذكر المؤلف في المقدمة. النصوص الموجودة في هذا الكتاب مأخوذة من مختلف التخصصات العلمية مثل التاريخ والاجتماعي والدين والسياسة والرياضة والعلوم والثقافة. ويهدف ذلك إلى توسيع آفاق الطلاب، بحيث لا يقتصر فهم الطلاب على جوانب المعرفة المتعلقة بقواعد اللغة العربية ومهاراتها فحسب، بل يعرف الطلاب أيضًا جوانب الثقافة العربية والإسلامية، والتي ترتبط اللغة العربية بهما ارتباطًا وثيقًا.

غالبًا ما تتضمن المقاطع الموجودة في هذا الكتاب، وخاصةً تلك المتعلقة بالحوارات، عناصر من الثقافة الإسلامية مثل تبادل التحية والسلام والرد عليه، وكذلك التأكيد على الثقة الكاملة بالله سبحانه وتعالى من خلال الصلاة والاعتماد عليه. يُعد هذا التنوع في المواضيع تعبيرًا عن جوانب عميقة من التراث الإسلامي الذي يعزز قيم السلام والاعتماد على الله في نفوس المسلمين. على الرغم من ذلك، يمكن لهذه النقاط أن تُقدّم فهمًا أعمق للطلاب غير المسلمين الراغبين في استكشاف اللغة العربية وثقافتها، وبالأخص الفهم الأعمق للثقافة الإسلامية.

جدول ٤,٨٢ : معالجة الأمور الثقافية ١٣

البيانات	البنود	رقم
(أ)	يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية.	١٣
<p>الجامعة الإسلامية</p> <p>الجامعة الإسلامية هي إحدى الجامعات الحديثة ولا يدرس فيها مواطنو البلد فحسب بل أيضا الكثير من الطلاب الأجانب من جميع بلدان العالم تقريبا.</p> <p>وتضم هذه الجامعة إلى جانب كلية الشريعة عدّة فروع علمية مثل كليات الطب والصيداء والكيمياء والزراعة وعلم الأحياء والرياضيات بينما تتبع الفروع الأدبية ككلية الآداب وكتبات التربية والاقتصاد وعلم الاجتماع. أما كلية الشريعة فهي كلية أساسية في نفس الجامعة وتضم قسم التفسير والحديث وقسم العقيدة والدعوة وقسم الفقه وأصوله وقسم الفقه المقارن.</p> <p>وقدما يتحصن مدة الدراسة فهناك تسلسل بحسب الشهادة أي للوصول إلى البكالوريوس ٨ فصول وإلى الماجستير ٤ فصول أي لمدة الإجمالية هي اثنا عشر فصلا أي ٦ سنوات وبعدها يحصل الطالب الذي نجح في الدراسة على الشهادة الجامعية الأولى أو الثانية. وتحقّق للمتفوق منهم مواصلة الدراسة في مرحلة الدكتوراه. أنا درست في كلية الآداب وتضم الأقسام التالية: قسم اللغة العربية وآدابها وقسم اللغة الإنكليزية وآدابها وقسم اللغة الألمانية وآدابها وقسم التاريخ والآثار وقسم الجغرافيا ونظام المعلومات الجغرافية وقسم الفلسفة وقسم علم الاجتماع وقسم علم النفس وقسم الصوتيات والنسائيات وبعض المعاهد الخاصة.</p> <p>أنا درست الجغرافيا ونظام المعلومات الجغرافية وهذه الشعبة صعبة جدا وكان عندي برنامج للدروس كل يوم من يوم الاثنين إلى الخميس. أما يوم الجمعة فهو يوم عطلة. وبعد الدراسة تم تعييني كمعيد علمي في قسم الجغرافيا وإن شاء الله سأحصل على شهادة الدكتوراه في القريب العاجل بعد ما جمعت المراجع والمصادر اللازمة ونجحت في تأليف الأطروحة.</p> <p>صورة ٤,٥١ : النص المقروء والمسموع بموضوع "الجامعة الإسلامية" في الدرس الثامن<sup>١٤٥</sup></p>		
وصف البيانات		
<p>تقديم النص المقروء والمسموع في لدرس الثامن بموضوع "الجامعة الإسلامية". يقدم هذا النص مختلف الكليات وبرامج الدراسة في الحرم الجامعي الإسلامي. مثل كليات الطب والهندسة والرياضيات والفيزياء والأدب والتعليم والاقتصاد والقانون والكليات الاجتماعية.</p>		

في العصر الحديث، تظل الحضارة الإسلامية تمثل إرثاً حضارياً غنياً ومتنوعاً يشكل جزءاً لا يتجزأ من التاريخ العالمي. تتميز الحضارة الإسلامية في العصر الحديث بتجسيدها لقيم العدالة، والتسامح، والتعايش السلمي بين الثقافات والأديان. بالإضافة إلى ذلك، تلعب الحضارة الإسلامية دوراً مهماً في تعزيز التقدم العلمي والتكنولوجي، حيث يعمل الباحثون والمفكرون في العالم الإسلامي على تطوير العلوم والمعرفة بما يتماشى مع متطلبات العصر

<sup>145</sup> Schulz, Eckehard. العربية المعاصرة Bahasa Arab Modern Jilid 1. Hal 187

الحديث. وفي السياق الاقتصادي، تشهد الدول الإسلامية نموًا اقتصاديًا ملحوظًا وتطورًا في مجالات الصناعة والتجارة والاستثمارات. بشكل عام، فإن الحضارة الإسلامية في العصر الحديث تمثل نموذجًا للتطور والتقدم الشامل على المستويات الثقافية والعلمية والاقتصادية، وتعكس تأثيرًا إيجابيًا على العالم المعاصر. يقدم هذا الكتاب الحضارة الإسلامية بمواضيع في نصوص القراءة والمحادثات، على سبيل المثال نص حول موضوع الجامعات الإسلامية. كما ويصف المؤلف في النص مختلف الكليات والبرامج الدراسية في الجامعات الإسلامية. كما جهد المؤلف في تعريف الحضارة الإسلامية لطلبة اللغة العربية

جدول ٤,٨٣ : معالجة الأمور الثقافية ١٤			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١٤	يخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية.	(أ) البيانات السابقة في صورة ٤,٤٥ : الاقتباس في الصفحة الأولى للدرس الأول والثاني والثالث وكذلك في كل الصفحة في كل الدروس.	تقديم الاقتباس من القرآن الكريم، والحديث النبوي، وقول العلماء أو غير ذلك. تجد هذا الاقتباس في أعلى كل صفحة في الكتاب.

إن القيم الثقافية الإسلامية التي يتضمنها محتوى هذا الكتاب متوافقة مع التعاليم الإسلامية ولا تخالف الكتاب والسنة. يمكن العثور على المحتوى الثقافي وقيم الإسلام في جانبين رئيسيين لهذا الكتاب، الأول في الاقتباس الموجود في أعلى الصفحة. العديد من هذه الاقتباسات مأخوذة من القرآن والحديث وأقوال العلماء والأمثال الشهيرة باللغة العربية. والثاني: إدخال أساليب المحادثة الإسلامية في نصوص المحادثة والمفردات الجديدة التي قدمها المؤلف في هذا الكتاب. وهذان الأمران يعطيان رسالة مفادها أن الإسلام دين يعلم السلام والوئام، ويمكن رؤية ذلك من خلال كيف يعلمنا الإسلام استخدام الكلمات المهذبة عندما نتفاعل مع الآخرين. أي من خلال نقل الصلوات دائمًا مثل التحية أو الشكر على لطف الشخص الذي نتحدث إليه.

كما ذكر في مقدمة الكتاب. هذا الكتاب صادر عن أستاذ لغة عربية في ألمانيا، حيث غالبية السكان غير مسلمين، لذا فإن معظمهم لم يعرفوا الإسلام برمته. لذا فإن هذه النقطة مهمة جدًا، لتعريف الطلاب بالإسلام، وخاصة الطلاب غير المسلمين الذين لا يعرفون الإسلام. من خلال نقل القيم الحقيقية للإسلام، وهو الدين الذي ينقل قيم الخير والسلام، مع القيم الإسلامية والعربية التي تحتويها مواد هذا الكتاب المختلفة، سواء في النص أو الحوار أو الاقتباسات أو المفردات، ومن المؤمل أن الكتاب سوف يعطي انطباعًا جيدًا عن الإسلام لغير المسلمين، ويمنح المسلمين الفخر على المستوى الدولي.

## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

بعد أن أجرى الباحث عرض البيانات وتحليلها في الفصل الرابع، حاول الباحث في هذا الفصل أن يناقش نتائج البحث في ذلك الفصل وفق المعايير التي وضعها الفوزان. وتكون مناقشة نتائج البحث تتحصر في ثلاث نقاط هي: محتوى عناصر اللغة، ومحتوى المهارات اللغوية، ومحتوى الثقافة في كتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز. ويتم البيان عن مناقشة نتائج البحث من خلال البنود التالية:

أ. محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء

#### معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

توصل الباحث في فصل الرابع عندما قام بعرض بيانات محتوى العناصر اللغة وتحليلها لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز إلى النتائج التالية: أولاً، أن محتوى الأصوات للكتاب يعالج جميع الأصوات بصورة جيدة ومتدرجة، وتساعد معالجة الأصوات في الكتاب على تمييزها وتعرفها ونطقها وأدائها، ويتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتبيز بينهما. وثانياً، أن تقديم محتوى المفردات للكتاب بعدد مناسب وتثبيت معناها بصورة جيدة وبتدرج مقبول، ويتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة وتختار المفردات في الكتاب بناء على الشيوخ. وثالثاً، أن تقديم محتوى التراكيب للكتاب بناء على مبدأ الشيوخ وبتدرج مقبول، وبصورة كافية، وبمفردات معروفة، ويقدم النحو نظرياً والقواعد بمرحلة مناسبة لمستوى المبتدئين. ويتم إجراء مناقشة تلك النتائج التي توصل إليها الباحث بالمعايير التي وضعها الفوزان

من خلال البنود التالية:<sup>١٤٦</sup>

أن كتاب العربية المعاصرة يتعامل مع جميع الأصوات الصعبة. يوجد توضيح واضحاً لمخرج الأصوات ليسهل على المبتدئين في دراسة اللغة العربية نطق حروف الهجاء الصعبة. كما

<sup>١٤٦</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٤.

ذكر عبد الله بن خميس، هناك بعض حروف الهجاء الصعبة في النطق مثل حرف الحاء (ح).<sup>١٤٧</sup> لذا، يقدم كتاب العربية المعاصرة توضيحًا لمخارج حروف الهجاء الصعبة مثل حرف الظاء (ظ)، وحرف الصاد (ص)، وحرف الحاء (ح)، وحرف الضاد (ض)، وحرف العين (ع)، وحرف الطاء (ط)، وحرف القاف (ق).

أن تأليف مواد الأصوات في الكتاب العربية المعاصرة يتم بشكل تدريجي من المواد السهلة إلى المواد الصعبة. تبدأ المواد في الكتاب من الدرس الأول حول الأصوات ومخارجها. تُقسم الحروف في هذه المادة إلى قسمين؛ الأول، حروف ساكنة تتألف من ٢٦ حرفًا، والثاني، حروف متحركة تتألف من ٣ حروف. بعد أن يتعرف الطلاب المبتدئون على الحروف، تتناول المواد التالية موضوع الحركات مثل الفتحة والكسرة والضممة. تعد هاتان المادتان أساسيتان في فهم الحروف ونطقها بالحركات المعينة. وبعد ذلك، يُقدم المؤلف أمثلة على الكلمات كتدريب للطلاب على نطق الحروف العربية بكلمات بسيطة. في الدرس الرابع، تأتي مواد أصوات متقدمة تناول النبر. ويمكن النبر لتغيير معنى الكلام.<sup>١٤٨</sup> مثلًا في جملة "هذا ما طاب لكم". إذا كان النبر يستخدم في كلمة "ما" في هو بمعنى شيء طيب لكم. ولكن إذا كان النبر يستخدم في التركيب "ما طاب" فهو بمعنى شيء غير طيب لكم. تهدف هذه المواد إلى تعريف الطلاب بكيفية نطق اللغة العربية كما ينطقها العرب.<sup>١٤٩</sup>

يساعد الكتاب العربية المعاصرة على تمييز الحروف والتعرف عليها. في المواد حول الحروف ومخارجها في الكتاب العربية المعاصرة، يتم تقديم ٢٩ حرفًا وكيفية نطقها بتوفير النطق المعادل باللغة الإندونيسية. كما سبق الذكر في التعريف العام عن الكتاب العربية المعاصرة، يتم ترجمة هذا الكتاب إلى اللغة الإندونيسية. ففي العديد من المواد في الكتاب، يتم استخدام الأمثلة من اللغة الإندونيسية لتسهيل فهم الطلاب المبتدئين الذين لا يتحدثون العربية، خاصة للإندونيسيين. على سبيل المثال، لحرف الباء، يستخدم المؤلف أمثلة على نطق حرف الباء في

<sup>١٤٧</sup> عبد الله بن خميس بن عبد الله المانع. صعوبة نطق صوت الحاء لدى متعلمي اللغة العربية من الناطقين بغيرها وطرق علاجه. مجلة الزهراء: القاهرة

٢٠١٧

<sup>١٤٨</sup> نصر الدين إدريس جوهر. علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين. مالانج: لسان العربي (٢٠١٧).

<sup>١٤٩</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٤.

الكلمة الإندونيسية "Buku"، لأن نطق حرف الباء هو نفسه نطق حرف "B" في الإندونيسية. وهذا يسهل على الطلاب التمييز وفهم نطق الحروف العربية بوجود أمثلة تشبهها باللغة الإندونيسية.

مواصلة من التحليل عن نطق اللغة العربية في النقطة السابقة، هناك سبعة أحرف غير مذكورة في المادة الموجودة في الشكل ٤،٣، وهي حرف الظاء (ظ)، وحرف الصاد (ص)، وحرف الحاء (ح)، وحرف الضاد (ض)، وحرف العين (ع)، وحرف الطاء (ط)، وحرف القاف (ق). ويرجع ذلك إلى عدم وجود تشابه بين نطق هذه الحروف ونطق الحروف باللغة الإندونيسية. فيختص بنطق الحروف السبعة بإضافة صور لمخارج هذه الحروف. بالإضافة إلى ذلك، يوجد في الكتاب الإلكتروني ملفات صوتية لنطق الحروف يمكن للطلاب الاستماع إليها. حتى يتمكن الطلاب من تقليد نطق هذه الحروف بسهولة أكبر.<sup>١٥٠</sup>

ينقسم المؤلف الحركة في اللغة العربية إلى سبعة أقسام. الأول، حركة الفتحة، والثاني، حركة الكسرة، والثالث، حركة الضمة، والرابع، حركة السكون، والخامس، حركة الشدة، والسادس، حركة المدة، وبالإضافة إلى ذلك، هناك الحركة السابعة، وهي مزيج من ثلاثة حروف متحركة تسمى بـ Diftong، مثلًا في الكلمة "لوح" و"بيت". هناك استخدام ثلاثة حروف في نطقها وهو بحركة الفتحة وحرف الواو وحركة السكون لنطق كلمة "لوح". ومن هنا يمكن أن نستنتج أن الكتاب العربية المعاصرة يقدم شرحًا للحركات يسهل فهمه، خاصة من قبل الطلاب الإندونيسيين، مع فهم وأمثلة للنطق باللغتين العربية والإندونيسية.

عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد غير مناسب لكل الدروس. هناك عدد مختلفة من المفردات في كل درس. وبعد إدخال المفردات الجديدة في هذا الكتاب أكثر نسبيًا من كتب تعليم اللغة العربية الأخرى، بمتوسط ١٠٠ كلمة جديدة في كل درس. وكل مفردة يتم تقديمها لا تتكون دائمًا من كلمة واحدة فقط، بل يمكن أن تكون عبارة أو مصطلح معين يمكن استخدامه في المحادثة أو الحوار. يوضح هذا الكم الكبير نسبيًا من المفردات أن هدف المؤلف

<sup>١٥٠</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٤.

لإتقان المفردات وحفظها حتى يتمكن الطلاب اللغة العربية من تطبيق المفردات المحفوظة على مهارات اللغة العربية.

يوجد في كل تقديم المفردات الجديدة نصاً أو حواراً تعمل على تزويد الطلاب بفهم فيما يتعلق باستخدام المفردات في جملة كاملة. هناك ٤٠ مفردة وبعد تقديم المفردات الجديدة والحوار بموضوع " مكالمة تليفونية " الذي يستخدم بعض المفردات الجديدة فيتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة.<sup>١٥١</sup>

يتم تقديم المفردات الجديدة بشكل تدريجي وفقاً لقدرات الطلاب المبتدئين. ويمكن ملاحظة ذلك من نوع المفردات المقدمة في الدرس الأول. بشكل عام، هو الاسم الذي غالباً ما يتم مواجهته في الحياة اليومية. بالانتقال إلى المرحلة التالية في الدرس الرابع، أصبحت المفردات المقدمة أكثر تنوعاً، حيث بدأ إدخال الأفعال، على الرغم أنها من الأفعال الماضية فقط. بالانتقال إلى المرحلة التالية في الدرس السادس، يتعرف الطلاب على أفعال المضارع وصيغة المصدر منها. وهذا التقديم التدريجي للمفردات ضروري حتى لا يواجه الطلاب صعوبات منذ البداية، وهذا هو مبدأ تقديم المادة التعليمية بشكل عام، أي البدء من الأسهل والاستمرار بمستوى أعلى من الصعوبة.

يتم تعزيز المفردات السابقة باستخدام هذه المفردات في النصوص في الدروس اللاحقة. على سبيل المثال، تتكون المفردات في الدرس الأول من أسماء الاستفهام، وحروف جر، وضمائر منفصلة. ومن المؤكد أنه سيتم استخدام هذه المفردات في النصوص والمحادثات بعد ذلك حتى تتمكن من تعزيز حفظ الطلاب وفهمهم للمفردات. ومع ذلك، هناك بعض المفردات في شكل أسماء محددة تهدف فقط إلى توسيع نطاق رؤية الطلاب للمفردات العربية، لذلك يتم استخدام هذه المفردات فقط في نص أو حوار واحدة، ولا تظهر مرة أخرى في النص في الدروس اللاحقة. هناك تقديم الحوار قبل تقديم المفردات في الدرس الأول لتعريف الطلاب بالتراكيب العامة في اللغة العربية بحيث يتمكن الطلاب عند تسليم مفردات جديدة من فهم كيفية استخدام

---

<sup>١٥١</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٤.

المفردات في الجملة بسهولة. ويتم ذلك بشكل مستمر في الدروس اللاحقة بحيث يكون التركيب المقدم في المفردات الجديدة هو التركيب المعروف للطلاب اللغة العربية.

يستخدم عرض المفردات الجديدة في هذا الكتاب اللغة الإندونيسية كوسيلة لتقديم معناها للطلاب. وهذا يختلف عن كتب تعليم اللغة العربية الأخرى التي تستخدم اللغة العربية فقط ولا تستخدم اللغة الأم أو اللغات الأخرى على الإطلاق. لذا فإن استخدام الوسائط الأخرى، على سبيل المثال الصور، يعد وسيلة لتزويد الطلاب بفهم المفردات. لكن المؤلف الكتاب رأي آخر، فهو لا يحذف مطلقا اللغات غير العربية في كتب تعلم اللغة العربية. وقد قدم هذا الكتاب مستخدما بطريقة القواعد والترجمة بحيث كانت هناك حاجة إلى لغات أخرى لتسهيل فهم الطلاب للقواعد والمفردات المقدمة.

يركز مؤلف الكتاب على تقديم المفردات المعاصرة، ولهذا سمي الكتاب بكتاب العربية المعاصرة، لأنه يحتوي على العديد من العناصر المعاصرة، سواء من اختيار المفردات الحديثة، والتي يأتي معظمها من عملية التعريب من اللغة الأخبينية مثلا الكلمة "راديو" من اللغة الإنجليزية "Radio". وتوجد أيضا وحدات قياس مثل بوصة، وسنتيمتر، وكيلو، وكيلومتر، ومتر، وميل) يهدف هذا إلى أن يتمكن الطلاب من فهم المفردات المستخدمة في العصر الحديث. فتختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيوخ في عصر الحديث.<sup>١٥٢</sup>

يستخدم المؤلف المبادئ المعاصرة والشيوخ في اختيار التراكب الجديدة بهدف تسهيل التعرف على هذه التراكيب واستخدامها في الحياة اليومية للطلاب. يمكن العثور على بعض الطراكيب في مجموعة المفردات الجديدة في كل درس. وأغلبها في مفردات المحادثة، وهناك أيضا التراكيب يتم تقديمها بعد عرض القواعد المتعلقة بالتراكيب، فمثلا في مقدمة قواعد الصفة والموصوف يعطي المؤلف مثلا بتقديم تراكيب جديدة تستخدم هذه القواعد.

عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد غير مناسب لكل الدروس. هناك عدد مختلفة من التراكيب في كل درس. وبعد إدخال التراكيب الجديدة في هذا الكتاب أكثر نسبيا من كتب

---

<sup>١٥٢</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٤.

تعليم اللغة العربية الأخرى، بمتوسط ٢٥ تراكيب جديدة في كل درس. وكل تركيب يتم تقديمها لا تتكون دائما من كلمة واحدة فقط، بل يمكن أن تكون عبارة أو مصطلح معين يمكن استخدامه في المحادثة أو الحوار. يوضح هذا الكم الكبير نسبياً من التراكيب أن هدف المؤلف لإتقان المفردات وحفظها حتى يتمكن الطلاب اللغة العربية من تطبيق التراكيب المحفوظة على مهارات اللغة العربية.

يتم تقديم التراكيب الجديدة بشكل تدريجي وفقاً لقدرات الطلاب المبتدئين. ويمكن ملاحظة ذلك من نوع التراكيب المقدمة في الدرس الأول. بشكل عام وبسيطة، هو التركيب الذي غالبا ما يتم مواجهته في الحياة اليومية. بالانتقال إلى المرحلة التالية في الدرس الثاني، أصبحت التركيب المقدمة ويعرض المؤلف قواعد الجملة الاسمية من خلال إعطاء مثال بسيط على شكل تركيب يستخدم ترتيب جملة اسمية. بالانتقال إلى المرحلة التالية في الدرس الثالث، يتعرف الطلاب على تراكيب الصفة والموصوف. وهذا التقديم التدريجي للتراكيب ضروري حتى لا يواجه الطلاب صعوبات منذ البداية، وهذا هو مبدأ تقديم المادة التعليمية بشكل عام، أي البدء من الأسهل والاستمرار بمستوى أعلى من الصعوبة.<sup>١٥٣</sup>

يكون عرض التراكيب وقواعدها مصحوباً دائماً بتدريبات لاختبار قدرة الطلاب على فهم وتطبيق التراكيب الجديدة والقواعد التي تعلموها. على سبيل المثال، هناك قاعدة جملة اسمية في الدرس الثاني فالتدريب في الدرس الثاني اطلب من الطلاب ملء الفراغات بأحرف الجر لتصنيع على جملة اسمية مفيدة. والتدريب في الدرس الثالث اطلب من الطلاب ترتيب الكلمات المتاحة في تركيب الصفة والموصوف. والتدريب في الدرس الرابع إرشاد الطلاب إلى إكمال الجمل مع الأسماء الموصولة. يتم التدريب في الكتاب العربية المعاصرة على التراكيب بصورة كافية.

يتبنى الكتاب العربية المعاصرة استخدام اللغة الإندونيسية كلغة وسيطة، حيث يتم ترجمة المفردات والتراكيب الجديدة إلى اللغة الإندونيسية لتسهيل فهم المعاني على الطلاب.

---

<sup>١٥٣</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٥.

يتيح هذا النهج توفير ترجمة فورية للتراكيب الجديدة، مما يجعل الكتاب أكثر فعالية في تقديم المفاهيم الجديدة والتأكيد على فهمها.

يقدم التراكيب بشكل مباشر، مما يجعل العملية التعليمية أكثر فعالية وفاعلية. ويعتبر هذا النهج قيمة إيجابية من الناحية اللغوية، حيث يتيح للطلاب فهم المفاهيم الجديدة بسهولة وسلاسة. كما يركز الكتاب على تثبيت المفاهيم والقواعد من خلال تقديم التدريبات في نهاية كل درس، مما يساهم في تعزيز الفهم وتطبيق المعرفة بشكل فعال. وبفضل هذا النهج، يمكن للطلاب أن يواصلوا تعلم اللغة العربية بثقة وثبات.

يتم تقديم القواعد النحوية والصرفية بشكل متسلسل ومنظم، حيث يبدأ المؤلف بالقواعد الأساسية ويتقدم تدريجياً نحو القواعد الأكثر تعقيداً. وهذا النهج يسمح للطلاب ببناء قاعدة قوية من المعرفة قبل التوغل في مفاهيم أعمق وأكثر تعقيداً. بشكل عام، يعتبر هذا الكتاب أداة تعليمية شاملة وفعالة، حيث يقدم المفاهيم والقواعد بطريقة متسلسلة وسلسة، مما يساعد الطلاب على تحقيق التقدم والنجاح في دراسة اللغة العربية.

لقد أجريت الدراسات حول مشكلة الأصوات في تعليم اللغة العربية، من تلك الدراسات هي الدراسة التي قام بها طيّب، ولها مشكلة الأصوات في تعليم اللغة العربية وهي: ١٥٤

١. أصوات اللغة لا توجد في لغة الأم أو لغته الأولى، وهذه اللغة هي اللغة الأولى التي يتعلمها الإنسان، فيقوم المتحدث بتغيير اللغة التي يتعلمها بلغته الأولى بأنواع مختلفة من الأصوات التي لها الميل إلى أن يكون قريباً من اللغة التي تعلمها.
٢. أصوات اللغة هي في الأساس في اللغة الأم، ولكنها ليست جزءاً من صوت منفصل، بحيث لا يستطيع الطالب التقاط الصوت نفسه لأنه غير قادر على تمييز معنى الكلمات.

---

<sup>154</sup> Thoyib dan Hasanatul Hamidah, "Interferensi Fonologis Bahasa Arab 'Analisis Kontrasif Fonem Bahasa Arab Terhadap Fonem Bahasa Indonesia Pada Mahasiswa Universitas al-Azhar Bukan Jurusan Sastra Arab,'" *Jurnal al-Azhar Indonesia Seri Humaniora* 4, No. 2 (2018): Hal 63.

٣. يستطيع المتعلم إنتاج أنواع مختلفة من أصوات اللغة، لكنه لا يفهم بعد أنماط التنغيم أو التنغيم المختلفة الموجودة في اللغة العربية، والتي ستجعل المتحدث يستخدم تنغيم لغته الأم، حيث لا يكون التنغيم بالطبع موجودًا بما يتوافق مع اللغة العربية التي يدرسها.

يعالج الكتاب من هذه المشكلة الثالثة التي ذكرها طيب، لأن الكتاب العربية المعاصرة يقدم مادة الأصوات باستخدام وسائل الترجمة الصوتية إلى اللغة الإندونيسية، يمكن للطلاب الإندونيسيين الجدد في اللغة العربية العثور على النطق المعادل لكل حرف عربي باللغة الإندونيسية، بحيث يمكن تعلم نطق هذه الحروف وممارسته بسهولة. وبصرف النظر عن ذلك، فإن العرض باللغة الإندونيسية سيسهل على الطلاب فهم القواعد المتعلقة بالأصوات. مثل قواعد الحركات وكيفية ترتيب الحروف لتكوين الكلمات. هناك أيضًا مواد متعلقة بالنبر يتم تقديمها في الدروس المتقدمة لتعريف الطلاب بكيفية نطق الجمل العربية بالتنغيم والنبر الصحيح.

لقد أجريت الدراسات حول أسس ومبادئ اختيار المفردات والتراكيب، من تلك الدراسات هي الدراسة التي قام بها طعيمة، ولها علاقة بنتائج البحث التي توصل إليها الباحث والمعايير التي وضعها الفوزان، ومن تلك الأسس والمبادئ هي:<sup>١٥٥</sup>

١. الشيوع/ التوتر (frequency)، تفضل الكلمة الواسعة الاستخدام على غيرها أي اختيار المفردات الشائعة.

٢. التوزيع والمدى (range)، تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشائعة في بعضها فقط، أي المفردة التي تستخدم في أكثر من مجال (فتح: الباب، النافذة الصندوق المجال الكتاب).

٣. الألفة (familiarity)، تفضل الكلمة المألوفة على المهجورة.

---

<sup>١٥٥</sup> محمود جلال الدين سليمان، تعليم المفردات في ضوء نظرية الحقول الدلالية (مصر: وكالة الصحافة العربية ٢٠٢٢) ١٧.

٤ . الشمول (coverage)، تفضل الكلمة التي تغطي أكثر من مجال على المحصور في المجال.

٥ . الأهمية، تفضل الكلمة التي يحتاج إليها الدارس أكثر على غيرها.

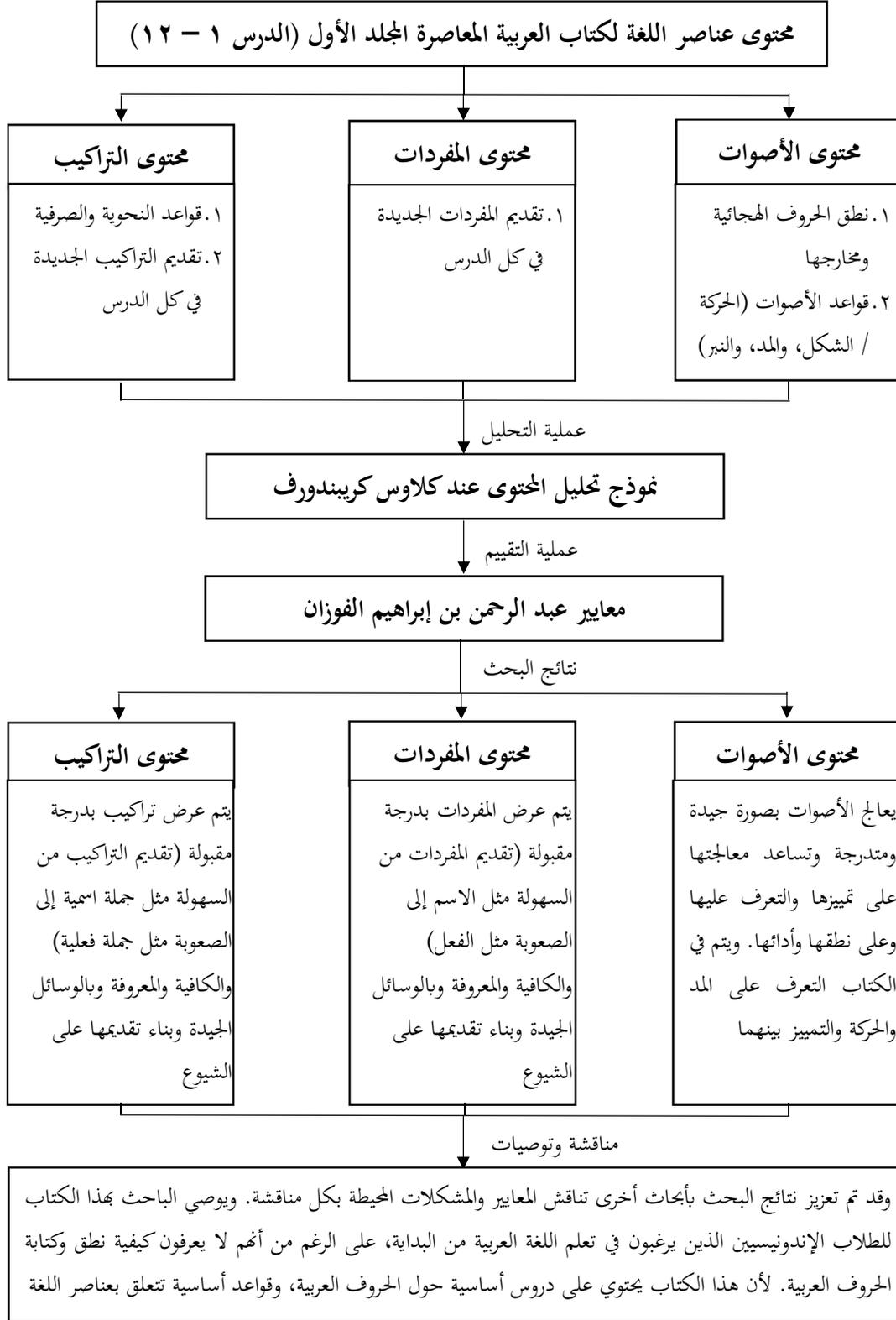
٦ . العروبة، تفضل الكلمة العربية على غيرها (هاتف أحسن من تلفون).

هذه الأسس والمبادئ الستة التي ذكرها طعيمة وغيره تؤكد نتائج هذا البحث ومعيار الفوزان، ويتم البيان على النحو الآتي : أولاً، الشيعوع والتوتر (frequency) هذا الأساس يرتبط بمعيار انتقاء المفردات عند الفوزان وهو معيار الشيعوع. وثانياً، التوزع والمدى (range)، هذا الأساس يرتبط بمعيار انتقاء المفردات عند الفوزان وهو معيار الشيعوع أيضاً. وثالثاً، الألفة (familiarity)، هذا الأساس يرتبط بمعيار لزوم تناسب المفردات مع مستوى المتعلمين، حيث إن المبتدئين تناسبه المفردات المحسوسة قريبة منه مألوفة لديه، بخلاف من أعلى مستوى منه، وأيضاً يرتبط بمعيار انتقاء المفردات عند الفوزان وهو معيار السهولة. ورابعاً، الأهمية هذا الأساس يرتبط بمعيار انتقاء المفردات عند الفوزان وهو معيار الفائدة، وأيضاً يرتبط بمعيار لزوم تلبية المفردات الجديدة للأهداف التي يبتغيها المتعلم من التحاقه بدراسة اللغة العربية. وخامساً، الشمول (coverage) والعروبة، هذان الأساسان لم يدخلهما الفوزان من ضمن المعايير لتقييم محتوى المفردات، قد يكون السبب هو أن الخولي أدرجه تحت المجال الآخر في التقييم.

من خلال البيان السابق، تبين أن تلك الأسس المذكورة تؤيد نتائج هذا البحث والمعايير التي قررها الفوزان، بغض النظر عن الاختلافات الاصطلاحية السائدة التي جرت فيما بين المهتمين بميدان تعليم اللغة العربية، بل المقاصد التي يؤولون إليها متوافقة ومتقاربة. إلا في بعض أجزاء يسيرة يختلفون فيها، لاختلاف أنظارتهم وآرائهم المتباينة واتجاهاتهم المتعددة ويستفاد من النتائج التي توصل إليها الباحث الدروس منها: أولاً، تقديم المادة بالترجمة الصوتية يسهل على طلاب اللغة العربية فهم المادة، خاصة فيما يتعلق بكيفية نطق الحروف العربية، وينبغي أن يتأسس المفردات الجديدة على المبادئ الأربعة الشيعوع والسهولة والفائدة والملاصقة وأيضاً أن يشير الكتاب التعليمي إليها في بداية كل درس. وثانياً، يلزم للكتاب

التعليمي أن يعتني بإبراز المفردات الجديدة وأن يشير إليها في كل درس كي يكون المعلم ينتبه بدوره ومهمته ولا يغفل عنها. وثالثاً ينبغي أن يشير الكتاب التعليمي إلى نوعية المفردات الجديدة: هل هي من الكلمات النشيطة أم الحاملة أو السلبية؟، وهل يراد أن تعلم تعليماً كاملاً نطقاً وتهجئةً وفهماً واستخداماً أم يكفي بإيراد المعنى مجرداً؟. ورابعاً، يلزم أن تلي المفردات الجديدة الأهداف والغايات التي من أجلها يتعلم المتعلم اللغة المنشودة. وخامساً، أن يراعى الكتاب التعليمي عمر المتعلمين أثناء اختيار المفردات الجديدة، إذ المؤلف لا يختار أي مفردة جديدة دون اهتمام بمستوى المتعلمين العمري أو يختار كيف ما اتفق من دون بصيرة ولا إمعان وسادساً، أن يكون المؤلف دقيقاً في اختيار النصوص اللغوية أو كتابتها المشتملة على المفردات الجديدة المرادة تعليمها، بحيث أغلب أو جميع المفردات المستخدمة في النصوص اللغوية ضمن المفردات الجديدة، وهو يرتبط بالالتزام بالكلمات المختارة وعدم إدراج ما عداها في النص اللغوي.

صورة ١، ٥: محتوى عناصر اللغة لكتاب العربية المعاصرة في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان



ب. محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

توصل الباحث في فصل الرابع عندما قام بعرض بيانات محتوى المهارات اللغوية وتحليلها لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز إلى النتائج التالية: أن محتوى المهارات اللغوية في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها (مهارة الإستماع، والكلام، والقراءة والكتابة) ويقدم كلها بصورة جيدة ومتدرجة وكافية وبناء على القواعد الصحيحة، وبالتدريبات المناسبة. ويتم إجراء مناقشة تلك النتائج التي توصل إليها الباحث بالمعايير التي وضعها الفوزان من خلال البنود التالية:

يتم عرض المهارات اللغوية بطريقة كاملة تتضمن المهارات اللغوية الأربعة (الإستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة). مهارة اللغوية تعتبر أساسية للتواصل الفعال في مختلف جوانب الحياة اليومية والعملية، سواء داخل البيئة الشخصية أو الاجتماعية أو العملية. وتتطور هذه المهارة من خلال الممارسة المستمرة والتفاعل مع اللغة من خلال القراءة والكتابة والاستماع والتحدث. ويهتم هذا الكتاب أيضاً بمهارات الترجمة. من خلال استخدام اللغة الإندونيسية كلغة التدريس للكتاب، فإنها تتيح للمؤلف تقديم أنواع مختلفة من تمارين مهارات الترجمة.<sup>١٥٦</sup> هناك عدة أجزاء في عرض المادة حيث يجمع المؤلف بين مهارتين أو أكثر في وقت واحد. على سبيل المثال، في تقديم نصوص القراءة أو المحادثات. وبصرف النظر عن النصوص المكتوبة لممارسة مهارات القراءة، هناك ملفات صوتية يمكن الوصول إليها في الكتاب الإلكتروني حتى يتمكن الطلاب من ممارسة مهارات الاستماع. وبطبيعة الحال، يجب على المعلم إعطاء تعليمات للطلاب بعدم النظر إلى النص أثناء الاستماع إلى النص الصوتي الذي يتم قراءته. وفي حالة تعذر الحصول على الكتب الإلكترونية، يمكن للمدرس أن يقوم بالبدل

<sup>١٥٦</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٦.

من خلال قراءة النص بصوت عالٍ ليتمكن الطلاب من الاستماع دون قراءة النص لممارسة مهارات الاستماع لديهم.

يتم تقديم معظم عروض محتوى المهارات اللغوية في هذا الكتاب بشكل منفصل مع التدريبات الخاصة بمهارات معينة. يتم تقديم معظم عروض محتوى المهارات اللغوية في هذا الكتاب بشكل منفصل مع أسئلة التدريب الخاصة بمهارات معينة وفي الوقت نفسه، لمهارات الكلام والكتابة. يتم تقديمها عادة مع أسئلة التدريب التي تتطلب مهارات معينة من الطلاب. يرشد هذا الكتاب الطلاب إلى إجراء محادثات باللغة العربية مع طلاب آخرين باستخدام موضوعات أو مفردات أو تراكيب تمت دراستها مسبقًا في هذا الدرس. تقوم مهارات الكتابة عمومًا بتوجيه الطلاب إلى إكمال الجمل أو إنشاء نص بموضوع معين. وبصرف النظر عن ذلك، فإن التدريب على مهارات الكتابة غالبًا ما يتضمن أيضًا ممارسة فهم القواعد النحوية للطلاب. لذلك يتنوع هذا الكتاب في عرضه للمهارات اللغوية، فهناك عدة أجزاء يتم دمجها، وبعضها منفصل ومخصص لمهارات معينة فقط.

يتم تقديم معظم محتوى مهارات اللغة في هذا الكتاب بشكل منفصل، مع تقديم تمارين خاصة بكل مهارة. يتم تقديم محتوى معظم مهارات اللغة في هذا الكتاب بشكل منفصل مع أسئلة تدريبية خاصة بكل مهارة، وفي الوقت نفسه لمهارات الكلام والكتابة. يتم تقديمها عادة مع أسئلة تدريبية تتطلب مهارات معينة من الطلاب. لذا يتنوع هذا الكتاب في عرضه لمهارات اللغة، حيث يتم دمج بعض الأجزاء وتخصيص البعض الآخر لمهارات معينة فقط، كما بيناه في البنود الثلاثة السابقة.

يتم تقديم معظم عروض محتوى المهارات اللغوية في هذا الكتاب بشكل واحد في الوقت الواحد مع التدريبات الخاصة بمهارات معينة. يتم تقديم معظم عروض محتوى المهارات اللغوية في هذا الكتاب بشكل منفصل مع أسئلة التدريب الخاصة بمهارات معينة وفي الوقت نفسه، لمهارات الكلام والكتابة. يتم تقديمها عادة مع أسئلة التدريب التي تتطلب مهارات معينة من الطلاب.

يرشد هذا الكتاب الطلاب إلى إجراء محادثات باللغة العربية مع طلاب آخرين باستخدام موضوعات أو مفردات أو تراكيب تمت دراستها مسبقاً في هذا الدرس. تقوم مهارات الكتابة عموماً بتوجيه الطلاب إلى إكمال الجمل أو إنشاء نص بموضوع معين. وبصرف النظر عن ذلك، فإن التدريب على مهارات الكتابة غالباً ما يتضمن أيضاً ممارسة فهم القواعد النحوية للطلاب. لذلك يتنوع هذا الكتاب في عرضه للمهارات اللغوية، فهناك عدة أجزاء يتم دمجها، وبعضها منفصل ومخصص لمهارات معينة فقط.

يبدأ كتاب العربية المعاصرة في كل درس بالقواعد اللغة العربية. سواء كانت قواعد عناصر اللغة أو نحوية أو صرفية. بعد ذلك يعرض المؤلف النص مع ملفات صوتية لتدريب الطلاب على مهارات القراءة والاستماع لذلك يمكن القول أن هذا الكتاب يعطي الأولوية لمهارات القراءة والاستماع على مهارات الكلام والكتابة. وهذا يتماشى مع الكتب التعليمية بشكل عام والتي تعطي الأولوية لمهارات الإدخال قبل تقديم مادة مهارات الإخراج.

يبدأ كتاب العربية المعاصرة في كل درس بشرح القواعد اللغوية العربية، سواء كانت قواعد عناصر اللغة، أو النحو، أو الصرف. بعد ذلك، يتم تقديم النصوص مع ملفات صوتية لتدريب الطلاب على مهارات القراءة والاستماع. يعكس هذا الكتاب أولوية مهارات القراءة والاستماع على مهارات الكلام والكتابة. وهذا يتماشى مع معظم الكتب التعليمية التي تمنح أولوية لمهارات الاستيعاب قبل تقديم مهارات الإنتاج.

لا يركز هذا الكتاب على مهارات معينة، بل يتم إعطاء جميع المهارات جزءاً متوازناً حتى يتمكن الطلاب من إتقان المهارات الأربع بشكل كامل. وفيما يتعلق بمهارات الاستماع، يتم تقديم المادة باستخدام الملفات الصوتية أو قراءات المعلم من النصوص أو تمارين معينة في كل درس. يتم تضمين الملفات الصوتية في قراءة النصوص أو المحادثات أو أسئلة التدريب التي تتطلب من الطلاب الاستماع إلى نصوص معينة للإجابة على الأسئلة أو كتابة النص.

يجدر بنا أن نلقي نظرة أعمق على تأثير تعلم الكتب وكيفية تطوير مهارات اللغة العربية لدى الطلاب. إذ تعتبر الكتب وسيلة مهمة لتحسين مهارات القراءة، وهو أمر يتبادر إلى الذهن على الفور. إلا أن الأمر لا يقتصر على ذلك فقط. فمهارات القراءة، على الرغم

من أهميتها الكبيرة، تعزز بشكل غير مباشر مجموعة واسعة من المهارات الأخرى أيضًا. على سبيل المثال، تعزز مهارات القراءة فهم النصوص والمفاهيم المعقدة، وتعزز القدرة على التفكير النقدي واستيعاب المعلومات بشكل أفضل. وهذا بدوره يؤدي إلى تطوير مهارات الكتابة والتعبير بشكل أفضل، حيث يتعلم الطلاب كيفية تنظيم أفكارهم والتعبير عنها بشكل دقيق ومنطقي. ومن هنا، نجد أن تعلم الكتب يؤثر بشكل كبير على تنمية مهارات الطلاب في اللغة العربية، ولا يقتصر ذلك على مجرد تطوير مهارات القراءة بل يمتد إلى تحسين مجموعة واسعة من المهارات اللغوية والفكرية الأخرى.

يتعامل الكتاب مع المهارات التي يركز عليها عمومًا، ويوضح الطريقة التي يتم بها التركيز على هذه المهارات في كتاب العربية المعاصرة بشكل عام. يقدم المؤلف شرحًا شاملاً حول هذا الأمر في مقدمة الكتاب، حيث يسلط الضوء على الطريقة المستخدمة التي تركز فيها على تطوير المهارات اللغوية والقواعد النحوية والتراكيب اللغوية. ويعكس هذا التركيز الشامل في الكتاب على جميع الجوانب الأساسية لتعلم اللغة العربية، والتي تساعد الطلاب في فهم اللغة بشكل شامل وتحسين مهاراتهم اللغوية بشكل متكامل. يُظهر ذلك التركيز على المهارات والقواعد والتراكيب اللغوية في الكتاب أهمية هذه العناصر في بناء أساس قوي لفهم اللغة واستخدامها بشكل صحيح وفعال.

لا ينقل المؤلف المهارات التي يتم التركيز عليها في كل درس. ومع ذلك، يقدم المؤلف خطة تعليمية في بداية كل درس كدليل للمعلمين في تنظيم جزء المادة التعليمية المقدمة في كل اجتماع. يحتوي هذا تسلسل الحصص (مقترح) على توزيع المادة الحصة من الحصة الأولى حتى الحصة الثانية عشرة، والتمرين في الصف، والواجبات المنزلية.

كما هو موضح في معالجة المهارات بصفة عامة، يهتم الكتاب بمهارة الاستماع في كل الدرس فيه. يتم تقديم مادة مهارات الاستماع على شكل ملفات صوتية لكل نص وحوار

إذا كنت تستخدم كتابًا إلكترونيًا أو بمساعدة المعلم لقراءة النصوص والمحادثات. وكذلك على شكل تمارين لمهارات الاستماع.<sup>١٥٧</sup>

تتم معالجة الاستماع في هذا الكتاب بصورة متدرجة. كما يتبين من مستوى صعوبة ممارسة مهارات الاستماع من الدروس الأول إلى الثالث. في الدرس الأول يطلب من الطلاب الاستماع إلى محادثة الحوار بين مريم وعلي وأحمد، ثم يجب على الطلاب وضع علامة في أحد الأعمدة المتوفرة، حسب المنطقة الأصلية لكل شخص مذكور في الحوار. وفي الدرس الثاني، يُطلب من الطلاب كتابة الكلمات التي يسمعونها. ومن هنا يزداد مستوى الصعوبة من تمارين الدرس الأول والثاني والتي تستمر حتى الدرس الثاني عشر.

يُعتبر هذا الكتاب الذي يُدرَّب الطالبُ به من قِبَل المعلم وباستخدام الشريط ووسائط الملفات الصوتية، وسيلةً فعالةً لتنمية فهم الطالب للمحتوى المسموع. يشمل الكتاب نصوصًا ومحادثاتٍ متنوعة، مع تمارين تطبيقية متنوعة لتنمية مهارات الاستماع المختلفة في كل درس، مما يُعزِّز من قدرة الطالب على التفاعل الفعَّال مع المحتوى الصوتي وفهمه بشكلٍ أفضل. أو بمساعدة المعلم لقراءة النصوص والمحادثات. و إذا لم يكن لديك كتاب إلكتروني.

يحتوي في كل درس من الكتاب اللغة العربية المعاصرة محتوى شامل ومتنوع يهدف إلى تعزيز مهارات اللغة العربية لدى الطلاب. يحتوي كل درس على نص قراءة مصمم بعناية لتعزيز مهارات القراءة وفهم المعنى، كما يتضمن أيضًا نص محادثة ملهم لتنمية مهارات الاستماع والتحدث. ومن الجدير بالذكر أن هذه النصوص يمكن الوصول إليها بسهولة عبر وسائط الكتاب الإلكترونية. فعدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب وهو النص الواحد والحوار الواحد في كل الدرس.

يمكن الوصول إلى الملفات الصوتية لكل نص قراءة ومحادثة عبر الكتاب الإلكتروني على الرابط المدرج. ومع ذلك، للوصول إلى جميع الدروس، يجب على الطلاب دفع رسوم الاشتراك أولاً. وهناك بعض الدروس التي يمكن الوصول إليها مباشرة مثل الدروس الأول والرابع

---

<sup>١٥٧</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٦.

والثالث عشر. تكون الملفات الصوتية المقدمة متوافقة مع نص القراءة أو المحادثة، وهذا ينطبق على الدروس الأخرى. بصرف النظر عن ذلك، وخاصةً للحوار من الدرس الرابع وما بعده، هناك أيضًا ملفات صوتية تستخدم لهجات عربية مختلفة، مثل اللهجات السورية والمغربية والعراقية والمصرية.

يتبع كل نص قراءة أو محادثة المقدم في هذا الكتاب بتمرين تدريبي مصمم بعناية، يشمل أسئلة متنوعة تتعلق بالمضمون والتفاصيل الواردة في النص أو المحادثة التي تم الاستماع إليها. يهدف هذا التمرين إلى قياس واختبار فهم الطلاب للمواد التعليمية التي تمت معالجتها سواءً بالقراءة أو الاستماع. وتتمثل جاذبية هذه الطريقة في طريقة تدريبية فعّالة تعزز من قدرات الطلاب على تحليل وفهم النصوص والمحادثات بشكل أعمق وأكثر دقة. يتضمن كل تمرين واحد فقط لكل نص أو محادثة، إلا أن عدد الأسئلة المطروحة في كل تمرين يختلف من درس إلى آخر، مما يوفر للطلاب تجربة تعليمية متنوعة وتحفيزية. ومن خلال هذا النهج، يمكن الاعتماد على أن عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع في الكتاب العربية المعاصرة يكون كافيًا ومناسبًا لضمان تحقيق الأهداف التعليمية بنجاح في كل درس.

تتميز طريقة تقديم المواد المتعلقة بمهارات الكلام في هذا الكتاب، حيث يبدأ الطالب بالتدريب على المهارات الأساسية مثل إجراء حوارات بسيطة تتناول المقدمات والتحيات، ويتقدم ببطء إلى التعامل مع المهارات الأكثر تعقيدًا وصعوبة، مثل التعبير عن الآراء والافتراضات حول كتب معينة أو مواضيع متنوعة. بالإضافة إلى ذلك، يقدم المؤلف أسئلة متنوعة ومواضيع محادثة ملهمة، سواء كانت مباشرة مدرجة في أسئلة التدريب أو معروضة في نص الحوار نفسه. ١٥٨

يتم عرض التمارين والمواد المتعلقة بمهارات الكلام بشكل متدرج بدءاً من البسيطة مثل حوار المقدمات إلى المعقدة أو الصعبة فيما يتعلق بالآراء حول كتب معينة. يقدم المؤلف

---

<sup>١٥٨</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٧.

أيضاً أسئلة متنوعة في المحادثة في نص الحوار أو مباشرة في أسئلة التدريب. بهدف تعويد الطلاب على إجراء محادثات مع أصدقائهم وفق مواضيع أو محاور معينة.

تتم معظم تمارين مهارات التحدث من خلال توجيه الطلاب إلى إجراء محادثات طبيعية حول موضوعات معينة مع أصدقائهم. لذلك سوف يعتاد الطلاب على إجراء محادثات مع أشخاص آخرين باستخدام اللغة العربية. يجب دائماً ممارسة المهارات اللغوية، وخاصة مهارات التحدث، حتى يتمكن الطلاب من التعود على هذه المهارات وإتقانها بشكل متزايد. ودور المعلم في هذه الحالة مهم لخلق بيئة لغوية عربية تشجع الطلاب على استخدام اللغة العربية في المحادثات اليومية.

يقدم المؤلف تعليمات دقيقة لتكرار نص الحوار المقدم في كل درس، حيث يركز على أهمية الاستماع والتفاعل المتكرر مع المواد التعليمية. يهدف هذا التكرار الدوري إلى تعزيز مهارات الطلاب في استخدام أساليب الحوار المعينة والتي تناسب مع سياقات مختلفة. من خلال تكرار النص وممارسة الحوار، يتمكن الطلاب من تطبيق ما تعلموه بشكل أكثر فعالية، وتحسين قدراتهم على التواصل بثقة ووضوح. وبالتالي، يتمكنون من تطبيق المفاهيم والتقنيات المكتسبة في مواقف واقعية ومتنوعة، مما يساهم في تحقيق التقدم والتطور المستمر في مهاراتهم اللغوية والتواصلية.

قدم المؤلف مادة تعليمية شاملة تتناول علم الأصوات العربية بشكل مفصل، حيث يُسلط الضوء على كيفية نطق الحروف والكلمات بشكل صحيح، وتوكيد بعض الكلمات في الجمل للتأكيد والتوضيح. وتُعد هذه المادة أساسية لتطوير وتحسين مهارات النطق واللفظ لدى الطلاب، حيث توفر لهم القاعدة القوية التي يحتاجونها للتفوق في ممارسة مهارات الكلام والتواصل بثقة ووضوح. تعد هذه المادة القواعدية أساساً للطلاب لاكتساب فهم صحيح للبنية الصوتية للغة العربية، وهي خطوة أساسية قبل المباشرة في مراحل أكثر تحدياً مثل المحادثات الأكثر تعقيداً والتفاعلات اللغوية الأعمق. إن إتقان هذه القواعد يساهم في تعزيز قدرة الطلاب على التواصل بلغة فصحة وصحيحة، مما يعزز من فعالية تبادل الأفكار والمعرفة في مختلف السياقات اللغوية.

يقدم المؤلف في الدرس الأول نص محادثة للتعريف عن نفسه، وفي الدرس الثاني يقدم المؤلف نص محادثة هاتفية يحتوي على الكثير من الأسئلة والمفردات للسؤال عن أحوال الآخرين. يتم ذلك حتى يتمكن الطلاب من الاستفادة على الفور من المفردات والمفردات الجديدة لتحسين مهاراتهم في الكلام.

يبدأ المؤلف في تقديم محادثات معقدة ذات موضوعات وسياقات محددة. على سبيل المثال، كما في البيانات المقدمة، في الدرس الحادي عشر، تم تقديم نص حوار حول لقاء صحفي مع مهندس من حرم جامعي معين. في هذه المحادثة، يقدم المؤلف أنواعًا مختلفة من المفردات والأساليب الجديدة التي لا يواجهها الطلاب عمومًا في الحياة اليومية. وذلك لتوسيع آفاق الطلاب من حيث المفردات وأساليب اللغة الجديدة التي يمكن استخدامها لتحسين مهارات الطلاب اللفظية.

نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب بموضوع الحوار في الدرس المعين. مثلًا تمرين مهارة الكلام في الدرس الثاني بأمر "حضروا مثنى مثنى حوار مشابهاً" ومشبهها هذا بمعنى مشبح بحوار مكالمة تلفونية الذي يقدمه المؤلف. والحوار والتمرين في الدرس الأول. التمرين بأمر "يسأل الطلاب بعضهم البعض: من أين أنت؟ ما اسمك؟" هذا التمرين مناسب بالدرس الأول لتعارف بين الطلاب في الفصل.

عدد التمارين على مهارة الكلام كاف في الكتاب العربية المعاصرة. لأن لكل الحوار هناك ثلاث التمارين تقريبا لمهارة الكلام. فهذا كاف لمهارة الكلام، لأن تمرين مهارة الكلام يحتاج على إبداع الطالب. تتطلب مهارات الكلام الشجاعة والثقة بالنفس من الطلاب لاستخدام لغة لم يتقنوها بشكل كامل. لذا فإن هذا المبلغ الصغير نسبياً يكفي لممارسة مهارات الكلام.

يقدم المؤلف دائماً نص القراءة في كل درس في الكتاب العربية المعاصرة. وبصرف النظر عن نص القراءة، يوجد أيضاً نص محادثة في كل درس يمكن للطلاب قراءته. وقبل كل نص، سواء كان نصاً سردياً فقرة أو محادثة، هناك مقدمة عن المفردات المستخدمة في النص.

بشكل عام، يقدم الكتاب مفردات جديدة لتسهيل فهم الطلاب للنص المقدم. وهذا يدل على أن الكاتب يهتم بمهارات القراءة في كتابه.<sup>١٥٩</sup>

يقوم المؤلف دائماً بتقديم نص القراءة في كل درس من دروس الكتاب الخاص باللغة العربية المعاصرة. وبغض النظر عن نص القراءة، يتضمن كل درس أيضاً نص محادثة يمكن للطلاب أن يقرؤوه. وقبل كل نص، سواء كان ذلك نصاً سردياً، فقرة، أو محادثة، هناك مقدمة تشرح المفردات المستخدمة في النص. عموماً، يقدم الكتاب مفردات جديدة لتسهيل فهم الطلاب للمحتوى المقدم. ويظهر ذلك واضحاً من خلال الاهتمام الكبير الذي يوليه الكاتب لمهارات القراءة في كتابه. وبذلك، يتضح أن المؤلف يسعى جاهداً لتوفير بيئة تعليمية شاملة ومتكاملة تساعد الطلاب على تطوير مهاراتهم باللغة العربية بشكل أفضل.

يتم عرض نص القراءة في هذا الكتاب بشكل تدريجي من النصوص البسيطة إلى النصوص المعقدة باستخدام مفردات ومفاهيم جديدة. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال تدرج صعوبة النص من الدرس الأول إلى الدرس الرابع. الدرس الأول يقدم فقط النصوص القصيرة على شكل جمل قصيرة، وذلك لأن الدرس الأول مخصص للطلاب الذين لا يعرفون اللغة العربية إطلاقاً، فتبدأ المادة من الأساسيات مثل تقديم حروف الحجية وترتيبها إلى كلمات، ثم يتم تجميع الكلمات معاً في جمل بسيطة. وفي الوقت نفسه، في الدروس التالية، يفترض المؤلف أن الطلاب قادرين على قراءة وفهم الجمل البسيطة بحيث يبدأ عرض النصوص الطويلة، ويتزايد مستوى الصعوبة سواء من حيث المفردات أو الأسلوب اللغوي للنص مقارنة بالنص الأطول من نص الدرس السابق.

يتضمن الكتاب عدداً واحداً من النصوص المقروءة، باستثناء الدرس الأول، حيث يُقدم أحياناً نصين لتعزيز الفهم وتوفير المزيد من التمارين. وبجانب ذلك، يوجد أيضاً نص حوارى واحد في كل درس، مما يعزز مهارات التواصل والفهم اللغوي للطلاب. وبهذا، يتم

---

<sup>١٥٩</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٧.

توفير تنوع في المواد والمحتوى التعليمي، مما يسهم في تحفيز الطلاب وتعزيز استيعابهم وتطوير مهاراتهم بشكل شامل ومتكامل.

طبيعة النصوص المقروءة في كل الدروس، باستثناء الدرس الأول، تتغير تبعًا لتقدم مستوى الطلاب في دراستهم للغة العربية. في الدرس الأول، يعرض المؤلف نصوص قراءة بسيطة مكونة من جمل قصيرة وبسيطة، وذلك لتناسب مستوى الطلاب المبتدئين الذين لا يزالون يتعرفون على اللغة العربية لأول مرة. وبالتزامن مع تقدم الدروس، يتم تقديم النصوص بشكل أكثر تعقيدًا، حيث تتحول إلى فقرات تحتوي على مناقشات متصلة بين الجمل، مما يمكن الطلاب من تطوير مهاراتهم في فهم النصوص الأطول والأكثر تعقيدًا. وهذا يسهم في تحفيزهم وتعزيز استيعابهم للمواد التعليمية بشكل أفضل، ويمكنهم من التقدم بثقة أكبر في دراستهم للغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمدرسين استخدام هذه النصوص المتنوعة لتوجيه الطلاب بشكل فعال وتقديم تدريبات ملائمة لمستوياتهم اللغوية المختلفة، مما يعزز عملية التعلم ويزيد من فعالية الدروس التعليمية. وبهذا، تصبح النصوص القرائية في الكتاب مصدرًا غنيًا وشاملاً لتنمية مهارات الطلاب في القراءة وفهم اللغة العربية بشكل عام.

يحتوي كل نص على تمرينين. في التمرين الأول، يقدم المؤلف عبارة ويحدد الطلاب ما إذا كانت العبارة متوافقة مع المعلومات الواردة في النص. والتمرين الثاني عبارة عن سؤال مع إجابات من النص الذي قرأه الطالب. يحتوي كل نص في الدروس من الثاني إلى الثاني عشر دائمًا على تمرينين بعده. ومع ذلك، يحتوي كل تمرين على عدد متنوع من الأسئلة. كما يتكيف مستوى صعوبة الأسئلة مع تعقيد نص القراءة.

التمارين المقدمة بعد نص القراءة لا تستخدم بشكل عام مفردات جديدة، مما يسهل على الطلاب الإجابة على أسئلة التدريب. خاصة بالنسبة للتمرين الأول، وهو تقديم البيانات التي تأتي من النصوص التي قرأها الطلاب. ثم يضع الطلاب علامة اختيار (✓) إذا كانت العبارة متوافقة مع النص. ووضع علامة (X) إذا كانت العبارة لا تتطابق مع المعلومات الواردة في النص. يتكون التمرين الثاني من أسئلة ذات إجابات مستمدة من المعلومات الموجودة في النص. الأسئلة في هذا التمرين الثاني أيضًا لا تستخدم مفردات جديدة ولم يتم تدريسها من

قبل. إذا واجه الطلاب صعوبة في فهم أسئلة معينة، فيمكن للطلاب أن يطلبوا من المعلم المزيد من التوضيح.

بعد النص المطروح للقراءة، تُقدم التمارين التدريبية التي لا تعتمد عادة على تراكيب جديدة، مما يساعد الطلاب على الإجابة بسهولة على الأسئلة المعروضة. وتُركز هذه التمارين بشكل خاص على تقديم البيانات التي تمت معالجتها من النصوص التي قرأها الطلاب، ويُطلب منهم تحديد مدى توافق هذه البيانات مع المعلومات المقدمة في النص بوضع علامة موافقة إذا كانت المعلومة متوافقة، وعلامة غير موافقة إذا كانت غير متوافقة. أما بالنسبة للتمرين الثاني، فيتمثل في أسئلة تستمد إجاباتها مباشرة من المعلومات الموجودة في النص، وهذه الأسئلة أيضاً لا تتضمن مفردات جديدة أو معرفة سابقة غير مطلوبة.

يقوم المؤلف بتقديم المفردات الجديدة التي تُستخدم في النص قبل عرض نص القراءة، ويُرافق ذلك بترجمة المفردات إلى اللغة الإندونيسية. هذا الإجراء يهدف إلى تسهيل فهم الطلاب لنص القراءة بشكل كامل، حيث يتم تزويدهم بالمفردات التي يكونون قد حفظوها مسبقاً. وبفضل هذه العملية، يصبح بإمكان الطلاب ربط المعاني الصحيحة بالرموز الكتابية المقدمة، مما يعزز من فهمهم الشامل للنص ويسهم في تعزيز مهاراتهم في القراءة والتفكير التحليلي. وبالتالي، يتحقق التوازن المثالي بين تعلم المفردات وتطبيقها في سياق النص، مما يعزز من قدرة الطلاب على التواصل بثقة وفهم أفضل للمحتوى اللغوي.

يمكن للطلاب فهم السياق في النص. عدا عن ذلك، يقوم المؤلف دائماً بتقديم عنوان موضوع نص القراءة في البداية، لتقديم نظرة عامة حول سياق نص القراءة. عدا عن ذلك، وقبل تقديم المفردات الجديدة، يقدم المؤلف مادة تتعلق بقواعد اللغة العربية، سواء من حيث النحو أو الصرف أو النحو، وذلك تمهيداً لفهم النص فهماً كاملاً.

يقدم المؤلف القواعد المتعلقة بعلامات الترقيم بشكل متدرج ومنظم في الدروس المخصصة للأعداد في كتابه. يبدأ في الدرس السادس بتقديم القواعد المتعلقة بالأعداد من ١ إلى ١٠، حيث يتعرف الطلاب على كيفية استخدام علامات الترقيم في هذا النطاق الرقمي. وفي الدرس الثامن، يتقدم المؤلف لتعريف الطلاب بقواعد الترقيم المتعلقة بالأعداد من ١١ إلى

٢٠، ويشرح كيفية تطبيقها بشكل صحيح. بينما يُخصص الدرس التاسع لتعريف الطلاب بقواعد الترتيب المتعلقة بالأعداد التي تزيد عن ٢٠، مما يمكنهم من فهم كيفية تمييز الأرقام والتعامل معها بطريقة صحيحة ومنظمة.

يقدم المؤلف مواد مهارات الكتابة مع تمارين تدريبية لتعليم الطلاب الكتابة وفقاً لقواعد معينة. وكما تم عرض البيانات، فقد قدم المؤلف في الدرس الأول تمريناً على ترتيب الحروف لتكوين الكلمات. وذلك لأن الدرس الأول مخصص للطلاب الجدد في اللغة العربية، لذلك من الضروري تعلم الحروف والكلمات البسيطة.<sup>١٦٠</sup>

يقدم المؤلف تمريناً يتضمن تعليمات للطلاب لكتابة المقدمات الذاتية الخاصة بهم. مثل الاسم ومكان المنشأ والدراسة والعنوان والعائلة وما إلى ذلك. كما هو الحال في المواد الأساسية في الكتب الأخرى، فإن الموضوع التمهيدي هو موضوع أساسي مهم لطلاب اللغة العربية أن يتقنوه.

يتم عرض التمارين من خلال تعليم الطلاب إنشاء فقرات كاملة باستخدام قواعد معينة. على سبيل المثال، في الدرس التاسع، يُطلب من الطلاب كتابة نص باستخدام قواعد النحو المحددة. وفي الوقت نفسه، في الدرس الثاني عشر، يُطلب من الطلاب كتابة حوالي خمس جمل باستخدام صيغة المصدر لأفعال معينة. لذلك يمكن الاستنتاج أن مؤلف الكتاب العربية المعاصرة يهتم أيضاً بمهارات الكتابة من خلال تقديم تمارين مهارات الكتابة المتنوعة في كل درس.

يهتم بتقديم تمارين تعليمية تركز على القواعد الأساسية للكتابة باللغة العربية. يأتي هذا التركيز استجابة لاحتياجات الطلاب الجدد في تعلم اللغة العربية، حيث يسعى المؤلف لتمكينهم من فهم الأسس الأساسية التي تحكم كتابة اللغة العربية بشكل صحيح ومنظم. فبعد أن يتعرف الطلاب على هذه القواعد، سيكونون قادرين على التعامل مع التمارين الكتابية بثقة وفهم أعمق، حيث يتمتعون بمعرفة واضحة باتجاه الكتابة في اللغة العربية من اليمين إلى

---

<sup>١٦٠</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٨.

اليسار، وأيضًا بفهم الطريقة الصحيحة لكتابة الحروف في مواقع مختلفة داخل الكلمة، سواء في بدايتها، وسطها، أو نهايتها، مما يساعدهم على تطوير مهاراتهم الكتابية بشكل شامل ومتكامل.

قدم المؤلف تمرينًا مهمًا يتعلق بترتيب الحروف لتكوين الكلمات، وذلك بهدف تسهيل فهم وتعلم اللغة العربية للطلاب الجدد. إن فهم ترتيب الحروف وكيفية تكوين الكلمات يعتبر خطوة أساسية في رحلة تعلم اللغة، لذا فإنه من الضروري تخصيص الوقت الكافي لتعلم الحروف والكلمات البسيطة في بداية الرحلة التعليمية. يتطلب ذلك التركيز والمثابرة من الطلاب، ومن المهم أن يكون لديهم فهم جيد لهذه الأساسيات لبناء قاعدة قوية تساعدهم في المستقبل على فهم واستيعاب المفاهيم والمواد الأكثر تعقيدًا في اللغة العربية.

يقدم المؤلف تمارين تهدف إلى تنمية مهارات الكتابة الإبداعية لدى الطلاب، حيث يتيح لهم حرية التعبير والابتكار في كتابة النصوص. ومع ذلك، فإن هذه التمارين لا تخلو من اتباع قواعد معينة، مما يساهم في تطوير قدراتهم اللغوية والتعبيرية بشكل أكبر. يمكن أن تتضمن هذه القواعد كتابة النص بتوظيف صيغة المصدر من الفعل، وهو ما يعكس تطلعات المؤلف لتطوير مهارات الطلاب بشكل متقدم، حيث يُعتبر استخدام صيغة المصدر تحديًا إضافيًا يساهم في تعميق فهمهم للغة وتوسيع مداركهم اللغوية. يأتي هذا النوع من التمارين في المراحل المتقدمة نظرًا لارتفاع مستوى التحدي والصعوبة الذي يتطلب رؤية واسعة فيما يتعلق بالمفردات والقواعد اللغوية من الطلاب قبل الشروع في مثل هذه التمارين الإبداعية.

ويقدم المؤلف في كتابه القواعد الأساسية للكتابة باللغة العربية من خلال تقديم أمثلة توضيحية عن كيفية كتابة كل حرف بدقة في مواقع مختلفة داخل الكلمات، سواء كانت في البداية أو في الوسط أو في النهاية. وهذه الأمثلة تأتي كتمرين مفيد للطلاب لتدريبهم على بناء الكلمات وتشكيلها بشكل صحيح، مما يساهم في تعزيز فهمهم للغة العربية وزيادة قدرتهم على التعبير بها.

يقدم المؤلف تمارين تهدف إلى تنمية مهارات الكتابة الإبداعية لدى الطلاب، حيث يمنحهم حرية التعبير والابتكار في كتابة النصوص، مما يساهم في تطوير قدراتهم اللغوية والتعبيرية

بشكل أكبر. ويتضمن ذلك استخدام صيغة المصدر من الفعل كوسيلة لتعزيز التعبير وزيادة ثقافة الطلاب اللغوية.

يتم تقديم التمارين المتعلقة بمهارة الكتابة بشكل متوازن ومتنوع في نهاية كل درس، حيث يتناول كل درس ثلاثة أشكال مختلفة من تدريبات الكتابة، بما في ذلك الإجابة على الأسئلة باللغة العربية وترجمة الجمل الإندونيسية إلى العربية وإنشاء نصوص حرة إبداعية. ويهدف هذا النهج إلى تعزيز مهارات الكتابة لدى الطلاب بطريقة شاملة ومتنوعة.

هناك الدراسات التي تؤكد نتائج هذا البحث، وهي عبارة عن توضيح المهارات اللغوية بشكل المعروفة. الدراسة التي قامت بها فراح عازيزة، وهي مهارات اللغة العربية مع نهج شامل، لكل أربع المهارات عمل التعليم الذي يركز تلك المهارات.<sup>١٦١</sup> وهي كما تلي:

١. أنشطة في مهارات الاستماع، مهارات الاستماع (مهارة الإستماع) هي مهارات أولية في تعلم اللغة، سواء اللغة الأم أو اللغات الأجنبية، بما في ذلك اللغة العربية.<sup>١٦٢</sup> وبالتالي فإن الفشل في تعلم هذه المهارة يمكن أن يؤدي إلى الفشل في تعلم المهارات اللغوية اللاحقة.

٢. أنشطة في مهارات الكلام، مهارات التحدث (مهارة الكلام) هي استمرار لمهارات الاستماع. هاتين المهارتين مترابطتان. من الممكن للأشخاص الذين يتمتعون بسمع جيد أن يكونوا قادرين على التحدث بشكل جيد، في حين أن الأشخاص الذين لا يستطيعون السمع جيداً لن يتمكنوا من التحدث جيداً. لذلك، يمكن لمدرسي اللغة تنفيذ تعلم مهارات التحدث مع مرافقة مهارات الاستماع التي يمتلكها الطلاب بالفعل. يمكن استخدام فهم الطلاب للموضوع الذي اكتسبوه من خلال عملية الاستماع كخطوة أولية في تدريس المحادثة<sup>١٦٣</sup>

<sup>161</sup> Farah Aziza, Ariadi Muliansyah. Keterampilan Berbahasa Arab dengan Pendekatan Komprehensif. Jurnal el-Tsaqafah Vol. 19, No.1, 2020. Hal 65

<sup>162</sup> Abdullah bin Ahmad Al-Fakihiy, Syarh Fawakih al-Haniyah (Semarang: Maktabah Usaha Keluarga Semarang, tt), hal. 12

<sup>163</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، العربية بين يديك. (رياض: مؤسسة الوقف الإسلامي، ٢٠٠٢). ص. ١٢

٣. أنشطة في مهارات القراءة، ومن حيث توفير العناصر اللغوية، فإن مهارات القراءة لها مميزات على مهارات الاستماع، لأن مهارات القراءة أكثر دقة من مهارات الاستماع. يمكن لمن يتعلم مهارات القراءة أن يتعلم من المجالات والكتب والصحف العربية. بهذه الطريقة، سيكتسب الطلاب مفردات إضافية ومهارات لغوية أخرى بكميات كبيرة والتي تكون مفيدة في التفاعل التواصلي<sup>١٦٤</sup>

٤. أنشطة في مهارات الكتابة، مهارات الكتابة (مهارة الكتابة) هي المهارات النهائية في العديد من المهارات اللغوية. لإتقان هذه المهارة بشكل جيد يتطلب إتقان جيد للمهارات اللغوية السابقة. وذلك لأن الكتابة هي نشاط للتعبير عن محتويات أفكار المرء بشكل مكتوب بهدف أن يفهمها القراء الذين بالطبع لا يتعاملون مع الكاتب حاليًا أو حتى في نفس عصره. جميع جوانب اللغة بما في ذلك إتقان البنية (القواعد)، والمفردات (المفردات)، والأدب (البلاغة)، واختيارات الإملاء الجيدة (اختيار الكلمات) مطلوبة بشدة في أنشطة الكتابة.<sup>١٦٥</sup>

اتضح من البيان السابق، أن تلك الأسس السالفة تؤيد نتائج البحث التي توصل إليها الباحث والمعايير التي قررها الفوزان، بغض النظر عن الاختلافات الاصطلاحية الجارية فيما بين العلماء البارزين في مجال تعليم اللغة العربية، بل مقاصدهم متوافقة ومتقاربة فيما رآها الباحث إلا في بعض نواح قليلة لا ترى بعين الاعتبار، لاختلافاتهم في وجهات أنظارتهم وآرائهم واتجاهاتهم.

ويستفاد من تلك النتائج التي توصل إليها الباحث بأن مهارات الاستماع تعد من أبرز المهارات الأولية والأساسية في عملية تعلم اللغات، سواء كانت اللغة الأم أو لغات أجنبية، وهذا يشمل اللغة العربية. إذا لم يتم تطوير هذه المهارة بشكل صحيح، قد يكون لها تأثير سلبي على تعلم المهارات اللغوية الأخرى. مهارات التحدث تعتبر استمرارًا لمهارات

---

164 Taufik, Pembelajaran Bahasa Arab MI (metode aplikatif dan inovatif berbasis ICT), (Surabaya, PMN, 2011), hal. 53

165 Juwairiyah Dahlan, Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab, (Surabaya: al-Ikhlâs, 1992), hal 59

الاستماع، حيث أن هاتين المهارتين مرتبطتين بشكل وثيق. الأشخاص الذين يمتلكون قدرات استماع جيدة غالبًا ما يظهرون مهارات تحدث فعالة، في حين أن الأشخاص الذين يعانون من صعوبات في الاستماع قد يواجهون تحديات في التحدث بوضوح. لذا، يمكن للمعلمين في مجال تعليم اللغات دمج تعلم مهارات التحدث مع تطوير مهارات الاستماع لدى الطلاب.

باستخدام فهم الطلاب للموضوعات التي تم تعلمها من خلال مهارات الاستماع، يمكن استخدامها كأساس لتعليم مهارات المحادثة وتطويرها. ومن الجدير بالذكر أن مهارات القراءة تتميز عن مهارات الاستماع في الدقة، حيث يمكن لمن يتقن القراءة استفادة من المواد المكتوبة مثل المجلات، الكتب، والصحف لتعزيز مفرداتهم وتطوير مهاراتهم اللغوية بشكل كبير. أما مهارات الكتابة، فهي تعتبر الختام في عملية تعلم المهارات اللغوية. لتحقيق نجاح في هذه المهارة، يجب أن يكون لدى الفرد إتقان جيد للمهارات اللغوية السابقة. الكتابة تعتبر وسيلة للتعبير عن الأفكار والمشاعر بشكل مكتوب يستطيع الآخرون فهمه، وهذا يتطلب معرفة جيدة بالبنية اللغوية، والمفردات، والبلاغة، واختيار الكلمات بعناية.

بعد عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها دلت نتائج هذا البحث: أن محتوى المهارات اللغوية في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها (مهارة الإستماع، والكلام، والقراءة والكتابة) ويقدم كلها بصورة جيدة ومتدرجة وكافية وبناء على القواعد الصحيحة، وبالتدريبات المناسبة.

صورة ٢, ٥: محتوى المهارات اللغوية لكتاب العربية المعاصرة في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان



ج. محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز (Eckehard Schulz) في ضوء معايير  
عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان

توصل الباحث في فصل الرابع عندما قام بعرض بيانات محتوى الثقافة وتحليلها لكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز إلى النتائج التالية: أن محتوى الثقافة في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يقدم الثقافة العربية الإسلامية بصورة مناسبة في النصوص المقروءة أو المسموعة وفي الحوار. ويسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام، ويخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية، ويهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الثقافة والحضارة الإسلامية. ويخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية بتقديم الثقافة الإسلامية الصحيحة والحقيقية في النصوص، والحوار، والافتباس، والمفردات أو التراكيب الجديدة في الكتاب العربية المعاصرة.

ويتم إجراء مناقشة تلك النتائج التي توصل إليها الباحث بالمعايير التي وضعها الفوزان من خلال البنود التالية:<sup>١٦٦</sup>

يذكر المؤلف في مقدمة الكتاب عن التركيز الذي يوليه لإثراء المواد التعليمية بالجوانب الثقافية والدينية والتاريخية، بهدف توفير محتوى غني يعزز الكفاءة الثقافية للطلاب. ولتحقيق ذلك، يركز على استخدام اللغة العربية الفصحى الحديثة والتأثير الكبير الذي تتعرض له من خلال اللهجات المحلية. لذا، يتطلب التواصل بفعالية فهمًا جيدًا للتعبيرات والعبارات والمحادثات باللهجات المحلية، ويعتمد هذا الكتاب على نهج جديد يقدم العديد من اللهجات العربية. ومن الدرس الرابع وصاعدًا، يتم تسجيل جميع النصوص باللغة العربية الفصحى ومجهزة بأربعة أنواع من اللهجات العربية المتنوعة، مما يمنح الطلاب تجربة شاملة ومتنوعة في الاستماع والتفاعل مع اللغة العربية.

<sup>١٦٦</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٨.

في جانب القيم الثقافية الإسلامية، يقدم المؤلف أساليب حوارية متنوعة تعبر عن الثقافة الإسلامية والعربية، مثل التحية والتحيات والتوكل على الله، ويتضمن هذا الكتاب العديد من الأمثلة التوضيحية التي تعزز فهم القيم الإسلامية والعربية في مختلف السياقات. ومن خلال تقديم محتوى الكفاءة الثقافية، يعكس المؤلف جهوده في تعريف الطلاب بالقيم الإسلامية والعربية من خلال الاقتباسات من القرآن والسنة، مما يتيح للطلاب فهماً أعمق وأشمل للمفاهيم الثقافية والدينية.

وعلى الرغم من عدم تضمين تعليمات تتعلق بعمر الطالب في المقدمة وتعليمات الاستخدام، إلا أن هذا الكتاب يركز بشكل كبير على تلبية احتياجات الطلاب المتعلقة بالكفاءة الثقافية، ويقدم مواد تعليمية تعكس الواقع الثقافي واللغوي للطلاب بشكل شامل. ويتميز الكتاب بتقديم مجموعة متنوعة من اللهجات العربية لنصوص المحادثة، مما يساعد الطلاب على توسيع مهاراتهم اللغوية والثقافية وفهم الاختلافات اللغوية في العالم العربي.

يتطلب فهم اللهجات العربية غير الفصحى عمومًا مهارات أعلى، وعادةً ما يكون الهدف منه تمكين الطلاب من التواصل مع السكان العرب المحليين. وبغض النظر عن ذلك، إذا تم استخدام هذا الكتاب باعتباره الكتاب الرئيسي في تعلم اللغة العربية الأساسية على مستوى الكلية، فيمكن استنتاج أن المحتوى الثقافي في شكل عروض تقديمية للهجات المختلفة مناسب للاستخدام من قبل الطلاب في الكلية، بشكل عام فوق العمر من ١٧ سنة.<sup>١٦٧</sup>

فهم اللهجات العربية غير الفصحى يتطلب مهارات متقدمة، وغالباً ما يهدف إلى تمكين الطلاب من التواصل مع سكان العرب المحليين. وبغض النظر عن ذلك، إذا تم استخدام هذا الكتاب كمرجع أساسي لتعلم اللغة العربية في الكلية، يمكن الاستنتاج أن المحتوى الثقافي الذي يتناول اللهجات المختلفة مناسب للطلاب في المستوى الجامعي. كما تم تطبيقه على الجامعات الإسلامية في إندونيسيا.

---

<sup>١٦٧</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٨.

هذا الكتاب مخصص لطلاب المستوى المبتدئ، كما ذكر المؤلف، فمن خلال إكمال الدروس من الأول إلى الثاني عشر، يمكن للطلاب الوصول إلى المستوى A2 وفقاً لـ CEFR (Common European Framework of Reference for Languages). ولذلك، فإن عرض المحتوى الثقافي في شكل مفردات ولهجة عربية في هذا الكتاب قد تم تصميمه خصيصاً للطلاب المبتدئين. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال تعقيد نص المحادثة المقدم باللهجة العربية.

عند الحديث عن احتياجات الطلاب، بالطبع عليك أن تنظر إلى الغرض من هذا الكتاب. يتم تقديم هذا الكتاب كاستجابة للتحديات المهنية والأكاديمية العملية باستخدام الوسائط الحديثة مثل الكتب الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها من خلال أدوات مختلفة. وبصرف النظر عن ذلك، فإن عرض المحتوى الثقافي في المادة يهدف إلى تقديم نظرة ثاقبة للطلاب ومن أجل إعداد الطلاب للتفاعل مع المجتمع العربي. سواء لأغراض الدراسة أو لأغراض أخرى. لذا فإن هذا الكتاب مناسب لأغراض الطلاب، وخاصة في المرحلة الجامعية، كمادة لدراسة اللغة العربية والثقافة العربية في شكل لهجات عربية أخرى.<sup>١٦٨</sup>

يحتوي هذا الكتاب على الكثير من المحتوى الثقافي الإسلامي في المواد المقدمة، وخاصة في إدخال المفردات الجديدة المتنوعة، مثل المفردات في المحادثة. المحادثات المقدمة غالباً ما تحتوي على القيم الإسلامية، مثل الدعاء للشخص الذي تتحدث معه. تساعد هذه المقدمة للكفاءة الثقافية الطلاب على فهم الإسلام كدين سلام، وهو ما ينعكس في كيفية تواصلنا مع الآخرين.

ما يقدم المؤلف صوراً لدعم المادة الموجودة في هذا الكتاب. وذلك لأن هذا الكتاب يستخدم وسائط الترجمة إلى اللغة الإندونيسية كوسيلة لتسهيل فهم الطلاب. عدا عن ذلك، فإن هذا الكتاب كثيراً ما يستخدمه الطلاب، فلا داعي للصور لزيادة اهتمام الطلاب بمادة الكتاب، كما هو الحال بالنسبة للطلاب الصغار. كما يراعي المؤلف في عرض الصور الثقافة والقيم الإسلامية، مثل عدم إظهار الأعضاء التناسلية لكل من الرجال والنساء. وبصرف النظر

---

<sup>١٦٨</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٨.

عن الجانب السوري، لم تكن هناك انتهاكات للقيم الإسلامية في المحتوى المادي لهذا الكتاب، مثل قراءة النصوص أو المحادثات أو عرض المادة في شكل قواعد نحوية وصرفية.

يتميز هذا الكتاب بغناه بالمحتوى الثقافي الإسلامي، حيث يشمل موادًا تقديمية غنية بهذا الجانب، ويتمثل ذلك بشكل خاص في تقديم مجموعة متنوعة من المفردات الجديدة، وخصوصًا المفردات المستخدمة في المحادثات اليومية. فالمحادثات المقدمة تعكس غالبًا القيم والمبادئ الإسلامية، مثل الدعاء للشخص الذي تتحاور معه، مما يساهم في تعزيز الوعي الثقافي للطلاب وفهمهم للإسلام كدين سامٍ، وهذا ينعكس بدوره في طريقة تفاعلهم وتواصلهم مع الآخرين بمزيد من التوازن والتفهم الثقافي.

غالبًا ما تحتوي النصوص الموجودة في هذا الكتاب، وخاصة نصوص الحوار، على الثقافة الإسلامية مثل إلقاء السلام والرد عليه، وكذلك تأكيد الثقة بالله سبحانه وتعالى من خلال الصلاة والتوكل عليه. يعتبر ذلك تعبيرًا عن جوانب عميقة من الثقافة الإسلامية التي ترسخ قيم السلام والثقة بالله في نفوس المسلمين. وعلى الرغم من ذلك، يمكن لهذا النهج أن يقدم نظرة ثاقبة للطلاب غير المسلمين الذين يسعون لفهم اللغة العربية وثقافتها بشكل أعمق وخاصة لثقافة الإسلامية.<sup>١٦٩</sup>

ويهدف المؤلف إلى إيلاء المزيد من الاهتمام لمضمون الكفاءة الثقافية في عرض مادة هذا الكتاب. وفي تحليل الباحث هناك جانبان رئيسيان يثرهما المحتوى الثقافي. الأول هو وجود ملفات صوتية للمحادثات بلهجات عربية غير الفصحى مثل اللهجات المصرية والعراقية والمغربية والسورية. يمكن سماع هذه اللهجة عبر وسائط الكتاب الإلكتروني والتي يمكن الوصول إليها مقابل رسوم على الرابط المذكور سابقًا. عدا عن ذلك، هناك عرض الثقافة، وخاصة الثقافة الإسلامية، في إدخال مفردات جديدة متنوعة للطلاب. يمكن استخدام هذه المفردات في المحادثة وغالبًا ما يقدم المؤلف مفردات مثل التحيات والصلوات والتركييب التي يمكن العثور عليها في القرآن والحديث وكلمات العلماء. لكن في معظم النصوص المقدمة، خاصة في

<sup>١٦٩</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٨.

نصوص القراءة ومقدمات قواعد اللغة العربية، يستخدم المؤلف اللغة العربية الفصحى، باعتبارها اللغة الرسمية القياسية في الدول العربية.

سواء في التحليل المتعلق بالثقافة الإسلامية، أو كما ذكر المؤلف في المقدمة. النصوص الموجودة في هذا الكتاب مأخوذة من مختلف التخصصات العلمية مثل التاريخ والاجتماعي والدين والسياسة والرياضة والعلوم والثقافة. ويهدف ذلك إلى توسيع آفاق الطلاب، بحيث لا يقتصر فهم الطلاب على جوانب المعرفة المتعلقة بقواعد اللغة العربية ومهاراتها فحسب، بل يعرف الطلاب أيضًا جوانب الثقافة العربية والإسلامية، والتي ترتبط باللغة العربية بهما ارتباطًا وثيقًا.

في هذا العصر الحديث، تظل الحضارة الإسلامية شاهدة على إرث حضاري غني ومتنوع، وهي جزء لا يتجزأ من تاريخ البشرية. تتميز هذه الحضارة بتجسيد قيم العدالة، والتسامح، والتعايش السلمي بين الثقافات والأديان. وبالإضافة إلى ذلك، تلعب دورًا هامًا في تعزيز التقدم العلمي والتكنولوجي، حيث يعمل الباحثون والمفكرون في العالم الإسلامي على تطوير العلوم والمعرفة بما يتماشى مع متطلبات العصر الحديث. وفي السياق الاقتصادي، تشهد الدول الإسلامية نموًا اقتصاديًا ملحوظًا وتطورًا في مجالات الصناعة والتجارة والاستثمارات.<sup>١٧٠</sup>

ويمثل هذا الكتاب محاولة جادة لتقديم الحضارة الإسلامية من خلال مواضيع متنوعة في نصوص القراءة والمحادثات، حيث يسلط الضوء على جوانب مختلفة من الحياة والثقافة الإسلامية. فمثلاً، يتحدث نص عن موضوع الجامعات الإسلامية، موضحةً مختلف الكليات والبرامج الدراسية المتوفرة في هذه الجامعات. وهذا يعكس الجهود المبذولة لتعريف الطلاب بمختلف جوانب الحضارة الإسلامية وتعميق فهمهم لها.

يحرص المؤلف على إدخال أساليب المحادثة الإسلامية في نصوص المحادثة والمفردات الجديدة المقدمة في الكتاب. ويتضح من هذه الأمثلة كيف يعلم الإسلام السلام والوثام،

---

<sup>١٧٠</sup> عبد الرحمن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥. ص. ٧٤.

ويبحث على استخدام الكلمات المهذبة والتعبيرات اللطيفة في التعامل مع الآخرين. ويعد هذا الكتاب أيضًا فرصة لتعريف غير المسلمين بالإسلام، خاصة في بلدان غير إسلامية مثل ألمانيا حيث صدر الكتاب. ويعكس المحتوى الثقافي والقيم الإسلامية المتضمنة فيه الدين بمفهومه الشامل، والذي ينقل قيم الخير والسلام، ويتناول الكتاب مواضيع تهم البشرية بشكل عام، مما يساهم في بناء جسور التفاهم والتعايش السلمي بين الثقافات. وعلى الرغم من أهمية تقديم الحضارة الإسلامية والقيم الثقافية للطلاب، إلا أن الكتاب يجب أن ينظر إليه بمنظور أوسع من مجرد كتاب تعليمي، بل يمكن أن يعتبر موردًا ثقافيًا مهمًا للمجتمعات المختلفة في العالم.

هناك الدراسات التي تؤكد نتائج هذا البحث، وهي عبارة عن توضيح أسس اختيار المحتوى التعليمي، ومن تلك الدراسات ما يلي:

الدراسة التي قام بها طعيمة في اختيار أسس المحتوى التعليمي، وقد بسطها في خمس نقاط هي: <sup>١٧١</sup>

1. معيار الصدق (validity)، ويعتبر المحتوى صادقًا عندما يكون واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا علميًا فضلًا عن تمثييه مع الأهداف الموضوعية.
2. معيار الأهمية (significance)، ويعتبر المحتوى مهمًا عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب مع تغطية الجوانب المختلفة من ميادين المعرفة والقيم والمهارات مهتمًا بتنمية المهارات العقلية وأساليب تنظيم المعرفة أو جعلها مفيدة للمتعلم أو تنمية الاتجاهات الإيجابية لديه.
3. معيار الميول والاهتمامات (interest). كون المحتوى متمشياً مع اهتمامات الطالب عندما يختار على أساس من دراسة هذه الاهتمامات والميول فيعطيها الأولوية دون التضحية بالطبع بما يعتبر مهماً لهم.

<sup>١٧١</sup> أحمد عبيدي فتح الدين، منهج تعليم اللغة العربية في المعاهد السلفية من منظور منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (نيم، ٢٠١٨)، ص.

4. معيار القابلية للتعلم (learnability). يكون المحتوى قابلاً للتعلم عندما يراعي قدرات متمشياً مع الفروق الفردية بينهم مراعي المبادئ التدرج في عرض المادة التعليمية.

5. معيار العالمية (universality)، يكون المحتوى جيداً عندما يشمل أنماط من التعلم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر وبقدر ما يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط الطالب بالعالم المعاصر في حوله وأضاف إلى تلك الأسس إسماعيل (٢٠٢١) والثاسم وعسييري (٢٠١٨) المعياران هما : ١٧٢

6. معيار الاستمرارية (continuity)، ويعني هذا المعيار أن ينظم المحتوى بطريقة تتيح للمتعلم ممارسة جوانب التعلم المختلفة في مراحل متتابعة، ومن شأن الاستمرارية أن تؤدي إلى زيادة فاعلية التعلم وجعله أكثر فائدة للمتعلمين.<sup>١٧٣</sup>

ومن يؤكد ضرورة اشتمال الكتاب التعليمي الثقافة اللغة المنشودة هو الفوزان (٢٠١٥) في قوله: الثقافة تحتل مكانة هامة في تعليم اللغات الأجنبية وتعلمها، وتعتبر مكوناً أساسياً ومكملاً مهماً لمحتوى المواد التعليمية في هذا الميدان، لذلك لا بد أن تندمج العناصر الثقافية للغة المستهدفة اندماجاً كاملاً في المادة التعليمية وفي جميع أوجه التعلم ووسائله خاصة الكتاب. وأيضاً ذكر طعمية أهمية الثقافة للغة المنشودة، وقد عدها البعض بأنها تعتبر المهارة الخامسة من مهارات تعليم اللغات يسبقها المهارات اللغوية الأربع المعروفة.<sup>١٧٤</sup>

بالإضافة إلى ذلك، تم قرار وزارة الشؤون الدينية رقم ١٨٣ لعام ٢٠١٩ م بشأن مناهج التربية الدينية الإسلامية واللغة العربية يتعلم الطلاب على النحو الأمثل إذا تم إظهارهم على الجوانب الاجتماعية والثقافية للناطقين الأصليين والخبرة المباشرة في الثقافة العربية. ويتم

<sup>١٧٢</sup> أحمد عبيدي فتح الدين، منهج تعليم اللغة العربية في المعاهد السلفية من منظور منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (نيم، ٢٠١٨)، ص.

٣٩-٤٠.

<sup>١٧٣</sup> بليغ حمدي إسماعيل، المرجع في تدريس اللغة العربية (النظرية التطبيق) (وكالة الصحافة العربية، ٢٠٢١)، ص. ٢٦٨.

١٧٤ طعمية، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ص. ١٩٧.

تنفيذه لتقليل وجود اللفظية أي معرفة الكلمة واللغة، ولكن عدم معرفة معناها وثقافتها). ووجود اللغة يحتوي دائماً على الجوانب الثقافية. لذلك، تعكس المفردات العربية السلوك الثقافي للعرب". هذا القرار يؤكد لزوم تضمين المواد التعليمية في إندونيسيا للمحتوى المعرفي والثقافي للغة الهدف أي اللغة العربية، ليساعد المتعلم على تعلم واكتساب اللغة الجديدة.<sup>١٧٥</sup>

هناك الدراسة التي قام بها ناندانغ عن مشكلة تعليم اللغة العربية في الجانب الثقافي، باعتبارها لغة اجتماعية ثقافية، فإن اللغة العربية تختلف بالتأكيد عن اللغة الاجتماعية والثقافية للأمة الإندونيسية. وهذا يخلق أيضاً مشاكل فيما يتعلق بتعلم اللغة العربية. بسبب هذه الاختلافات الاجتماعية والثقافية، هناك اختلافات بين اللغتين العربية والإندونيسية، بما في ذلك التعبيرات أو المصطلحات أو أسماء الأشياء. المشكلة التي قد تنشأ هي أن التعبيرات والمصطلحات وأسماء الأشياء غير الموجودة في اللغة الإندونيسية لا يمكن فهمها بسهولة وسرعة من قبل الطلاب الإندونيسيين الذين لا يعرفون بعد الجوانب الاجتماعية والثقافية للغة العربية. ولتغلب على هذه المشكلة، لا بد من بذل الجهود لإعداد مواد تعلم اللغة العربية تحتوي على أشياء يمكن أن توفر لمحة عامة عن البيئة الاجتماعية والثقافية للأمة العربية. وبطبيعة الحال، يجب أن تكون المادة مرتبطة بممارسة استخدام اللغة العربية. تعتبر هذه القضية مهمة للغاية، لأنه في نهاية المطاف، فإن المعرفة والمعرفة بالبيئة الاجتماعية والثقافية لشبه الجزيرة العربية ستكون قادرة على تسريع فهم الطلاب العرب للمعنى وفهم مختلف التعبيرات والمصطلحات وأسماء الأشياء الشائعة بشكل عام، هذه المصطلحات ليس لها ما يعادلها في اللغة الإندونيسية، ولكن إذا كنت تعرفها بالفعل فستتمكن من وضعها في المكان الصحيح.<sup>١٧٦</sup> إن التركيز على الجوانب الثقافية في هذا الكتاب، مع التوازن بين عناصر الثقافة العربية والإسلامية الواردة في عرض المحتوى، يهدف إلى حل مشكلة الاختلافات الثقافية

---

<sup>175</sup> Direktorat KSKK Madrasah, Direktorat Jendral Pendidikan Islam, Kementerian Agama Republik Indonesia, "Keputusan Menteri Agama nomor 183 tahun 2019 tentang Kurikulum PAI dan Bahasa Arab pada Madrasah", (2019), hal. 50-51

<sup>176</sup> Nandang Sarip Hidayat, Problematika Pembelajaran Bahasa Arab, Jurnal Pemikiran Islam; Vol. 37 No. 1 (2012). Hal 87

عن الناطقين بغير العربية، بحيث يتمكن الطلاب من فهم مختلف الثقافات بسهولة أكبر. معاني الكلمات من خلال فهم جوانب الثقافة العربية والإسلامية.

اتضح من البيان السابق، أن تلك الأسس السالفة تؤيد نتائج البحث التي توصل إليها الباحث والمعايير التي قررها الفوزان، بغض النظر عن الاختلافات الاصطلاحية الجارية فيما بين العلماء البارزين في مجال تعليم اللغة العربية، بل مقاصدهم متوافقة ومتقاربة فيما رآها الباحث إلا في بعض نواح قليلة لا ترى بعين الاعتبار، لاختلافاتهم في وجهات أنظارهم وآرائهم واتجاهاتهم.

ويستفاد من تلك النتائج التي توصل إليها الباحث عدة الدروس منها: أولاً، أن اشتمال المحتوى التعليمي على القيم الصحيحة والتعاليم الإسلامية يربي المتعلمين على السلوك القويم والفهم السليم. وثانياً، مراعاة خصوصية المتعلمين، لعل أكثر متعلمي اللغة العربية هم المسلمون من غير العرب. فبالنسبة لهؤلاء يمكن للنصوص ذات الطابع الديني الإسلامي أن تكون مفيدة لكونها تشكل دافعا للفهم والاكتساب نظراً لأنها تتماشى مع دافع تعلمهم للغة العربية لغة الدين. أما بالنسبة لغير المسلمين فإن الأمر على النقيض من ذلك.<sup>١٧٧</sup>

وثالثاً، أن ثمة التلازم بين تنوع المحتوى وكسب جذب الانتباه والتشويق لدى المتعلمين، بحيث كلما تنوع المحتوى وتعددت مجالاته ازدادت قابليتهم ورغبتهم لها؛ لأن طبيعة الواقع تفرز ذلك دون منازع. ورابعاً، ينبغي مراعاة الفروق الفردية بين المتعلمين، حيث إن مبدأ اختيار تنوع المحتوى يكون من واقع المتعلمين المتعدد حاجاتهم وقابليتهم وميولهم. وخامساً، أن تنوع المحتوى أتاح المزيد من المفاهيم والمعلومات والخبرات لدى المتعلمين، لأنه من المفترض كلما تعدد ما تعلمه المتعلم ارتفعت سعة أفقه والرصيد العلمي عنده.

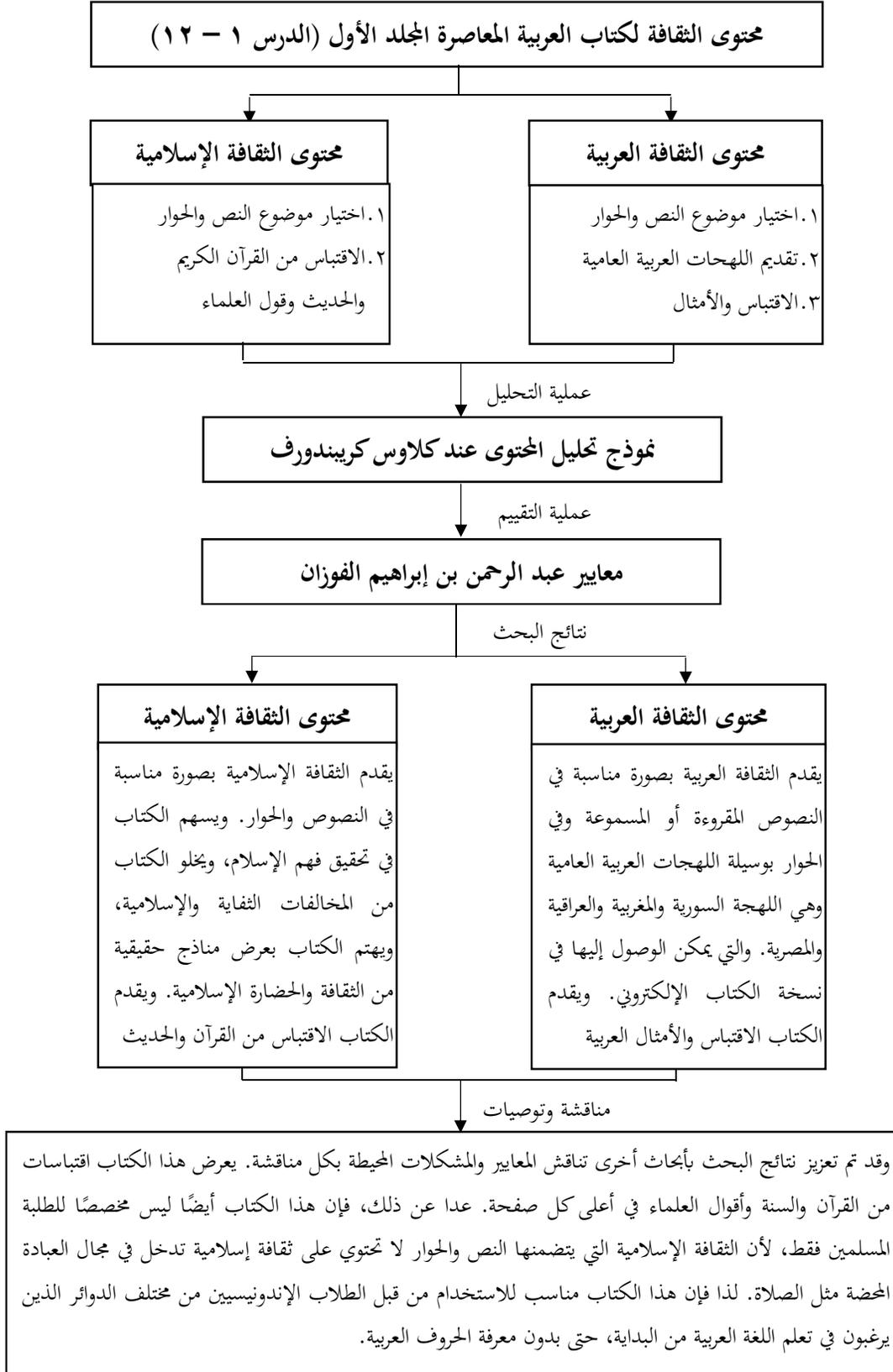
وسادساً، لزوم مراعاة الثقافة المنشودة أثناء تقديم المواد اللغوية، لارتباطها الوطيد باللغة. وسابعاً، عدم إمكانية إتقان اللغة المنشودة من دون معرفة ثقافة أهلها وحضارتها،

<sup>١٧٧</sup> هاني إسماعيل رمضان، معايير عناصر اللغة العربية للناطقين بغيرها، ط. ١. (إسطنبول: دار أكرم للنشر، ٢٠١٩) ص. ٣٣٦

لأن اللغة والثقافة تسيران يدا بيد كما أكد بذلك طعمية. وثامنا، ينبغي أن يرتبط المحتوى التعليمي بواقع المتعلم كي يسهل تناوله لديه لتعلقه بخبرته السابقة وبيئته الحاضرة. وتاسعا، يلزم أن يتصف المحتوى التعليمي بمعيار الصدق أي دفته العلمية والسلامة من الآفات والشبهات والخلو من الأخطاء العلمية والدينية والتاريخية وما شابهها. وعاشرا، ينبغي مراعاة المحتوى التعليمي من ناحية الإفادة وإشباع حاجات المتعلمين وفاعليتهم، إذ لا يكفي الاقتصار على المواد اللغوية فحسب.

بعد عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها دلت نتائج هذا البحث: أن محتوى الثقافة في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يقدم الثقافة العربية الإسلامية بصورة مناسبة في النصوص المقروءة أو المسموعة وفي الحوار. ويسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام، ويخلو الكتاب من المخالفات الثفافية والإسلامية، ويهتم الكتاب بعرض منادج حقيقية من الثقافة والحضارة الإسلامية. ويخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية بتقديم الثقافة الإسلامية الصحيحة والحقيقية في النصوص، والحوار، والاقتباس، والمفردات أو التراكيب الجديدة في الكتاب العربية المعاصرة.

صورة ٥,٣: محتوى الثقافة لكتاب العربية المعاصرة في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان



## الفصل السادس

### الخاتمة

#### أ. خلاصة نتائج البحث

بعد القيام بعرض البيانات وتحليلها ومناقشتها حصل الباحث على النتائج التالية:

١. أن محتوى عناصر اللغة في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يعالج الأصوات بصورة جيدة ومتدرجة، وتساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها وعلى نطقها وأدائها. وقدم المؤلف المفردات الجديدة في الدرس الواحد بعدد مناسب. ويتم التدريب للمفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة، ويتم عرض المفردات بدرجة مقبولة والكافية وبتركييب المعروفة وبالوسائل الجيدة وبناء تقديمها على الشيوخ. ويتم تقديم التراكييب بناء على مبدأ الشيوخ والمتدرجة والكافية والمناسبة للمستوى التعليمي.

٢. أن محتوى المهارات اللغوية في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها (مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة والكتابة) ويقدم كلها بصورة جيدة ومتدرجة. ويقدم الكتاب المهارات اللغوية وكافية وبناء على القواعد الصحيحة وبالتدريبات المناسبة. ومع ذلك، يركز هذا الكتاب بشكل أكبر على مهارات الترجمة.

٣. أن محتوى الثقافة في الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز يتناسب مع معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الكتاب يقدم الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة في النصوص المقروءة أو المسموعة وفي الحوار. ويسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام، ويخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية، ويهتم الكتاب بعرض منادج حقيقية من الثقافة والحضارة الإسلامية. ويخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية بتقديم الثقافة الإسلامية الصحيحة والحقيقية في النصوص، والحوار، والاقتناس، والمفردات أو التراكييب الجديدة في الكتاب العربية المعاصرة.

## ب. التوصيات

بعد أن حصل الباحث على نتائج النهائية، يوصي الباحث بعدة التوصيات هي:

١. هذا الكتاب مناسب للاستخدام من قبل طلاب اللغة الإندونيسية الذين يرغبون في تعلم اللغة العربية من البداية. حتى الطلاب الذين لا يستطيعون قراءة الكتابة العربية وليسوا على دراية بحروف الهجائية يمكنهم استخدام هذا الكتاب لتعلم اللغة العربية، لأن هذا الكتاب يحتوي على دروس حول نطق وكتابة الحروف العربية وكذلك كيفية ربطها ببعضها وقراءتها عندما تكون الحروف تم تجميعها في الكلمات. عدا عن ذلك
٢. هذا الكتاب ليس مخصصًا للطلبة المسلمين فقط، لأن الثقافة الإسلامية التي يتضمنها النص والحوار لا تحتوي على ثقافة إسلامية تدخل في مجال العبادة المحضة مثل الصلاة. لذا فإن هذا الكتاب مناسب للاستخدام من قبل الطلاب الإندونيسيين من مختلف الدوائر الذين يرغبون في تعلم اللغة العربية من البداية، حتى بدون معرفة الحروف العربية.
٣. وأيضاً مما ينبغي أن يعتنى به في كتاب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها صحة ما يحتويه من القيم الدينية والأفكار السليمة، والاتجاهات الإيجابية من جانب الاهتمام بالمواد اللغوية. إذ الكتاب الذي يخلو من تلك المعلومات والمفاهيم الصالحة يكون قليل الفائدة وركيك الاعتبار، بل ولا يربي نحو السلوكيات الجيدة والأخلاق الفاضلة.
٤. بناءً على عرض المادة والنص والحوار والمفردات، بالإضافة إلى المحتوى الثقافي الإسلامي والعربي في هذا الكتاب، فإن عرض المادة المعاصرة يجعل هذا الكتاب مفيداً جداً في استخدام المفردات الجديدة التي يقدمها، بالإضافة إلى العرض من اللهجات العربية، فإنه يوفر أحكاماً أولية للطلاب للتواصل مع العرب الأصليين. كما أن المحتوى الثقافي المقدم في هذا الكتاب متوازن نسبياً، بمعنى أنه ليس مفرطاً في جوانب الثقافة الإسلامية أو العربية، بحيث يمكن استخدامه من قبل الطلاب غير المسلمين. ويوصي الباحث بهذا الكتاب للطلاب الإندونيسيين الذين يرغبون في تعلم اللغة العربية من البداية، مسلمين وغير مسلمين.

## ج. الاقتراحات

بعد أن قدم الباحث التوصيات السابقة، يود الباحث أن يعطي بعض المقترجات هي:

١. يقتصر الباحث في تحليل وتقييم الكتاب العربية المعاصرة لإيكهارد شولتز في ضوء معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان على بعض المجالات: محتوى عناصر اللغة، ومهارات اللغوية، والثقافة، ولم يتطرق الباحث إلى المجالات الأخرى لضيق الوقت المتاح، ولضعف القوة العلمية والخبرة لدى الباحث. لذلك يرجو الباحث من الباحثين اللاحقين أن يتموا المسار إلى المجالات الأخرى نحو: أعداد الكتاب، والتدريبات والتقييم، وطريقة التدريس. كي تكون المراجعة الملاحظة للكتاب كاملة، لا تنحصر في تلك المجالات المذكورة.
٢. ولا جزم أن هذه الدراسة لا تخلو من بعض النقائص والخلل، سواء كان من ناحية المعلومات والأفكار المطروحة أو من ناحية الأخطاء اللغوية أو من ناحية الترتيب والتنسيق، فيرجو الباحث من الباحثين اللاحقين أن يجبروا تلك الثغرة والخلل وأن يقوم المعوج منها. فإن الباحث بحاجة ماسة إلى تلك المعالجات والمقترحات والمدخلات، وفعاً للمستوى العلمي لدى الباحث وتزويد المعلومات والخبرات الجديدة؛ لكون الباحث حديق عهد بمجال تحليل وتقييم تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

## قائمة المراجع

### أ. المراجع العربية

الجهني، عبد الكريم بن عيد العلوي. التعلم الإلكتروني التفاعلي من خلال المشاعر وتعبيرات الوجه والتغيرات الفيزيولوجية ط. ١. الرياض: العبيكان للنشر، ٢٠٢١

الحازمي، خالد بن حامد. أصول التربية الإسلامية ط. ١. المدينة المنورة: دار عالم الكتب، ٢٠٠٠.

الخولي، محمد علي. تكامل المحتوى والتربية والتكنولوجيا الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع. ٢٠١١

الربيعي، محمود داود. مناهج التربية الرياضية لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١١  
السماك، محمد أزهر سعيد. طرق البحث العلمي أسس وتطبيقات . دار اليازوري العلمية، ٢٠١١

الشنطي صالح عبد اللطيف طه. دليل ميسر مفاهيم وممارسات المراقبة والتقييم - الإبداع الفكري، ٢٠٢٢

العكش، فوزي عبد الله. البحث العلمي : المناهج والاجراءات . ط. ١. الإمارات العربية المتحدة: جامعة الامارات العربية المتحدة، ١٩٨٦.

الغالي، ناصر عبد الله، وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية الرياض: دار الاعتصام، ١٩٩١.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ١٤٢٨ .  
إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها . ط . ٢. الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥.

مختار الطاهر حسين، محمد عبد الخالق، محمد فضل. المعجم العربي بين يديك. الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤٢٥.

الناقة، محمود كامل ورشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة - تحليله - تقويمه ، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣.

- بشيرى، صبرينة ولىلى داخى مستوى جودة كتاب اللغة العربية المقرر على تلاميذ المرحلة الرابعة ابتدائى من وجهة نظر مشرفى ومعلمى المرحلة - دراسة ميدانية بإبتدائيات مدينة بسكرة". بسكرة: جامعة محمد خضير، ٢٠١٤.
- تمام، شادية عبد الحليم، وصلاح أحمد فؤاد. الشامل فى المناهج وطرائق التعليم والتعلم الحديثة ... ١. القاهرة: مركز ديونو لتعليم التفكير، ٢٠١٦.
- جودت، سعادة أحمد. مناهج الدراسات الاجتماعية . بيروت: دار المعلم للملايين ١٩٦٤. خالد، حسن ظاهر. فن التدريس فى الصفوف الابتدائية الثلاثة الأولى عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٢.
- درويس محمود أحمد. مناهج البحث فى العلوم الإنسانية ط. ١. مصر: مؤسسة الأمة العربية للنشر والتوزيع، ٢٠١٨
- زاير، سعد على وأيمان إسماعيل عايز. مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها ط.١. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠١٤
- سبيتان، فتحى ذياب. التدريس الفعال والمعلم الذى نريد . ط . ١. الأردن: دار الجنادرية للنشر والتوزيع، ٢٠١٤.
- سليمان، عبد الرحمن سيد. مناهج البحث مصر: عالم الكتب، ٢٠١٤.
- طعيمة، رشدي أحمد. دليل عمل فى إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية . مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.
- عطار، طلال محمد نور المدخل إلى البحث العلمى . ط . ١. عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١١.
- عليان، ربحى مصطفى. البحث العلمى أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته . الأردن: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١.
- يس، نجلاء أحمد الرقمنة وتقنياتها فى المكتبات العربية . ط . ١. القاهرة: العربية للنشر والتوزيع، ٢٠١٣

## ج. المراجع الاجنبية

- Abdussamad, Zuchri. Metode Penelitian Kualitatif. Edisi 1. CV. Syakir Media Press, 2021.
- Direktorat KSKK Madrasah, Direktorat Jendral Pendidikan Islam, Kementerian Agama Republik Indonesia, "Keputusan Menteri Agama nomor 183 tahun 2019 tentang Kurikulum PAI dan Bahasa Arab pada Madrasah", (2019)
- Farah, Aziza. Keterampilan Berbahasa Arab dengan Pendekatan Komprehensif. Jurnal el-Tsaqafah Vol. 19, No.1, 2020. <https://doi.org/10.20414/tsaqafah.v19i1.2344>.
- Hidayat, Nandang Sarip. Problematika Pembelajaran Bahasa Arab, Jurnal Pemikiran Islam; Vol. 37 No. 1 (2012). <http://dx.doi.org/10.24014/an-nida.v37i1.315>
- Krippendorff, Klaus. Content analysis: an introduction to its methodology. Second Edition. California: Sage Publications. 2004
- Murdiyanto, Eko. Metode Penelitian Kualitatif. Edisi 1. Yogyakarta: LP2M UPN "Veteran," 2020.
- Moleong Lexy dkk, "Metode Penelitian Kualitatif," *Bandung: Rosda Karya* (2002)
- Thoyib, Thoyib & Hasanatul Hamidah, "Interferensi Fonologis Bahasa Arab 'Analisis Kontrastif Fonem Bahasa Arab Terhadap Fonem Bahasa Indonesia Pada Mahasiswa Universitas al-Azhar Bukan Jurusan Sastra Arab,'" *Jurnal al-Azhar Indonesia Seri Humaniora* 4, No. 2 (2018). <http://dx.doi.org/10.36722/sh.v4i2.257>

## د. البحوث العلمية

- حسن، زهرة المفيدة. تحليل المجاور الثقافي في كتاب الطالب "ماهر باللغة العربية" للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم والثقافة على أساس نظرية ما يكل بيرام". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١
- إخواني، عمران. تحليل القيم الشخصية المتضمنة في الكتاب التعليمي "المحاور الحديثة باللغة العربية" للحبيب حسن بحارون وفق نظام وزارة التربية والثقافة سنة ٢٠١٠ م". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١.
- مجيب، أحمد، ومحمد مشكور أفاندي. تحليل كتاب تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية تمباكبراس جومبانج من وجهة النظر على ماكي". *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan* .Bahasa dan Sastra Arab 2, no. 1 (2020) 86-108 <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v2i1.43>
- مشرفة، فريدة أيو. المواد التعليمية على أساس الكفاية الاتصالية في الكتاب المدرسي "العربية المعاصرة" لإيكيهارد شكولتز (دراسة تحليلية-تقويمية). جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١.

ناجح، تابة إيكافيرمانا فوترا أغوستين. كتاب دروس اللغة العربية الإمام زركشي و الإمام شباني و كتاب دروس اللغة العربية الدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج تحليل الكتاب التعليمي". سورابايا جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١.  
رضا، غلام محمد. تحليل كتاب التعليم للغة العربية لفصل الثامن في المدرسة الثانوية في ضوء الأساس الاجتماعي و الثقافي الإسلامي". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١

رشيدي، موتيارا. تحليل مواد كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الثامن في المدرسة المتوسطة". لامبونج : جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٢  
سوندي، ألفى رزقي. "تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة: دراسة وصفية تحليلية تقويمية". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٣

رباني، فضيلة أحمد. "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف التاسع في المدرسة المتوسطة الحكومية دانجونج - دانجونج، سومطرا الغربية على ضوء أسس إعداد المواد الكتاب التعليمي". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧  
فؤادينا، فيروزا. تحليل محتوى كتب تعليم اللغة العربية للمرحلة المتوسطة على ضوء وليم فرانجيس ماكي". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١.

أوفيار، نونوك إستعانة "تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للشؤون الدينية على ضوء وسطية الإسلام، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١.  
أعيونا، قري إحدى. "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية على منهج ٢٠١٣ لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية على نظرية ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله". IAIN Ponorogo, 2022

سافطري، ميدا. تحليل محتوى الكتاب التعليمي : كتاب التدريب دروس اللغة العربية التمهيديّة منهج متكامل لفهم وترقية المفردات وفق المنهج المتكامل". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧.

# الملاحق

- أدوات جمع البيانات الوثائقية بشكل جدول
- لمحة عن كتاب "العربية المعاصرة" لإيكنهارد شولتز (Eckehard Schulz)
- السيرة الذاتية

أ. الملحق الأول : أدوات جمع البيانات الوثائقية بشكل جدول

أ) معايير عناصر اللغة

معالجة الأصوات			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة.		
٢	يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة.		
٣	يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة.		
٤	تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها.		
٥	تساعد معالجتها على نطقها وأدائها.		
٦	يتم في الكتاب التعرف على المد والحركة والتمييز بينهما.		

معالجة المفردات			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب.		
٢	يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة.		
٣	يتم عرض المفردات بتدرج مقبول.		
٤	يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية.		
٥	يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة.		
٦	يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف.		
٧	تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشبوع.		

معالجة التراكيب			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	يتم تقديم التراكيب بناء على مبدأ الشبوع.		
٢	عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب.		
٣	يتم عرض التراكيب بتدرج مقبول.		
٤	يتم التدريب على التراكيب بصورة كافية.		
٥	تقدم التراكيب الجديدة بمفردات معروفة.		
٦	يتم تعزيز التراكيب السابقة بدرجة كافية.		
٧	يتم التدريب على التراكيب وظيفياً في أوائل الدروس.		
٨	يقدم النحو نظرياً بمرحلة مناسبة.		
٩	يغطي الكتاب القواعد والتراكيب اللغوية الأساسية المناسبة للمستوى.		

### ب) معايير المهارات اللغوية

معالجة المهارات بصفة عامة			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها.		
٢	يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة دون الفصل بينها.		
٣	يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل.		
٤	يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها.		
٥	يقدم الكتاب مهارة واحدة في الوقت الواحد.		
٦	يبدأ الكتاب بمهارة الاستماع.		
٧	يبدأ الكتاب بمهارة القراءة.		
٨	يركز الكتاب على مهارة الاستماع.		
٩	يركز الكتاب على مهارة القراءة.		
١٠	ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة.		
١١	ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد		

معالجة الاستماع			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	هتم الكتاب بمهارة الاستماع.		
٢	تتم معالجة الاستماع بصورة متدرجة.		
٣	يدرب الطالب على فهم المسموع من المعلم والشريط.		
٤	عدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب.		
٥	طبيعة النصوص المسموعة في كل وحدة مناسبة.		
٦	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب.		

معالجة الكلام			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة.		
٢	يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية.		
٣	يتم التدريب عليها من خلال جمل متفرقة يرددها الطالب.		
٤	يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات.		
٥	يتم التدريب على التعبير عن الموضوعات التي مرت بالطالب.		
٦	يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة.		
٧	نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب.		
٨	عدد التمارين على مهارة الكلام كاف.		
٩	تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة.		

معالجة القراءة			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	يهتم الكتاب بالقراءة.		
٢	يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة.		
٣	يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة.		
٤	عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب.		
٥	طبيعة النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة.		
٦	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب.		
٧	التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة.		
٨	التدريب على القراءة لا يشتمل على تراكيب جديدة.		
٩	تمكن الطالب من الربط بين المعنى المناسب والرمز (الحرف) الكتابي.		
١٠	تمكن الطالب من التعرف إلى معاني الكلمات من خلال السياقات.		
١١	تمكن الطالب من معرفة دلالات علامات الترقيم.		

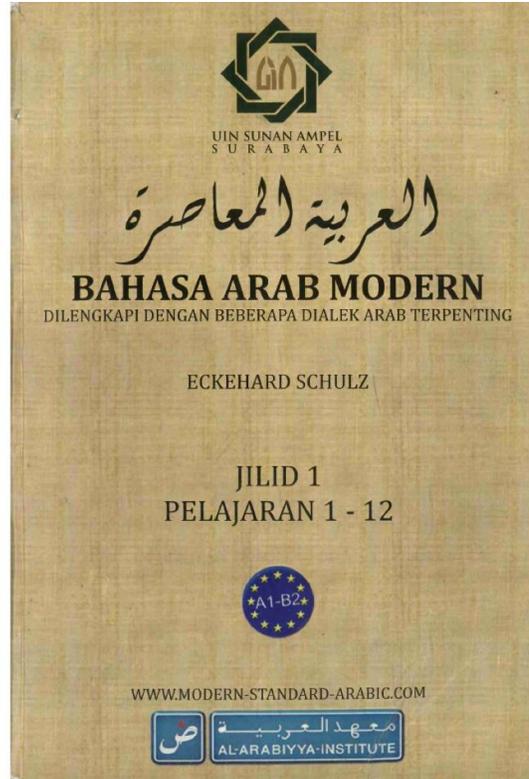
معالجة الكتابة			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	يهتم الكتاب بمهارة الكتابة.		
٢	يدرّب الكتاب على ما قبل الكتابة.		
٣	يدرّب الكتاب على الكتابة الآلية.		
٤	يدرّب الكتاب على الكتابة الإبداعية.		
٥	تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية.		
٦	يتم التدريب على الكتابة الإبداعية بمرحلة مناسبة.		
٧	يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته.		
٨	يتم التدريب على كتابة الحروف العربية متصلة في مواقعها المختلفة.		
٩	عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف.		
١٠	نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب.		

## ج) معايير الثقافة

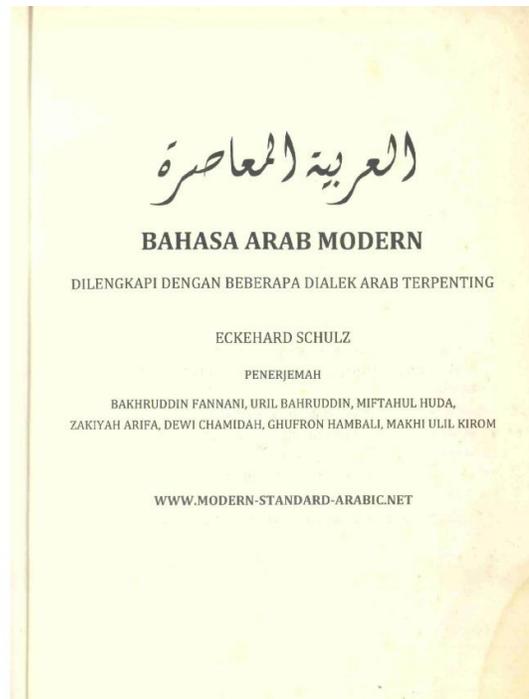
معالجة الأمور الثقافية			
رقم	البنود	البيانات	وصف البيانات
١	يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة.		
٢	يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة.		
٣	ملاءمة المحتوى الثقافي لعمر الدارسين.		
٤	ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين التعليمي.		
٥	ملاءمة المحتوى الثقافي لمستوى الدارسين اللغوي.		
٦	المحتوى الثقافي يلي حاجات الدارسين.		
٧	يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام.		
٨	يخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية.		
٩	المحتوى ثري بالمفردات الإسلامية الشائعة.		
١٠	نصوص الكتاب تتفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية.		
١١	مدى تنوع المحتوى الثقافي.		
١٢	يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الثقافة الإسلامية.		
١٣	يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية.		
١٤	يخرج الدارس للكتاب بانطباع إيجابي عن الثقافة الإسلامية.		

ب. الملحق الثاني : لمحة عن كتاب "العربية المعاصرة" لإيكلهارد شولتز (Eckehard Schulz)

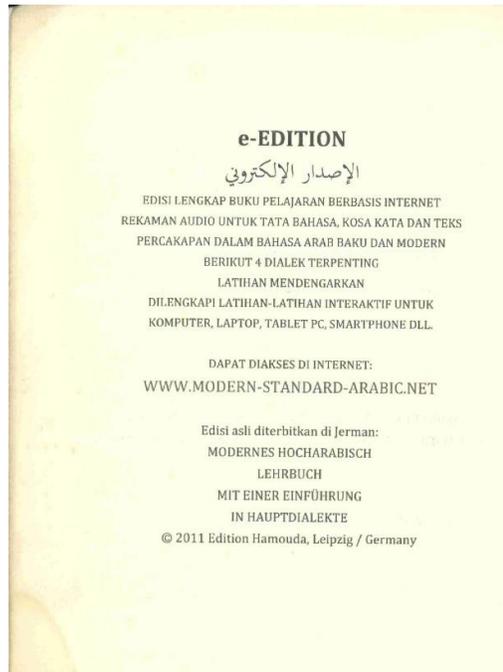
١- الغلاف الأمامي للكتاب



٢- الغلاف الداخلي للكتاب



## ٣- صفحة حقوق التأليف والنشر للكتاب



الرابط للكتاب الإلكتروني : [www.modern-standard-arabic.com](http://www.modern-standard-arabic.com)

## ٤- جدول المحتويات للكتاب

DAFTAR ISI JILID 1	محتويات الجملدين الأول
KATA PENGANTAR	IX المقدمة
PETUNJUK PENGGUNAAN	XI إرشادات للمتعلمين والمعلمين
DAFTAR SINGKATAN DAN TRANSLITERASI	XIII فهرس الاختصارات
PELAJARAN 1	الدرس الأول
1. HURUF ARAB DAN PELAFALANNYA	١) الحروف العربية وقراءتها
2. VOKAL/HARAKAT	٢) الحركات
3. ALFABET	٣) الحروف الأبجدية
4. LATIHAN - MENGUCAPKAN DAN MEMBACA	٤) تمرين في النطق والقراءة
5. TULISAN ARAB	٥) الخط العربي
6. MODEL-MODEL TULISAN ARAB	٦) نماذج من خطوط العربية
TES	اختبار
PELAJARAN 2	الدرس الثاني
1. ARTIKEL (ADĀT) TA'WĪF	١) أداة التعريف
2. JENDER	٢) الجنس
3. DAMĪR MUFASİL (KATA GANTI TERPISAH)	٣) الضمائر المنفصلة
4. KATA-KATA GANTI PENUNJUK	٤) أسماء الإشارة
5. JUMLAH ISMIYYAH (KALIMAT NOMINA)	٥) الجملة الاسمية
6. KESESUAIAN JENDER ANTARA MUBTADA' DAN KHBAR	٦) التوافق بين المبتدأ والخبر ذكرًا وتأنثًا
KELUARGA DAN RUMAH	العائلة والبيت
PERCAKAPAN TELEPON	مكالمة هاتفية
TES	اختبار
PELAJARAN 3	الدرس الثالث
1. AKAR DAN POLA KATA	١) الجذر والأوزان
2. BILANGAN	٢) العدد
3. KATA-KATA GANTI PENUNJUK UNTUK JAMAK DAN MUSAANNA	٣) أسماء الإشارة - الجمع والتثنية
4. SIFAT	٤) الصفة
5. AKHIRAN NISRAH	٥) النشئة
KOTA DAN BANDARA	المدينة والمطار
DI BANDARA INTERNASIONAL	في المطار الدولي
TES	اختبار
PELAJARAN 4	الدرس الرابع
1. FRĀB ISM (KATA BENDA) DAN TANWĪN	١) فترات الأسماء والتثنية
2. ISM GAIRU MUNSARIF	٢) المشتق من الضمير

DAFTAR ISI JILID 1		محتويات الفصلين الأول
3. KATA-KATA SAMBUNG	69	(٣) الأسماء المتوصولة
4. HURUF JARR	70	(٤) حروف الجر
5. ZARF (KATA KETERANGAN)	71	(٥) الظروف
6. PENEKANAN	71	(٦) التوكيد
☐☐ DARI PASAR KE KAMPUS	74	☐☐ من السوق إلى الجامعة
☐☐ DI KAMPUS	81	☐☐ في الجامعة
☐☐ PERCAKAPAN DI KAMPUS (DIALEK SURIAH)	84	☐☐ حديث في الجامعة (باللهجة السورية)
TES	86	اختبار
PELAJARAN 5	89	الدرس الخامس
1. FITL (KATA KERJA)	91	(١) الأفعال
2. FITL SAJIM - LAMPAU	92	(٢) الفعل السليم - اللامضي
3. JUMLAH FITLIYAH (KALIMAT VERBA)	94	(٣) جملة الفعلية
4. KALIMAT DENGAN ُ (KALIMAT OBJEK)	95	(٤) كُنْ في الجملة
5. ُ SETELAH ُ	96	(٥) قَالَ إِنَّ
☐☐ PENYAMBUTAN DI BANDARA	98	☐☐ الاستقبال في المطار
☐☐ PERCAKAPAN LEWAT PONSEL	105	☐☐ مكالمة بالهاتف
☐☐ PERCAKAPAN TELEPON (DIALEK IRAK)	108	☐☐ مكالمة هاتفية (باللهجة العراقية)
TES	109	اختبار
PELAJARAN 6	111	الدرس السادس
1. FITL MUDARI'	113	(١) المضارع
2. YANG AKAN DATANG	114	(٢) المشتقون
3. SUSUNAN IDÁFAH	115	(٣) المضاف والمضاف إليه
4. DAMIR MUTTASIL (KATA GANTI TERSAMBUNG)	117	(٤) الضمائر المتصلة
5. BILANGAN DASAR 1 - 10	120	(٥) الأعداد الأساسية من واحد إلى عشرة
☐☐ E-MAIL PERTAMA	124	☐☐ الإيميل الأول
☐☐ DI AGEN TRAVEL	133	☐☐ في مكتب السفر
☐☐ DI AGEN TRAVEL (DIALEK MESIR)	136	☐☐ في مكتب السفر (باللهجة المصرية)
TES	137	اختبار
LATIHAN INTENSIF	139	مراجعة مكثفة
PELAJARAN 7	153	الدرس السابع
1. MUDARI' MANSÖB DAN MUDARI' MAJZÖM	155	(١) المضارع المنصوب والمضارع المنجزوم
2. PENGGUNAAN	156	(٢) الاستيفاعات
3. IMPERATIF (KATA PERINTAH)	157	(٣) الأمر
4. ُ	158	(٤) كُنْ
5. NAFI DAN NAHI	158	(٥) النفي والنهي

DAFTAR ISI JILID 1		محتويات الفصلين الأول
6. كُنْ	160	(٦) كُنْ
7. TIDAK ... TIDAK AKAN	161	(٧) لا... ولن... ولا / لن... ولن وما شاكلها
☐☐ BERITA DUNIA	163	☐☐ أخبار عالمية
☐☐ DI PAMERAN BUKU INTERNASIONAL	171	☐☐ في معرض الكتاب الدولي
☐☐ DI PAMERAN BUKU (DIALEK MAROKO)	174	☐☐ في معرض الكتاب (باللهجة المغربية)
TES	175	اختبار
PELAJARAN 8	177	الدرس الثامن
1. BILANGAN DASAR 11 - 20	179	(١) الأعداد الأساسية من ١١ إلى ٢٠
2. BERAPA	179	(٢) كم
3. SETIAP; SEMUA; SELURUH	181	(٣) كلٌّ وجميع
4. DIRIKU/DIRIMU/DIRINYA DLL	183	(٤) نَفْسٌ
5. SEBAGIAN, BEBERAPA, SATU/SALAH SATU	183	(٥) بعضٌ، عدَّةٌ، أحدٌ / إحدى
6. YANG/APA	184	(٦) أيُّ
7. NAMA-NAMA BULAN	185	(٧) أسماء الأشهر
☐☐ UNIVERSITAS ISLAM	187	☐☐ الجامعة الإسلامية
☐☐ DI ASGAMA MAHASISWA	197	☐☐ في بيت الطلبة
☐☐ DI HOTEL (DIALEK SURIAH)	201	☐☐ في الفندق (باللهجة السورية)
TES	203	اختبار
PELAJARAN 9	205	الدرس التاسع
1. FITL MUTALL (DENGAN و DAN و) - LAMPAU	207	(١) الأفعال المتعقلة - اللماضي
2. ُ DAN SUBJEKNYA DALAM KALIMAT	208	(٢) ُ والقائل في الجملة
3. BILANGAN DASAR DI ATAS 20	209	(٣) الأعداد الأساسية ما بعد العشرين
4. UNGKAPAN TANGGAL (TAHUN)	211	(٤) التاريخ
5. RINGKASAN: BENTUK IDÁFAH DAN NAŞB	212	(٥) ملخص: الأسماء والنصب
☐☐ SEJARAH TENTANG ISLAM	214	☐☐ من تاريخ الإسلام
☐☐ APAKAH KAMU TAHU TENTANG ISLAM?	225	☐☐ هل تعرف الإسلام؟
☐☐ TENTANG ISLAM (DIALEK IRAK)	228	☐☐ عن الإسلام (باللهجة العراقية)
TEST	229	اختبار
PELAJARAN 10	231	الدرس العاشر
1. FITL MUTALL (DENGAN و AND و) - MUDARI'	233	(١) الأفعال المتعقلة - اللماضي
2. MUDARI' MANSÖB, MAJZÖM DAN IMPERATIF	234	(٢) المضارع المنصوب والمضارع المنجزوم والأمر
3. FITL جَاءَ، آتَى، رَأَى	236	(٣) جاءَ، أتى، رأى
4. BILANGAN BERTINGKAT KE-1 SAMPAI KE-20	237	(٤) الأعداد الاربعية من الأول إلى العشرين
5. UNGKAPAN TANGGAL	239	(٥) التاريخ

DAFTAR ISI JILID 1		محتويات المجلد الأول
6. UNGKAPAN WAKTU	240	أوقات الساعة (٦)
❏ ❏ #IDDATA	242	❏ ❏ سورة ذاتية (٦)
❏ ❏ DI KEDUTAAN	250	❏ ❏ في السفارة (٦)
❏ ❏ DI KANTOR KEMAHASISWAAN (DIALEK MESIR)	253	❏ ❏ في مكتب شؤون الطلبة (باللهجة المصرية) (٦)
TES	256	اختبار
PELAJARAN 11	259	الدرس الحادي عشر
1. FTH MAZID: II, III, IV, V	261	(١) الفعل المزيد: فَعَلَ، فَعَّلَ، فَعَّلَ، فَعَّلَ
2. PENGGUNAAN كَان	263	(٢) كَانَ وَشِبْهُهَا
3. كَانِ وَأَعْرَابُهَا	264	(٣) كَانِ وَأَعْرَابُهَا
4. كَانِ وَأَعْرَابُهَا	265	(٤) كَانِ وَأَعْرَابُهَا
❏ ❏ LINGKUNGAN DAN MASA DEPAN MINYAK BUMI	268	❏ ❏ البيئة ومستقبل النفط
❏ ❏ WAWANCARA	276	❏ ❏ لقاء صحفي
❏ ❏ WAWANCARA (DIALEK MAROKO)	282	❏ ❏ لقاء صحفي (باللهجة المغربية)
TES	283	اختبار
PELAJARAN 12	285	الدرس الثاني عشر
1. FTH MAZID: VI, VII, VIII, IX, X	287	(١) الفعل المزيد: فَعَّلَ، فَعَّلَ، فَعَّلَ، فَعَّلَ، فَعَّلَ، فَعَّلَ
2. MAŠDAR	289	(٢) الْمَشْدَرُ
3. BENTUK JAMAK DARI MAŠDAR	291	(٣) جمع الْمَشْدَرِ
4. MAŠDAR DAN NAFI	292	(٤) الْمَشْدَرُ وَالنَّافِي
5. PENGGUNAAN MAŠDAR	292	(٥) الْمَشْدَرُ وَشِبْهُهَا
❏ ❏ SEJARAH KEDOKTERAN ARAB ISLAM	295	❏ ❏ تاريخ الطب عند العرب والمسلمين
❏ ❏ BERSAMA DOKTER	304	❏ ❏ عند الطبيب
❏ ❏ BERSAMA DOKTER (SURIJAH)	310	❏ ❏ عند الطبيب (باللهجة السورية)
TES	312	اختبار
LATIHAN INTENSIF	315	مراجعة مكثفة
LAMPIRAN-LAMPIRAN JILID 1		مرفقات المجلد الأول
DAFTAR FUL DAN WAZN	[1]	جدول الأفعال والأوزان
BILANGAN DAN ANGKA	[31]	الأعداد العربية
DAFTAR ISTILAH NAHWU BERBAHASA ARAB	[35]	فهرس المصطلحات النحوية باللغة العربية
DAFTAR ISTILAH NAHWU BERBAHASA INDONESIA	[45]	فهرس المصطلحات النحوية باللغة الإندونيسية
GLOSSARIUM (ARAB-INDONESIA)	[51]	فهرس المقدمات (ترتيب عربي - إندونيسي)
JILID 1, PELAJARAN 1-12		المجلد الأول/ الدرس الأول إلى الدرس الثاني عشر

٥- الغلاف الخلفي للكتاب

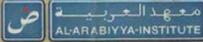

  
**العربية المعاصرة**
  
**BAHASA ARAB MODERN**
  
**DILENGKAPI DENGAN BEBERAPA DIALEK ARAB TERPENTING**
  
 JILID 1
   
 PELAJARAN 1 - 12


  
 12 PELAJARAN
   
 3 LATIHAN INTENSIF
   
 TATA BAHASA BERBASIS PRAKTIK
   
 KOSA KATA BERBASIS ANALISIS FREKUENSI
   
 MEMBACA, MEMAHAMI, BERBICARA, MENULIS
   
 PENGENALAN BEBERAPA DIALEK ARAB TERPENTING
   
 PENGETAHUAN BUDAYA DAN SEJARAH
   
 TES TULIS SETIAP AKHIR PELAJARAN
   
 PERSIAPAN TES KOMPETENSI
   
 ACTFL: LEVEL PEMULA SAMPAI MENENGAH
   
 CEFR: A1 - B2

**e-EDITION**
  
**الإصدار الإلكتروني**

REKAMAN AUDIO UNTUK TATA BAHASA, KOSA KATA DAN TEKS
   
 PERCAKAPAN DALAM BAHASA ARAB BAKU DAN MODERN
   
 EDISI LENGKAP BUKU PELAJARAN BERBASIS INTERNET
   
 DILENGKAPI LATIHAN-LATIHAN INTERAKTIF UNTUK
   
 KOMPUTER, LAPTOP, TABLET PC, SMARTPHONE DLL.
   
 BERIKUT 4 DIALEK TERPENTING
   
 LATIHAN MENDENGARKAN

DAPAT DIAKSES DI INTERNET:
   
[WWW.MODERN-STANDARD-ARABIC.COM](http://WWW.MODERN-STANDARD-ARABIC.COM)
  
[WWW.TEST-ARABIC.COM](http://WWW.TEST-ARABIC.COM)


  
 معهد العربية
   
 AL-ARABIYYA-INSTITUTE

## السيرة الذاتية



### أ- المعلومات الشخصية

الاسم : دندي هرماوان  
مكان وتاريخ الولادة : جاكرتا، 28 فبراير 2000 م  
الجنسية : إندونيسي  
العنوان : Jl. Raya Nginden 135-A, RT 001 RW 007, Kel. Nginden  
Jangkungan, Kec. Sukolilo, Kota Surabaya, 60118  
رقم الهاتف : +6282230341863  
البريد الإلكتروني : [dendyhermawan47@gmail.com](mailto:dendyhermawan47@gmail.com)

### ب- المراحل العلمية

الرقم	الدراسة	السنة
١	المدرسة الابتدائية الإسلامية الأزهر Kelapa Gading سورابايا	٢٠٠٦ - ٢٠١٢
٢	المدرسة المتوسطة الحكومية ٢٣ سورابايا	٢٠١٢ - ٢٠١٥
٣	المدرسة الثانوية الحكومية ١٦ سورابايا	٢٠١٥ - ٢٠١٨
٤	البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية، سورابايا	٢٠١٨ - ٢٠٢٢
٥	الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج	٢٠٢٢ - ٢٠٢٤